





Rituale Parvum

Ad usum commodiorem sacerdotum curam animarum agentium

Diœcesis totius Wratislaviensis

Jussu et Approbatione

Illustrissimi et Reverendissimi Domini Domini

Georgii

Principis Episcopi Wratislaviensis

editum.



Wratislaviæ.
Typis R. Nischkowsky
MDCCCXCIII.



Imprimatur.

Datum Wratislaviæ, die 13. Decembris 1892.

† **Georgius**, Pr. Episc.



Index.

I. De Sacramento Baptismi.

Pag.
1. Ordo Baptismi Parvulorum (latine et in lingua vulgari) 1
2. Ordo supplendi omissa super infantem baptizatum ... 13
3. Benedictio fontis Baptismi (extr. Sabb. Pasch. et Pent.) 22

II. De Sacramento Pœnitentiæ.

1. Ordo ministrandi sacramentum pœnitentiæ 28
2. Absolutionis forma 28
3. De Absolutione ab excommunicatione in foro exteriori 30
4. Ritus excipiendi professionem fidei catholicæ a neoconversis 33
5. De modo absolvendi a suspensione vel ab interdicto . 38

III. De SS. Eucharistiæ Sacramento.

1. Ordo administrandi sacram communionem........... 39
2. De Communione infirmorum (latine et in lingua vulgari) 42

IV. De Sacramento extremæ Unctionis.

1. Ordo ministrandi Sacram. extremæ Unctionis (latine et in lingua vulgari) 50
2. Ritus Benedictionis apostolicæ in artic. mortis.. 59
3. De Visitatione et cura Infirmorum 62
4. Modus juvandi morientes 64
5. Ordo Commendationis animæ........................ 66
6. In Exspiratione (latine et in lingua vulgari)......... 77

V. De Exequiis.

1. Exequiarum Ordo Adultorum 81
2. De officio faciendo in Exequiis absente corpore etc... 90

Pag.
3. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diœcesano (latine).. 92
4. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diœcesano (germanice) 99
5. Ordo sepeliendi adultos ex usu Diœcesano (polonice) 107
6. Ordo sepeliendi Parvulos (latine) 115
7. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœces. (germanice) 119
8. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœces. (polonice) . 124

VI. De Sacramento Matrimonii.

1. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (germanice) 129
2. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (polonice). 137
3. Modus benedicendi Mulierem post celebratum Matrimonium 145
4. Benedictio Mulieris post partum (latine)............ 147
5. Benedictio Mulieris post partum (germanice)........ 149
6. Benedictio Mulieris post partum (polonice).......... 155
7. De Benedicendis nuptiis Jubilæis (germanice)........ 160
Eadem Benedictio (polonice) 164

VII. De Benedictionibus.

Regulæ generales 170

A. Benedictiones non reservatæ.

1. Ordo ad faciendam aquam benedicendam........... 171
2. Benedictio populi cum aqua benedicta 174
3. Benedictio avenæ in festo S. Stephani............ 176
4. Benedictio vini in festo S. Joannis Ev............ 177
5. Benedictio aquæ in Vigilia Epiphaniæ 179
6. Benedictio Cretæ.................................. 192
7. Benedictio Auri, Myrrhæ et Thuris 193
8. Benedictio in Visitatione domorum tempore Epiphaniæ (latine).................................. 194
Eadem benedictio (germanice).................... 198
Eadem benedictio (polonice)...................... 199
9. Benedictio candelarum in festo S. Blasii.......... 201
10. Benedictio candelarum in festo Ss. Joannis et Pauli 202

Pag.

11. Benedictiones Esculentorum in Pascha et quidem .. 204
 a) Benedictio carnis seu Agni paschalis 204
 b) Benedictio Ovorum 205
 c) Benedictio Panis et Placentarum 205
 d) Alia Benedictio Panis 206
 e) Benedictio ad quodcunque comestibile 206
12. Benedictio seminum et segetum in festo Nativ. B. M. V. 207
13. Benedictio seminum communis 208
14. Benedictio novorum fructuum quorumvis 209
15. Benedictio cujuscunque rei comestibilis et potabilis 209
16. Benedictio infantis 210
17. Benedictio in osculo S. Reliquiarum 211
18. Benedictio adulti ægrotantis 211
19. Benedictio mulieris prægnantis in periculis partus . 212
20. Benedictio puerorum ægrotantium 215
21. Benedictio cujuscunque medicinæ 218
22. Benedictio linteaminum pro infirmis 219
23. Benedictio vexilli processionalis 219
24. Benedictio vexilli militaris 220
25. Benedictio vexilli piæ societatis 221
26. Benedictio simplex Crucis 221
27. Benedictio simplex Iconum 222
28. Benedictio simplex Rosarii 221
29. Benedictio Rosarii pro Ss. Infantia 223
30. Benedictio thalami 224
31. Benedictio primarii Lapidis Ædificii 225
32. Benedictio Domus novæ 225
33. Benedictio loci cujuscunque 226
34. Benedictio Putei 226
35. Benedictio ad omnia 227

B. Benedictiones reservatæ.

1. Benedictio sacerdotalium indumentorum 228
2. Benedictio Mapparum 229
3. Benedictio Corporalium 230
4. Benedictio Tabernaculi etc 231

Pag.
5. Benedictio Ostensorii 232
6. Benedictio Vasorum pro sacr. Oleis 232

VIII. Singulæ Preces, Processiones et Litaniæ.

1. Preces pro gratiarum actione 233
2. Preces ad invocationem S. Spiritus 234
3. De Processione in Apertione Sepulchri in Nocte Paschæ 235
4. Preces in Processione S. Marci Ev. et Rogation.
   a) latine 235
   b) germanice 243
   c) polonice 250
5. Preces in Processione die Commemorationis Omn. fid. def. (germanice) 257
6. Preces in Processione die Commemorationis Omn. fid. def. (polonice) 264
7. Litaniæ Ss. Nominis Jesu, (latine) 269
8. Litaniæ Ss. Nominis Jesu, (germanice) 271
9. Litaniæ Ss. Nominis Jesu, (polonice) 274
10. Litaniæ Lauretanæ B. M. V., (latine) 276
11. Litaniæ Lauretanæ B. M. V., (germanice) 278
12. Litaniæ Lauretanæ B. M. V., (polonice) 281
13. Litaniæ OO. Sanctorum (latine) 236
14. Litaniæ OO. Sanctorum (germanice) 243
15. Litaniæ OO. Sanctorum (polonice) 250

IX. Singulæ Preces magnificæ et Admonitiones ad lectum infirmorum in lingua vulgari.

Vertrauensvolles Gebet eines Erkrankten 284
Ergebung in Gottes Willen 287
Morgengebet 287
Abendgebet 289
Betheuerung für die Todesstunde 290
Christliches Testament 292
Anrufung der göttlichen Hilfe 293
Uebung des Glaubens 294

Pag.
Uebung der Hoffnung 295
Verlangen nach dem Himmel 296
Uebung der Liebe zu Gott...................... 296
Uebung der Reue 297
Uebung der Geduld 298
Andachten zu Jesus, dem Gekreuzigten 298
Andacht zu Jesus am Oelberge 301
Andacht zu Jesus in der Geißelung 302
Andacht zu Jesus mit der Dornenkrone 302
Andacht zu Jesus mit dem Kreuze und am Kreuze 303
Hinblick auf Jesus, den Gekreuzigten, bei andauernden Schmerzen...... 304
Gebet um Geduld 304
Lobpreisung Gottes auch in der Krankheit............... 305
Gebete und Anrufungen zu Maria, der allerseligsten Jungfrau und Mutter unsers Herrn................. 305—307
Anrufung der Heiligen Gottes 308

Vorbereitungsgebete zum Empfange der heil. Sterbesakramente.

Uebung des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe 309
Trostgründe für bekümmerte reuige Seelen 310
Vor der heil. Beicht.............................. 311
Nach der heil. Beicht 313
Vor der heil. Wegzehrung.......................... 314
Nach der heil. Wegzehrung 316
Vor Empfang der letzten Oelung..................... 317
Nach Empfang der heil. Oelung...................... 318
Bei der Annäherung des Todes...................... 318
Die letzten Seufzer eines Sterbenden 319
Litanei für Sterbende 321
Kirchengebete in den letzten Zügen.................. 322
Nach dem Verscheiden............................ 324
Nach Beerdigung eines Erwachsenen 325
Nach Beerdigung eines Kindes...................... 326

Pag.
Modlitwa poranna chorego 327
Modlitwa wieczorna chorego......................... 328
Modlitwa przed spowiedzią na uproszenie łaski ducha Ś. 329
Wzbudzenie żalu 330
Przedsięwzięcie.................................... 331
Modlitwa po spowiedzi 331
Modlitwa przed kommunią Ś.......................... 332
Wzbudzenie trzech cnót boskich 333
Druga modlitwa Ś. Ignacego po kommunii Ś. 333
Modlitwa przed ostatnim namaszczeniem olejem Ś..... 334
Modlitwa chorego po namaszczeniu olejem Ś 335
Trzy pozdrowienia najświętszéj Panny, dla uproszenia szczęśliwéj śmierci............................ 335
Modlitwa pańska dla chorego........................ 336
Akty w skonaniu, które chory, trzymając gromnicę w ręku choć myślą odmawia 338
Litania za osobę Konającą 339
Modlitwa do N. Maryi Panny 341
Adhortatio in sepultura Adultorum (polonice) 342
Adhortatio in sepultura Parvulórum (polonice) 343



I.

De Sacramento Baptismi.

1. Ordo Baptismi Parvulorum.

Sacerdos ante baptismum interroget: Hat das Kind die Nothtaufe empfangen? Czy to dziecię już ochrzczone? Quod si affirmatur, sacerdos diligenter et caute quoad valorem baptismi investiget; et si baptismum validum fuisse reperitur, suppleantur omissa ut infra notatum est, si autem baptismum collatum esse negatur, sacerdos interrogat:

N. Quid petis ab Ecclésia Dei? ℟. Fidem.

N. Was begehrst du von der Kirche Gottes?

N. Czego żądasz od Kościoła Bożego?

Patrinus respondet:

Den Glauben.

Wiary.

Sacerdos: Fides, quid tibi præstat? ℟. Vitam ætérnam.

Was giebt dir der Glaube?

Wiara coć dawa?

℟. Das ewige Leben.

℟. Żywot wieczny.

Sacerdos: Si igitur vis ad vitam ingredi, serva mandáta: „Díliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua, et ex tota mente tua, et próximum tuum sicut teípsum.“

S. Wenn du denn zum Leben eingehen willst, so halte die Gebote: „Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben aus deinem ganzen Herzen, aus deiner ganzen

S. Jeżeli chcesz wnijść do żywota, chowaj przykazania: „Będziesz miłował (miłowała) Pana Boga twego ze wszystkiego serca twego, ze wszy-

Seele, aus deinem ganzen Gemüthe und deinen Nächsten wie dich selbst."

stkiéj duszy twojéj i ze wszystiéj myśli twojéj: a bliźniego twego, jako siebie samego (siebie samą)."

Deinde ter exsufflet leniter in faciem infantis, et dicat semel:

Exi ab eo (vel ab ea), immúnde spiritus, et da locum Spirítui sancto Paráclito.

Postea pollice faciat signum Crucis in fronte, et in pectore infantis, dicens:

Accipe signum Crucis tam in fronte ✠, quam in corde ✠, sume fidem cœléstium præceptórum: et talis esto móribus, ut templum Dei jam esse possis.

Orémus.*

Preces nostras, quǽsumus Dómine, cleménter exaúdi: et hunc Eléctum tuum N. Crucis Domínicæ impressióne signátum perpétua virtúte custódi: ut magnitúdinis glóriæ tuæ rudiménta servans, per custódiam mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam pervenire mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde imponat manum super caput infantis, ac dicat:

Orémus.*

Omnipotens, sempitérne Deus, Pater Dómini nostri Jesu Christi, respícere dignáre super hunc fámulum tuum N., quem ad rudiménta fidei vocáre dignátus es: omnem cæcitátem cordis ab eo expélle: disrúmpe omnes láqueos sátanæ, quibus fúerat colligátus: áperi ei, Dómine, jánuam pietátis tuæ, ut signo sapiéntiæ tuæ imbútus, ómnium cupiditátum fœtóribus cáreat, et ad suávem odórem præ-

* Orationes, quibus appositus est asteriscus *, dicuntur prout genus et numerus baptizandorum exigit.

ceptórum tuórum lætus tibi in Ecclésia tua desérviat, et profíciat de die in diem. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde Sacerdos benedicat sal, quod semel benedictum alias ad eundem usum deservire potest.

Benedictio Salis.

Exorcízo te, creatúra salis, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✠, et in caritáte Dómini nostri Jesu Christi ✠, et in virtúte Spíritus sancti ✠. Exorcízo te per Deum vivum ✠, per Deum verum ✠, per Deum sanctum ✠, per Deum ✠, qui te ad tutélam humáni géneris procreávit, et pópulo veniénti ad credulitátem per servos suos consecrári præcépit, ut in nómine sanctæ Trinitátis efficiáris salutáre sacraméntum ad effugándum inimícum. Proínde rogámus te, Dóminus Deus noster, ut hanc creatúram salis sanctificándo sanctífices ✠, et benedicéndo benedícas ✠, ut fiat ómnibus accipiéntibus perfécta medicína, pérmanens in viscéribus eórum, in nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem.

℟. Amen.

Deinde immittat modicum salis benedicti in os infantis, dicens:

N. Accipe sal sapiéntiæ: propitiátio sit tibi in vitam ætérnam. ℟. Amen.

N. Empfange das Salz der Weisheit, es gereiche dir zum ewigen Leben.
℟. Amen.

N. Weźmij do ust sól mądrości i niech ci posłuży na żywot wieczny.
℟. Amen.

Sacerdos: Pax tecum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.*

Deus patrum nostrórum, Deus univérsæ cónditor veritátis, te súpplices exorámus, ut hunc fámulum tuum N. respícere dignéris propítius, et hoc primum pábulum salis gustántem, non diútius esuríre permíttas, quo minus cibo expleátur cœlésti, quátenus sit semper spíritu fervens, spe gaudens, tuo semper nómini sérviens. Perduc eum, Dómine, quǽsumus, ad novæ regeneratiónis lavácrum, ut cum fidélibus tuis promissiónum tuárum ætérna prǽmia cónsequi mereátur. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Exorcízo te, immúnde spíritus, in nómine Patris ✠ et Fílii ✠, et Spíritus sancti ✠, ut éxeas, et recédas ab hoc fámulo Dei N.: Ipse enim tibi ímperat, maledícte damnáte, qui pédibus super mare ambulávit, et Petro mergénti déxteram porréxit.

Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spirítui sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei N., quia istum sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiónem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est.

Hic pollice in fronte signat infantem, dicens:

Et hoc signum sanctæ Crucis ✠, quod nos fronti ejus damus, tu maledícte diábole, numquam aúdeas violáre. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Mox imponit manum super caput infantis, et dicit:

Orémus.*

Ætérnam, ac justíssimam pietátem tuam déprecor, Dómine sancte, Pater omnípotens ætérne Deus, auctor lúminis et veritátis, super hunc fámulum tuum

N., ut dignéris illum illumináre lúmine intelligéntiæ tuæ: munda eum, et sanctifica: da ei sciéntiam veram, ut dignus grátia Baptismi tui efféctus, téneat firmam spem, consilium rectum, doctrinam sanctam. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Postea Sacerdos imponit extremam partem stolæ super infantem, et introducit eum in Ecclesiam, dicens:

N. Ingrédere in templum Dei, ut hábeas partem cum Christo in vitam ætérnam. ℟. Amen.

N. Gehe ein in den Tempel Gottes, damit du mit Christo Theil habest an dem ewigen Leben. ℟. Amen.

N. Wnijdź do świątyni Bożéj, abyś miał (miała) cząstkę z Chrystusem na żywot wieczny. ℟. Amen.

Cum fuerint Ecclesiam ingressi, Sacerdos procedens ad Fontem loco quodam opportuno subsistit et cum Susceptoribus conjunctim clara voce dicit:

Credo in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cœli, et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spíritu sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus; descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis: ascéndit ad cœlos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis: inde ventúrus est judicáre vivos, et mórtuos. Credo in Spíritum sanctum; sanctam Ecclésiam Cathólicam; Sanctórum communiónem; remissiónem peccatórum; carnis resurrectiónem; vitam ætérnam. Amen.

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus

nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed libera nos a malo. Amen.

Ich glaube an Gott den Vater, den allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde. Und an Jesum Christum, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der empfangen ist vom heiligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben; abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten, aufgefahren gen Himmel, sitzet zur rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters, von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Wierzę w Boga Ojca, wszechmogącego, stwórzyciela nieba i ziemi. I w Jezusa Chrystusa, Syna jego jednorodzonego, Pana naszego, który się począł z Ducha świętego, narodził się z Maryi Panny, umęczon pod Pontskim Piłatem, ukrzyżowan, umarł i pogrzebion: zstąpił do piekieł, trzeciego dnia zmartwych wstał: wstąpił na niebiosa, siedzi na prawicy Boga, Ojca wszechmogącego: z tamtąd przyjdzie sądzić żywych i umarłych. Wierzę w Ducha świętego: święty kościół katolicki, Świętych obcowanie, grzechów odpuszczenie, ciała zmartwych wstanie i żywot wieczny. Amen.

Vater unser, der du bist im Himmel! Geheiliget werde dein Name, zukomme uns dein Reich; dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden. Unser tägliches Brot gieb uns

Ojcze nasz, któryś jest w niebie! Święć się Imię Twoje, przyjdź królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego daj nam

heute; und vergieb uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Uebel. Amen.

dzisiaj; i odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom; i nie wódź nas na pokuszenie, ale nas zbaw ode złego. Amen.

Ac deinde, antequam accedat ad Baptisterium, dicat:

Exorcismus.

Exorcizo te, omnis spiritus immúnde, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✠, et in nómine Jesu Christi Filii ejus, Dómini et Júdicis nostri ✠, et in virtúte Spiritus sancti ✠, ut discédas ab hoc plásmate Dei N., quod Dóminus noster ad templum sanctum suum vocáre dignátus est, ut fiat templum Dei vivi, et Spiritus sanctus hábitet in eo. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignum. ℟. Amen.

Postea Sacerdos digito accipiat de saliva oris sui, et tangat aures et nares infantis: tangendo vero aurem dexteram, et sinistram, dicat:

Ephpheta, quod est, Adaperire: deinde tangit nares, dicens: In odórem suavitátis. Tu autem effugáre diábole; appropinquábit enim judícium Dei.

Tandem procedit ad fontem et ibidem consistens interrogat baptizandum nominatim, dicens:

N. Abrenúntias sátanæ? ℟. Abrenúntio.

N. Widersagst du dem Teufel?
℟. Ich widersage.

N. Odrzekasz się ducha złego?
℟. Odrzekam.

Et ómnibus opéribus ejus? ℟. Abrenúntio.

Und allen seinen Werken?
℟. Ich widersage.

I wszystkich spraw jego?
℟. Odrzekam.

Et ómnibus pompis ejus? ℟. Abrenúntio.

Und aller seiner Hoffart? ℟. Ich widersage.	I wszelkiéj pychy jego? ℟. Odrzekam.

Deinde Sacerdos intingit pollicem in oleo Catechumenorum, et infantem ungit in pectore, et inter scapulas in modum crucis, dicens:

Ego te linio ✠ óleo salútis in Christo Jesu Dómino nostro, ut hábeas vitam ætérnam.
℟. Amen.

Hic deponit stolam violaceam, et sumit aliam albi coloris.

Subinde pollicem et inuncta loca abstergit bombacio, vel re simili. Et interrogat expresso nomine baptizandum, Patrino respondente:

N. Credis in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cœli et terræ? ℟. Credo.

Glaubst du an Gott den Vater, den allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde? ℟. Ich glaube.	Wierzysz w Boga Ojca, wszechmogącego, stwórzyciela nieba i ziemi? ℟. Wierzę.

Credis in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nóstrum, natum, et passum? ℟. Credo.

Glaubst du an Jesum Christum, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der geboren wurde und gelitten hat? ℟. Ich glaube.	Wierzysz w Jezusa Chrystusa, Syna jego jedynego, Pana naszego, narodzonego i umęczonego? ℟. Wierzę.

Credis et in Spíritum sanctum, sanctam Ecclésiam Cathólicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, et vitam ætérnam? ℟. Credo.

Glaubst du auch an den heiligen Geist, eine heilige	Wierzysz i w Ducha świętego, święty Kościół

katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben? ℟. Ich glaube.	katolicki, Swiętych obcowanie, grzechów odpuszczenie, ciała zmartwych wstanie i żywot wieczny? ℟. Wierzę.

Subinde expresso nomine baptizandi, Sacerdos dicit:

N. Vis baptizári? ℟. Volo.

N. Willst du getauft werden?	N. Chcesz być ochrzczonym?
℟. Ich will.	℟. Chcę.

Tunc Patrino, vel Matrina, vel utroque (si ambo admittantur) infantem tenente, Sacerdos vasculo, seu urceolo seu manu sua dextera accipit aquam baptismalem, et de ea ter fundit super caput infantis in modum crucis, et simul verba proferens, semel tantum distincte, et attente, dicit:

N. Ego te baptizo in nómine Patris ✠, fundat primo, et Filii ✠, fundat secundo, et Spiritus ✠ sancti, fundat tertio.

Hic moneantur Patrini, ut infantem manu dextera tangant, et hoc pacto ipsum de sacro fonte levent ac suscipiant.

Si vero dubitatur, an infans fuerit baptizatus, utatur hac forma:

N. Si non es baptizátus, ego te baptizo in nómine Patris ✠, et Filii ✠, et Spiritus ✠ sancti.

Deinde intingit pollicem in sacro Chrismate, et ungit infantem in summitate capitis in modum crucis, dicens:

Deus omnipotens, Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spiritu sancto, quique dedit tibi remissiónem ómnium peccatórum, (hic inungit) ipse te liniat Chrismate salútis ✠ in eódem Christo Jesu Dómino nostro in vitam ætérnam. ℟. Amen.

Sacerdos: Pax tibi. ℟. Et cum spiritu tuo.

S. Der Friede sei mit dir.	S. Pokój z tobą.
℟. Und mit deinem Geiste.	℟. I z duchem twoim.

Tum bombacio, aut re simili abstergit pollicem suum, et locum inunctum, et imponit capiti ejus linteolum candidum loco vestis albæ, dicens:

Accipe vestem cándidam, quam immaculátam pérferas ante tribúnal Dómini nostri Jesu Christi, ut hábeas vitam ætérnam. ℟. Amen.

Empfange das weiße Kleid, und bringe es unbefleckt vor den Richterstuhl unsers Herrn Jesu Christi, damit du das ewige Leben habest. ℟. Amen.	Weż białą sukienkę, którą niepokalaną zanieś przed stolicę Pana naszego Jezusa Chrystusa, abyś miał żywot wieczny. ℟. Amen.

Postea dat ei, vel Patrino, candelam accensam, dicens:

Accipe lámpadem ardéntem, et irreprehensíbilis custódi Baptismum tuum: serva Dei mandáta, ut cum Dóminus vénerit ad núptias, possis occúrrere ei una cum ómnibus Sanctis in aula cœlésti, habeásque vitam ætérnam, et vivas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Nimm hin die brennende Kerze und bewahre deine Taufe untadelhaft; befolge die Gebote Gottes, damit, wenn der Herr zur Hochzeit kommt, du ihm zugleich mit allen Heiligen im himmlischen Saale entgegenkommen könnest, das ewige Leben habest und lebest in alle Ewigkeit. ℟. Amen.	Weż świecę gorejącą i nienaganny strzeż chrztu twojego, zachowaj przykazania Boże abyś mogł gdy przyjdzie Pan na gody, wyjść przeciwko niemu wraz ze wszystkimi Swiętymi w przybytku niebieskim, miał żywot wieczny i żył nawieki wieków. ℟. Amen.

Hic ex consuetudine Diœcesis legi potest

✠ Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis: et vidimus glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ, et veritátis.

℟. Deo grátias.

Im Anfange war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort. Dieses war im Anfange bei Gott. Alles ist durch dasselbe gemacht worden, und nichts wurde ohne dasselbe gemacht, was gemacht worden ist. In ihm war das Leben, und das Leben war das Licht der

Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga, a Bogiem było Słowo. To było na początku u Boga. Wszystko się przez nie stało: a bez niego nic się nie stało, co się stało. W nim był żywot: a żywot był światłością ludzi: a

Menschen. Und das Licht leuchtete in die Finsterniß, aber die Finsterniß hat es nicht begriffen. Es war ein Mensch von Gott gesandt, der hieß Johannes. Dieser kam zum Zeugniß, damit er Zeugniß von dem Lichte gebe, auf daß Alle durch ihn glauben. Er war nicht das Licht, sondern daß er Zeugniß von dem Lichte gebe. Dieser war das wahre Licht, welches alle Menschen, die in diese Welt kommen, erleuchtet. Er war in der Welt, und die Welt ist durch denselben gemacht worden, aber die Welt hat ihn nicht erkannt. Er kam in sein Eigenthum, und die Seinigen nahmen ihn nicht auf. Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Kinder Gottes zu werden, — denen, die an seinen Namen glauben, welche nicht aus dem Geblüte, nicht aus dem Willen des Fleisches, noch aus dem Willen des Mannes, sondern aus Gott geboren sind. Und das Wort ist Fleisch geworden, und hat unter uns gewohnt: und wir haben seine Herrlichkeit ge-

światłość w ciemnościach świeci: a ciemności jéj nie ogarnęły. Był człowiek posłany od Boga, któremu imię było Jan. Ten przyszedł na świadectwo: aby świadczył o światłości, aby przezeń wszyscy uwierzyli. Nie byłci on światłością: ale iżby świadczył o światłości. Była światłość prawdziwa, która oświeca wszelkiego człowieka na ten świat przychodzącego. Na świecie był: a świat jest uczyniony przez niego: a świat go nie poznał. Przyszedł do swéj własności: a swoi go nie przyjęli. Lecz którzykolwiek przyjęli go, tym dał moc, aby się stali synami Bożymi: tym, którzy wierzą w imię jego: którzy nie z krwi, ani z woli ciałą, ani z woli męża, ale z Boga się narodzili. A Słowo stało się Ciałem i mieszkało między nami:

sehen, die Herrlichkeit als des Eingebornen vom Vater, voll der Gnade und Wahrheit.

℞. Gott sei Dank!

i widzieliśmy chwałę jego, chwałę jako jednorodzonego od Ojca, pełne łaski i prawdy.

℞. Dzięki Bogu.

Postremo dicit:

N. Vade in Pace, et Dóminus sit tecum. ℞. Amen.

N. Gehe im Frieden und der Herr sei mit dir!

℞. Amen.

N. Idź w pokoju, a Pan niechaj będzie z tobą.

℞. Amen.

---

2. Ordo supplendi omissa

super infantem baptizatum.

N. Quid petis ab Ecclésia Dei? ℞. Fidem.

Was begehrst du von der Kirche Gottes?

℞. Den Glauben.

Czego żądasz od Kościoła Bożego?

℞. Wiary.

Sacerdos: Fides, quid tibi præstat? ℞. Vitam ætérnam.

Was giebt dir der Glaube?

℞. Das ewige Leben.

Wiara coć dawa?

℞. Żywot wieczny.

Sacerdos: Si igitur vis ad vitam ingredi, serva mandáta: „Diliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua, et ex tota mente tua, et próximum tuum sicut te ipsum."

S. Wenn du denn zum Leben eingehen willst, so halte die Gebote: „Du sollst den Herrn, deinen Gott,

S. Jeżeli chcesz wnijść do żywota, chowaj przykazania: „Będziesz miłował (miłowała) Pana Bo-

lieben aus deinem ganzen Herzen, aus deiner ganzen Seele, und aus deinem ganzen Gemüthe, und deinen Nächsten wie dich selbst."

ga twego ze wszystkiego serca twego, ze wszystkiéj duszy twojéj i ze wszystkiéj myśli twojéj: a bliźniego twego, jako siebie samego (siebie samą)."

Deinde ter exsufflet leniter in faciem infantis, et dicat semel:

Exi ab eo (vel ab ea), immúnde spíritus, et da locum Spirítui sancto Paráclito.

Postea pollice faciat signum Crucis in fronte, et in pectore infantis dicens:

Accipe signum Crucis tam in fronte ✠, quam in corde ✠, sume fidem cœléstium præceptórum, et talis esto móribus, ut templum Dei jam esse possis.

Orémus.*

Preces nostras, quǽsumus Dómine, cleménter exaúdi, et hunc eléctum N. Crucis Domínicæ impressióne signátum perpétua virtúte custódi: ut magnitúdinis glóriæ tuæ rudiménta servans, per custódiam mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam pervenire mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde imponit manum super caput infantis, et dicat:

Orémus.*

Omnipotens sempitérne Deus, Pater Dómini nostri Jesu Christi, respicere dignéris super hunc fámulum tuum N., quem dudum ad rudiménta fidei vocáre dignátus es: omnem cæcitátem cordis ab eo expélle: disrúmpe omnes láqueos sátanæ, quibus fúerat colligátus; áperi ei, Dómine, jánuam pietátis tuæ, ut, signo sapiéntiæ tuæ imbútus, ómnium cupiditátem fœtóribus cáreat, et ad suávem

odórem præceptórum tuórum lætus tibi in Ecclésia tua desérviat, et proficiat de die in diem, ut idóneus sit frui grátia Baptismi tui, quem suscépit, salis percépta medicina. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Deinde Sacerdos benedicat salem, qui, semel benedictus, alias ad eumdem usum deservire potest.

Benedictio salis.

Exorcizo te, creatúra salis, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✠, et in caritáte Dómini nostri Jesu Christi ✠, et in virtúte Spiritus sancti ✠. Exorcizo te per Deum vivum ✠, per Deum verum ✠, per Deum sanctum ✠, per Deum ✠, qui te ad tutélam humáni géneris procreávit, et pópulo veniénti ad credulitátem per servos suos consecrári præcépit, ut in nómine sanctæ Trinitátis efficiáris salutáre sacraméntum ad effugándum inimicum. Proinde rogámus te, Dómine Deus noster, ut hanc creatúram salis sanctificándo sanctífices ✠, et benedicéndo benedicas ✠, ut fiat ómnibus accipiéntibus perfécta medicina, pérmanens in viscéribus eórum, in nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Deinde immittat modicum salis benedicti in os infantis, dicens:

N. Accipe sal sapiéntiæ: propitiátio sit tibi in vitam ætérnam. ℟. Amen.

Sacerdos: Pax tecum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.*

Deus patrum nostrórum, Deus univérsæ cónditor veritátis, te súpplices exorámus, ut hunc fámulum tuum N. respicere dignéris propitius, et hoc

pábulum salis gustántem, non diútius esuríre permíttas, quo minus cibo expleátur cœlésti, quátenus sit semper spíritu fervens, spe gaudens, tuo semper nómini sérviens: et quem ad novæ regeneratiónis lavácrum perduxísti, quǽsumus Dómine, ut cum fidélibus tuis promissiónum tuárum ætérna prǽmia cónsequi mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Exorcízo te, immúnde spíritus, in nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus sancti ✠, ut éxeas, et recédas ab hoc fámulo Dei N. Ipse enim tibi ímperat, maledícte damnáte, qui pédibus super mare ambulávit, et Petro mergénti déxteram porréxit.

Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spirítui sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei N., quia istum sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiónem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est.

Hic pollice in fronte signat infantem, dicens:

Et hoc signum sanctæ crucis ✠, quod nos fronti ejus damus, tu, maledícte diábole, numquam aúdeas violáre. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Mox imponit manum super caput infantis, et dicit:

Orémus.*

Ætérnam ac justíssimam pietátem tuam déprecor, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, auctor lúminis et veritátis, super hunc fámulum tuum N., ut dignéris eum illumináre lúmine intelligéntiæ tuæ: munda eum, et sanctífica: da ei sciéntiam veram, ut dignus sit frui grátia Baptísmi

tui, quem suscépit; téneat firmam spem, consilium rectum, doctrinam sanctam, ut aptus sit ad retinéndam grátiam Baptismi tui. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Postea Sacerdos imponit extremam partem Stolæ super infantem, et introducit eum in Ecclesiam, dicens:

N. Ingrédere in templum Dei, ut hábeas partem cum Christo in vitam ætérnam. ℟. Amen.

N. Gehe ein in den Tempel Gottes, damit du mit Christo Theil habest am ewigen Leben.
℟. Amen.

N. Wnijdź do świątyni Bożéj, abyś miał (miała) cząstkę z Chrystusem na żywot wieczny.
℟. Amen.

Cum fuerint Ecclesiam ingressi, Sacerdos procedens ad Fontem loco quodam opportuno subsistit et clara voce dicit:

Credo in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cœli et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum; qui concéptus est de Spíritu sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus; descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis: ascéndit ad cœlos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis: inde ventúrus est judicáre vivos, et mórtuos. Credo in Spíritum sanctum; sanctam Ecclésiam Cathólicam; Sanctórum communiónem; remissiónem peccatórum; carnis resurrectiónem; vitam ætérnam. Amen.

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Ich glaube an Gott den Vater, den allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erde. Und an Jesum Christum, seinen eingebore-nen Sohn, unseren Herrn, der empfangen ist vom hei-ligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau, ge-litten unter Pontius Pila-tus, gekreuzigt, gestorben und begraben; abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten, aufgefahren gen Himmel, sitzet zur rech-ten Hand Gottes, des all-mächtigen Vaters, von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auf-erstehung des Fleisches und ein ewiges Leben. Amen.

Wierzę w Boga Ojca, wszechmogącego, stwo-rzyciela nieba i ziemi. I w Jezusa Chrystusa, Syna jego jednorodzonego, Pa-na naszego, który się po-czął z Ducha świętego, narodził się z Maryi Pan-ny, umęczon pod Pontskim Piłatem, ukrzyżowan, u-marł i pogrzebion: zstąpił do piekieł, trzeciego dnia zmartwych wstał: wstąpił na niebiosa, siedzi na pra-wicy Boga, Ojca wszech-mogącego: z tamtąd przyj-dzie sądzić żywych i u-marłych. Wierzę w Ducha świętego: święty kościół katolicki, Świętych obco-wanie, grzechów odpu-szczenie, ciała zmartwych wstanie i żywot wieczny. Amen.

Vater unser, der du bist im Himmel! Geheiliget werde dein Name, zukomme uns dein Reich; dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden. Unser tägliches Brot gieb uns heute; und vergieb uns unsere Schuld, wie auch

Ojcze nasz, któryś jest w niebie! Święć się Imię Twoje, przyjdź królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj; i odpuść nam nasze winy, jako i my

wir vergeben unseren Schuldigern, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Uebel. Amen.

odpuszczamy naszym winowajcom; i nie wódź nas na pokuszenie, ale nas zbaw ode złego. Amen.

Ac deinde, antequam accedat ad Baptisterium, dicat:

Exorcismus.

Exorcízo te, omnis spíritus immúnde, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✠, et in nómine Jesu Christi Fílii ejus, Dómini et Júdicis nostri ✠, et in virtúte Spíritus sancti ✠, ut discédas ab hoc plásmate Dei N., quod Dóminus noster ad templum sanctum suum vocáre dignátus est, ut fíeret templum Dei vivi, et Spíritus sanctus hábitet in eo. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Postea Sacerdos digito accipiat de saliva oris sui, et tangat aures, et nares infantis: tangendo vero aurem dexteram, et sinistram dicat:

Ephpheta, quod est adaperíre.

Deinde tangat nares, dicens:

In odórem suavitátis. Tu autem effugáre, diábole, appropinquábit enim judícium Dei.

Postea interrogat baptizatum nominatim, dicens:

N. Abrenúntias sátanæ? ℟. Abrenúntio.

N. Widersagst du dem Teufel?

N. Odrzekasz się ducha złego?

Respondet Patrinus:

℟. Ich widersage.

℟. Odrzekam.

Et ómnibus opéribus ejus? ℟. Abrenúntio.

Und allen seinen Werken.

I wszystkich spraw jego?

℟. Ich widersage.	℟. Odrzekam.

Et ómnibus pompis ejus? ℟. Abrenúntio.

Und aller seiner Hoffart?	I wszelkiéj pychy jego?
℟. Ich widersage.	℟. Odrzekam.

Deinde Sacerdos intingit pollicem in oleo Catechumenorum, et infantem ungit in pectore, et inter scapulas, in modum crucis, dicens semel:

Ego te línio ✠ óleo salútis in Christo Jesu Dómino nostro, ut hábeas vitam ætérnam. ℟. Amen.

Hic deponit stolam violaceam, et sumit aliam albi coloris.

Subinde pollicem, et inuncta loca abstergit bombacio, vel re simili; et interrogat, expresso nomine, baptizatum, Patrino respondente:

N. Credis in Deum Patrem omnipoténtem, creatórem cœli et terræ? ℟. Credo.

Glaubst du an Gott den Vater, den allmächtigen Schöpfer Himmels und der Erde? ℟. Ich glaube.	Wierzysz w Boga Ojca, wszechmogącego, stworzyciela nieba i ziemi? ℟. Wierzę.

Credis in Jesum Christum, Filium ejus únicum, Dóminum nostrum, natum, et passum? ℟. Credo.

Glaubst du an Jesum Christum, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der geboren wurde und gelitten hat? ℟. Ich glaube.	Wierzysz w Jezusa Chrystusa, Syna jego jedynego, Pana naszego, narodzonego i umęczonego? ℟. Wierzę.

Credis et in Spíritum sanctum, sanctam Ecclésiam Cathólicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, et vitam ætérnam?

℟. Credo.

Glaubst du auch an den heiligen Geist, eine heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen, Nachlaß der Sünden, Auferstehung des Fleisches und ein ewiges Leben? ℟. Ich glaube.

Wierzysz i w Ducha świętego, święty Kościół katolicki, Świętych obcowanie, grzechów odpuszczenie, ciała zmartwych wstanie i żywot wieczny? ℟. Wierzę.

Sacerdos intingit pollicem in sacro Chrismate, et ungit infantem (quem Patrinus vel Matrina, vel uterque simul tenent) in summitate capitis in modum crucis, dicens:

Deus omnipotens, Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spíritu sancto, quique dedit tibi remissiónem ómnium peccatórum, (hic inungit) ipse te líniat Chrismate salútis ✠ in eódem Christo Jesu Dómino nostro in vitam ætérnam. ℟. Amen.

Sacerdos: Pax tibi. ℟. Et cum spiritu tuo.

S. Der Friede sei mit dir.
℟. Und mit deinem Geiste.

S. Pokój z tobą.
℟. I z duchem twoim.

Tum bombacio, vel re simili, abstergit pollicem, et locum inunctum, et imponit capiti infantis linteolum candidum, loco vestis albæ, dicens:

Accipe vestem cándidam, quam immaculátam pérferas ante tribúnal Dómini nostri Jesu Christi, ut hábeas vitam ætérnam. ℟. Amen.

Empfange das weiße Kleid und bringe es unbefleckt vor den Richterstuhl unseres Herrn Jesu Christi, damit du das ewige Leben habest. ℟. Amen.

Weź białą sukienkę, którą niepokalaną zanieś przed stolicę Pana naszego Jezusa Chrystusa, abyś miał żywot wieczny. ℟. Amen.

Postea dat ei, vel Patrino, candelam accensam, dicens:

Accipe lámpadem ardéntem, et irreprehensibilis

custódi Baptismum tuum: serva Dei mandáta, ut cum Dóminus vénerit ad núptias, possis occúrrere ei una cum ómnibus Sanctis in aula cœlésti, habeásque vitam ætérnam, et vivas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Empfange die brennende Kerze und bewahre deine Taufe untadelhaft; befolge die Gebote Gottes, damit, wenn der Herr zur Hochzeit kommt, du ihm zugleich mit allen Heiligen im himmlischen Saale entgegenkommen könnest, das ewige Leben habest und lebest in alle Ewigkeit.

℟. Amen.

Weź świecę gorejącą, i nienaganny strzeż chrztu twojego, zachowaj przykazania Boże, abyś mógł, gdy Pan przyjdzie na gody, wyjść przeciwko niemu wraz ze wszystkimi Świętymi w przybytku niebieskim, miał żywot wieczny i żył nawieki wieków.

℟. Amen.

Postremo dicit: N. Vade in pace, et Dóminus sit tecum. ℟. Amen.

N. Gehe im Frieden und der Herr sei mit dir!

℟. Amen.

N. Idź w pokoju, a Pan niechaj będzie z tobą.

℟. Amen.

3. Benedictio Fontis Baptismi

extra sabbatum paschæ et pentecostes

cum aqua consecrata non habetur.

Primum lavatur, et mundatur vas Baptisterii, deinde limpida aqua repletur. Tum Sacerdos cum suis Clericis, vel etiam aliis Presbyteris, cruce et duobus cereis præcedentibus, ac thuribulo et incenso, et cum vasculis Chrismatis, et Olei Catechumenorum descendit

ad Fontem, et ibi, vel ante Altare Baptisterii dicit Litaniam ordinariam, prout habetur infra in Processione die S. Marci Ev.

Ante ℣. Ut nos exaudire dignéris, dicat et secundo repetat sequentem versum:

Ut Fontem istum ad regenerándam tibi novam prolem benedicere ✠, et consecráre ✠ dignéris.

℟. Te rogámus audi nos.

Potest etiam dici Litania brevior, ut sequitur.

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.
Christe audi nos.
Christe exaúdi nos.
Pater de cœlis Deus, miserére nobis.
Fili, Redémptor mundi Deus, miserére nobis.
Spíritus sancte Deus, miserére nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserére nobis.
Sancta María, ora pro nobis.
Sancta Dei Génitrix, ora pro nobis.
Sancta Virgo vírginum, ora pro nobis.
Sancte Michaël, ora.
Sancte Gábriel, ora,
Sancte Ráphaël, ora.
Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte pro nobis.
Omnes sancti beátorum Spirituum órdines, oráte.
Sancte Joánnes Baptista, ora.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, oráte pro nobis.
Sancte Petre, ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Joánnes, ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelistæ, oráte.
Omnes sancti Discípuli Dómini, oráte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Lauténti, ora.
Sancte Vincénti, ora.
Omnes sancti Mártyres, oráte.
Sancte Silvéster, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Augustíne, ora.

Omnes sancti Pontifices et Confessóres, oráte.
Omnes sancti Doctóres, oráte.
Sancte Antóni, ora.
Sancte Benedicte, ora.
Sancte Domínice, ora.
Sancte Francísce, ora.
Omnes sancti Sacerdótes et Levitæ, oráte.
Omnes sancti Mónachi et Eremitæ, orate.
Sancta María Magdaléna, ora.
Sancta Agnes, ora.
Sancta Cæcilia, ora.
Sancta Agatha, ora.
Sancta Anastásia, ora.
Omnes sanctæ Vírgines et Viduæ, oráte.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro nobis.
Propítius esto, parce nobis Dómine.
Propítius esto, exaúdi nos Dómine.
Ab omni malo, líbera nos Dómine.
Ab omni peccáto, líbera nos Dómine.
Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, líbera.
Per Advéntum tuum, líbera.
Per Nativitátem tuam, líbera.
Per Baptismum et sanctum Jejúnium tuum, líbera.
Per Crucem et Passiónem tuam, líbera.
Per Mortem et Sepultúram tuam, líbera.
Per sanctam Resurrectiónem tuam, líbera.
Per admirábilem Ascensiónem tuam, líbera.
Per advéntum Spíritus sancti Paráclíti, líbera.
In die judícii, líbera.
Peccatóres, te rogámus audi nos.
Ut nobis parcas, te rogámus.
Ut Ecclésiam tuam sanctam régere, et conserváre dignéris, te rogámus.
Ut Domnum Apostólicum, et omnes ecclesiásticos órdines in sancta religióne conserváre dignéris, te rogámus.
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, te rogámus.
Ut régibus et princípibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, te rogámus.

Ut nosmetípsos in tuo sancto servitio confortáre, et conserváre dignéris, te rogámus.
Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retribuas, te rogámus.
Ut fructus terræ dare, et conserváre dignéris, te rogámus.
Ut ómnibus fidélibus defúnctis réquiem ætérnam donáre dignéris, te rogámus.
Ut Fontem istum ad regenerándam tibi novam prolem benedícere ✠ et consecráre ✠ dignéris, te rogámus.
Ut Fontem istum ad regenerándam tibi novam prolem benedícere ✠ et consecráre ✠ dignéris, te rogámus.
Ut nos exaudíre dignéris, te rogámus.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exaúdi nos Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.
Christe audi nos.
Christe exaúdi nos.
Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.

Sacerdos dicat: Pater noster et Credo in Deum, etc. omnia clara voce: quibus finitis dicat:

℣. Apud te Dómine est fons vitæ.
℟. Et in lúmine tuo vidébimus lumen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, adésto magnæ pietátis tuæ mystériis, adésto sacraméntis: et ad recreándos novos pópulos, quos tibi fons Baptísmatis párturit, spíritum adoptiónis emítte; ut quod nostræ humilitátis geréndum est ministério, virtútis tuæ impleátur efféctu. Per Dóminum nostrum

Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit, et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, etc.
℟. Amen.

Exorcismus aquæ.

Exorcizo te, creatúra aquæ, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui te in princípio verbo separávit ab árida: cujus Spíritus super te ferebátur, qui te de paradíso manáre jussit.

Hic manu aquam dividat, et deinde de ea effundat extra marginem Fontis, versus quatuor Orbis partes, prosequens:

Et in quátuor flumínibus totam terram rigáre præcépit: qui te in desérto amáram per lignum, dulcem fecit atque potábilem: qui te de petra prodúxit, ut pópulum, quem ex Ægýpto liberáverat, siti fatigátum recreáret. Exorcizo te per Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum: qui te in Cana Galilææ signo admirábili sua poténtia convértit in vinum: qui super te pédibus ambulávit, et a Joánne in Jordáne in te baptizátus est. Qui te una cum sánguine de látere suo prodúxit: et discípulis suis jussit, ut credéntes baptizárent in te, dicens: Ite, docéte omnes gentes, baptizántes eos in nómine Patris, et Fílii, et Spíritus sancti; ut efficiáris aqua sancta, aqua benedícta, aqua, quæ lavat sordes, et mundat peccáta. Tibi ígitur præcípio, omnis spíritus immunde, omne phantásma, omne mendácium, eradicáre, et effugáre ab hac creatúra aquæ, ut qui in ipsa baptizándi erunt, fiat eis fons aquæ saliéntis in vitam ætérnam, regénerans eos Deo Patri, et Fílio, et Spirítui sancto, in nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, aquárum spirituálium sanctificátor, te supplíciter deprecámur: ut ad hoc ministérium humilitátis nostræ respicere dignéris, et super has aquas, abluéndis et purificándis hominibus præparátas, Angelum sanctitátis emittas, quo peccátis vitæ prióris ablútis, reatúque detérso, purum sancto Spirítui habitáculum regeneráti éffici mereántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum etc. ℟. Amen.

Tunc sufflet ter in aquam versus tres partes secundum hanc figuram Ψ; deinde imponit incensum in thuribulo, et Fontem incensat. Postea infundens de Oleo Catechumenorum in aquam in modum crucis, clara voce dicit:

Sanctificétur, et fœcundétur fons iste Oleo salútis renascéntibus ex eo in vitam ætérnam, in nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus ✠ sancti. ℟. Amen.

Deinde infundit de Chrismate, modo quo supra, dicens:

Infúsio Chrismatis Dómini Jesu Christi, et Spíritus sancti Paráclíti, fiat in nómine sanctæ Trinitátis. ℟. Amen.

Postea accipit ambas ampullas dicti Olei sancti et Chrismatis, et de utroque simul in modum crucis infundendo, dicit:

Commixtio Chrismatis sanctificatiónis, et Olei unctiónis, et aquæ Baptismatis páriter fiat in nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus ✠ sancti ℟. Amen.

Tum depositis ampullis, dextera manu Oleum sanctum, et Chrisma infusum miscet cum aqua et spargit per totum fontem. Deinde medulla panis manum tergit; et si quis baptizandus est, eum baptizat, ut supra. Quod si neminem baptizat, statim manus abluat, et ablutio effundatur in sacrarium.

II.

De Sacramento Pœnitentiæ.

1. Ordo ministrandi Sacramentum Pœnitentiæ.

Sacerdos Superpelliceo, et stola violacei coloris utatur, prout tempus, vel locorum feret consuetudo et priusquam pœnitens peccata sua confitetur, eum benedicit his verbis:

Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis, ut digne et competénter confiteáris peccáta tua in nómine Patris ✠ et Filii et Spíritus sancti. Amen.

2. Absolutionis forma.

Cum igitur pœnitentem absolvere voluerit, injuncta ei prius, et ab eo acceptata salutari pœnitentia, primo dicit:

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam. Amen.

Deinde dextera versus pœnitentem elevata, dicit:

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum tuórum tribuat tibi omnípotens, et miséricors Dóminus. Amen.

Dóminus noster Jesus Christus te absólvat: et ego auctoritáte ipsíus te absólvo ab omni vínculo excommunicatiónis, suspensiónis, et interdícti, in

quantum possum, et tu indiges. Deinde ego te absólvo a peccátis tuis, in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Si pœnitens sit laicus, omittitur verbum suspensiónis.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi, mérita beátæ Maríæ Vírginis, et ómnium Sanctórum, quidquid boni féceris, et mali sustinúeris, sint tibi in remissiónem peccatórum, augméntum grátiæ, et præmium vitæ ætérnæ. Amen.

In confessionibus autem frequentioribus, et brevioribus omitti potest, Misereátur, etc. et satis erit dicere: Dóminus noster Jesus Christus, etc. ut supra usque ad illud: Pássio Dómini nostri, etc.

Urgente vero aliqua gravi necessitate in periculo mortis, breviter dicere poterit:

Ego te absólvo ab ómnibus censúris, et peccátis, in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Absolutio sacramentalis impertienda est a Sacerdote detecto capite ob reverentiam Sacramenti.

Omnis absolutio cujuscumque nominis, sive ab excommunicatione, sive a suspensione, sive ab interdicto, præcedere debet ipsam absolutionem a peccatis; dispensatio vero omnis, si quæ in Confessionali expedienda est, sive in votis, sive in irregularitate, sive in impedimentis matrimonii, uti etiam rehabilitationes et condonationes, expediuntur immediate post absolutionem a peccatis ante orationem illam „Pássio Dómini" etc., quæ deinde subjungitur.

3. De Absolutione ab Excommunicatione in foro exteriori.

Pœnitente coram se genuflectente Sacerdos dicit totum sequentem Psalmum 50. Mserére. vel Psalmum 129. De profúndis. cum Glória Patri in fine.

Psalmus 50.

Miserére mei Deus: * secúndum magnam misericórdiam tuam.

Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum: * dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea: * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósco: * et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum judicáris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim veritátem dilexísti: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gaúdium et lætitiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

Ne projícias me a fácie tua: * et Spíritum sanctum tuum ne aúferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui: et spíritu principáli confírma me.

Docébo iníquos vias

tuas: * et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábit lingua mea justítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluisses sacrifícium, dedissem útique: * holocaústis non delectáberis.

Sacrifícium Deo spiritus contribulátus: * cor contritum et humiliátum Deus non despícies.

Benigne fac Dómine in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes, et holocaústa: * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Glória Patri, etc.

Psalmus 129.

De profúndis clamávi ad te Dómine: * Dómine exaúdi vocem meam:

Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecatiónis meæ.

Si iniquitátes observáveris Dómine: * Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem: * speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Israël: * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

Glória Patri, etc.

Deinde surgit, et aperto capite dicit:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison. Pater noster.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvum fac servum tuum (vel ancillam tuam) Dómine.

℟. Deus meus, sperántem in te.
℣. Nihil profíciat inimícus in eo (vel in ea).
℟. Et fílius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Esto ei Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui próprium est miseréri semper, et párcere: súscipe deprecatiónem nostram, ut hunc fámulum tuum (hanc fámulam tuam), quem (quam) excommunicatiónis senténtia constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Mox sedet, et cooperto capite dicit:

Dóminus noster Jesus Christus te absólvat: et ego auctoritáte ipsíus, et sanctíssimi Dómini nostri Papæ (vel reverendíssimi Episcopi N., vel talis Superióris) mihi commíssa, absólvo te a vínculo excommunicatiónis, in quam incurrísti (vel incurrísse declarátus es), propter tale factum (vel causam, etc.); et restítuo te communióni et unitáti fidélium, et sanctis Sacraméntis Ecclésiæ, in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti.

Quod si Sacerdoti nulla sit a Superiore præscripta forma, nec sibi mandatum, ut in forma Ecclesiæ communi, vel consueta absolvat; tunc nihilominus pro rei gravitate prædictam cæremoniam et preces adhibeat; at vero si res non fuerit adeo gravis, absolvere poterit, dicens:

Dóminus noster Jesus Christus te absólvat: et ego auctoritáte ipsíus, et sanctíssimi Dómini nostri

Papæ (si a Papa fuerit delegatus), (vel reverendíssimi Epíscopi N. vel talis Superióris) mihi concéssa, absólvo te, etc. ut supra.

In foro autem interiori, Confessarius habens facultatem absolvendi excommunicatum, absolvat juxta formam communem supra præscriptam in absolutione sacramentali.

4. Ritus excipiendi professionem Fidei catholicæ a neoconversis.

Sacerdos superpelliceo et stola violacei coloris indutus sedet in cornu Epistolæ (si Ss. Sacramentum asservetur in tabernaculo; sin minus, in medio altaris) et coram illo genuflectit neoconsersus, qui codicem Evangelii dextera manu tangens emittit professionem fidei, prout inferius habetur, vel si legere nesciat, Sacerdos prælegit eidem tarde professionem, ut conversus eandem intelligere et cum Sacerdote distinctis verbis pronuntiare possit.

Professio Fidei.

Angesichts der heiligen Evangelien, die ich mit meiner Hand berühre, und mit der Ueberzeugung, daß Niemand ohne den Glauben selig werden kann, welchen die heilige, katholische, apostolische, römische Kirche bewahrt, glaubt und lehrt, und gegen welchen ich — was ich jetzt bereue — sehr gefehlt habe, indem ich Lehren behauptete und glaubte,

W obec téj świętéj Ewangielii, któréj ręką się dotykam, i w przekonaniu, że nikt zbawionym być nie może bez wiary, którą święty, katolicki, apostolski, rzymski Kościół zachowuje, wyznaje i ogłasza, przeciw któréj — czego teraz żałuję — ciężko zbłądziłem, twierdząc i wyznawając nauki, które jego nauce

die ihrer Lehre zuwider sind: — bekenne ich N. N. jetzt mit Schmerz und Reue über meine früheren Irrthümer, daß ich glaube, daß die heilige, katholische, apostolische, römische Kirche die einzige und wahre Kirche ist, welche Jesus Christus auf Erden gestiftet hat, und unterwerfe mich ihr von ganzem Herzen. Ich glaube alle Artikel, welche sie zu glauben vorstellt, und verwerfe und verdamme alles das, was sie verwirft und verdammt, und bin bereit alles zu halten, was sie mir befiehlt. Insbesondere bekenne ich, daß ich glaube:

Daß nur ein einziger Gott sei in drei göttlichen Personen, die von einander unterschieden und doch einander gleich sind, nämlich: der Vater, der Sohn und der heilige Geist,

Ferner glaube ich die katholische Lehre von der Menschwerdung, dem Leiden, Sterben, und der Auferstehung unseres Herrn Jesu Christi; die Vereinigung der beiden Naturen, der göttlichen und der menschlichen, in Einer Per-

się sprzeciwiają — wyznaję ja N. N. teraz z bólem i żalem za moje przeszłe błędy, że wierzę, iż święty, katolicki, apostolski, rzymski Kościół jedyny i prawdziwy jest, który Chrystus na ziemi ustanowił; i jemu poddaję się całem sercem. Wierzę we wszystkie artykuły, które on do wierzenia podaje, a odrzucam i potępiam wszystko, co on odrzuca i potępia, i jestem gotów wszystko wypełniać, co on mi nakazuje. Szczególnie zaś wyznaję, że wierzę:

Iż jest jeden jedyny Bóg w trzech boskich osobach różnych a jednak pomiędzy sobą równych: Ojciec, Syn i Duch święty.

Także wierzę w naukę katolicką o wcieleniu, męce, śmierci i zmartwychwstaniu Pana naszego Jezusa Chrystusa, o zjednoczeniu obóch natur, boskiéj i ludzkiéj w jednéj osobie; o boskiem macierzyństwie najświę-

son; die göttliche Mutterschaft der seligsten Maria, ohne Makel empfangen, sowie ihre makellose Jungfrauschaft.

Die wahre, wirkliche und wesentliche Gegenwart des Leibes und Blutes unseres Herrn Jesu Christi sammt seiner Seele und Gottheit im allerheiligsten Sakramente des Altares.

Die sieben Sakramente, die Christus zur Seligmachung des Menschengeschlechtes eingesetzt hat, nämlich: die Taufe, die Firmung, das heilige Altarssakrament, die Buße, die letzte Oelung, die Priesterweihe und die Ehe.

Ich glaube an das Fegfeuer, an die Auferstehung der Todten und an das ewige Leben.

An den Primat des römischen Papstes als Nachfolgers des heiligen Petrus, des Apostelfürsten, und Stellvertreters Jesu Christi, nicht nur der Ehre, sondern auch der geistlichen Gewalt nach.

An die Verehrung der Heiligen und ihrer Bildnisse.

tszéj Maryi Panny, bez zmazy poczętéj, jako i o niepokalanem jéj panieństwie.

Wyznaję prawdziwą, rzeczywistą i istotną obecność ciała i krwi wespół z duszą i bóstwem Pana naszego Jezusa Chrystusa w przenajświętszym Sakramencie Ołtarza.

Siedm sakramentów, które Chrystus do zbawienia rodu ludzkiego postanowił, jako to: Chrzest, Bierzmowanie, przenajświętszy Sakrament Ołtarza, Pokutę, Ostatnie Olejem świętym Namaszczenie, Kapłaństwo i Małżeństwo.

Wierzę w czyściec, zmartwych wstanie umarłych i żywot wieczny.

W prymat czyli pierwszeństwo papieża rzymskiego, jako następcy Piotra świętego, księcia apostołów i namiestnika Jezusa Chrystusa, nie tylko co do godności, ale i co do władzy duchownéj.

W cześć Świętych i ich obrazów.

An die Auctorität der apostolischen und kirchlichen Ueberlieferungen sowie der heiligen Schrift, welche wir in keinem anderen Sinne auslegen und verstehen dürfen, als in jenem, in welchem es unsere heilige Mutter, die katholische Kirche, gethan hat und noch thut.

Endlich glaube ich alles, was durch die heiligen Canones, durch die allgemeinen Kirchenversammlungen und besonders das heilige Concilium von Trient und vom Vatikan festgesetzt und erklärt worden ist.

Mit aufrichtigem Herzen und ungeheucheltem Glauben verabscheue ich daher und schwöre ab jeglichem Irrthum, jeglicher Ketzerei und Secte, welche der besagten heiligen, katholischen und apostolischen römischen Kirche entgegen sind.

So wahr mir Gott helfe und diese seine heiligen Evangelien, welche ich mit der Hand berühre.

W powagę podań apostolskich i kościelnych, jako i pisma świętego, którego nam w żadnem innem znaczeniu wykładać i rozumieć nie wolno, jak w którem matka nasza święta, Kościół katolicki je wykładał i jeszcze wykłada.

W reszcie wierzę we wszystko, co święte ustawy, powszechne sobory a przedewszystkiem sobór Trydencki i Watykański, postanowiły i objaśniły.

Szczerem sercem i w nieobłudnéj wierze potępiam przeto i wyrzekam się wszelkiego błędu, wszelkiego kacerstwa i sekciarstwa, które temu świętemu, katolickiemu, apostolskiemu, rzymskiemu Kościołowi się sprzeciwiają.

Tak niech mi Pan Bóg dopomoże i ta święta Boża Ewangielia, któréj ręką się dotykam.

Postea, neoconverso genuflexo manente, Sacerdos sedens dicit Ps. 50. Miserére. ut supra. (pag. 30) cum Gloria Patri in fine, sive Ps. 129. De profúndis.

Psalmus 129.

De profúndis clamávi ad te Dómine: * Dómine, exaúdi vocem meam:

Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecatiónis meæ.

Si iniquitátes observáveris Dómine: * Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem: * speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Israël: * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

Glória Patri, etc.

Finito Psalmo Sacerdos stans dicit:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. secreto.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. Salvum (Salvam) fac servum tuum (ancillam tuam). ℟. Deus meus sperántem in te.

℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere, súscipe deprecatiónem nostram, ut hunc fámulum tuum (hanc fámulam tuam), quem (quam) excommunicatiónis caténa constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat. Per Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Deinde Sacerdos sedet et ad profitentem genuflexum versus eum ab hæresi absolvit dicens:

Auctoritáte apostólica, qua fungor in hac parte, absólvo te a vínculo excommunicatiónis, quam (forsan*) incurrísti, et restítuo te sacrosánctæ Ecclésiæ sacraméntis, communióni et unitáti fidélium in nómine Patris et Fílii ✠ et Spíritus sancti.

℟. Amen.

Denique abjuranti aliquam pœnitentiam salutarem injungat v. g. aliquas preces, visitare ecclesiam aut similia.

5. De modo absolvendi a Suspensione vel ab Interdicto

extra vel intra sacramentalem confessionem et dispensandi super irregularitate.

Si Sacerdoti sit commissa facultas absolvendi aliquem a suspensione, vel interdicto, quamvis nulla verba sint præcipue determinata, uti poterit hac formula:

Pœnitens dicat: Confíteor Deo omnipoténti etc.
Sacerdos: Misereátur tui, etc. Indulgéntiam, etc.

Auctoritáte mihi ab N. trádita, ego absólvo te a vínculo suspensiónis (vel interdícti), quam (vel quod) propter tale factum (vel causam) incurrísti (seu incurrísse declarátus es), in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Si vero Confessario, sive in foro conscientiæ, sive extra, data est potestas dispensandi super irregularitate, tunc postquam absolverit a peccatis, addat consequenter:

Et eádem auctoritáte dispénso tecum super irregularitáte (vel irregularitátibus, si sint plures), in

*) In dubio gravi aut levi, utrum pœnitens excommunicationem incurrerit per hæresim professam, Sacerdos hic inserat vocabulum: forsan.

quam (vel in quas) ob talem causam (vel tales causas, eas exprimendo) incurristi: et hábilem reddo, et restituo te exsecutióni Ordinum, et officiórum tuórum, in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Si nullum habet Ordinem, dicatur:

Hábilem reddo te ad omnes Ordines suscipiéndos. vel etiam ad alia, juxta tenorem mandati.

Quod si necesse sit titulum beneficii restituere, et fructus male perceptos condonare, subjungat:

Et restituo tibi titulum (seu titulos) Benefícii (seu Beneficiórum), et condóno tibi fructus male percéptos, in nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Advertat autem Sacerdos, ne ullo modo facultatis suæ terminos excedat.

III.

De SS. Eucharitiæ Sacramento.

1. Ordo administrandi sacram Communionem.

Sacerdos sanctissimam Eucharistiam ministraturus, superpellicio indutus, ac desuper stola coloris Officio illius diei convenientis, præcedente Clerico, seu alio ministro, procedit ad Altare manibus junctis, et accensis cereis, facta prius et postea genuflexione extrahit pyxidem, et illam super corporale depositam, discooperit. Minister genibus flexis nomine populi ad cornu Epistolæ facit confessionem generalem, dicens: Confíteor Deo omnipoténti, etc.

Tum Sacerdos iterum genuflectit, et manibus junctis ante pectus vertit se ad populum (advertens, ne terga vertat Sacramento), et in cornu Evangelii dicit:

Misereátur vestri omnipotens Deus et dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam. ℟. Amen. Indulgéntiam, absolutiónem ✠, et remissiónem peccatórum vestrórum tríbuat vobis omnípotens, et miséricors Dóminus. ℟. Amen.

Deinde ad Altare se convertit, genuflectit, manu sinistra pyxidem prehendit; et duobus digitis, pollice et indice, Sacramentum accipit, et elevat: conversusque ad populum in medio Altaris dicit clara voce:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Mox subdit: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea; quod iterum, ac tertio repetit: qua formula etiam utendum est, cum feminæ communio administratur.

Postea ad communicandum accedit, incipiens ab iis qui sunt ad partem Epistolæ; sed primo, si Sacerdotibus, vel aliis ex Clero danda sit communio, iis ad gradus Altaris genuflexis præbeatur, vel si commode fieri potest, intra sepimentum Altaris sint a laicis distincti. Sacerdotes vero cum stola communicent.

Sacerdos unicuique porrigens Sacramentum, et faciens cum eo signum crucis super pyxidem, simul dicit:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

Ubi vero omnes communicaverint, Sacerdos reversus ad Altare, dicere poterit:

O sacrum convívium, in quo Christus súmitur, recólitur memória passiónis ejus, mens implétur grátia, et futúræ glóriæ nobis pignus datur.

℣. Panem de cœlo præstitísti eis.

Minister respondet: Omne delectaméntum in se habéntem. Tempore paschali additur: Allelúja.

Mox Sacerdos dicit:

℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Oremus.

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti; tríbue, quǽsumus; ita nos córporis et sánguinis tui sacra mystéria venerári, ut redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Tempore Paschali dicitur Oratio:

Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut quos Sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Antequam reponat Sacramentum, diligenter advertat, ut si aliquod fragmentum digitis adhæserit, illud in pyxidem deponat, et eosdem digitos, quibus tetigit Sacramentum, abluat, et abstergat purificatorio: ablutionem vero sumat, si celebraverit, aut in sacrarium injiciat. Postea, genuflexione facta, reponit Sacramentum in tabernaculo, et clave obserat.

Deinde extenta manu dextera, benedicit iis qui communicarunt, dicens:

Benedíctio Dei omnipoténtis, Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti, descéndat super vos, et máneat semper. ℟. Amen.

Communio autem populi intra Missam statim post Communionem Sacerdotis celebrantis fieri debet (nisi quandoque ex rationabili causa post Missam sit facienda), cum Orationes, quæ in Missa post Communionem dicuntur, non solum ad Sacerdotem, sed etiam ad alios communicantes spectent.

Itaque Sacerdos, sumpto sacratissimo sanguine, antequam se purificet, ponat particulas consecratas in pyxide, vel si pauci sint communicandi, super patenam, nisi in principio positæ fuerint in pyxide; et genuflectit, ministro interim faciente confessionem, ut supra. Postea vertens se ad populum, in cornu Evangelii dicit: Misereátur vestri, etc. et eo quo supra dictum est modo, porrigit communicandis Eucharistiam, incipiens a ministris Altaris, si velint communicare. Finita communione, revertitur ad Altare, nihil dicens, non dat eis benedictionem, quia illam dabit in fine Missæ. Deinde dicit secreto: Quod ore súmpsimus, etc. ut in Missali, se purificat, et Missam absolvit. Quod si contingat, absoluta Missa, statim aliquos interdum communicare, tunc Sacerdos adhuc planeta indutus, sacram communionem eo modo, quo supra dictum est, ministrabit.

2. De Communione infirmorum.

Viaticum sacratissimi Corporis Domini nostri Jesu Christi summo studio ac diligentia ægrotantibus, opportuno tempore procurandum est, ne forte contingat illos tanto bono, Parochi incuria, privatos decedere. Cavendum autem in primis est, ne ad indignos cum aliorum scandalo deferatur: quales sunt publici usurarii, concubinarii, notorie criminosi, nominatim excommunicati aut denuntiati, nisi sese prius sacra Confes-

sione purgaverint, et publicæ offensioni, prout de jure, satisfecerint.

Ingrediens Sacerdos locum, ubi jacet infirmus, dicat latino vel vulgari sermone, ut infra sequitur:

℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Tum depositum Sacramentum super mensa, supposito corporali, genuflexus adorat, omnibus in genua procumbentibus; et mox accepta aqua benedicta, aspergit infirmum, et cubiculum, dicens Antiphonam:

Aspérges me Dómine hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor: et primum versum Psalmi Miserére, cum Glória Patri, etc. Sicut erat, etc.

Deinde repetitur Ant.: Aspérges me, etc.

Postea

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Oremus.

Exaúdi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet, atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

℣. Friede sei diesem Hause.
℟. Und allen darin Wohnenden.

℣. Pokój temu domowi.
℟. I wszystkim w nim mieszkającym.

Deposito ut supra dictum est, Sacramento, aqua benedicta aspergit et infirmum et cubiculum, dicens:

Besprenge mich mit Ysop, Herr, und ich werde rein; wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.

Erbarme Dich meiner, o Gott: nach Deiner großen Barmherzigkeit.

Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange; jetzt und allezeit und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Besprenge mich mit Ysop, Herr, und ich werde rein; wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.

℣. Unsere Hilfe im Namen des Herrn.

℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.

℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

℣. Der Herr sei mit euch.

℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Erhöre uns, Herr, allmächtiger Vater, ewiger Gott, und sende gnädig vom Himmel herab Deinen heiligen Engel, daß er alle

Pokropisz mię Panie hyzopem, a będę oczyszczony: omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

Zmiłuj się nademną, Boże: według wielkiego miłosierdzia Twego.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jak była na początku, i teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.

Pokropisz mię Panie hyzopem, a będę oczyszczony: omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.

℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.

℟. Który stworzył niebo i ziemię.

℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.

℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

℣. Pan z wami.

℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Wysłuchaj nas Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże, a racz z nieba posłać świętego anioła Twego, któryby

Bewohner dieses Hauses bewache, pflege, schirme, bewahre und vertheidige. — Durch Christum, unsern Herrn.	strzegł, zachowywał, pilnował, nawiedzał i bronił wszystkich w tym domu mieszkających. — Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.	℟. Amen.

His dictis, accedat ad infirmum, ut cognoscat, num sit bene dispositus ad suscipiendum sacrum Viaticum, et utrum velit aliqua peccata confiteri; et illum audiat, atque absolvat: quamvis prius deberet esse rite confessus, nisi necessitas aliter urgeat.

Postea facta de more confessione generali, sive ab infirmo, sive ejus nomine ab alio, Sacerdos dicit:

Misereátur etc. Indulgéntiam, etc.

Deinde facta genuflexione, accipit Sacramentum de vasculo, atque illud elevans ostendit infirmo dicens:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi, et more solito ter dicat: Dómine non sum dignus, ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Et infirmus simul cum Sacerdote dicat eadem verba, saltem semel, submissa voce. Tum Sacerdos dans infirmo Eucharistiam, dicat:

Accipe, frater (vel soror), Viáticum córporis Dómini nostri Jesu Christi, qui te custódiat ab hoste malígno, et perdúcat in vitam ætérnam. Amen.

Si vero communio non datur per modum Viatici, dicat more ordinario:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

Quod si mors immineat, et periculum sit in mora, tunc dicto Misereátur, etc., prædictis precibus omnibus, vel ex parte omissis, ei statim Viaticum præbeatur.

Postea Sacerdos abluat digitos, nihil dicens: et infirmo detur ablutio. Deinde dicat latino aut vulgari sermone, ut infra habetur:

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, te fidéliter deprecámur, ut accipiénti fratri nostro (vel soróri nostræ) sacrosánctum Corpus Dómini nostri Jesu Christi Fílii tui, tam córpori, quam ánimæ prosit ad remédium sempitérnum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Herr, allmächtiger Vater, ewiger Gott, zu Dir flehen wir voll gläubigen Vertrauens, laß unserm Bruder (unserer Schwester) den Empfang des hochheiligen Leibes unsers Herrn Jesu Christi, Deines lieben Sohnes, sowohl am Leibe, als an der Seele zum ewigen Heile gereichen. Um dies bitten wir Dich durch denselben Christum, unsern Herrn, der mit Dir lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit.

℟. Amen.

℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże, Ciebie serdecznie prosimy: aby przyjmującemu bratu naszemu (przyjmującéj siostrze naszéj) przenajświętsze Ciało Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, tak dla ciała jak dla duszy posłużyło za środek ku wiecznemu zbawieniu: który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha świętego, Bóg na wieki wieków.

℟. Amen.

Alias diversas preces in lingua vulgari ægrotis ante et post Communionem vide infra sub Tit. IX.

His expletis, si altera particula Sacramenti non superfuerit (superesse autem semper debet, præterquam in casu jam dicto), Sacerdos manu sua dextera dat benedictionem dicens:

Benedíctio Dei omnipoténtis Patris et Fílii ✠ et Spíritus sancti descéndat super vos et máneat semper. ℟. Amen.

Der Segen des allmächtigen Gottes, des Vaters, und des Sohnes, ✠ und des heiligen Geistes komme über euch herab und bleibe bei euch allezeit. ℟. Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego, Ojca i Syna ✠ i Ducha świętego niechaj zstąpi na was i zawsze będzie z wami. ℟. Amen.

Quodsi altera particula Sacramenti superfuerit, Sacerdos genuflectit, surgit, et accipiens vas cum Sacramento, facit cum eo signum crucis super infirmum, nihil dicens, et reverenter illud deferens, ordine quo venerat, revertitur ad Ecclesiam, dicendo Psalmum Laudáte Dóminum de cœlis, etc. et alios Psalmos et Hymnos, prout tempus feret.

Cum pervenerit ad Ecclesiam, ponit Sacramentum super Altare, adorat, deinde dicit:

℣. Panem de cœlo præstitísti eis.
℟. Omne delectaméntum in se habéntem.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti: tríbue, quǽsumus, ita nos córporis et sánguinis tui sacra mystéria venerári; ut redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter

sentiámus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spiritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde annuntiat Indulgentias a summis Pontificibus concessas Ss. Sacramentum comitantibus.

Concessit autem Innocentius XII. („Debitum pastoralis officii" d. d. 5. Jan. 1695) indulgentias septem annorum totidemque quadragenarum iis, qui Sacrosanctum Sacramentum, dum ad infirmos defertur, cum luminaribus aut candelis accensis comitantur pias atque devotas ad Deum fundentes preces pro christianorum principum concordia, pro exstirpatione hæresum omniumque errantium conversione atque pro Ecclesiæ catholicæ Sedisque Apostolicæ prosperitate et exaltatione; — item indulgentias quinque annorum totidemque quadragenarum iis, qui absque luminaribus, ut supra, comitantur; — deinde indulgentias trium annorum triumque quadragenarum iis, qui prohibiti, ne ipsi comitentur, quempiam alium cum luminaribus mittunt; — postremo indulgentias centum dierum iis, qui comitari Sanctissimum non valentes Orationem Dominicam cum Salutatione Angelica secundum intentionem Summi Pontificis devote recitant.

Postea cum Sacramento in pyxide velo cooperta faciat signum crucis super populum, nihil dicens. Postremo illud in loco suo reponat.

IV.

De Sacramento extremæ Unctionis.

1. Ordo ministrandi Sacramentum extremæ Unctionis.

Sacerdos Sacramentum ministraturus, quatenus fieri poterit, parari curet apud infirmum mensam mappa candida coopertam, itemque vas, in quo sit bombacium, seu quid simile in septem globulos distinctum, ad abstergendas partes inunctas; medullam panis ad detergendos digitos; et aquam ad abluendas Sacerdotis manus; ceream item candelam, quæ deinde accensa ipsi ungenti lumen præbeat. Denique operam dabit, ut quanta poterit munditia ac nitore hoc Sacramentum ministretur.

Cum perventum fuerit ad locum, ubi jacet infirmus, Sacerdos intrans cubiculum, dicit:

℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Deinde deposito Oleo super mensam, superpelliceo, stolaque violacea indutus, ægroto crucem pie deosculandam porrigit; mox in modum crucis eum aqua benedicta, et cubiculum, et circumstantes aspergit, dicens Antiphonam: Aspérges me Dómine, etc. — Si autem Sacram. Unctionis jam statim post acceptam S. Communionem ministratur infirmo, ista omittuntur. — Quod si ægrotus voluerit confiteri, audiat illum, et absolvat. Deinde piis verbis illum consoletur, et de hujus Sacramenti vi, atque efficacia, si tempus ferat, breviter admoneat: et quantum opus sit, ejus animam confirmet, et in spem erigat vitæ æternæ.

Postea dicat latino vel vulgari sermone, ut infra:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Intróeat, Dómine Jesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitátis ingréssu, ætérna felícitas, divina prospéritas, seréna lætitia, cáritas fructuósa, sánitas sempitérna: effúgiat ex hoc loco accéssus dǽmonum: adsint Angeli pacis, domúmque hanc déserat omnis maligna discórdia. Magnífica, Dómine, super nos nomen sanctum tuum; et bénedic ✠ nostræ conversatióni: sanctífica nostræ humilitátis ingréssum, qui sanctus et qui pius es, et pérmanes cum Patre et Spíritu sancto in sǽcula sæculórum. Amen.

Orémus, et deprecémur Dóminum nostrum Jesum Christum, ut benedicéndo benedícat ✠ hoc tabernáculum, et omnes habitántes in eo, et det eis Angelum bonum custódem, et fáciat eos sibi servíre ad considerándum mirabília de lege sua: avértat ab eis omnes contrárias potestátes: erípiat eos ab omni formídine, et ab omni perturbatióne, ac sanos in hoc tabernáculo custodíre dignétur: Qui cum Patre et Spíritu sancto vivit et regnat Deus in sǽcula sæculórum. Amen.

Orémus.

Exaúdi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet, atque defendat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

℣. Unsere Hilfe im Namen des Herrn.
℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Es schreite herein, Herr Jesu Christe, in dieses Haus, bei unserm demüthigen Eintritte, die ewige Glückseligkeit, der göttliche Segen, die ungetrübte Freude, die fruchtbringende Liebe, die dauernde Gesundheit: es weiche von diesem Orte jeder dämonische Andrang; die Engel des Friedens mögen sich nahen, und jede unheilvolle Zwietracht verlasse dieses Haus. Verherrliche, o Herr, über uns Deinen heiligen Namen: und verleihe Deinen Segen ✠ durch diesen unsern Besuch: heilige unsern demüthigen Eintritt, der Du heilig bist und gut, und mit dem Vater und dem heil. Geiste bleibest von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Laßt uns beten und unsern Herrn Jesum Christum bitten, daß er segnend ✠ segne diese Wohnung und alle, die

℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.
℟. Który stworzył niebo i ziemię.
℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Panie Jezu Chryste, przy pokornem wstąpieniu naszem niechaj razem wnidzie do tego domu wiekuista szczęśliwość, błogosławieństwo Boże, prawdziwa wesołość, obfita w owoce miłość i trwałe zdrowie: niechaj nie mają do tego miejsca przystępu złe duchy, ale niech tu przybędą aniołowie pokoju, a wszelkie szkodliwe przeciwności niech ten dom opuszczą. Uwielbij Panie nad nami święte imię Twoje i pobłogosław ✠ odwiedzeniu naszemu: poświęć pokorne wejście nasze, który święty i dobrotliwy jesteś i zostajesz z Ojcem i Duchem świętym na wieki wieków. Amen.

Prośmy i błagajmy Pana naszego Jezusa Chrystusa, aby błogosławieństwem swojem pobłogo-

darin sind, und daß er ihnen gebe seinen guten Engel, und ihnen verleihe, ihm zu dienen bei Betrachtung der Wunder seines Gesetzes: möge er abhalten von ihnen alle feindlichen Gewalten: möge er sie befreien von aller Furcht und von aller Bestürzung, und möge er sie gesund erhalten in diesem Wohngemach. Er, der mit dem Vater und dem heil. Geiste lebt und regiert, wahrer Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

sławił ✠ ten dom i wszystkich w nim mieszkających, i dał im dobrego anioła stróża, a sprawił, żeby mu służyli w rozmyślaniu cudów prawa jego: niech precz oddali od nich wszelkie przeciwne mocy: niech ich od wszystkiéj trwogi i od wszystkiego zamieszania uwolni, a zdrowych w tem pomieszkaniu zachowa. Który z Ojcem i Duchem świętym żyje i króluje Bóg na wieki wieków. Amen.

Laßt uns beten.

Erhöre uns, Herr, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, und sende gnädig Deinen heil. Engel vom Himmel, daß er behüte, erhalte, schirme, heimsuche und beschütze alle an diesem Orte Wohnenden. Durch Christum, unsern Herrn.
℟. Amen.

Módlmy się.

Wysłuchaj nas, Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże, a racz z nieba posłać świętego anioła Twego, któryby strzegł, zachowywał, pilnował, nawiedzał i bronił wszystkich w tym domu mieszkających. Przez Chrystusa, Pana naszego.
℟. Amen.

Quæ Orationes, si tempus non patiatur, ex parte, vel in totum poterunt omitti. Tum de more facta confessione generali, latino, vel vulgari sermone, Sacerdos dicat: Misereátur, etc. Indulgéntiam, etc.

Antequam Parochus incipiat ungere infirmum, moneat adstantes, ut pro illo orent, et ubi commodum fuerit,

pro loco et tempore, et adstantium numero, vel qualitate recitent septem Psalmos Pœnitentiales cum Litaniis, vel alias preces, dum ipse Unctionis Sacramentum administrat. Mox dicat:

In nómine Patris ✠, et Filii ✠, et Spiritus ✠ sancti, exstinguátur in te omnis virtus diáboli per impositiónem mánuum nostrárum, et per invocatiónem ómnium sanctórum Angelórum, Archangelórum, Patriarchárum, Prophetárum, Apostolórum, Mártyrum, Confessórum, Vírginum, atque ómnium simul Sanctorum. Amen.

Deinde intincto pollice in Oleo sancto, in modum crucis ungit infirmum in partibus hic subscriptis, aptando proprio loco verba formæ in hunc modum:

Ad oculos.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dominus quidquid per visum deliquísti. Amen.

Minister vero, si est in Sacris, vel ipsemet Sacerdos, post quamlibet Unctionem, tergat loca inuncta novo globulo bombacii, vel rei similis, eumque in vase mundo reponat, et ad Ecclesiam postea deferat, comburat, cineresque projiciat in sacrarium.

Ad aures.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per auditum deliquísti. Amen.

Ad nares.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per odorátum deliquísti. Amen.

Ad os, compressis labiis.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piissimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gustum et locutiónem deliquisti. Amen.

Ad manus.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piissimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per tactum deliquisti. Amen.

Et adverte, quod Sacerdotibus, ut dictum est, manus non inunguntur interius, sed exterius.

Ad pedes.

Per istam sanctam Unctiónem ✠, et suam piissimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gressum deliquisti. Amen.

Quibus omnibus peractis, Sacerdos dicit latino vel vulgari sermone, ut infra:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison. Pater noster.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvum fac servum tuum.
℟. Deus meus sperántem in te.
℣. Mitte ei Dómine auxílium de sancto.
℟. Et de Sion tuére eum.
℣. Esto ei Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Nihil profíciat inimícus in eo.
℟. Et fílius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine Deus, qui per Apóstolum tuum Jacóbum locútus es: Infirmátur quis in vobis? indúcat presbýteros Ecclésiæ, et orent super eum, ungéntes eum óleo in nómine Dómini: et orátio fídei salvábit infírmum, et alleviábit eum Dóminus: et si in peccátis sit, remitténtur ei; cura quǽsumus, Redémptor noster, grátia sancti Spíritus languóres istíus infírmi, ejúsque sana vúlnera, et dimítte peccáta, atque dolóres cunctos mentis et córporis ab eo expélle, plenámque intérius et extérius sanitátem misericórditer redde, ut ope misericórdiæ tuæ restitútus, ad prístina reparétur offícia: Qui cum Patre et Spíritu sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Orémus.

Réspice, quǽsumus Dómine, fámulum tuum N. in infirmitáte sui córporis fatiscéntem, et ánimam réfove, quam creásti: ut castigatiónibus emendátus, se tua séntiat medicína salvátum. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, qui benedictiónis tuæ grátiam ægris infundéndo corpóribus, factúram tuam multíplici pietáte custódis: ad invocatiónem tui nóminis benígnus assíste; ut fámulum tuum ab ægritúdine liberátum, et sanitáte donátum, déxtera tua érigas, virtúte confírmes, potestáte tueáris, atque Ecclésiæ tuæ sanctæ, cum omni desideráta prosperitáte, restítuas. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

℣. Herr, erbarme Dich unser.	℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Christus, erbarme	℟. Chryste, zmiłuj się

Dich unser. Herr, erbarme Dich unser. — Vater unser etc.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.

℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.

℣. Heile Deinen Diener (Deine Dienerin).

℟. Mein Gott, der (die) auf Dich hofft.

℣. Sende Hilfe ihm (ihr), o Herr, von Deinem Heiligthume.

℟. Und von Sion aus beschütze ihn (sie).

℣. Sei ihm (ihr), o Herr, ein Thurm der Stärke.

℟. Vor dem Angesicht des Feindes.

℣. Laß den Feind wider ihn (sie) nichts vermögen.

℟. Und der Sohn der Bosheit schade ihm (ihr) nicht.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.

℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

℣. Der Herr sei mit euch.

℟. Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

O Herr und Gott, der

nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami. — Ojcze nasz.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.

℟. Ale nas zbaw ode złego.

℣. Uczyń zdrowym sługę twego (zdrową służebnicę twoję).

℟. Boże mój, który (która) pokłada nadzieję w Tobie.

℣. Spuść mu (jéj) Panie pomoc z świątnicy Twojéj.

℟. A z Syonu obraniaj go (ją).

℣. Bądź mu (jéj) Panie mocną wieżą.

℟. Przed obliczem nieprzyjaciela.

℣. Niechaj w nim (niéj) nieprzyjaciel nic nie zdoła.

℟. A syn złośliwości niech się nie waży szkodzić jemu (jéj).

℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.

℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

℣. Pan z wami.

℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Panie Boże, któryś

Du durch Deinen Apostel Jakobus gesprochen hast: „Erkrankt Jemand unter euch, so lasse er die Priester der Kirche zu sich kommen, daß sie über ihn beten und ihn salben mit Oel im Namen des Herrn. Das Gebet des Glaubens wird dem Kranken helfen, der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er in Sünden ist, so werden sie ihm vergeben werden;" lindere, wir bitten Dich, unsern Erlöser, durch die Gnade des heil. Geistes die Schwäche dieses (dieser) Kranken, heile seine (ihre) Wunden und vergieb ihm (ihr) die Sünden, laß weichen von ihm (ihr) alle Schmerzen der Seele und des Leibes, und verleihe gnädig von innen und von außen die Rückkehr vollkommener Genesung, damit er (sie), mit Hülfe Deiner Erbarmungen hergestellt, zu seinen (ihren) frühern Berufsgeschäften wieder zurückkehre, der Du mit dem Vater und dem heil. Geiste wahrer Gott lebest und regierest von Ewigkeit zu Ewigkeit. ℟. Amen.

przez apostoła Twego Jakóba powiedział: „Jeżeli choruje kto między wami, niech wezwie kapłanów kościoła, a niech się modlą nad nim, pomazując go olejem w imię Pańskie: a modliwa wiary uzdrowi chorego i ulży mu Pan: a jeźliby w grzechach był, będą mu odpuszczone": uzdrów, prosimy, Odkupicielu nasz, przez łaskę Ducha świętego słabości tego chorego (téj choréj), ulecz rany jego (jéj) i odpuść grzechy jego (jéj): a oddal od niego (niéj) wszystkie boleści duszy i ciała, i zupełne mu (jéj) zdrowie wewnątrz i zewnątrz przywróć łaskawie: aby za pomocą miłosierdzia Twego uzdrowiony (uzdrowiona) do przeszłych obowiązków swoich stał się sposobnym (stała się sposobną). Który z Ojcem i Duchem świętym żyjesz i królujesz Bóg na wieki wieków. ℟. Amen.

Laßt uns beten.

Siehe gnädig herab, wir bitten Dich, o Herr, auf Deinen Diener (Deine Dienerin) N., der (die) unter den Leiden des Körpers matt wird, und erquicke die Seele, welche Du erschaffen hast, damit er (sie) durch die Heimsuchung gebessert, es fühle, daß er (sie) durch Deine Hülfe gerettet worden sei. Durch Christum unsern Herrn. ℟. Amen.

Módlmy się.

Wejrzyj, prosimy Panie, na sługę Twego (Twoję) N. w słabości ciała schnącego (schnącą), a pokrzep duszę, któraś stworzył: aby ukaraniem poprawiony uznał (poprawiona uznała), że Twojem lekarstwem jest uzdrowiony(uzdrowiona). Przez Chrystusa Pana naszego.

℟. Amen.

Laßt uns beten.

O Herr, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Ausgießung Deines Gnadensegens über kranke Körper Dein Geschöpf mit vieler Güte beschützest: verleihe auf Anrufung Deines Namens huldvoll Deinen Beistand, so daß Du Deinen Diener (Deine Dienerin) nach aufgehobener Krankheit und wiedergeschenkter Gesundheit durch Deine Rechte aufrichtest, in Kraft befestigst, mit Macht beschirmest und Deiner heiligen Kirche in erwünschtem Wohlsein zurückstellest;

Módlmy się.

Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże: który łaskę błogosławieństwa Twojego chorobliwym ciałom wlewając, stworzenie Twoje wieloraką dobrocią zachowujesz: na wezwanie imienia Twego przybądź łaskawie, abyś sługę twego od choroby uwolnionego i zdrowiem udarowanego (służebnicę twoję od choroby uwolnioną i zdrowiem udarowaną) prawicą Twoją podźwignął, siłą utwierdził, mocą strzegł i kościołowi Twemu świętemu w pożąda-

durch Christum, unsern Herrn.
℟. Amen.

nej pomyślności przywrócił. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Ad extremum, pro personæ qualitate, salutaria monita breviter præbere poterit, quibus infirmus ad moriendum in Domino confirmetur, et ad fugandas dæmonum tentationes roboretur.

Denique aquam benedictam, et crucem, nisi aliam habeat, coram eo relinquat, ut illam frequenter aspiciat, et pro sua devotione osculetur et amplectatur.

Admoneat etiam domesticos et ministros infirmi, ut si morbus ingravescat, vel infirmus incipiat agonizare, statim ipsum Parochum accersant, ut morientem adjuvet, ejusque animam Deo commendet: sed si mors immineat, priusquam discedat, Sacerdos animam Deo rite commendabit.

2. Ritus Benedictionis Apostolicæ in articulo mortis

a sacerdotibus ad id delegatis impertiendæ.

Benedictio in articulo mortis cum soleat impertiri post Sacramenta Pœnitentiæ, Eucharistiæ, et Extremæ Unctionis illis infirmis qui vel illam petierint, dum sana mente et integris sensibus erant, seu verisimiliter petiissent, vel dederint signa contritionis; impertienda iisdem est, etiam si postea linguæ, ceterorumque sensuum usu sint destituti, aut in delirium vel amentiam inciderint. Excommunicatis vero, impœnitentibus, et qui in manifesto peccato mortali moriuntur, est omnino deneganda.

Habens prædictam facultatem, ingrediendo cubiculum, ubi jacet infirmus, dicat: Pax huic dómui, etc. ac deinde

ægrotum, cubiculum, et circumstantes aspergat aqua benedicta, dicendo Antiphonam: Aspérges me, etc.

Quod si ægrotous voluerit confiteri, audiat illum, et absolvat. Si confessionem non petat, excitet illum ad eliciendum actum contritionis; ad devotam nominis Jesu ore vel corde invocationem; tum instruat, atque hortetur, ut morbi in commoda ac dolores in anteactæ vitæ expiationem libenter perferat, Deoque sese paratum offerat ad ultro acceptandum quidquid ei placuerit, et mortem ipsam patienter obeundam in satisfactionem pœnarum, quas peccando promeruit.

Tum piis ipsum verbis consoletur, in spem erigens, fore, ut ex divinæ munificentiæ largitate eam pœnarum remissionem, et vitam sit consecuturus æternam.

Postea dicit:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Antiphona. Ne reminiscáris Dómine delicta fámuli tui (vel ancillæ tuæ): neque vindictam sumas de peccátis ejus.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.
Pater noster.
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvum fac servum tuum (vel ancillam tuam).
℟. Deus meus sperántem in te.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Clementíssime Deus, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui néminem vis períre in te credéntem, atque sperántem: secún-

dum multitúdinem miseratiónum tuárum réspice propítius fámulum tuum N., quem tibi vera fides, et spes christiána comméndant. Vísita eum in salutári tuo, et per Unigéniti tui passiónem et mortem, ómnium ei delictórum suórum remissiónem, et véniam cleménter indúlge: ut ejus ánima in hora éxitus sui te júdicem propitiátum invéniat, et in sánguine ejúsdem Fílii tui ab omni mácula ablúta, transíre ad vitam mereátur perpétuam. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Tum dicto ab uno ex Clericis astantibus Confiteor, etc. Sacerdos dicat: Misereátur etc. Indulgentiam etc. Deinde:

Dóminus noster Jesus Christus, Fílius Dei vivi, qui beáto Petro Apóstolo suo dedit potestátem ligándi, atque solvéndi, per suam piíssimam misericórdiam recípiat confessiónem tuam, et restítuat tibi stolam primam, quam in Baptísmate recepísti: et ego facultáte mihi ab apostólica Sede tribúta, indulgéntiam plenáriam, et remissiónem ómnium peccatórum tibi concédo

In nómine Patris ✠, et Fílii, et Spíritus sancti. Amen.

Per sacrosáncta humánæ reparatiónis mystéria remíttat tibi omnípotens Deus omnes præséntis et futúræ vitæ pœnas, paradísi portas apériat, et ad gaúdia sempitérna perdúcat. Amen.

Benedícat te omnípotens Deus, Pater ✠, Fílius et Spíritus sanctus. Amen.

Si vero infirmus sit adeo morti proximus, ut neque confessionis generalis faciendæ, neque præmissarum precum recitandarum suppetat tempus, statim Sacerdos Benedictionem ei impertiatur.

Deinde Sequentes preces quanta poterit majori devotione dicat, admoneatque domesticos et circumstantes, ut simul orent pro moriente.

---

3. De visitatione et cura infirmorum.

Parochus in primis meminisse debet, non postremas esse muneris sui partes, ægrotantium curam habere. Quare cum primum noverit, quempiam ex fidelibus curæ suæ commissis ægrotare, non exspectabit, ut ad eum vocetur, sed ultro ad illum accedat: idque non semel tantum, sed sæpius, quatenus opus fuerit, horteturque parochiales suos, ut ipsum admoneant, cum aliquem in parochia sua ægrotare contigerit, præcipue si morbus gravior fuerit.

Sacerdos igitur infirmi cubiculum ingressus, primum dicat:

℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Moc infirmum, et lectum ejus, et cubiculum aspergat aqua benedicta, dicens Antiphonam:

Aspérges me Dómine hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

Deinde erga infirmum officium suum præstet, ut supra dictum est. Quo præstito, vel antequam discedat, dicere poterit supra infirmum preces sequentes.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison. Pater noster.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvum fac servum tuum.
℟. Deus meus, sperántem in te.

℣. Mitte ei Dómine auxílium de sancto.
℟. Et de Sion tuére eum.
℣. Nihil profíciat inímicus in eo.
℟. Et fílius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Esto ei Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Dóminus opem ferat illi.
℟. Super lectum dolóris ejus.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram; ut nos, et hunc fámulum tuum, quos delictórum caténa constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

Deus, infirmitátis humánæ singuláre præsídium, auxílii tui super infírmum fámulum tuum osténde virtútem: ut ope misericórdiæ tuæ adjútus, Ecclésiæ tuæ sanctæ incólumis repræsentári mereátur.

Concéde hunc fámulum tuum, quǽsumus Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére: et gloriósa beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberári tristítia, et ætérna pérfrui lætítia. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Benedictio Dei omnipoténtis, Patris ✠, et Filii, et Spíritus sancti, descéndat super te, et máneat semper. ℟. Amen.

Deinde aspergat eum aqua benedicta.

Hic etiam dici possunt preces in vulgari lingua, ut infra sub tit. IX notatæ sunt.

4. Modus juvandi morientes.

Ingravescente morbo, Parochus infirmum frequentius visitabit, et ad salutem diligenter juvare non desinet: monebitque instante periculo se confestim vocari, ut in tempore præsto sit morienti, sumptoque sanctissimo Viatico, et sacra Unctione adhibita, si periculum immineat, statim commendationis animæ officium præstabit, de quo infra. Sed si tempus suppetat, sequentia pietatis officia præstare poterit, si ita expedire judicaverit, pro conditione personæ.

Ac primo, si ægrotus Indulgentiam legitima auctoritate concessam consequi possit, eam illi reducat ad mentem, proponatque, qui ad eam consequendam agi debeat: præsertim, ut contrito corde sanctissimum nomen JESU semel, vel sæpius invocet.

Deinde hortetur infirmum, et excitet, ut dum mente viget, eliciat actus fidei, spei, et caritatis, aliarumque virtutum, nempe:

Ut firmiter credat omnes articulos fidei, et quidquid sancta Romana Ecclesia catholica et apostolica credit, et docet.

Ut speret, Christum Dominum nostrum pro sua immensa clementia sibi fore propitium; et merito ejus santissimæ passionis, et per intercessionem B. Mariæ, et omnium Sanctorum, se vitam æternam consecuturum.

Ut toto corde diligat et maxime diligere cupiat Dominum Deum ea dilectione, qua illum diligunt Beati Sanctique omnes.

Ut ob amorem Dei doleat ex corde de omni offensa, qualitercumque contra Dominum Deum et proximum commissa.

Ut ex corde ob amorem Dei parcat omnibus, qui sibi quoquo modo fuerint molesti, aut inimici.

Ut ab iis veniam postulet, quos aliquando dictis aut factis offendit.

Ut quem patitur dolorem et morbi molestiam, propter Deum in pœnitentiam peccatorum suorum patienter toleret.

Ut si Dominus sibi salutem corporis præstare dignabitur, proponat de cetero pro viribus suis a peccatis cavere, et ejus mandata servare.

Hortetur præterea, ut eo modo quo potest saltem ex corde ita per intervalla precetur:

Miserére mei Deus: secúndum magnam misericórdiam tuam.

In te Dómine sperávi: non confúndar in ætérnum.

In manus tuas Dómine commëndo spíritum meum: redemisti me Dómine, Deus veritátis.

Deus in adjutórium meum inténde: Dómine ad adjuvándum me festína.

Esto mihi Dómine in Deum protectórem.

Deus, propítius esto mihi peccatóri.

Dulcíssime Dómine Jesu Christe, per virtútem sanctíssimæ passiónis tuæ, récipe me in númerum electórum tuórum.

Dómine Jesu Christe, súscipe spíritum meum.

María mater grátiæ, mater misericórdiæ, tu me ab hoste prótege, et hora mortis súscipe.

Sancte Angele Dei, mihi custos assíste.

Omnes sancti Angeli et omnes Sancti intercédite pro me, et mihi succúrrite.

Hæc, et his similia poterit prudens Sacerdos vulgari, pro personæ captu, morienti suggerere ut infra sub Tit. IX. notata.

5. Ordo commendationis animæ.

Parochus ad decedentis animæ commendationem accedens, Clericum saltem unum, si potest, secum habeat, qui deferat vasculum aquæ benedictæ, superpelliceum, et stolam violaceam, quibus ipse Sacerdos ante infirmi cubiculum indutus, locum ingrediens, dicat:

Pax huic dómui, et ómnibus habitántibus in ea.

Deinde aspergat ægrotum, lectum, et circumstantes aqua benedicta, dicens:

Aspérges me Dómine hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

Postea Salvatoris nostri crucifixi imaginem ægroto osculandam præbeat, verbis efficacibus eum ad spem æternæ salutis erigens, ipsamque imaginem coram eo ponat, ut illam aspiciens, salutis suæ spem sumat.

Deinde accensa candela, genibus flexis, cum omnibus circumstantibus breves Litanias devote recitet, in hunc modum:

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.
Sancta María, ora pro eo.
Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte pro eo.
Sancte Abel, ora.
Omnis chorus Justórum, ora.
Sancte Abraham, ora.
Sancte Joánnes Baptísta, ora.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, oráte.
Sancte Petre, ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Joánnes, ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, oráte.
Omnes sancti Discípuli Dómini, oráte.
Omnes sancti Iñocéntes, oráte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Lauréntі, ora.

Omnes sancti Mártyres, oráte.
Sancte Silvéster, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Augustíne, ora.
Omnes sancti Pontífices et Confessóres, oráte.
Sancte Benedícte, ora.
Sancte Francísce, ora.
Sancte Camílle, ora.
Sancte Joánnes de Deo, ora.
Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, orate.
Sancta María Magdaléna, ora pro eo.
Sancta Lúcia, ora.
Omnes sanctæ Vírgines et Viduæ, oráte.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro eo.
Propítius esto, parce ei Dñe.
Propítius esto, líbera eum Dómine.
Propítius esto, líbera.
Ab ira tua, líbera.
A perículo mortis, líbera.
A mala morte, líbera.
A pœnis inférni, líbera.
Ab omni malo, líbera.
A potestáte diáboli, líbera.
Per nativitátem tuam, líbera.
Per crucem et passiónem tuam, líbera.
Per mortem et sepultúram tuam, líbera.
Per gloriósam resurrectiónem tuam, líbera.
Per admirábilem ascensiónem tuam, líbera.
Per grátiam Spíritus sancti Paráclíti, líbera.
In die judícii, líbera.
Peccatóres, te rogámus audi nos.
Ut ei parcas, te rogámus audi nos.
Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.

Deinde cum in agone sui exitus anima anxiatur, dicantur sequentes Orationes.

Oratio.

Proficíscere, ánima christiána, de hoc mundo, in nómine Dei Patris omnipoténtis, qui te creávit: in nómine Jesu Christi Fílii Dei vivi, qui pro te passus est: in nómine Spíritus sancti, qui in te effúsus est: in nómine Angelórum et Archangelórum: in nómine Thronórum et Dominatiónum: in nomine

Principátuum et Potestátum: in nómine Chérubim et Séraphim: in nómine Patriarchárum et Prophetárum: in nómine sanctórum Apostolórum et Evangelistárum: in nómine sanctórum Mártyrum et Confessórum: in nómine sanctórum Monachórum et Eremitárum: in nómine sanctárum Vírginum, et ómnium Sanctórum et Sanctárum Dei: hódie sit in pace locus tuus, et habitátio tua in sancta Sion. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Oratio.

Deus misericors, Deus clemens, Deus qui secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum peccáta pœniténtium deles, et præteritórum críminum culpas vénia remissiónis evácuas: réspice propítius super hunc fámulum tuum N., et remissiónem ómnium peccatórum suórum tota cordis confessióne poscéntem deprecátus exaúdi. Rénova in eo, piíssime Pater, quidquid terréna fragilitáte corrúptum, vel quidquid diabólica fraude violátum est: et unitáti córporis Ecclésiæ membrum redemptiónis annécte. Miserére Dómine gemituum, miserére lacrimárum ejus: et non habéntem fidúciam, nisi in tua misericórdia, ad tuæ sacraméntum reconciliatiónis admitte. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Commēndo te omnipoténti Deo, caríssime frater, et ei, cujus es creatúra, commítto: ut cum humanitátis débitum morte interveniénte persólveris, ad auctórem tuum, qui te de limo terræ formáverat, revertáris. Egrediénti ítaque ánimæ tuæ de córpore, spléndidus Angelórum cœtus occúrrat: judex Apostolórum tibi senátus advéniat: candidatórum tibi Mártyrum triumphátor exércitus óbviet: liliáta rutilántium et Confessórum turma circúmdet: jubilántium te Vírginum chorus excípiat, et beátæ

quiétis in sinu Patriarchárum te compléxus astringat: mitis, atque festívus Christi Jesu tibi aspéctus appáreat, qui te inter assisténtes sibi júgiter interésse decérnat. Ignóres omne quod horret in ténebris, quod stridet in flammis, quod crúciat in torméntis. Cedat tibi tetérrimus sátanas cum satellítibus suis: in advéntu tuo te comitántibus Angelis contremíscat, atque in ætérnæ noctis chaos immáne diffúgiat. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus: et fúgiant qui odérunt eum, a fácie ejus. Sicut déficit fumus, defíciant: sicut fluit cera a fácie ignis, sic péreant peccatóres a fácie Dei: et justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei. Confundántur ígitur et erubéscant omnes tartáreæ legiónes, et minístri sátanæ iter tuum impedíre non aúdeant. Líberet te a cruciátu Christus, qui pro te crucifíxus est. Líberet te ab ætérna morte Christus, qui pro te mori dignátus est. Constítuat te Christus Fílius Dei vivi intra paradísi sui semper amœ́na viréntia, et inter oves suas te verus ille Pastor agnóscat. Ille ab ómnibus peccátis tuis te absólvat, atque ad déxteram suam in electórum suórum te sorte constítuat. Redemptórem tuum fácie ad fáciem vídeas, et præsens semper assístens, manifestíssimam beátis óculis aspícias veritátem. Constitútus ígitur inter ágmina Beatórum, contemplatiónis divínæ dulcédine potiáris in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Oratio.

Súscipe Dómine servum tuum in locum sperándæ sibi salvatiónis a misericórdia tua. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam servi tui ex ómnibus perículis inférni, et de láqueis pœnárum, et ex ómnibus tribulatiónibus. ℟. Amen.

Líbera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Henoch et Elíam de commúni morte mundi. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Noë de dilúvio. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Abraham de Ur Chaldæórum. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Job de passiónibus suis. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Isaac de hóstia, et de manu patris sui Abrahæ. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Lot de Sódomis, et de flamma ignis. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Móysen de manu Pharaónis regis Ægyptiórum. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Daniélem de lacu leónum. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti tres púeros de camíno ignis ardéntis, et de manu regis iníqui. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Susánnam de falso crímine. ℟. Amen.

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti David de manu Regis Saul, et de manu Golíæ. ℟. Amen

Libera Dómine ánimam servi tui, sicut liberásti Petrum et Paulum de carcéribus. ℟. Amen.

Et sicut beatíssimam Theclam Vírginem et Mártyrem tuam de tribus atrocíssimis torméntis liberásti, sic liberáre dignéris ánimam hujus servi tui, et tecum fácias in bonis congaudére cœléstibus. ℟. Amen.

Oratio.

Commendámus tibi, Dómine, ánimam fámuli tui N., precamúrque te Dómine Jesu Christe, Salvátor mundi, ut propter quam ad terram misericórditer descendísti, Patriarchárum tuórum sínibus in-

sinuáre non rénuas. Agnósce Dómine creatúram tuam, non a diis aliénis creátam, sed a te solo Deo vivo et vero: quia non est álius Deus præter te, et non est secúndum ópera tua. Lætífica Dómine ánimam ejus in conspéctu tuo, et ne memíneris iniquitátum ejus antiquárum, et ebrietátum, quas suscitávit furor, sive fervor mali desidérii. Licet enim peccáverit, tamen Patrem, et Fílium, et Spíritum sanctum non negávit, sed crédidit, et zelum Dei in se hábuit, et Deum, qui fecit ómnia, fidéliter adorávit.

Oratio.

Delícta juventútis, et ignorántias ejus, quǽsumus, ne memíneris, Dómine: sed secúndum magnam misericórdiam tuam memor esto illíus in glória claritátis tuæ. Aperiántur ei cœli, collæténtur illi Angeli. In regnum tuum Dómine servum tuum súscipe. Suscípiat eum sanctus Michaël Archángelus Dei, qui milítiæ cœléstis méruit principátum. Véniant illi óbviam sancti Angeli Dei, et perdúcant eum in civitátem cœléstem Jerúsalem. Suscípiat eum beátus Petrus Apóstolus, cui a Deo claves regni cœléstis tráditæ sunt. Adjuvet eum sanctus Paulus Apóstolus, qui dignus fuit esse vas electiónis. Intercédat pro eo sanctus Joánnes eléctus Dei Apóstolus, cui reveláta sunt secréta cœléstia. Orent pro eo omnes sancti Apóstoli, quibus a Dómino data est potéstas ligándi, atque solvéndi. Intercédant pro eo omnes Sancti et Elécti Dei, qui pro Christi, nómine torménta in hoc sǽculo sustinuérunt: ut vínculis carnis exútus, pervenire mereátur ad glóriam regni cœléstis, præstánte Dómino nostro Jesu Christo: Qui cum Patre et Spíritu sancto vivit et regnat in sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

Oratio ad Dominum Jesum Christum de singulis articulis passionis ejus, dicenda a moriente, vel ab alio pro eo.

℣. Adorámus te Christe, et benedícimus tibi.
℟. Quia per sanctam crucem tuam redemísti mundum.

Deus, qui pro redemptióne mundi voluísti nasci, circumcídi, a Judǽis reprobári, a Juda traditóre ósculo tradi, vínculis alligári, sicut agnus ínnocens ad víctimam duci, atque conspéctibus Annæ, Cáiphæ, Piláti, et Heródis indecénter offérri, a falsis téstibus accusári, flagéllis et oppróbriis vexári, sputis cónspui, spinis coronári, cólaphis cædi, arúndine pércuti, fácie velári, véstibus éxui, cruci clavis affígi, in cruce levári, inter latrónes deputári, felle et acéto potári, et láncea vulnerári: tu, Dómine, per has sanctíssimas pœnas tuas, quas ego indígnus récolo, et per sanctam crucem et mortem tuam, líbera me (vel, si alius dicit pro eo, líbera fámulum tuum N.) a pœnis inférni, et perdúcere dignéris, quo perduxísti latrónem tecum crucifíxum. Qui cum Patre et Spíritu sancto vivis et regnas in sǽcula sæculórum. Amen.

Dici præterea possunt sequentes Psalmi.

Psalmus 117.

Confitémini Dómino quóniam bonus: * quóniam in sǽculum misericórdia ejus.

Dicat nunc Israël quóniam bonus: * quóniam in sǽculum misericórdia ejus.

Dicat nunc domus Aaron: * quóniam in sǽculum misericórdia ejus.

Dicant nunc qui timent Dóminum: * quóniam in sǽculum misericórdia ejus.

De tribulatióne invocávi Dóminum: * et exaudívit me in latitúdine Dóminus.

Dóminus mihi adjútor: * non timébo quid fáciat mihi homo.

Dóminus mihi adjútor: * et ego despiciam inimícos meos.

Bonum est confídere in Dño: * quam confídere in hómine.

Bonum est speráre in Dño: * quam speráre in princípibus.

Omnes Gentes circuiérunt me: * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Circumdántes circumdedérunt me: * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Circumdedérunt me sicut apes, et exarsérunt sicut ignis in spinis: * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Impúlsus evérsus sum ut cáderem: * et Dñs suscépit me.

Fortitúdo mea, et laus mea Dóminus: * et factus est mihi in salútem.

Vox exsultatiónis, et salútis * in tabernáculis justórum.

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me: * déxtera Dómini fecit virtútem.

Non móriar, sed vivam: * et narrábo ópera Dómini.

Castígans castigávit me Dóminus: * et morti non trádidit me.

Aperíte mihi portas justítiæ, ingréssus in eas confitébor Dño: hæc porta Dómini, justi intrábunt in eam.

Confitébor tibi quóniam exaudísti me: * et factus es mihi in salútem.

Lápidem, quem reprobavérunt ædificántes: * hic factus est in caput ánguli.

A Dómino factum est istud: * et est mirábile in óculis nostris.

Hæc est dies, quam fecit Dóminus: * exsultémus, et lætémur in ea.

O Dómine salvum me fac, o Dómine bene prosperáre: * benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Benedíximus vobis de domo Dómini: * Deus Dóminus, et illúxit nobis.

Constitúite diem solémnem in condénsis: * usque ad cornu altáris.

Deus meus es tu, et confitébor tibi: * Deus meus es tu, et exaltábo te.

Confitébor tibi quóniam exaudisti me: * et factus es mihi in salútem.

Confitémini Dómino quóniam bonus: * quóniam in sæculum misericórdia ejus.

Glória Patri, etc.

Psalmus 118.

Beáti immaculáti in via: * qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti, qui scrutántur testimónia ejus: * in toto corde exquirunt eum.

Non enim qui operántur iniquitátem: * in viis ejus ambulavérunt.

Tu mandásti: * mandáta tua custodíri nimis.

Utinam dirigántur viæ meæ: * ad custodiéndas justificatiónes tuas.

Tunc non confúndar: * cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.

Confitébor tibi in directióne cordis: * in eo quod dídici judícia justítiæ tuæ.

Justificatiónes tuas custódiam: * non me derelínquas usquequáque.

In quo córrigit adolescéntior viam suam? * in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te: * ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscóndi elóquia tua: * ut non peccem tibi.

Benedictus es Dómine: * doce me justificatiónes tuas.

In lábiis meis: * pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum: * sicut in ómnibus divitiis.

In mandátis tuis exercébor: * et considerábo vias tuas.

In justificatiónibus tuis meditábor: * non oblivíscar sermónes tuos.

Glória Patri, etc.

Retribue servo tuo, vivífica me: * et custódiam sermónes tuos.

Revéla óculos meos: * et considerábo mirabília de lege tua.

Incola ego sum in terra: * non abscóndas a me mandáta tua.

Concupívit ánima mea desideráre justificatiónes tuas: * in omni témpore.

Increpásti supérbos: * maledícti qui declinant a mandátis tuis.

Aufer a me oppróbrium et contémptum: * quia testimónia tua exquisívi.

Etenim sedérunt príncipes, et advérsum me loquebántur: * servus autem tuus exercebátur in justificatiónibus tuis.

Nam et testimónia tua meditátio mea est: * et consílium meum justificatiónes tuæ.

Adhǽsit paviménto ánima mea: * vivífica me secúndum verbum tuum.

Vias meas enuntiávi, et exaudísti me: * doce me justificatiónes tuas.

Viam justificatiónum tuárum instrue me: * et exercébor in mirabílibus tuis.

Dormitávit ánima mea præ tǽdio: * confírma me in verbis tuis.

Viam iniquitátis ámove a me: * et de lege tua miserére mei.

Viam veritátis elégi: * judícia tua non sum oblítus.

Adhǽsi testimóniis tuis Dómine: * noli me confúndere.

Viam mandatórum tuórum cucúrri: * cum dilatásti cor meum.

Glória Patri, etc.

Tres piæ et utiles morientibus Orationes cum tribus Pater noster, et tribus Ave María, in agone mortis recitandæ.

Primo dicitur: Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. Ave María.

Oratio.

Dómine Jesu Christe, per tuam sanctíssimam agoníam, et oratiónem, qua orásti pro nobis in monte Olivéti, quando factus est sudor tuus sicut guttæ sánguinis decurréntis in terram: óbsecro te, ut multitúdinem sudóris tui sanguínei, quem præ

timóris angústia copiosíssime pro nobis effudísti, offérre et osténdere dignéris Deo Patri omnipoténti contra multitúdinem ómnium peccatórum hujus fámuli tui N., et líbera eum in hac hora mortis suæ ab ómnibus pœnis et angústiis, quas pro peccátis suis se timet meruísse: Qui cum Patre et Spíritu sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum.
℟. Amen.

Secundo dicitur: Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. Ave María.

Oratio.

Dómine Jesu Christe, qui pro nobis mori dignátus es in cruce, óbsecro te, ut omnes amaritúdines passiónum, et pœnárum tuárum, quas pro nobis míseris peccatóribus sustinuísti in cruce, máxime in illa hora, quando sanctíssima ánima tua egréssa est de sanctíssimo córpore tuo, offérre et osténdere dignéris Deo Patri omnipoténti pro ánima hujus fámuli tui N., et líbera eum in hac hora mortis ab ómnibus pœnis et passiónibus, quas pro peccátis suis se timet meruísse: Qui cum Patre et Spíritu sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum.
℟. Amen.

Tertio dicitur: Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. Ave María.

Oratio.

Dómine Jesu Christe, qui per os Prophétæ dixísti: In caritáte perpétua diléxi te, ideo attráxi te miserans; óbsecro te, ut eámdem caritátem tuam, quæ te de cœlis in terram ad tolerándas ómnium passiónum tuárum amaritúdines attráxit,

offérre et osténdere dignéris Deo Patri omnipoténti pro ánima hujus fámuli tui N., et líbera eum ab ómnibus passiónibus et pœnis, quas pro peccátis suis timet se meruísse. Et salva ánimam ejus in hac hora éxitus sui. Aperi et jánuam vitæ, et fac eum gaudére cum Sanctis tuis in glória ætérna. Et tu, piíssime Dómine Jesu Christe, qui redemísti nos pretiosíssimo sánguine tuo, miserére ánimæ hujus fámuli tui, et eam introdúcere dignéris ad semper viréntia et amœna loca paradísi, ut vivat tibi amóre indivisíbili, qui a te, et ab eléctis tuis nunquam separári potest. Qui cum Patre et Spíritu sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

6. In Exspiratione.

Cum vero tempus exspirandi institerit, tunc maxime ab omnibus circumstantibus, flexis genibus, vehementer orationi instandum est. Ipse vero moriens, si potest, dicat; vel si non potest, assistens, sive Sacerdos pro eo clara voce pronuntiet: JESU, JESU, JESU. Quod et ea quæ sequuntur, ad illius aures, si videbitur, etiam sæpius repetat.

In manus tuas Dómine, comméndo spíritum meum. Dómine Jesu Christe, súscipe spíritum meum. Sancta María, ora pro me. María mater grátiæ, mater misericórdiæ, tu me ab hoste prótege, et hora mortis súscipe.

In Deine Hände, o Herr, empfehle ich meinen Geist. Herr Jesu Christe, nimm

W ręce Twoje, Panie, polecam ducha mego. Panie Jezu Chryste, przyj-

meinen Geist auf. Heilige Maria, bitte für mich. — Maria, Mutter der Gnade, Mutter der Barmherzigkeit, schütze Du mich vor dem Feinde und nimm in der Stunde des Todes mich auf.

mij ducha mego. Święta Maryo, módl się za mną. Maryo, matko miłosierdzia, matko litości, bróń mnie od nieprzyjaciela, a w godzinę śmierci przyjmij mię.

Tunc ubi viget pia consuetudo, pulsetur campana parochialis Ecclesiæ aliquibus ictibus, ad significandum fidelibus in urbe, vel loco, aut extra in suburbanis exsistentibus, instantem mortem exspirantis ægroti, ut pro eo Deum rogare possint.

Egressa anima de corpore, statim dicatur hoc latino vel vulgari sermone:

℟. Subvenite Sancti Dei, occúrrite Angeli Dómini, * Suscipiéntes ánimam ejus, * Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

℣. Suscípiat te Christus qui vocávit te, et in sinum Abrahæ Angeli dedúcant te.

Suscipiéntes ánimam ejus, * Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine, et lux perpétua lúceat ei. * Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.
Pater noster.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.
℣. A porta ínferi. ℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Tibi Dómine commendámus ánimam fámuli tui (fámulæ tuæ) N., ut defúnctus (defúncta) sǽculo tibi vivat: et quæ per fragilitátem humánæ conversatiónis peccáta commísit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℟. Kommt zu Hilfe, ihr Heiligen Gottes, eilet herbei, ihr Engel des Herrn; nehmet auf seine (ihre) Seele, bringet sie vor das Angesicht des Allerhöchsten.

℣. Es empfange Dich Christus, der dich berufen hat; und in den Schooß Abrahams mögen dich die Engel führen.

℟. Die deine Seele aufnehmen und vor das Angesicht des Allerhöchsten bringen.

℣. Herr, gieb ihm (ihr) die ewige Ruhe.

℟. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

℣. Herr, erbarme Dich unser.

℟. Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

Vater unser ꝛc.

℟. Przybądźcie na pomoc Święci Boscy: zabieżcie aniołowie Pańscy: przyjmijcie duszę jego (jéj) i postawcie ją w obliczu Najwyższego.

℣. Niech cię przyjmie Chrystus, który cię wezwał: a na łono Abrahama aniołowie jego niech cię zaprowadzą.

℟. Którzy wziąwszy duszę twoję niech ją postawią w obliczu Najwyższego.

℣. Wieczny odpoczynek racz mu (jéj) dać, Panie.

℟. A światłość wiekuista niechaj mu (jéj) świeci.

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.

℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Herr, verleihe ihm (ihr) die ewige Ruhe.

℟. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).
℣. Von der Pforte der Hölle.
℟. Erlöse seine (ihre) Seele, o Herr!
℣. Er (sie) ruhe im Frieden. ℟. Amen.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Dir, o Herr, empfehlen wir die Seele Deines Dieners (Deiner Dienerin) N., damit sie, abgeschieden von dieser Welt, nur Dir lebe; die Sünden aber, welche sie bei der Gebrechlichkeit der menschlichen Natur begangen hat, nimm Du hinweg durch Deine Huld, Gnade und Barmherzigkeit, durch Christum, unsern Herrn.
℟. Amen.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Wieczny odpoczynek racz mu (jéj) dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj mu (jéj) swieci.
℣. Od bramy piekielnéj.
℟. Wybaw, Panie, duszę jego (jéj).
℣. Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Tobię, Panie, polecamy duszę sługi twego (służebnicy twojéj) N.: aby rozstawszy się z tym światem, Tobie żył (żyła), a grzechy, które z ułomności ludzkiéj natury popełnił (popełniła), racz mu (jéj) według wielkiéj dobroci i miłosierdzia Twego odpuścić Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.

Interim detur campana signum transitus defuncti pro loci consuetudine, ut audientes pro ejus anima Deum precentur. Deinde corpus de more honeste compositum, loco decenti cum lumine collocetur: ac parva crux super pectus inter manus defuncti ponatur, aut ubi crux desit, manus in modum crucis componantur, interdumque aspergatur aqua benedicta, et interim, donec efferatur, qui adsunt, sive Sacerdotes, sive alii, orabunt pro defuncto.

V.

De Exequiis.

1. Exsequiarum Ordo Adultorum.

Sacerdos indutus superpelliceo et stola nigra, vel etiam pluviali ejusdem coloris, ministris præferentibus Crucem, vas Aquæ benedictæ cum aspersorio, thuribulum et naviculam incensi, de ecclesia ad domum defuncti una cum aliis procedit et stans ante cadaver illud aspergit aqua benedicta, mox dicit Antiphonam: Si iniquitátes. cum Psalmo.

Psalmus 129.

De profúndis clamávi ad te Dómine: * Dómine exaúdi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecatiónis meæ.

Si iniquitátes observáveris Dómine: * Domine quis substinébit?

Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustinui te Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávt anima mea in Dómino.i

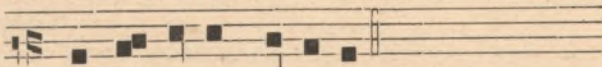
A custódia matutina u - que ad noctem: * spéret Israel in Dómino:

Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse redimet Israel: * ex omnibus iniquitátibus ejus.

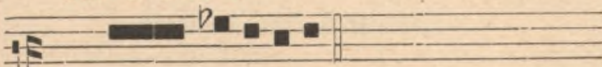
Réquiem æternam dona ei Dómine: et lux perpétua luceat ei.

Repetit Antiphonam totam: Si iniquitátes observáveris Dómine: Dómine, quis sustinébit? Deinde cadaver effertur, Parochusque de domo procedens, statim gravi voce intonat Antiph.:



et Cantores inchoant.

Ton. 1. *Fin. 1.*



Ps. 50. Miserére mei Deus. ut infra.

Psalmus 50.

Miserére mei Deus: * secúndum magnam misericórdiam tuam.

Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum: * dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea: * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósco: * et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum judicáris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim veritátem dilexisti: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestáti mihi.

Aspérges me hyssópo,

et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gaúdium et lætítiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: * et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

Ne projícias me a fácie tua: * et Spíritum sanctum tuum ne aúferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui: * et spíritu principáli confírma me.

Docébo iníquos vias tuas: * et ímpii ad te converténtur.

Líbera me de sanguínibus Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábit lingua mea justítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísses sacrifícium, dedíssem útique: * holocaústis non delectáberis.

Sacrifícium Deo spíritus contribulátus: * cor contrítum et humiliátum Deus non despícies.

Benígne fac Dómine in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes, et holocaústa: tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Réquiem ætérnam * dona ei Dómine.

Et lux perpétua * lúceat ei.

Ac si longitudo itineris postulaverit, dicantur Psalmi Graduales, Ad Dóminum cum tribulárer, etc. vel alii Psalmi ex Officio Mortuorum et in fine cujuslibet Psalmi dicitur: Réquiem ætérnam dona ei Dómine, etc. qui Psalmi devote, distincte, gravique voce recitari debent usque ad Ecclesiam.

Ad ingressum Ecclesiæ repetitur Antiphona: Exsultábunt Dómino ossa humiliáta. Deinde Ecclesiam ingressi, cantant Responsorium, cantore incipiente, et Clero alternatim respondente, videlicet:

Subvenite Sancti Dei, occúrrite Angeli Dómini: * Suscipiéntes ánimam ejus: * Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

℣. Suscípiat te Christus, qui vocávit te: et in sinum Abrahæ Angeli dedúcant te.

Suscipiéntes. ut supra.

℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.

Offeréntes. ut supra.

Deposito feretro in medio Ecclesiæ, ita ut defuncti pedes, si fuerit laicus, sint versus Altare majus; si vero fuerit Sacerdos, ut dictum est, caput sit versus ipsum Altare; et cereis accensis circa corpus, statim, nisi quid impediat, dicatur Officium Mortuorum, cum tribus Nocturnis, et Laudibus, et duo ex Clero incipiant absolute Invitatorium:

Regem, cui ómnia vivunt: * Venite, adorémus; et repetitur a Clero: Regem, cui ómnia vivunt: Venite, adorémus.

Psalmus. Venite, exsultémus, etc. et duplicantur Antiphonæ.

Ad finem Officii post Antiphonam Cantici Benedíctus, etc. Ego sum resurréctio, etc. dicitur

Pater noster, secreto.
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. A porta ínferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Absólve, quǽsumus Dómine, ánimam fámuli tui ab omni vínculo delictórum: ut in resurrectiónis glória inter Sanctos et Eléctós tuos resuscitátus respíret. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Dum in Officio dicuntur Laudes, Sacerdos cum ministris paratur ad celebrandam Missam solemnem pro defuncto, si tempus congruens fuerit, ut in die depositionis in Missali Romano.

Finita Missa, Sacerdos, deposita casula, seu planeta, et manipulo, accipit pluviale nigri coloris: accedit ad feretrum, et facta reverentia Altari, sistit se contra crucem ad pedes defuncti, retro astantibus ei a sinistris duobus acolythis, uno cum thuribulo et navicula incensi, altero cum vase aquæ benedictæ et aspersorio, et acolytho, seu Clerico tenente librum, absolute dicit sequentem Orationem:

Non intres in judícium cum servo tuo Dómine, quia nullus apud te justificábitur homo, nisi per te ómnium peccatórum ei tribuátur remíssio. Non ergo eum, quǽsumus, tua judiciális senténtia premat, quem tibi vera supplicátio fídei christiánæ comméndat: sed grátia tua illi succurrénte, mereátur evádere judícium ultiónis, qui dum víveret, insignítus est signáculo sanctae Trinitátis: Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

Deinde cantore incipiente, Clerus circumstans cantat sequens Responsorium.

Líbera me Dómine, de morte ætérna in die illa treménda: * Quando cœli movéndi sunt et terra: * Dum véneris judicáre sǽculum per ignem.

℣. Tremens factus sum ego, et tímeo, dum discússio vénerit, atque ventúra ira.

Repet. Quando cœli movéndi sunt et terra.
℣. Dies illa, dies iræ, calamitátis et misériæ, dies magna et amára valde.
Repet. Dum véneris judicáre sǽculum per ignem.
℣. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.
Repet. Líbera me Dómine. usque ad
℣. Tremens.

Dum cantatur prædictum Responsorium, Sacerdos, acolytho ministrante, accipit incensum de navicula, et ponit in thuribulum; et finito Responsorio, cantor cum primo Choro dicit:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Mox Sacerdos dicit alta voce: Pater noster; interim accipit aspersorium aquæ benedictæ, et facta profunda inclinatione cruci, circumiens feretrum (si transit ante Sacramentum, genuflectit), aspergit corpus defuncti, ter a parte dextera et ter a parte sinistra; deinde accipit thuribulum, et eodem modo circuit feretrum, et corpus incensat: postea reddito thuribulo stans in loco suo, dicit:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. A porta inferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Dómine exáudi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui próprium est miseréri semper, et párcere: te súpplices exorámus pro ánima fámuli tui N., quam hódie de hoc sǽculo migráre jussísti, ut non tradas eam in manus inimíci, neque oblivi-

scáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi, et ad pátriam paradísi perdúci: ut quia in te sperávit, et crédidit, non pœnas inférni sustineat, sed gaúdia ætérna possideat. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Si defunctus fuerit Sacerdos, in oratione dicatur: pro ánima fámuli tui N. Sacerdótis, quam, etc.

Finita Oratione, corpus defertur, ad sepulchrum, si tunc deferendum sit: et dum portatur, cantatur Antiphona:

In paradísum dedúcant te Angeli: in tuo advéntu suscípiant te Mártyres, et perdúcant te in civitátem sanctam Jerúsalem. Chorus Angelórum te suscípiat, et cum Lázaro quondam páupere ætérnam hábeas réquiem.

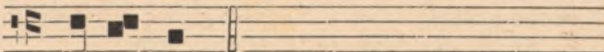
Cum autem pervenerit ad sepulchrum, si non est benedictum, Sacerdos illud benedicit, dicens hanc Orationem.

Orémus.

Deus, cujus miseratióne ánimæ fidélium requiéscunt, hunc túmulum benedícere dignáre, eique Angelum tuum sanctum députa custódem: et quorum, quarúmque córpora hic sepeliúntur, ánimas eórum ab ómnibus absólve vínculis delictórum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine læténtur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Dicta Oratione, Sacerdos aqua benedicta aspergat, deinde incenset corpus defuncti, et tumulum, et intonet Antiphonam.

Antiphona. *Ton. II.*



E - go sum. Cant. inchoant: Benedictus ut infra.

Deinde dicitur Canticum Zachariæ.

Luc. 1. g.

Benedictus Dóminus Deus Israël: * quia visitávit, et fecit redemptiónem plebis suæ:

Et eréxit cornu salútis nobis: * in domo David púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum: * qui a sǽculo sunt, prophetárum ejus:

Salútem ex inimícis nostris: * et de manu ómnium qui odérunt nos:

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memorári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum: * datúrum se nobis:

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti: * serviámus illi.

In sanctitáte et justítia coram ipso: * ómnibus diébus nostris.

Et tu puer, prophéta Altíssimi vocáberis: * præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissiónem peccatórum eórum.

Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitávit nos, óriens ex alto.

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Réquiem ætérnam.

Et repetitur Antiph.:

Ego sum resurréctio et vita, qui credit in me, étiam si mórtuus fúerit vivet: et omnis qui vivit, et credit in me, non moriétur in ætérnum.

Postea Sacerdos dicit:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison. Pater noster. Interim corpus aspergat et incenset:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. A porta inferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace.
℟. Amen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Fac, quǽsumus Dómine, hanc cum servo tuo defuncto (vel fámula tua defúncta) misericórdiam, ut factórum suórum in pœnis non recípiat vicem, qui (vel quæ) tuam in votis ténuit voluntátem: ut sicut hic eum (vel eam) vera fides junxit fidélium turmis; ita illic eum (vel eam) tua miserátio sóciet angélicis choris. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.
℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.
℣. Requiéscat in pace.
℟. Amen.
℣. Anima ejus, et ánimæ ómnium fidélium defunctórum per misericórdiam Dei requiéscant in pace.
℟. Amen.

Deinde a sepultura in ecclesiam, vel in sacristiam revertentes, dicant sine cantu Antiphonam: Si iniquitátes, cum Psalmo: De profúndis, etc. Réquiem ætérnam, etc.

Si vero ob rationabilem causam, videlicet ob temporis angustiam, vel aliorum funerum instantem necessitatem, prædictum Officium Mortuorum cum tribus Nocturnis, et Laudibus dici non potest; deposito in ecclesia feretro cum corpore, dicatur saltem primum Nocturnum cum Laudibus, vel etiam sine Laudibus,

maxime ubi ejusmodi viget consuetudo, incipiendo ab Invitatorio: Regem, cui ómnia vivunt, * Venite, adorémus.

Et postea omnia alia dicantur, quæ supra præscripta sunt dicenda post Officium Mortuorum et Missam.

Quod si etiam ea fuerit temporis angustia, vel alia urgens necessitas, ut unum Nocturnum cum Laudibus dici non possit, aliæ prædictæ preces et suffragia numquam omittantur.

Missa vero, si hora fuerit congruens, ritu pro defunctis, ut in die obitus, præsente corpore, non omittatur, nisi obstet magna dici solemnitas, aut aliqua necessitas aliter suadeat: et post Missam fiat, ut supra.

2. De Officio faciendo in Exsequiis absente corpore defuncti

et in die Tertio, Septimo, Trigesimo et Anniversario.

Si faciendæ sint Exsequiæ absente corpore, eo die, quo bene visum fuerit, in ecclesia dicatur Officium Mortuorum, cum tribus Nocturnis, et Laudibus, et Antiphonis duplicatis, vel saltem unum Nocturnum cum tribus Lectionibus, et Laudibus, et Missa. Post Missam, Celebrans deponit manipulum et planetam, accipit pluviale nigri coloris, et præcedentibus Ministris uno cum cruce, et Clero, et duobus ceroferariis cum luminaribus accensis, et duobus acolythis, uno cum navicula incensi et thuribulo, et altero cum vasculo aquæ benedictæ et aspersorio, accedit ad locum tumuli sistens se inter altare et tumulum tam pro sacerdotibus, quam pro

laicis (S. R. C. 21. Jul. 1855), et ibi a circumstante Clero cantatur ℟. Libera me Dómine, etc. ut infra. Interim ministratur incensum, benedicitur, et imponitur in thuribulum.

Libera me Dómine, de morte ætérna in die illa treménda: * Quando cœli movéndi sunt et terra: * Dum véneris judicáre sǽculum per ignem.

℣. Tremens factus sum ego, et tímeo, dum discússio vénerit, atque ventúra ira.

Repet.: Quando cœli movéndi sunt et terra.

℣. Dies illa, dies iræ, calamitátis et misériæ, dies magna et amára valde.

Repet. Dum véneris judicáre sǽculum per ignem.

℣. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine; et lux perpétua lúceat eis.

Repet. Libera me Dómine. usque ad

℣. Tremens.

Postea dicitur: Kýrie eléison, Christe eléison, Kýrie eléison. Sacerdos dicit: Pater noster, et dum secreto dicitur, accipit aspersorium, circuit tumbam aspergens, deinde incensat eodem modo, ut dictum est.

Postea dicit:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. A porta inferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Absólve, quǽsumus Dómine, ánimam fámuli tui N. (vel fámulæ tuæ N.), ut defúnctus (vel de-

fúncta) sǽculo tibi vivat: et quæ per fragilitátem carnis humána conversatióne commisit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Vel dicatur Oratio, quæ dicta est in Missa, vel alia conveniens.

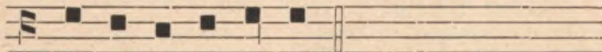
℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.

Si Officium fuerit pro pluribus defunctis, Oratio et Versus dicantur in plurali numero: si fuerit mulier, in genere feminino: si fuerit Sacerdos, vel Episcopus, in Oratione exprimitur nomen dignitatis, etc.

3. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diœcesano (latine).

Parochus cum ministris, paratus, ad domum defuncti vel si id propter longitudinem itineris fieri nequit, ad alium locum, ut mos est, progreditur ibique stans ad pedes defuncti aperto capite corpus aqua benedicta aspergit. Mox dicit vel cantat Antiphonam:

Ton. VII.



Si i-ni-qui-tá-tes. et deinde

Psalmum 129.

1. De profúndis clamávi ad te, Dómine: * Dñe, exaúdi vocem meam.
2. Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecatiónis meæ.

3. Si iniquitátes observáveris, Dómine: * Dómine, quis sustinébit?

4. Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

5. Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino.

6. A custódia matutína usque ad noctem: * speret Israël in Dómino.

7. Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redémptio.

8. Et ipse rédimet Israël: * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

9. Réquiem ætérnam: * dona ei Dómine.

10. Et lux perpétua: * lúceat ei.

Repetitur tota Antiphona.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit.

Deinde stans dicit:

℣. Kýrie eléison. ℟. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. secreto.

Imposito in thuribulum incenso aspergit et incensat corpus defuncti more solito et prosequitur stans:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. A porta ínferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

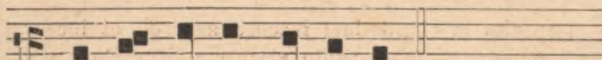
Absólve, quǽsumus, Dómine, ánimam fámuli tui (fámulæ tuæ) N., ut defúnctus (defúncta) sǽculo tibi vivat, et peccáta, quæ per fragilitátem carnis humána conversatióne commísit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Vel ad libitum.

Deus, cui próprium est, miseréri semper et párcere, te súpplices exorámus pro ánima fámuli tui (fámulæ tuæ) N., quam hódie de hoc sǽculo migráre jussísti, ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi et ad pátriam Paradísi perdúci, ut, quia in te sperávit et crédidit, non pœnas inférni sustíneat, sed gaúdia sempitérna possídeat. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

℣. Réquiem ætérnam dona ei, Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.

Mox intonat Antiphonam: Modus 1.



Ex-sul-tá-bunt Dó-mi-no. et chorus cantat

Psalmum 50.

1. Miserére mei Deus: * secúndum magnam misericórdiam tuam.

2. Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum: * dele iniquitátem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitáte mea: * et a peccáto meo munda me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognósco: * et peccátum meum contra me est semper.
5. Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas, cum judicáris.
6. Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.
7. Ecce enim veritátem dilexisti: * incérta et occúlta sapientiæ tuæ manifestásti mihi.
8. Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.
9. Audítui meo dabis gaúdium et lætitiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.
10. Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.
11. Cor mundum crea in me, Deus: * et spiritum rectum innova in viscéribus meis.
12. Ne projícias me fácie tua: * et Spiritum sanctum tuum ne aúferas a me.
13. Redde mihi lætitiam salutáris tui: * et spiritu principáli confírma me.
14. Docébo iniquos vias tuas: * et impii ad te converténtur.
15. Líbera me de sanguínibus Deus, Deus salútis meæ: * et exsultabit lingua mea justítiam tuam.
16. Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.
17. Quóniam, si voluisses sacrificium, dedissem útique: * holocaústis non delectáberis.
18. Sacrifícium Deo spiritus contribulátus: * cor contrítum et humiliátum Deus non despicies.
19. Benigne fac Dómine in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificéntur muri Jerúsalem.
20. Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes, et holocaústa: * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

21. Réquiem ætérnam: * dona ei Dómine.
22. Et lux perpétua: * lúceat ei.

Ad ingressum cœmeterii finitur Ps. Miserére vel alii, qui ob longitudinem itineris forsitan ex Officio Defunctorum erant assumpti, dicendo Réquiem ætérnam ut supra, et repetitur tota Antiphona:

Exsultabunt Dómino ossa humiliáta.

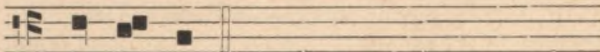
Cum autem ad sepulchrum pervenerint, Sacerdos illud benedicit, si nondum est benedictum, dicens:

Orémus.

Deus, cujus miseratióne ánimæ fidélium requiéscunt, hunc túmulum benedícere ✠ dignáre, eíque Angelum tuum sanctum députa custódem, et quorum quarúmve córpora hic sepeliúntur, ánimas eórum ab ómnibus absólve vínculis delictórum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine læténtur. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Et aspergit illud aqua benedicta.

Tunc intonat Antiph.: Mod. 2.



E - go sum. et chorus cantat.

Canticum Zachariæ.

1. Benedictus Dóminus Deus Israël: * quia visitávit et fecit redemptiónem plebis suæ.
2. Et eréxit cornu salútis nobis: * in domo David púeri sui.
3. Sicut locútus est per os sanctórum: * qui a sǽculo sunt, Prophetárum ejus.
4. Salútem ex inimícis nostris: * et de manu ómnium, qui odérunt nos.

5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memorári testaménti sui sancti.

6. Jusjurándum quod jurávit ad Abraham patrem nostrum: * datúrum se nobis.

7. Ut sine timóre de manu inimicórum nostrórum liberáti: * serviámus illi.

8. In sanctitáte et justítia coram ipso: * ómnibus diébus nostris.

9. Et tu puer Prophéta Altíssimi vocáberis: * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus.

10. Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissiónem peccatórum eórum.

11. Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitávit nos, óriens ex alto.

12. Illumináre his, qui in ténebris et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

13. Réquiem ætérnam: * dona ei Dómine.

14. Et lux perpétua: * lúceat ei.

Repetitur Antiphona:

Ego sum resurréctio et vita, qui credit in me, étiam si mórtuus fúerit vivet: et omnis, qui vivit et credit in me, non moriétur in ætérnum.

℣. Kýrie eléison. ℟. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. secreto.

Imposito in thuribulum incenso corpus defuncti aspergitur et incensatur.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. A porta ínferi.
℟. Erue Dómine ánimam ejus.
℣. Requiéscat in pace.
℟. Amen.

℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Fac, quǽsumus, Dómine, hanc cum servo tuo defúncto (fámula tua defúncta) N. misericórdiam, ut factórum suórum in pœnis non recípiat vicem, qui (quæ) tuam in votis ténuit voluntátem, ut sicut hic eum (eam) vera fides junxit fidélium turmis, ita illic eum (eam) tua miserátio sóciet Angélicis choris. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Vel ad libitum.

Omnipotens, sempitérne Deus, qui humáno córpori ánimam inspiráre dignátus es, dum, te jubénte, pulvis redit in púlverem, tu imáginem tuam eídem córpori virtúte resurrectiónis tuæ reddéndam cum Sanctis et Eléctis tuis ætérnis sédibus præcípias sociári. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.
℣. Réquiem ætérnam dona ei Dómine.
℟. Et lux perpétua lúceat ei.
℣. Requiéscat in pace. ℟. Amen.
℣. Anima ejus et ánimæ ómnium fidélium defunctórum per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℟. Amen.

Deinde defuncto in tumulum demisso, Sacerdos aspergat illum aqua benedicta, et parum terræ injiciendo, dicat:

De terra formásti me, Dómine, et carne induísti me: resúscita me in novíssimo die, Redémptor meus, Dómine.

Postremo dum perficitur sepultura, canitur ad tumulum vel in ecclesia per chorum:

Salve Regína, mater misericórdiæ, vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsules filii Hevæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eja ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui, nobis post hoc exsílium osténde. O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.
℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu sancto cooperánte præparásti: da, ut cujus commemoratióne lætámur, ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum ℟. Amen.

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.
℟. Amen.

4. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diœcesano (germanice).

Parochus cum ministris, paratus ad domum defuncti, vel si id propter longitudinem itineris fieri nequit, ad alium locum, ut mos est, progreditur ibique stans ad pedes defuncti aperto capite corpus aqua benedicta aspergit. Mox dicit:

Antiph.: Wenn du die Sünden beachtest, Herr, o Herr, wer wird dann bestehen?

Deinde Ps. 129.

1. Aus den Tiefen rufe ich zu dir, o Herr: * Herr, erhöre meine Stimme.

2. Laß Acht haben dein Ohr: * auf die Stimme meines Flehens.

3. Wenn du die Sünden beachtest, Herr: * o Herr, wer wird dann bestehen?

4. Aber bei dir ist Versöhnung: * und um deines Gesetzes willen harre ich auf dich, o Herr.

5. Meine Seele harret auf sein Wort: * meine Seele hoffet auf den Herrn.

6. Von der Morgenwache bis in die Nacht: * hoffe Israel auf den Herrn.

7. Denn bei dem Herrn ist Barmherzigkeit: * und bei ihm ist überreiche Erlösung.

8. Und er wird Israel erlösen: * von allen seinen Sünden.

9. Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.

10. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

Repetitur Antiph.: Wenn du die Sünden beachtest, Herr, o Herr, wer wird dann bestehen?

Deinde: ℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme dich unser; Herr, erbarme dich unser.
Vater unser. secreto.

Nunc imponit incensum in thuribulum, aspergit et incensat defunctum et pergit stans:

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Von dem ewigen Verderben.
℟. Erlöse, o Herr, seine (ihre) Seele.
℣. Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. ℟. Amen.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch. ℟. Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Erlöse, o Herr, die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) N., damit er (sie) der Welt abgestorben, nur dir lebe. Und die Sünden, die er (sie) aus menschlicher Schwachheit während seines (ihres) Wandels auf Erden begangen hat, vergib ihm (ihr) durch deine unendliche Gnade und Erbarmung. Durch Christum, unseren Herrn. ℟. Amen.

Vel ad libitum.

O Gott, dem es eigenthümlich ist, sich stets zu erbarmen und zu schonen, dich bitten wir flehend für die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) N., welche heute nach deinem Willen aus dieser Welt geschieden ist, daß du sie nicht übergeben wollest in die Hände des Feindes und nicht vergessen mögest die Vollendung, sondern sie von den heiligen Engeln aufnehmen und dem himmlischen Vaterlande zuführen lassen wollest, damit sie wegen ihrer auf dich gesetzten Hoffnung und wegen ihres Glaubens nicht die Strafen der Hölle erleide, sondern in die ewigen Freuden eingehe. Durch Christum unseren Herrn. ℟. Amen.

Alia oratio.

Zu Dir flehen wir, o Herr! befreie die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) N. von allen Banden der Sünde, daß er (sie), in der Herrlichkeit der Auferstehung unter deinen Heiligen und Auserwählten wieder erweckt, zum ewigen Leben gelange. Durch Christum unseren Herrn. ℟. Amen.

℣. Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).
℣. Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. ℟. Amen.

Mox incipit Antiphonam:

Aufjauchzen werden dem Herrn die gedemüthigten Gebeine.

Et choro inchoante Psalm. 50, ut sequitur, ordinatur processio.

Ps. 50. Erbarme dich meiner, o Gott: * nach deiner großen Barmherzigkeit.

2. Und nach der Menge deiner Erbarmungen: * tilge meine Missethat.

3. Mehr und mehr wasche mich von meiner Ungerechtigkeit: * und von meiner Sünde reinige mich.

4. Denn meine Missethat erkenne ich: * und meine Sünde ist vor mir allezeit.

5. Dir allein habe ich gesündigt und Böses vor dir gethan: * auf daß du gerecht erfunden werdest in deinen Worten und siegest, wenn über dich geurtheilt wird.

6. Denn siehe, in Ungerechtigkeit bin ich empfangen: * in Sünden empfing mich meine Mutter.

7. Siehe, die Wahrheit hast du geliebt: * die heimlichen und verborgenen Dinge deiner Weisheit mir geoffenbart.

8. Besprenge mich mit Hyssop, so werde ich gereinigt: * wasche mich, so werde ich weißer als der Schnee.

9. Gieb meinem Gehör Freude und Wonne: * so werden aufjauchzen die gedemüthigten Gebeine.

10. Wende ab dein Angesicht von meinen Sünden: * und alle meine Missethat tilge.

11. Ein reines Herz erschaffe in mir, o Gott: * und den rechten Geist erneuere in meinem Innern.

12. Verwirf mich nicht vor deinem Angesichte: * und deinen heiligen Geist nimm nicht von mir.

13. Gieb mir wieder die Freude deines Heiles: * und mit dem fürstlichen Geiste befestige mich.

14. So will ich lehren die Ungerechten deine Wege: * und die Gottlosen werden sich zu dir bekehren.

15. Erlöse mich von den Blutschulden, o Gott, du Gott meines Heiles: * so wird mit Freuden meine Zunge deine Gerechtigkeit preisen.

16. Herr, öffne meine Lippen: * und mein Mund wird verkündigen dein Lob.

17. Denn wenn du Opfer gewollt hättest, würde ich gewiß sie gegeben haben: * an Brandopfern wirst du kein Gefallen haben.

18. Ein Opfer vor Gott ist ein betrübter Geist: * ein zerknirschtes und gedemüthigtes Herz wirst du, o Gott, nicht verschmähen.

19. Erweise, o Herr, Gnade nach deinem guten Willen Sion: * damit die Mauern Jerusalems erbaut werden.

20. Dann wirst du annehmen das Opfer der Gerechtigkeit, Gaben und Brandopfer: * dann wird man Kälber auf deinen Altar legen.

21. Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.

22. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

Antiph.: Aufjauchzen werden dem Herrn die gedemüthigten Gebeine.

Cum autem ad sepulchrum pervenerint, sacerdos illud, si nondum est benedictum, benedicit dicens:

Dieses Grab sei eingesegnet im Namen des Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Lasset uns beten!

O Gott, durch dessen Erbarmung die Seelen der Gläubigen im Frieden ruhen, segne huldreich dieses Grab ✠, gieb ihm deinen heil. Engel zum Wächter und befreie die Seelen derer, welche hier begraben werden, von allen Banden der Sünde, damit sie in dir mit allen Heiligen ohne Ende sich erfreuen mögen. Durch Christum unseren Herrn. ℟. Amen.

Et aspergit illud aqua benedicta. Mox incipit Antiph.:

Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt, und

jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben.

Et dicit Cant. Zachariæ vel Ps. 50. Miserére etc. ut supra, nisi jam in via recitatus sit.

1. Gepriesen sei der Herr, Gott Israels, * denn er hat sein Volk heimgesucht und ihm Erlösung verschafft.

2. Und er hat uns aufgerichtet ein Horn des Heils * in dem Hause Davids, seines Dieners.

3. Wie er es gesagt hat * durch den Mund der Heiligen und seiner Propheten, die von Ewigkeit sind.

4. Errettung von unseren Feinden, * und von der Hand aller, die uns hassen.

5. Um Barmherzigkeit an unseren Vätern zu thun * und eingedenk zu sein seines heiligen Bundes.

6. Des Eides, den er geschworen hat unserem Vater Abraham, * uns zu geben.

7. Daß wir ohne Furcht aus der Hand unserer Feinde befreiet, * ihm dienen.

8. In Heiligkeit und Gerechtigkeit vor ihm * alle Tage unseres Lebens.

9. Und du, Knabe, wirst ein Prophet des Allerhöchsten heißen; * denn du wirst einhergehen vor dem Angesichte des Herrn, um seine Wege zu bereiten.

10. Um seinem Volke Erkenntniß des Heiles zu geben * zur Vergebung ihrer Sünden.

11. Durch die innigen Erbarmungen unseres Gottes, * durch welche er uns heimgesucht hat aufgehend aus der Höhe.

12. Um zu erleuchten, die da sitzen in Finsterniß und im Schatten des Todes, * damit unsere Füße auf den Weg des Friedens geleitet werden.

13. Herr, gieb ihm (ihr) die ewige Ruhe.

14. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

Repetitur Antiphona:

Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, der wird leben, auch wenn er stirbt, und jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben.

℣. Herr, erbarme dich unser.
℟. Christus erbarme dich unser, Herr erbarme dich unser.

Vater unser. secreto.

Imposito in thuribulum incenso corpus defuncti aspergitur et incensatur.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Von dem ewigen Verderben.
℟. Erlöse, o Herr, seine (ihre) Seele.
℣. Herr, lasse ihn (sie) ruhen im Frieden.
℟. Amen.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Laßt uns beten.

Wir bitten dich, o Herr, erweise deinem verstorbenen Diener (deiner verstorbenen Dienerin N. Barmherzigkeit, daß er (sie) seiner (ihrer) Thaten wegen nicht Strafen empfange, da er (sie) deinen Willen zu erfüllen bestrebt war; damit, sowie ihn (sie) hier der wahre Glaube verbunden hat mit den Schaaren der Gläubigen, auch dort ihn (sie) deine Erbarmung den Chören der Engel zugeselle. Durch Christum unseren Herrn. ℟. Amen

Vel ad libitum.

Allmächtiger ewiger Gott, der du dem Körper des Menschen einen unsterblichen Geist eingehaucht hast:

sowie nach deinem Befehle der Staub zum Staube zurückkehrt, so auch mögest du bestimmen, daß dein durch die Kraft der Auferstehung in demselben Körper herzustellendes Ebenbild mit deinen Heiligen und Auserwählten in den ewigen Wohnungen vereinigt werde. Durch Christum unseren Herrn. ℟. Amen.

Alia oratio.

O Herr, Gott der Erbarmungen, laß die Seele deines Dieners (deiner Dienerin) N., dessen Leib wir der Erde übergeben, zu dem Orte der Erquickung, zur Seligkeit der ewigen Ruhe und zur Klarheit deines himmlischen Lichtes gelangen. Durch unseren Herrn Jesum Christum, deinen Sohn, der mit dir lebt und regiert in Einigkeit des heil. Geistes, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. ℟. Amen.

℣. Herr, gib ihm (ihr) die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).
℣. Herr, laß ihn (sie) ruhen im Frieden. ℟. Amen.
℣. Ewigen Frieden, selige Ruhe verleihe die Barmherzigkeit Gottes dir und allen, die mit dir hier ruhen.
℟. Amen.

Deinde defuncto in tumulum demisso Sacerdos illum aspergat aqua benedicta et parum terræ ter injiciendo dicat:

Von Erde hast du mich gebildet, o Herr, mit Fleisch hast du mich umkleidet; erwecke mich am jüngsten Tage, Herr, mein Erlöser!

Postremo dum perficitur sepultura, dicitur ad tumulum vel in ecclesia Antiphona:

Gegrüßt seist du, Königin, Mutter der Barmherzigkeit, unser Leben, unsere Süßigkeit und unsere Hoffnung, sei gegrüßt! Zu dir rufen wir, verbannte Kinder Eva's! Zu dir seufzen wir klagend und weinend in diesem Thal der Thränen. O wende denn Du, unsere

Fürsprecherin, deine barmherzigen Augen zu uns und nach dieser Verbannung zeige uns Jesum, die gebenedeite Frucht deines Leibes: o gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria!

℣. Bitte für uns, heilige Gottesgebärerin.

℟. Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi.

Laßt uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, der du den Leib und die Seele der glorreichen Jungfrau und Mutter Maria durch Mitwirkung des heiligen Geistes zu einer würdigen Wohnung deines Sohnes bereitet hast: gieb, daß wir durch die gnädige Fürbitte jener, an deren Gedächtniß wir uns erfreuen, von allen bevorstehenden Uebeln und vom ewigen Tode befreit werden: durch denselben Christum, unseren Herrn. ℟. Amen

℣. Die göttliche Hilfe bleibe bei uns immerdar.

℟. Amen.

---

5. Ordo sepeliendi Adultos ex usu Diœcesano (polonice).

Parochus cum ministris, paratus ad domum defuncti vel si id propter longitudinem itineris fieri nequit, ad alium locum, ut mos est, progreditur ibique stans ad pedes defuncti corpus aqua benedicta aspergit. Mox dicit Antiphonam:

Jeźli będziesz obaczał nieprawości, Panie: Panie, któż wydzierży?

Deinde Ps. 129.

1. Z głębokości wołałem ku Tobie, Panie: * Panie, wysłuchaj głos mój.

2. Niech będą uszy Twoje nakłonione: * na głos modlitwy mojéj.

3. Jeźli będziesz obaczał nieprawości, Panie: * Panie, któż wydzierży?

4. Albowiem u Ciebie jest ubłaganie: * i dla zakonu Twego czekałem Cię, Panie.

5. Czekała dusza moja na słowo jego: * nadzieję miała dusza moja w Panu.

6. Od straży porannéj aż do nocnéj: * niechaj nadzieję ma Izrael w Panu.

7. Bo u Pana miłosierdzie: * i obfite u niego odkupienie.

8. A on odkupi Izraela: * ze wszystkich nieprawości jego.

9. Wieczny odpoczynek: * racz mu (jéj) dać, Panie.

10. A światłość wiekuista: * niechaj mu (jéj) świeci.

Repetitur Antiphona:

Jeźli będziesz obaczał nieprawości, Panie, Panie, któż wydzierży?

Deinde stans dicit:

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.
Ojcze nasz. secreto.

Imposito in thuribulum incenso aspergit et incensat corpus defuncti more solito et prosequitur:

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Od bramy piekielnéj.
℟. Wybaw duszę jego (jéj), Panie.
℣. Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.

℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Zbaw, prosimy Cię Panie, duszę sługi Twego (służebnicy Twojéj) N., aby rozstawszy się z światem, Tobie żył (żyła): a grzechy, które wskutek ułomności ludzkiéj za życia popełnił (popełniła), racz w nieprzebranem Twem miłosierdziu odpuścić. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Vel ad libitum.

Boże któremu właściwem jest, litować się zawsze i odpuszczać, Ciebie pokornie prosimy za duszą sługi Twego (służebnicy Twojéj) N., któréj z tego świata zejść rozkazałeś: abyś jéj nie podawał w ręce nieprzyjaciela, ani zapominał na wieki, ale kazał ją wziąć świętym aniołom i do niebieskiéj ojczyzny zaprowadzić: aby, ponieważ w Tobie nadzieję pokładała i w Ciebie wierzyła, mąk piekielnéj kary nie ponosiła, lecz wieczną odziedziczyła szczęśliwość. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Alia oratio.

Uwolnij, prosimy Panie duszę sługi Twego (służebnicy Twojéj) od wszelkich więzów grzechu, aby w chwale zmartwychwstania pomiędzy Swiętymi i wybranymi Twoimi wskrzeszony ożył (wskrzeszona ożyła). Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

℣. Wieczny odpoczynek racz mu (jéj) dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj mu (jéj) świeci.
℣. Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.

Mox incipit Antiphonam:

Rozradują się w Panu kości poniżone.

Et choro inchoante Ps. 50, ut sequitur, ordinatur processio.

Psalmus 50.

1. Zmiłuj się nademną, Boże: * według wielkiego miłosierdzia twego.
2. A według mnóstwa litości twoich: * zgładź nieprawość moję.
3. Jeszcze więcej omyj mię od nieprawości mojéj: * i od grzechu mojego oczyść mię.
4. Albowiem ja znam nieprawość moję: * i grzech mój jest zawsze przeciwko mnie.
5. Tobiem samemu zgrzeszył i uczyniłem złość przed tobą: * abyś się usprawiedliwił w mowach twoich, a zwyciężył, gdy cię posądzają.
6. Oto bowiem w nieprawościach jestem poczęty: * a w grzechach poczęła mię matka moja.
7. Oto bowiem umiłowałeś prawdę: * niewiadome i skryte rzeczy mądrości twojéj objawiłeś mi.
8. Pokropisz mię hyzopem, a będę oczyszczony: * omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.
9. Słuchowi memu dasz radość i wesele: * i rozradują się kości poniżone.
10. Odwróć oblicze twoje od grzechów moich: * a zgładź wszystkie nieprawości moje.
11. Serce czyste stwórz we mnie, Boże: * i ducha prawego odnów we wnętrznościach moich.
12. Nie odrzucaj mię od oblicza twego: * i ducha twego świętego nie bierz odemnie.
13. Przywróć mi radość zbawienia twojego: * i duchem przedniejszym potwierdź mię.
14. Będę nauczał nieprawe dróg twoich: * a niezbożni do ciebie się nawrócą.

15. Wybaw mnie ze krwi Boże, Boże zbawienia mego: * a język mój z radością będzie wysławiał sprawiedliwość twoję.

16. Panie otworzysz wargi moje: * a usta moje opowiadać będą chwałę twoję.

17. Albowiem gdybyś był chciał ofiary, wżdybym był dał: * w całopaleniach nie będziesz się kochał.

18. Ofiara Bogu duch strapiony: * serca skruszonego i uniżonego, Boże, nie wzgardzisz.

19. Uczyń dobrze Panie, Syonowi w dobréj woli twojéj: * aby się zbudowały mury Jeruzalem.

20. Tedy przyjmiesz ofiarę sprawiedliwości, oblaty i całopalenia: * tedy nakładą na ółtarz twój cielców.

21. Wieczny odpoczynek: * racz mu (jéj) dać Panie.

22. A światłość wiekuista: * niechaj mu (jéj) świeci.

Antiph.: Rozradują się w Panu kości poniżone.

Cum autem ad sepulchrum pervenerint, sacerdos illud, si nondum est benedictum, benedicit dicens:

℣. Niech będzie ten grób pobłogosławiony w imię Ojca ✠, i Syna, i Ducha świetego.
℟. Amen.

Módlmy się.

Boże, z którego litości dusze wiernych w pokoju odpoczywają, racz ten grób pobłogosławić ✠ i daj mu świętego anioła Twego za stróża, a których ciała się tu chowają, dusze tychże od wszystkich uwolnij więzów grzéchu, aby się zawsze w Tobie z Swiętymi Twoimi bez końca weseliły. Przez Chrystusa Panu naszego. ℟. Amen.

Et aspergit illud aqua benedicta. Mox incipit Antiph.:

Jam jest zmartwychwstanie i żywot: kto we mnie wierzy, choćby umarł, żyć będzie, a wszelki, który żyje i wierzy we mnie, nie umrze na wieki.

Et dicit Cant. Zachariæ vel Ps. 50. Miserere etc. ut supra, nisi jam in via recitatus sit.

1. Błogosławiony Pan Bóg Izraelski: * iż nawiedził i uczynił odkupienie ludu swojego.
2. I podniosł róg zbawienia nam: * w domu Dawida, służebnika swego.
3. Jako opowiadał przez usta świętych: * którzy od wieków są, Proroków swoich.
4. Wybawienie od nieprzyjaciół naszych: * i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą.
5. Aby uczynił miłosierdzie z Ojcy naszymi: * i wspomniał na testament swój święty.
6. Na przysięgę, którą przysiągł Abrahamowi, Ojcu naszemu: * że nam to dać miał.
7. Iżbyśmy wybawieni będąc z ręki nieprzyjaciół naszych: * bez bojaźni mu służyli.
8. W świętobliwości i sprawiedliwości przed nim: * po wszystkie dni nasze.
9. A ty dzieciątko, prorokiem Najwyższego będziesz nazwane: * bo pójdziesz wprzód przed oblicznością Pańską, abyś gotował drogi jego.
10. Iżbyś dał naukę ludowi jego: * na odpuszczenie grzechów ich.
11. Dla wnętrzności miłosierdzia Boga naszego: * przez które nawiedził nas wszedłszy z wysokości.
12. Aby rozświecił siedzącym w ciemności i w cieniu śmierci: * ku wyprostowaniu nóg naszych na drogę pokoju.
13. Wieczny odpoczynek: * racz mu (jéj) dać Panie.
14. A światłość wiekuista: * niechaj mu (jéj) świeci.

Repetitur Antiph.:

Jam jest zmartwychwstanie i żywot: kto we mnie wierzy, choćby umarł, żyć będzie: a wszelki, który żyje i wierzy we mnie, nie umrze na wieki.

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz. secreto.

Imposito in thuribulum incenso corpus defuncti aspergitur et incensatur.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Od bramy piekielnéj.
℟. Wybaw duszę jego (jéj), Panie.
℣. Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.
℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Okaż, prosimy Cię Panie, słudze Twemu zmarłemu (służebnicy Twéj zmarłéj) N. Twe miłosierdzie, aby za uczynki swoje nie otrzymał (a) kary, który (która) wolę Twoję wypełniać pragnął (pragnęła), aby, jako go (ją) tu prawdziwa wiara łączyła z gronem wiernych, tak go (ją) tam Twoja łaskawość w chórach anielskich umieściła. Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.

Vel ad libitum.

Wszechmogący wieczny Boże, który ciału ludzkiemu duszę natchnąć raczyłeś, gdyż za rozkazem Twoim proch w proch się obraca: racz obraz

Twój temuż ciału mocą zmartwychwstania Twego przywrócić i z Świętymi i wybranymi Twymi w wiecznych przybytkach umieścić. Przez Chrystusa naszego. ℟. Amen.

Alia oratio.

Panie, Boże odpuszczenia, racz dać duszy sługi Twego (służebnicy Twojéj) N., ktorego (któréj) ciało ziemi oddajemy, miejsce ochłody, szczęśliwość odpoczynku i jasność niebieskiéj światłości. Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha świętego, Bóg, na wieki wieków. ℟. Amen.

℣. Wieczny odpoczynek racz mu (jéj) dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj mu (jéj) świeci.
℣. Niech odpoczywa w pokoju. ℟. Amen.
℣. Wiecznego pokoju niechaj miłosierdzie Boże użyczy tobie i wszystkim, którzy tu z tobą spoczywają. ℟. Amen.

Deinde defuncto in tumulum demisso, Sacerdos aspergat illum aqua benedicta et parum terræ injiciens dicat:

Z ziemi ukształciłeś mnie, Panie, i ciałem okryłeś mnie: wzbudź mnie w dzień ostateczny, Zbawicielu mój Boże.

Postremo dum perficitur sepultura, dicitur ad tumulum vel in ecclesia Antiphona:

Badź pozdrowiona królowo, matko miłosierdizia, żywocie, słodkości i nadziejo nasza bądź pozdrowiona! Do ciebie wołamy wygnani synowie Ewy: do Ciebie wzdychamý stękając i płacząc na tym padole płaczu. Nuż tedy orędowniczko nasza, owe Twoje miłosierne oczy obróć na nas, a Pana Jezusa, błogosławiony owoc żywota twego, po tem wygnaniu racz nam pokazać. O łaskawa, o litościwa, o słodka Panno Maryo.

℣. Módl się za nami święta Boża Rodzicielko.
℟. Abyśmy się stali godnymi obietnic Pana Chrystusowych.

Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, któryś chwalebnéj Panny Matki Maryi ciało i duszę, aby była godnym Syna twego przybytkiem, za sprawą Ducha świętego przygotował: daj, abyśmy którzy się z pamiątki jéj weselimy, za jéj litościwą przyczyną od przyszłego złego i od wiecznéj śmierci uwolnionymi byli. Przez tegoż Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.
℣. Pomoc Boża niech zawsze będzie z nami.
℟. Amen.

6. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœcesano (latine).

Cum infans vel puer baptizatus defunctus fuerit ante usum rationis, induitur juxta ætatem, et imponitur ei corona de floribus, seu de herbis aromaticis et odoriferis, in signum integritatis carnis et virginitatis; Sacerdos ut supra superpelliceo et stola alba indutus, et alii de Clero, si adsint, præcedente cruce, quæ sine hasta defertur, accedunt ad domum defuncti, cum Ministro aspersorium deferente.

Sacerdos aspergit corpus, deinde dicit: Antiphona Sit nomen Dómini benedictum. et statim

Psalmum 112.

1. Laudáte púeri Dóminum: * laudáte nomen Dómini.

2. Sit nomen Dómini benedictum: * ex hoc nunc et usque in sǽculum.

3. A solis ortu usque ad occásum: * laudábile nomen Dómini.

4. Excélsus super omnes gentes Dóminus: * et super cœlos glória ejus.

5. Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis hábitat: * et humília réspicit in cœlo et in terra.

6. Súscitans a terra inopem: * et de stércore érigens paúperem.

7. Ut cóllocet eum cum princípibus: * cum princípibus pópuli sui.

8. Qui habitáre facit stérilem in domo: * matrem filiórum lætántem.

9. Glória Patri et Filio: * et Spirítui sancto.

10. Sicut erat in princípio et nunc et semper: * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Antiphona.

Sit nomen Dómini benedictum ex hoc nunc et usque in sǽculum.

℣. Kýrie eléison.
℟. Christe eléison, Kýrie eléison.
Pater noster. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulo, aspergit et incensat corpus; tum prosequitur:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Me autem propter innocéntiam suscepísti.
℟. Et confirmásti me in conspéctu tuo in ætérnum.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens et mitissime Deus, qui ómnibus párvulis renátis fonte Baptísmatis, dum migrant a sǽculo sine ullis eórum méritis vitam illico largiris ætérnam, sicut ánimæ hujus párvuli hódie crédimus te fecisse: fac nos quǽsumus Dómine, per intercessiónem Beátæ Maríæ semper Vírginis et ómnium Sanctórum tuórum hic purificátis tibi méntibus famulári et in paradíso cum beátis párvulis perénniter sociári. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Dum portatur ad tumulum, dicitur Antiph.:

Júvenes et vírgines.

Deinde Ps. 148.

1. Laudáte Dóminum de cœlis: * laudáte eum in excélsis.

2. Laudáte eum omnes Angeli ejus: * laudáte eum omnes virtútes ejus.

3. Laudáte eum sol et luna: * laudáte eum omnes stellæ et lumen.

4. Laudáte eum cœli cœlórum: * et aquæ omnes, quæ super cœlos sunt, laudent nomen Dómini.

5. Quia ipse dixit, et facta sunt: * ipse mandávit, et creáta sunt.

6. Státuit ea in ætérnum, et in sǽculum sǽculi: * præcéptum pósuit, et non præteríbit.

7. Laudáte Dóminum de terra: * dracónes et omnes abýssi.

8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum: * quæ fáciunt verbum ejus:

9. Montes et omnes colles: * ligna fructífera et omnes cedri:

10. Béstiæ et univérsa pécora: * serpéntes et vólucres pennátæ:

11. Reges terræ et omnes pópuli: * príncipes et omnes júdices terræ:

12. Júvenes et vírgines, senes cum junióribus laudent nomen Dómini: * quia exaltátum est nomen ejus solius.

13. Confésssio ejus super cœlum et terram: * et exaltávit cornu pópuli sui.

14. Hymnus ómnibus sanctis ejus: * fíliis Israël, pópulo appropinquánti sibi.

15. Glória Patri et Filio: * et Spirítui sancto.

16. Sicut erat in princípio et nunc et semper: * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Antiphona:

Júvenes et vírgines, senes cum junióribus laudent nomen Dómini.

Ad tumulum dicitur:

℣. Kýrie eléison.
℟. Christe eléison. Kýrie eléison.
Pater noster. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulum, aspergit et incensat corpus; tum prosequitur:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Sínite párvulos veníre ad me.
℟. Tálium est enim regnum cœlórum.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens, sempitérne Deus, sanctæ puritátis amátor, qui ánimam hujus párvuli ad cœlórum regnum hódie misericórditer vocáre dignátus es:

dignéris étiam, Dómine, ita nobiscum misericórditer ágere, ut méritis tuæ Ss. Passiónis et intercessióne B. Mariæ semper Virginis et ómnium Sanctórum tuórum in eódem regno nos cum ómnibus Sanctis et Eléctis tuis semper fácias congaudére. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta, et thurificet, similiter et tumulum: postea corpus sepeliatur.

7. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœcesano (germanice).

Sacerdos ut supra dictum est, paratus in domo defuncti vel alio convenienti loco, postquam corpus aqua benedicta aspersit, dicit Antiphonam:

Der Name des Herrn sei gebenedeit von nun an bis in Ewigkeit. et statim

Psalmum 112.

1. Lobet den Herrn, ihr Kinder: * lobet den Namen des Herrn.

2. Der Name des Herrn sei gebenedeit: * von nun an bis in Ewigkeit.

3. Vom Aufgang der Sonne bis zum Untergang: * sei gelobt der Name des Herrn.

4. Hoch über alle Völker ist der Herr: * und über die Himmel seine Herrlichkeit.

5. Wer ist wie der Herr, unser Gott, der in der Höhe wohnet: * und auf das Niedrige schauet im Himmel und auf Erden?

6. Der den Geringen aufrichtet aus dem Staube: * und aus dem Kothe erhöhet den Armen.

7. Daß er ihn setze neben die Fürsten: * neben die Fürsten seines Volkes.

8. Der die Unfruchtbare wohnen läßt im Hause: * als fröhliche Mutter von Kindern.

9. Ehre sei dem Vater und dem Sohne: * und dem heiligen Geist.

10. Wie sie war zu Anfang, jetzt und alle Zeit: * und in alle Ewigkeit. Amen.

Antiph.: Der Name des Herrn sei gebenedeit von nun an bis in Ewigkeit.

Loco supradicti Ps. cum Ant. dici potest seq. Ps. 23 cum Antiph. seq.

Antiph.: Dies Kind wird Segen von dem Herrn empfangen und Erbarmung von Gott seinem Heilande; denn das ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

Deinde Ps. 23.

1. Des Herrn ist die Erde und was sie erfüllt; der Erdkreis und alle, die darauf wohnen.

2. Denn er hat ihn auf Meere gegründet und auf Strömen ihn bereitet.

3. Wer wird hinaufsteigen den Berg des Herrn? oder wer wird stehen an seinem heil. Orte?

4. Wer unschuldig an Händen und rein von Herzen, seine Seele nicht gebraucht zum Eiteln, und nicht fälschlich schwöret seinem Nächsten.

5. Der wird den Segen vom Herrn erlangen, und Barmherzigkeit von Gott seinem Heilande.

6. Das ist das Geschlecht, das nach ihm verlangt, die da verlangen nach dem Angesichte des Gottes Jakobs.

7. Hebet eure Thore, ihr Fürsten, erhebet euch, ihr ewigen Thore, daß einziehe der König der Herrlichkeit.

8. Wer ist dieser König der Herrlichkeit? der Herr, der starke und mächtige, der Herr, mächtig im Kriege.

9. Hebet eure Thore, ihr Fürsten, erhebet euch, ihr ewigen Thore, daß einziehe der König der Herrlichkeit.

10. Wer ist dieser König der Herrlichkeit? der Herr der Heerschaaren, dieser ist der König der Herrlichkeit.

Antiph.: Dies Kind wird Segen von dem Herrn empfangen und Erbarmung von Gott seinem Heilande; denn das ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

℣. Herr, erbarme Dich unser. ℟. Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

Vater unser. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulum, aspergit et incensat corpus, tum prosequitur:

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Mich aber nahmst Du auf in meiner Unschuld.
℟. Und hast befestigt mich vor Deinem Angsicht in Ewigkeit.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mich euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Allmächtiger und allbarmherziger Gott, der Du allen durch den Taufquell wiedergebornen Kindern bei ihrem Hinscheiden aus dieser Welt ohne alles eigene Verdienst das ewige Leben im Jenseits schenkest, und dasselbe nach unserm Glauben auch heute an diesem Kinde gethan hast, laß uns, wir bitten Dich, o Herr, durch die Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria und aller Heiligen, mit reinem Geiste Dir dienen, und im

Paradiese mit den seligen Kindern ewig vereinigt werden. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Dum portatur ad tumulum, dicitur Antiphona:

Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn. Deinde

Psalmus 148.

1. Lobet den Herrn vom Himmel her: * lobet ihn in den Höhen.
2. Lobet ihn alle seine Engel: * lobet ihn alle seine Heere.
3. Lobet ihn Sonne und Mond: * lobet ihn alle Sterne und Lichter.
4. Lobet ihn Himmel der Himmel: * und alle Wasser, die über dem Himmel sind, mögen loben den Namen des Herrn.
5. Denn er sprach und sie sind geworden: * er befahl, und sie wurden geschaffen.
6. Er stellte sie fest auf immer und ewig: * ein Gebot hat er gegeben und es wird nicht vergehen.
7. Lobet den Herrn auf der Erde: * ihr Drachen und alle Abgründe.
8. Feuer, Hagel, Schnee, Eis, Sturmwind: * die sein Wort ausrichten.
9. Ihr Berge und alle Hügel: * ihr Fruchtbäume und alle Cedern.
10. Ihr wilden Thiere und alles Vieh: * ihr Schlangen und gefiederten Vögel.
11. Ihr Könige der Erde und alle Völker: * ihr Fürsten und alle Richter der Erde.
12. Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn: * denn erhaben ist sein Name allein.
13. Sein Bekenntniß ist über Himmel und Erde verbreitet: * und er hat erhöhet das Horn seines Volkes.

14. Lobgesang allen seinen Heiligen: * den Söhnen Israels, dem Volke, das ihm nahe ist.

15. Ehre sei dem Vater und dem Sohne: * und dem heiligen Geiste.

16. Wie sie war im Anfange, jetzt und allezeit: * und in alle Ewigkeit. Amen.

Antiph. Jünglinge und Jungfrauen, Junge und Alte, lobet den Namen des Herrn.

Ad tumulum dicitur:

℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.

Vater unser. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulum, aspergit et incensat corpus, tum prosequitur:

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Lasset die Kleinen zu mir kommen.
℟. Denn ihrer ist das Himmelreich.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, Du Freund heiliger Unschuld, der Du die Seele dieses Kindes nach Deiner Barmherzigkeit in das himmlische Reich aufzunehmen gewürdigt hast: laß auch uns, o Herr, Deine Barmherzigkeit in solcher Weise erfahren, daß wir durch die Verdienste Deines allerheiligsten Leidens und durch die Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria und aller Deiner Heiligen in demselben Reiche mit allen Deinen Getreuen und Auserwählten ewige Freude haben: der Du lebst und regierst mit Gott dem Vater, in der

Einheit des heiligen Geistes, Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit. ℟. Amen.

Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta et thurificet, similiter et tumulum; postea corpus sepeliatur.

8. Ordo sepeliendi Parvulos ex usu Diœcesano (polonice).

Sacerdos paratus ut supra dictum est, in domo defuncti, vel alio convenienti loco, postquam corpus aqua benedicta aspersit, dicit Antiphonam:

Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione odtąd i aż na wieki. et statim

Psalmum 112.

1. Chwalcie dzieci Pana: * chwalcie Imię Pańskie.
2. Niechaj będzie Imię Pańskie błogosławione: * odtąd i aż na wieki.
3. Od wschodu słońca, aż do zachodu: * chwalebne imię Pańskie.
4. Wysoki nad wszystkie narody Pan: * a nad niebiosa chwała jego.
5. Któż jako Pan Bóg nasz, który mieszka na wysokości: * na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi.
6. Podnosząc z ziemi nędznego: * a z gnoju wywyższając ubogiego.
7. Aby go posadził z książęty: * z książęty ludu swego.
8. Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu: * matka synów wesoła.
9. Chwała Ojcu i Synowi: i Duchowi świętemu.
10. Jako była na początku, teraz i zawsze: * i na wieki wieków. Amen.

Antiph.: Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione odtąd i aż na wieki.

Loco supra dicti Psalm. cum Ant. dici potest seq. Ps. 23 cum

Antiph.: To dziecię weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga, zbawiciela swego: albowiem ten jest naród szukających Pana.

Psalm. 23.

1. Pańska jest źiemia, i napełnienie jéj: okrąg źiemie, i wszyscy, którzy mieszkają na nim.

2. Bo go on nad morzami ugruntował: i nad rzekami nagotował go.

3. Któż wstąpi na górę Pańską, abo kto będzie stał na świętym miejscu jego?

4. Niewinnych rąk a czystego serca, który nie wźiął na marność dusze swojéj, ani przysięgał na zdradźie bliźniemu swemu.

5. Ten weźmie błogosławieństwo od Pana: i miłosierdźie od Boga zbawićiela swego.

6. Ten jest naród szukających go, szukających oblicza Boga Jacóbowego.

7. Podnieście książęta bramy wasze, i podnośćie się bramy wieczne: i wnidźie Król chwały.

8. Któryż to jest Król chwały? Pan mocny i możny na walce.

9. Podnieśćież książęta bramy wasze, i podnośćie się bramy wieczne: i wnidźie Król chwały.

10. Któryż to jest Król chwały? Pan zastępów, ténci jest Król chwały.

Antiph.: To dziecię weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga, zbawieciela swego: albowiem ten jest naród szukających Pana.

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami; Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulum, aspergit et incensat corpus, tum prosequitur:

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Mnieś dla niewinności przyjął.
℟. I utwierdziłeś mię przed oblicznością Twoją na wieki.
℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Wszechmogący i najdobrotliwszy Boże, który wszystkim dziatkom, odrodzonym w źródle chrztu, gdy schodzą z tego świata, bez żadnych zasług ich, natychmiast żywot wieczny udzielasz, coś też dziś, jako wierzymy, duszy tego dziecięcia uczynił: spraw, prosimy Cię Panie, abyśmy za przyczyną błogosławionéj Maryi Panny i wszystkich Świętych Twoich, tu w świętobliwości Tobie służyli, i w raju z błogosławionemi dziatkami wiecznie umieszczeni byli. Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.

Dum portatur ad tumulum, dicitur Antiphona:

Młodzieńcy i panienki, starzy i młodzi niech imię Pańskie chwalą. cum

Psalmo 148.

1. Chwalcie Pana na niebiesiech: * chwalcie go na wysokości.

2. Chwalcie go wszyscy aniołowie jego: * chwalcie go wszystkie wojska jego.

3. Chwalcie go słońce i miesiącu: * chwalcie go wszystkie gwiazdy i światłości.

4. Chwalcie go niebiosa nad niebiosy: * i wody, które są na niebie niech imię Pańskie chwalą.

5. Albowiem on rzekł, i uczynione są: * on rozkazał, i stworzone są.

6. Postanowił je na wieki i na wieki wieków: * ustawę dał i nie przeminie.

7. Chwalcie Pana na ziemi: * smokowie i wszystkie przepaści.

8. Ogniu, gradzie, śniegu, lodzie i wietrze gwałtowny: * które czynią słowo jego.

9. Góry i wszystkie pagórki: * drzewa owoc dające i wszystkie cedry.

10. Zwierzęta i wszystko bydło: * rzeczy płazające i ptastwo skrzydlaste.

11. Królowie ziemscy i wszyscy narodowie: * książęta i wszyscy sędziowie ziemscy.

12. Młodzieńcy i panienki, starzy i młodzi niech imię Pańskie chwalą: * bo wywyższyło się imię jego samego.

13. Wyznanie jego na niebie i na ziemi: * wywyższył róg ludu swego.

14. Chwała wszystkim Świętym jego: * synom Izraelskim, ludowi przybliżającemu się do niego.

15. Chwała Ojcu i Synowi: * i Duchowi świętemu.

16. Jako była na początku, teraz i zawsze: * i na wieki wieków. Amen.

Antiph.: Młodzieńcy i panienki, starzy i młodzi niech imię Pańskie chwalą.

Ad tumulum dicitur:

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami; Panie, zmiłuj się nad nami.
Ojcze nascz. secreto.

Sacerdos imponit thus in thuribulum, aspergit et incensat corpus: tum prosequitur

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Dopuście dziatkom przyjść do mnie.
℟. Albowiem takowych jest królestwo niebieskie.
℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, Zbawicielu świętéj niewinności, któryś duszę tego dziecięcia do królestwa niebieskiego dziś miłościwie powołać raczył: racz i nam Panie, udzielić miłosierdzia Twego, abyśmy przez zasługi Twojéj najświętszéj męki i przyczynę błogosławionéj Maryi Panny i wszystkich Swiętych Twoich w temże królestwie niebieskiem razem z wszystkimi Świętymi i wybranymi Twoimi wiecznie się weselili. Który żyjesz i królujesz z Bogiem Ojcem w jedności Ducha świętego, Bóg po wszystkie wieki wieków.
℟. Amen.

Deinde Sacerdos corpus aspergat aqua benedicta et thurificet, similiter et tumulum: postea corpus sepeliatur modo supra dicto.

VI.

De Sacramento Matrimonii.

1. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (germanice).

Parochus Matrimonium celebraturus, superpelliceo et alba stola indutus, adhibito uno saltem Clerico aut Ministro, superpelliceo pariter induto, qui librum et vas aquæ benedictæ cum aspersorio deferat, coram tribus aut duobus testibus, virum et mulierem, quos parentum vel propinquorum suorum præsentia cohonestari decet, moneat de dignitate ac fructu hujus Sacramenti, de officiis conjugum, breviter et cum facilitate sermonis et ad ædificationem audientium, seqenti modo:

℣. Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.
℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.

Geehrtes christliches Brautpaar! Der heilige Bund, den Ihr (Sie) jetzt vor dem Altare schließen wollet (wollen), ist keine menschliche Einrichtung und Anordnung; er ist vielmehr von Gott selber eingesetzt, als Er zum ersten Menschenpaare sprach: „Wachset und mehret euch und erfüllet die Erde, und machet sie euch unterthan!“ Und als dieser Bund durch die Sündhaftigkeit der Menschen um seine Würde gebracht worden, da war es unser göttlicher Erlöser Jesus Christus selber, der diesem Bunde von neuem Heiligung verlieh, der ihn zu einem Sakramente erhob und mit reichen Gnaden segnete. Nicht nur heiligte Er durch seine Gegenwart auf der Hochzeit zu Kana in Galiläa die Ehe als die

wichtigste aller menschlichen Verbindungen, sondern Er sprach auch ihre Erhabenheit durch die Worte aus: „Der Mann wird Vater und Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, und sie werden zwei in einem Fleische sein. Was nun Gott verbunden hat, das soll der Mensch nicht trennen.“ (Matth. XIX. 5. 6.)

Und der heil. Paulus sagt (Ephes. V. 32): „Die Ehe ist ein großes Geheimniß, ich sage aber, in Christo und in der Kirche,“ d. h. wenn man sie so eingeht, wie es Christus und die Kirche verlangen. Paulus nennt den Mann das Haupt des Weibes, wie Christus das Haupt der Kirche ist; der Apostel betrachtet also die eheliche Verbindung als ein Abbild der Gemeinschaft zwischen Christus und der Kirche. Ist nun diese Gemeinschaft die erhabenste, die würdevollste, so muß auch der Ehe als ihrem Abbilde Würde und Erhabenheit zukommen. Wie Christus seine Kirche schützt, liebt und beglückt, so soll auch der Mann seine Frau schützen, lieben und beglücken; wie die Kirche ihrem Stifter ganz ergeben ist, so soll auch die Frau ihrem Manne ganz ergeben sein. Wie Christus treu bis ans Ende bei seiner Kirche, und die Kirche in ihm verbleibt, so sollen auch die Eheleute in inniger Treue lebenslänglich bei einander verbleiben. Wie die Verbindung zwischen Christus und dem irdischen Gottesreiche eine gnadenvolle ist, so ist auch die Ehe reich an eigenthümlichen Gnaden und Segnungen.

Dieser Gnaden und Segnungen können aber nur diejenigen sich theilhaft machen, die in reiner und heiliger Absicht den Ehebund eingehen, die von der Bedeutung desselben tief durchdrungen sind. An die hohe Bedeutung des Ehebundes nun sollen Euch (Sie) auch die heiligen Gebräuche erinnern, welche die Kirche bei der Trauung zu beobachten geboten hat. Das Zusammengeben der Hände bedeutet, daß Ihr (Sie) beide unzertrennlich mit einander vereinigt sein

sollt (sollen); die **Stola**, mit welcher ich Eure (Ihre) Hände umschlingen werde, deutet an, daß Ihr (Sie) ververbunden seid (sind), alle Beschwerden des Ehestandes mit ausdauernder Geduld gemeinsam zu ertragen; die **Ringe** oder **Kränze** sind das Sinnbild und Unterpfand jener Treue, die Ihr (Sie) einander vor Gott, vor den Engeln und Menschen versprechet (versprechen); der **Segen des Priesters** wird Euch (Ihnen) dazu gegeben, daß Ihr (Sie) die erlangte göttliche Gnade sorgfältig bewahret (bewahren) und mittelst derselben im Ehestande die Ruhe und das Heil Eurer (Ihrer) Seelen findet (finden).

Alia admonitio*).

Geehrtes (christliches) Brautpaar! Da Sie in der Absicht hier erschienen sind, nach reiflicher Ueberlegung in den heiligen Ehestand einzutreten und diesen Bund in Gegenwart der anwesenden Gläubigen und Zeugen durch den Segen der heiligen Kirche bestätigen zu lassen, so wollen Sie nach der Mahnung unserer Kirche hier an den Stufen des Altares nochmals die Größe und Heiligkeit der Ehe und die hohe Bedeutung dieser Stunde erwägen.

Die Ehe ist die innigste Verbindung, in welche Menschen zu einander treten können, und zugleich eine der ehrwürdigsten und segensvollsten Einrichtungen in der Menschheit.

Gott selbst hat die Ehe im Paradiese eingesetzt und das Band inniger, unzertrennlicher Liebe und Treue zwischen unseren Stammeltern geschlungen und diese Vereinigung mit seinem Segen beglückt. Als dann dieser heilige Stand durch die Sünden der Menschen seine Würde und Reinheit verloren hatte, da hat der Gottmensch Jesus Christus der Ehe ihre ursprüngliche Bedeutung und Weihe wiedergegeben und sie überdies zu einem Sakramente erhoben. „Ein großes Sakrament in Christus und in der Kirche" ist die

*) Rituale parv. Diœc. Hildesiens.

Ehe nach dem Zeugnisse des heil. Paulus (Eph. 5. 32) Christus, unser Heiland, hat die Einheit und Unzertrennlichkeit der Ehe, welche Gott bereits im Paradiese zum Gesetze gemacht hatte, von neuem eingeschärft; er hat das natürliche Band der Liebe geheiligt und zu einem Abbilde seiner bräutlichen Vereinigung mit der Kirche gemacht; er hat hohe Standesgnaden und reichen Segen mit diesem Sakramente verknüpft.

Segensvoll ist die Ehe für die menschliche Gesellschaft, weil Gott durch sie die Menschheit erhalten und die Zahl der Auserwählten im Himmel vermehren will. Eine Quelle des Segens ist die Ehe auch für die Eheleute selbst; „es ist nicht gut, daß der Mensch allein sei" er bedarf der Hilfe, der Unterstützung, des Trostes in den Mühsalen und Wechselfällen des Lebens, er verlangt nach liebevollem Rathe und Schutze in Gefahren: das will Gott durch diesen heiligen Bund den Menschen gegenseitig vermitteln. Die Ehe bringt aber auch Segen für das übernatürliche Leben, weil sie als Sakrament eine Quelle übernatürlicher Gnaden zu gegenseitiger Heiligung und Vervollkommnung wird.

Gott heiligt durch die Gnade des Sakramentes die Seelen der Eheleute, er heiligt die Familie und damit heiligt er auch die menschliche Gesellschaft, welche aus den Familien besteht.

Wollen Sie nun, christliches Brautpaar, der Segnungen dieses Sakramentes stets theilhaftig sein, so richten Sie Ihr Verlangen und Ihr Vertrauen nicht auf irdische Güter und irdisches Glück, sondern auf Gott allein. Schließen Sie den heiligen Bund mit Vertrauen auf Gott und mit dem Entschlusse, bis zum Ende des Lebens gemeinsam auf den Wegen der Gottesfurcht zu wandeln.

Unser heiliger, katholischer Glaube sei stets die Richtschnur Ihres Denkens und Handelns, um in der Liebe Gottes und in werkthätiger Nächstenliebe zu

wachsen. Mag dann irdisches Glück und irdische Freude schwinden, Gott bleibt ewig und unveränderlich. Halten Sie darum fest an Gott in Freud und Leid, in Glück und Widerwärtigkeiten. Ueben Sie das tägliche gemeinsame Gebet, heiligen Sie besonders die Tage des Herrn; kommen Sie oft und gemeinsam zu den heiligen Sakramenten, zum Tische des Herrn.

Leben Sie mit einander in wahrhafter, unwandelbarer Liebe und Treue. Ihre Ehe soll ja ein Abbild sein jener geistigen, übernatürlichen Vermählung, durch welche Christus mit seiner Kirche vereinigt ist. Wie Christus seine Kirche mit unwandelbarer Liebe liebt und schützt, so soll auch die Ehe ein Leben steter Treue und unveränderlicher Liebe sein. Der Ehemann soll sorgen für seine Gattin und seine Familie; die Ehefrau soll ihren Gatten als ihr Haupt ehren und ihm in Liebe gehorsam sein, damit sie der Kirche gleiche, welche auch ihren göttlichen Stifter und Bräutigam ehrt und ihm in Liebe gehorsam ist. Zeigen Sie diese Liebe besonders auch in gegenseitiger Geduld und Nachsicht. Schwächen und Mängel hat ein jeder Mensch, und gerade beim alltäglichen Umgange treten sie deutlicher hervor; bleiben Sie alsdann friedfertig und einträchtig von Herzen. Dann werden Sie erfahren, welch' mannigfache Gelegenheit und Antrieb zu christlicher Tugend und gegenseitiger Heiligung der Ehestand bietet.

Wenn Sie in dieser Gesinnung den Bund für das Leben schließen und in diesen Vorsätzen treu beharren, so wird Gott mit seiner Gnade Sie segnen, wie er einst die Eheleute auf der Hochzeit zu Kana durch seine Gegenwart und sein erstes Wunder gesegnet hat; er wird Ihre gegenseitige Liebe und Treue stärken und die Reinheit des Herzens beschützen. Er wird in Trübsal und Leiden Ihnen Trost und Hilfe senden und auch an irdischen Gütern das verleihen, was heilsam ist, um Sie zur ewigen Seligkeit zu führen.

Deinde interrogat sponsum:

N. Ist es Dein freier, ungezwungener, ungenöthigter Wille und Deine wohlbedachte Meinung, diese hier gegenwärtige N. zu Deinem ehelichen Weibe zu nehmen? ℟. Ja.

Similiter interrogat sponsam:

N. Ist es auch Dein freier, ungezwungener, ungenöthigter Wille und Deine wohlbedachte Meinung, diesen hier gegenwärtigen N. zu Deinem ehelichen Manne zu nehmen? ℟. Ja.

Utroque illud affirmante, dicat:

Gott vermehre in Euch seine Gnade, damit Ihr, was Ihr mit dem Munde zusaget, im Werke erfüllet. Durch Jesum Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Accipiat annulos*) sponsorum vel serta et simul benedicat:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Bénedic ✠ Dómine, ánnulos hos (serta hæc), quos (quæ) nos in tuo nómine benedícimus ✠, ut qui eos (ea) gestáverint, fidelitátem íntegram sibi tenéntes, in pace et voluntáte tua permáneant atque in mútua caritáte semper vivant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Mox aspergat annulos (serta) aqua benedicta.

*) Annulus etiam pro secundis nuptiis benedicitur. (S. R. C. 27. Aug. 1836.)

Deinde annulum sponsæ imponit in digitum dexterum penultimum sponsi et e converso. Similiter coronas immutando dicit Sacerdos singulatim utrique:

Nimm hin den Ring (Kranz) ehelicher Treue im Namen der allerheiligsten Dreieinigkeit, auf daß du durch denselben gewaffnet werdest mit der Kraft des himmlischen Schutzes, und er dir ersprießlich sei zum ewigen Leben. ℟. Amen.

Postea jubeat illos jungere dexteras, quas Minister involvat extremitate stolæ in formam Crucis, et verba sequentia de præsenti, quæ matrimonium constituunt, jubeat singulos eorum, se præeunte, integre et clare dicere.

Postea dicit sponso:

Sprich mir nach:

Ich N. nehme dich N. mir zum ehelichen Weibe, und gelobe dir Liebe, Treue und Ehre, dich auch nicht zu verlassen, bis der Tod uns scheidet, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges Evangelium.

Similiter jubeat dicere sponsam:

Sprich auch du mir nach:

Ich N. nehme dich N. mir zum ehelichen Manne, und gelobe dir Liebe, Treue und Ehre, und gebührenden Gehorsam, dich auch nicht zu verlassen, bis der Tod uns scheidet, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges Evangelium.

Alloquatur adstantes Sacerdos sic:

Euch Alle aber, die ihr hier gegenwärtig seid, nehme ich zu Zeugen, damit, wenn es nöthig wäre, ihr aussagen könnet, daß die gegenwärtige Ehe zwischen diesen Personen vollzogen und von der Kirche bestätiget worden sei.

Postea Sacerdos matrimonium confirmando, si uterque, vel sola sponsa in prioribus nuptiis non erat benedicta, dicat sic:

Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden; daher ich die Ehe, welche ihr mit einander eingegangen seid, aus Gewalt der katholischen Kirche bestätige und segne im Namen des Vaters, und des Sohnes ✠, und des heiligen Geistes.
℟. Amen.

Si vero sint bigami et in prioribus nuptiis benedictionem acceperint, dicat:

Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden: daher ich die Ehe, welche ihr mit einander eingegangen seid, aus Gewalt der katholischen Kirche bestätige und genehmige im Namen des Vaters, und des Sohnes ✠, und des heiligen Geistes.
℟. Amen.

Jubeat desponsatos ad altare conversos genua flectere, dicendo super eos:

Lasset uns beten.

Wir bitten Dich, o Herr, siehe gnädig herab auf Diese Deine Diener und segne den Bund, durch welchen Du die Fortpflanzung des menschlichen Geschlechtes angeordnet hast, damit, die nach Deinem Willen sich vereinigt haben, durch Deine Hilfe erhalten werden. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Und der Segen Gottes, des Allmächtigen, des Vaters und des Sohnes ✠ und des heiligen Geistes komme über euch herab und bleibe bei euch allezeit.
℟. Amen.

Benedictio nuptiarum canonica fit in Missa de sponso et sponsa ritu in Missali Romano descripto.

2. Ritus celebrandi Matrimonii Sacramentum (polonice).

Parochus matrimonium celebraturus, superpelliceo et stola alba in ecclesia indutus, adhibito una saltem Clerico vel Ministro superpelliceo pariter induto, qui librum et vas aquæ benedictæ cum aspersorio deferat, coram tribus, aut duobus testibus, virum et mulierem, quos parentum vel propinquorum suorum præsentia cohonestari decet, moneat de dignitate ac fructu hujus Sacramenti, de officiis conjugum, breviter et cum facilitate sermonis et ad ædificationem audientium, sequenti modo:

℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.
℟. Który stworzył niebo i ziemię.

Szanowni (chrześciańscy) nowożeńcy! Święty związek, który teraz przed ołtarzem zawrzeć chcecie, nie jest zaprowadzeniem i urządzeniem ludzkiém: ale go Bóg sam ustanowił, mówiąc do piérwszych ludzi: „Rośćcie i mnóżcie się i napełniajcie ziemię, a czyńcie ją sobie poddaną.“ A gdy ten związek przez grzéchy ludzkie pozbawiony został godności swojéj: tedy sam Bóg i zbawiciel nasz Jezus Chrystus temu związkowi znowu nadał świętość, a wyniósłszy go na sakrament, hojnemi łaskami ubłogosławił. Nie tylko przez obecność swoję na godach w Kanie Galilejskiéj uświęcił węzeł małżeńki jako najważniejszy z pomiędzy wszech ludzkich związków, ale też dostojność jego temi słowy wyraził: „Opuści człowiek ojca i matkę i złączy się z zoną swoją: i będą dwoje w jedném ciele. Co tedy Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza.“ (Matth. XIX. 5. 6.)

A święty Paweł mówi o małżeństwie (Efez. V. 32.): „Sakrament to wielki jest, a ja mówię, w Chrystusie i w kościele,“ to jest, jeżeli je tak zawiéracie, jako po was Jezus Chrystus i kościół wymaga. Święty Paweł nazywa męża głową żony, jako Chrystus jest głową kościoła: więc ten święty apostół w związku małżeńskim upatrywa znamię złączenia Chrystusa z kościołem. Jeżeli zaś to złączenie jest naiwzniόślejszém i najchwalebniejszém: tedyć też i małżeństwo, jako odblask jego, musi mieć godność swoję i dostojność. Jako Chrystus kościół swój zachowywa, miłuje i uszczęśliwia: tak też mąż żonę swoję zachowywać, miłować i uszczęśliwiać powinien. Jako kościół założycielowi swemu całkowicie poddany jest: tak też żona mężowi swemu całkowicie poddaną być powinna. Jako Chrystus aż do końca w kościele swoim zostaje, a kościół w nim: tak też małżonkowie w ścisłéj wierności aż do śmierci pospołu zostawać powinni. Jako złączenie Chrystusa z królestwem Bożem na ziemi pełne jest łaski: tak też małżeństwo obfituje w osobliwsze łaski i błogosławieństwa.

Wszakże tych łask i błogosławieństw tylko ci dostąpią, którzy z czystéj i świętéj pobudki związek małżeński zawiérają i głęboko przejęci są ważnością jego.

Onę wielkę ważność węzła małżeńskiego przypominać wam mają święte obrzędy, które kościół przy ślubie zachowywać rozkazał. Wzajemne podanie ręki znaczy, że oboje społem nierozdzielnie połączeni być macie: stułą, którą ręce wasze przewiązywać będę, wskazuje, że zobowiązani jesteście, wszystkie przykróści małżeństwa z wytrwałoscią ponosić: pierścienie lub wieńce są niby zakładem onéj wierności, którą sobie

wzajemnie przed obliczem Boga, aniołów i ludzi ślubujecie: błogosławieństwo kapłańskie daje się wam na ten koniec, abyście odebraną łaskę Bożą troskliwie zachowali i za pomocą jéj w małżeństwie pokój i zbawienie duszy waszéj znaleźli.

Alia admonitio.

Szanowni (Chrześciańscy) nowożeńcy!

Stanęliście tu w tym zamiarze, by po należytem zastanowieniu się wstąpić do św. stanu małżeńskiego i by kościół św. ten związek w przytomności obecnych tu wiernych i świadków błogosławieństwem swem potwierdził. Zastanówcie się więc wedle napomnienia kościoła naszego św. tu u stopni ółtarza jeszcze raz nad wielkością i świętością małżeństwa i nad głębokiem znaczeniem obecnéj chwili.

Małżeństwo jest najściślejszym związkiem, jaki ludzie ze sobą zawrzeć mogą a zarazem jednem z najzacniejszych i najzbawienniejszych urządzeń ludzkości.

Bóg sam ustanowił w raju małżeństwo jako węzeł serdecznéj i nierozdzielnéj miłości i wierności pierwszych rodziców naszych i związek ten łaską swą pobłogosławił. A gdy ten św. stan przez grzechy ludzkie godność i czystość swą utracił, wtedy Bóg — człowiek, Jezus Chrystus małżeństwu przywrócił pierwotne znaczenie i świętość wynosząc je na sakrament. „Sakramentem wielkim w Chrystusie i kościele“ jest małżeństwo według świadectwa św. Pawła (Ef. 5. 32). Zbawiciel nasz Jezus Chrystus jedność i nierozdzielność, które P. Bóg już w raju ustanowił, na nowo zalecił, przyrodzony węzeł miłości uświęcił, odblaskiem swego połączenia z kościołem uczynił i sakrament

ten wielkiemi łaskami małżonkom potrzebnemi i hojnem błogosławieństwem obdarzył.

Błogosławieństwo niesie małżeństwo całemu społeczeństwu ludzkiemu, albowiem P. Bóg przez nie ludzkość chce zachować i liczbę wybranych w niebie powiększyć. Źródłem błogosławieństwa jest małżeństwo także dla małżonków samych: „nie dobrze być człowiekowi samemu“, potrzebuje pomocy, poparcia, pociechy w przykrościach i trudach życia, pragnie życzliwéj rady i opieki w niebezpieczeństwach: to wszystko mają małżonkowie według woli Bożéj przez ten św. węzeł otrzymać. Lecz małżeństwo wspomaga błogosławieństwem także życie nadprzyrodzone będąc jako sakrament źródłem nadprzyrodzonych łask ku wzajemnemu uświęceniu i udoskonaleniu.

P. Bóg uświęca przez łaski tego sakramentu dusze małżonków, uświęca rodzinę a przez nią uświęca społeczeństwo ludzkie, które z rodzin pojedyńczych się składa.

Chcecie więc, chrześciańscy nowożeńcy, zawsze zostawać uczestnikami błogosławieństw tego sakramentu, wtedy nie zwracajcie waszych życzeń i waszéj nadziei ku doczesnym dobrom i szczęściu, lecz jedynie ku Bogu. Zawierajcie ten św. związek pokładając ufność w Bogu mocno sobie postanawiając, że aż do końca żywota wspólnie na drodze bojaźni Bożéj chcecie postępować.

Św. wiara nasza katolicka niechaj wam zawsze będzie prawidłem waszych zamiarów i czynów, byście wzrastali w miłości Boga i czynnéj miłości bliźniego: wtedy niechby też i znikło ziemskie szczęście i ziemska radość, Bóg zostanie wieczny i niezmienny. Trzymajcie się niezachwianie Boga w radości i smutku, szczęściu i nieszczęściu. Pielęgnujcie codzienną wspólna modlitwę i święćcie

sumiennie dni pańskie, przystępujcie często i razem do sakramentów św., do stołu pańskiego.

Żyjcie z sobą w prawdziwéj i niezmiennéj miłości i wierności. Wszak wasze małżeństwo ma być obrazem owego duchownego i nadprzyrodzonego związku Chrystusa z kościołem. Jak Chrystus kościół swój niezmienną miłością miłuje i go strzeże, tak też stan małżeński ma być życiem stałéj wierności i niezmiennéj miłości: mąż powinien się starać o żonę i rodzinę, żona powinna męża szanować jako głowę i w miłości mu być posłuszną, żeby była podobną kościołowi, który także swego Boskiego założyciela i oblubieńca szanuje i w miłości mu jest posłusznym. Miłość też okazujcie szczególnie w wzajemnéj cierpliwości i wyrozu miałości. Każdy człowiek posiada swoje słabości i ułomności, które właśnie w życiu codziennem tem jaśniej się pokazują; niech one nigdy nie zamącą w sercach waszych zgody i jedności. Przekonacie się, ile to sposobności i pobudki do cnót chrześciańskich i wzajemnego uświęcenia się płynie właśnie w stanie małżeńskim.

Jeżeli w takiem usposobieniu związek na całe życie zawrzecie i tym przedsięwzięciom zawsze wiernymi pozostaniecie, w ten czas pobłogosławi wam P. Bóg swą łaską, jak błogosławił małżonków na godach w Kanie przez obecność i pierwszy cud swój. P. Bóg wzajemną miłość i wierność waszę umocni i czystości serca będzie strzegł. W smutku i boleściach będzie wam zesyłał pociechę i pomoc i wszystkich tych dóbr doczesnych będzie wam udzielał, które was do wiecznéj mogą poprowadzić szczęśliwości.

Deinde interrogat sponsum:

N. masz dobrą a nieprzymuszoną wolę i posta-

nowiony umysł tę N., którą tu przed sobą widzisz, za małżonkę sobie pojąć? ℟. Mam.

N. Nie ślubowałżeś któréj inszéj wiary małżeńskiéj? ℟. Nie ślubowałem.

Similiter interrogat sponsam:

Także i ty N. masz też dobrą a nieprzymuszoną wolę i postanowiony umysł tego N., którego tu przed sobą widzisz, za małżonka sobie pojąć?
℟. Mam.

N. Nie ślubowałażeś komu inszemu wiary małżeńskiéj? ℟. Nie ślubowałam.

Utroque illud affirmante, dicat:

Niech we was Bóg pomnoży łaskę swoję: abyście to, co usty przyrzekacie, uczynkiem wypełnili. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Accipiat annulos*) sponsorum vel serta et simul benedicat:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Bénedic ✠ Dómine, ánnulos hos (serta hæc), quos (quæ) nos in tuo nómine benedícimus ✠, ut qui eos (ea) gestáverint, fidelitátem íntegram sibi tenéntes, in pace et voluntáte tua permáneant atque in mútua caritáte semper vivant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

---

*) Annulus etiam pro secundis nuptiis benedicitur (S. R. C. 27. Aug. 1836).

Mox aspergat annulos (serta) aqua benedicta.

Deinde annulum sponsæ imponit in digitum dextrum penultimum sponsi et e converso. Similiter et coronas immutando dicit sacerdos singulatim utrique:

Weźmij pierścień (wieniec) wierności małżeńskiéj w imię Trójcy przenajświętszéj, abyś go nosząc uzbrojonym był (uzbrojoną była) tarczą niebieskiéj obrony i żeby ci posłużył na żywot wieczny.

℟. Amen.

Postea jubeat illos jungere dextras, quas minister involvat extremitate stolæ in formam crucis et verba sequentia de præsenti, quæ matrimonium constituunt, jubeat singulos eorum, se præeunte, integre et clare dicere:

Postea dicit sponso:

Mów za mną:

Ja N. biorę sobie ciebie N. za małżonkę i ślubuję ci miłość, wiarę i uczciwość małżeńską: a iż cię nie opuszczę aż do śmierci. Tak mi dopomóż Panie Boże wszechmogący, w Trójcy jedyny i wszyscy Święci.

Similiter jubeat dicere sponsam:

Mów i ty za mną:

Ja N. biorę sobie ciebie N. za małżonka i ślubuję ci miłość, wiarę, uczciwość i posłuszeństwo małżeńskie: a iż cię nie opuszczę aż do śmierci. Tak mi dopomóż Panie Boże, wszechmogący, w Trójcy jedyny i wszyscy Święci.

Alloquatur adstantes sacerdos sic:

Was, którzyście tu obecni, biorę sobie na świadectwo, jeżeliby tego kiedy było potrzeba, abyście świadczyli, że między temi osobami małżeństwo zostało prawnie zawartem i od kościoła potwierdzonem.

Postea Sacerdos matrimonium confirmando, si uterque vel sola sponsa in prioribus nuptiis non erat benedicta, dicat sic:

Których tedy Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza: przeto małżeństwo między wami zawarte, ja powagą kościoła katolickiego potwierdzam i błogosławię: w imię Ojca i Syna ✠ i Ducha świętego.

℟. Amen.

Si vero sint bigami et in prioribus nuptiis benedictionem acceperint, dicat:

Których tedy Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza: przeto małżeństwo między wami zawarte ja mocą kościoła katolickiego potwierdzam i upoważniam w imię Ojca i Syna ✠ i Ducha świętego.

℟. Amen.

Jubeat desponsatos ad altare conversos genua flectere dicendo super illos:

Módlmy się.

Wejrzyj, prosimy Panie, miłościwie na tych służebników Twoich i pobłogosław związek, przez który rozkrzewienie rodzaju ludzkiego ustanowiłeś: aby, którzy się za Twoją wolą złączyli, za Twoją pomocą zachowani byli. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

A błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca i Syna ✠ i Ducha świętego niechaj zstąpi na was i zawsze będzie z wami. ℟. Amen.

Benedictio nuptiarum canonica fit in Missa de sponso et sponsa ritu in Missali Romano descripto.

3. Modus benedicendi mulierem post celebratum matrimonium.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Psalmus 66.

Deus misereátur nostri et benedícat nobis: * illúminet vultum suum super nos et misereátur nostri.

Ut cognoscámus in terra viam tuam: * in ómnibus géntibus salutáre tuum.

Confiteántur tibi pópuli, Deus: * confiteántur tibi pópuli omnes.

Læténtur et exsúltent gentes, quóniam júdicas pópulos in æquitáte: * et gentes in terra dírigis.

Confiteántur tibi pópuli, Deus, confiteántur tibi pópuli omnes: * terra dedit fructum suum.

Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos Deus: * et métuant eum omnes fines terræ.

Glória Patri.

Sicut erat.

Psalmus 127.

Beáti omnes, qui timent Dóminum: * qui ámbulant in viis ejus.

Labóres manuum tuárum, quia manducábis: * beátus es et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abúndans: * in latéribus domus tuæ.

Fílii tui sicut novéllæ olivárum: * in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur homo: * qui timet Dóminum.

Benedícat tibi Dñs ex Sion, et vídeas bona Jerúsalem: * ómnibus diébus vitæ tuæ.

Et vídeas fílios filiórum tuórum: * pacem super Israël.

Glória Patri.

Sicut erat.

Postea jubeat feminam cum sociis, si adsunt, genuflectere, et ipse stans dicat:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison. Pater noster. secreto.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvam fac ancillam tuam.
℟. Deus meus sperántem in te.
℣. Nihil profíciat inimícus in ea.
℟. Et fílius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Esto ei Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Prætende, Dómine, famulæ tuæ déxteram cœléstis auxílii, ut te toto corde perquírat, et quæ digne póstulat, cónsequi mereátur. Per Dóminum nostrum etc. ℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens, sempitérne Deus, Creátor cœli et terræ, qui ómnia de níhilo creásti, quique Adam protoplástum de limo terræ formásti et Evam illi in adjutórium dedísti eísque benedixísti, dicens: créscite et multiplicámini et replête terram: ne respícias ad peccáta nostra, sed ad fidem Ecclésiæ tuæ, et benedícere ✠ dignéris hanc fámulam tuam una cum márito suo, et da ei fœcunditátem sóbolis atque de rore cœli et de pinguédine terræ abundántiam. Bénedic eis tam in dómibus, quam in agris et ubíque in juméntis, pecóribus omníque possessióne et re familiári. Et tandem omni pietáte,

castitáte et morum honestáte ornátos in timóre tuo perduc in vitam ætérnam. ℟. Amen.

Et benedictio Dei omnipoténtis, Patris et Fílii ✠ et Spíritus Sancti descéndat super te et máneat semper. ℟. Amen.

Postremo aspergens illam aqua benedicta dicat:

Per hujus aquæ aspersiónem det tibi Dóminus grátiam et benedictiónem. ℟. Amen.

4. Benedictio Mulieris post partum.

Sacerdos superpelliceo et stola alba indutus, cum ministro aspergillum deferente ad fores ecclesiæ accedat, ubi puerperam foris ad limina genuflectentem et candelam accensam in manu tenentem, aqua benedicta aspergat, deinde dicat:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Antiph. Hæc accípiet

Psalmus 23.

Dómini est terra, et plenitúdo ejus: * orbis terrárum, et univérsi, qui hábitant in eo.

Quia ipse super mária fundávit eum: * et super flúmina præparávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens mánibus et mundo corde: * qui non accépit in vano ánimam suam, nec jurávit in dolo próximo suo.

Hic accípiet benedictiónem a Dómino: * et misericórdiam a Deo salutári suo.

Hæc est generátio quæ-

réntium eum: * quæréntium fáciem Dei Jacob.

Attóllite portas príncipes vestras, et elevámini pórtæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus fortis et potens: Dóminus potens in prǽlio.

Attóllite portas príncipes vestras, et elevámini portæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

Glória Patri.

Et repetitur Antiphona:

Hæc accipiet benedictiónem a Dómino, et misericórdiam a Deo salutári suo: quia hæc est generátio quæréntium Dóminum.

Deinde porrigens ad manum mulieris extremam partem stolæ, eam introducit in ecclesiam, dicens:

Ingrédere in templum Dei, adóra Filium beátæ Mariæ Vírginis, qui tibi fœcunditátem tribuit prolis.

Et ipsa ingressa, genuflectit coram Altari, et orat, gratias agens Deo de beneficiis sibi collatis; et Sacerdos dicit:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.
Pater noster. secreto.
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Salvam fac ancillam tuam Dómine.
℟. Deus meus sperántem in te.
℣. Mitte ei Dómine auxílium de sancto.
℟. Et de Sion tuére eam.
℣. Nihil profíciat inimícus in ea.
℟. Et filius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, qui per beatæ Maríæ Virginis partum fidélium pariéntium dolóres in gaúdium vertisti: réspice propitius super hanc fámulam tuam, ad templum sanctum tuum pro gratiárum actióne lætam accedéntem, et præsta: ut post hanc vitam, ejúsdem beátæ Maríæ méritis et intercessióne, ad ætérnæ beatitúdinis gaúdia cum prole sua pervenire mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde illam aspergit iterum aqua benedicta in modum crucis, dicens:

Pax et benedictio Dei omnipotentis, Patris ✠ et Filii et Spiritus sancti, descéndat super te et maneat semper. ℟. Amen.

---

5. Benedictio Mulieris post partum ex usu Diœcesano (germanice).

Sacerdos superpelliceo et stola alba indutus, cum ministro aspergillum deferente ad fores ecclesiæ accedat, ubi puerperam foris ad limina genuflectentem et candelam accensam in manu tenentem, aqua benedicta aspergat, deinde dicat:

Du bist, Geliebte in Christo, im Hause des Herrn in der Absicht erschienen, das zu thun, was einst Maria, die Gebenedeite unter den Weibern, that. „Als die Tage ihrer Reinigung vollendet waren, brachte sie das Kind nach Jerusalem in den Tempel, um es dem Herrn darzustellen, und dem Herrn das vorgeschriebene Opfer zu entrichten.“ So willst auch du

dich (mit diesem Kinde) dem Herrn darstellen und seinem Dienste weihen, und ihm ein Lob- und Dankopfer darbringen. Ja, danke dem Herrn; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich. Weihe dich nun mit neuem Eifer seinem heiligen Dienste, damit du einst (mit deinem Kinde) auch in seinen himmlischen Tempel eingehen und dort voll heiliger Freude ihn loben und preisen mögest! Auch wir wollen im Namen der Kirche nun mit dir dem Herrn danken und ihn bitten, daß er das Opfer deiner Andacht gnädig ansehe.

℣. Unsere Hülfe im Namen des Herrn.
℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.

Si mulier simul cum infante in templo apparuerit, dicatur:

Antiph. Diese wird den Segen von dem Herrn empfangen, und Barmherzigkeit von Gott, ihrem Heilande: denn dies ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

Psalm 99.

Jubelt dem Herrn alle Lande, dienet dem Herrn mit Freuden: tretet mit Frohlocken vor sein Angesicht.

Wisset, daß der Herr — Gott ist; er hat uns gemacht, und nicht wir uns selbst; wir sind sein Volk und die Schäflein seiner Weide.

Geht in seine Thore ein mit Dank, in seine Vorhöfe mit Lobgesang: dankt ihm und preiset seinen Namen.

Denn liebreich ist der Herr, ewig seine Erbarmung: und seine Wahrheit währet für und für.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

Antiph. Diese wird den Segen von dem Herrn empfangen, und Barmherzigkeit von Gott, ihrem Heilande: denn dies ist das Geschlecht derer, die den Herrn fürchten.

Deinde porrigens ad manum mulieris extremam partem stolæ, eam introducit in ecclesiam, dicens:

Gehe herein in den Tempel Gottes und bete den Sohn der seligsten Jungfrau Maria an, der dir Fruchtbarkeit des Leibes verliehen hat.

Et ipsa ingressa genuflectit coram altari et orat, gratias agens Deo pro beneficiis sibi collatis, et Sacerdos dicit:

℣. Herr, erbarme Dich unser!
℟. Christus, erbarme Dich unser! Herr, erbarme Dich unser! Vater unser ꝛc.
℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Segne, o Herr, Deine Dienerin.
℟. Mein Gott, die auf Dich hoffet.
℣. Sende Hülfe ihr, o Herr, von Deinem Heiligthume;
℟. Und von Sion aus beschütze sie.
℣. Laß den Feind wider sie nichts vermögen.
℟. Und der Sohn der Bosheit schade ihr nicht.
℣. O Herr, erhöre mein Gebet!
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch!
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Geburt der seligsten Jungfrau Maria die Schmerzen derer, die als Gläubige gebären, in Freude verwandelt hast, schaue gnädig auf diese Deine Dienerin, die mit ihrem Kinde in Deinem heiligen Tempel zur Danksagung freudig erscheint. Stärke sie zur fortgesetzten Erfüllung

ihrer Mutterpflichten; nimm ihr Kind in Deinen Schutz und gieb Segen und Gedeihen zur Erziehung desselben. Verleihe, daß beide nach diesem Leben durch die Verdienste und Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria zu den Freuden der ewigen Seligkeit gelangen mögen. Durch Jesum Christum unsern Herrn.

℟. Amen.

Deinde illam aspergit aqua benedicta in modum Crucis, dicens:

Der Friede und der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠, und des Sohnes, und des heiligen Geistes, steige über dich herab und bleibe bei dir allezeit.

℟. Amen.

Si quidem infans vivit, minime autem a matre in ecclesiam apportatus est, tunc sequens psalmus et oratio recitetur, omnia autem reliqua eadem maneant.

Post allocutionem Antiphona ut supra. Deinde

Psalm 33.

Preisen will ich alle Zeit den Herrn: sein Lob soll stets in meinem Munde sein.

Meine Seele soll im Herrn sich rühmen: das mögen hören die Sanftmüthigen und sich freuen.

Preis't mit mir des Herrn Größe: und laßt mitsammen uns erheben seinen Namen.

Als den Herrn ich suchte, hat er mich erhört: gerettet hat er mich aus allen meinen Trübsalen.

Tretet hin zu ihm, so werdet ihr erleuchtet: und euer Angesicht wird nicht zu Schanden.

Diese Bedrängte rief, der Herr hat sie erhöret: geholfen hat er ihr aus allen ihren Nöthen.

Des Herrn Engel lagert sich im Kreise derer, die ihn fürchten, und rettet sie.

Verkostet und sehet, wie süß er ist, der Herr: Heil dem Menschen, der auf ihn vertraut. — —

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

Antiphona et Versiculi ut supra. — Tunc pergit:

Lasset uns beten!

Allmächtiger, ewiger Gott, der Du durch die Geburt der seligsten Jungfrau Maria die Schmerzen derer, die als Gläubige gebären, in Freude verwandelt hast, schaue gnädiglich auf diese Deine Dienerin, die in Deinem heiligen Tempel zur Danksagung freudig erscheint, und verleihe, daß sie nach diesem Leben durch die Verdienste und Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria zu den Freuden der ewigen Seligkeit mit ihrem Kinde gelangen möge. Durch Christum unsern Herrn.

℟. Amen.

Benedictio ut supra.

Si infans jam mortuus fuerit, alius psalmus et alia oratio recitetur, omnia vero reliqua maneant.

Allocutio et Antiphona ut supra.

Psalm 120.

Ich schau empor dort nach den Bergen: von wo mir Hülfe kommt.

Vom Herrn kommt die Hülfe mir: der den Himmel und die Erde schuf.

Er läßt nicht gleiten deinen Fuß: dein Hüter schlummert nicht.

Sieh, er schläft und schlummert nicht, der Hüter Israels.

Dein Hüter ist der Herr, er ist dein Schirm, zu deiner rechten Hand.

Des Tages schadet dir die Sonne nicht: der Mond dir nicht des Nachts.

Vor allem Uebel schützet dich der Herr: es schützt der Herr dir deine Seele.

Und deinen Eingang schützt er, wie den Ausgang von nun an bis in Ewigkeit.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste: wie sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

Antiphona et Versiculi ut supra. — Tunc pergit:

Lasset uns beten!

Allmächtiger, ewiger Gott, nach dem Beispiel der seligsten Jungfrau Maria kommt diese Deine Dienerin in Deinen heiligen Tempel, um Dir nach ihrer Niederkunft den schuldigen Dank darzubringen. Zwar kann sie nicht mit dem Kinde auf ihren mütterlichen Armen erscheinen; aber sie tröstet sich mit dem Gedanken: daß es hinging zu Dir, dem Vater der ewigen Liebe, und daß es nun frei ist von allen Gefahren der Sünde; sie tröstet sich auch mit der Hoffnung eines ewigen seligen Wiedersehens. Drum laß sie, o Gott, fromm und tugendhaft leben, damit sie einst, wie ihr Kind, selig sterben und sich der ewigen Glückseligkeit erfreuen möge. Durch Christum, unsern Herrn.

℟. Amen.

Benedictio ut supra.

6. Benedictio Mulieres post partum ex usu Diœcesano (polonice).

Przybyłaś, umiłowana w Chrystusie, do domu Bożego w célu dopełnienia tego, co niegdyś Marya, błogosławiona między niewiastami, uczyniła. „Gdy, się wypełniły dni oczyszczenia jéj, przyniósła dzieciątko do kościoła w Jeruzalem, aby je stawiła Panu i oddała Jemu nakazaną ofiarę.“ Również i ty się chcesz (z dzieciątkiem twojém) Panu stawić i służbie Jego poświęcić, a ofiarować mu ofiarę pochwalną i dziękczynną. O dziękujże Panu: boć słodki jest, a dobrotliwość Jego trwa na wieki. Poświęć się więc z nową żarliwością świętéj służbie Jego, abyśteż kiedyżkolwiek (z dzieciątkiem twojém) do niebieskiéj świątnicy Jego wnijść i tam go pełna świętéj radości chwalić i uwielbiać mogła. I my teraz w imieniu kościoła z tobą Panu dzięki składać i błogać go będziemy, ażeby na ofiarę nabożeństwa twego miłościwie wejrzeć raczył.

℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiém.

℟. Który stworzył niebo i ziemię.

(Si mulier simul cum infante templum sit ingressa.)

Antiph.: Ta weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga zbawiciela swego: bo ten jest naród szukających go.

Psalm 99.

Wykrzykajcie Bogu wszystkie ziemie, służcie Panu z weselem: wchodźcie przed oblicznośc jego z radością.

Wiédzcie, iż Pan sam jest Bóg: on nas uczynił, a nie my sami siebie: lud jego jesteśmy i owce pastwiska jego.

Wchodźcie w bramy jego w wyznawaniu, do sieni jego z pieśniami: wyznawajcie mu, chwalcie imię jego.

Boć słodki jest Pan: na wieki miłosierdzie jego i aż od rodzaju do rodzaju prawda jego.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jako była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.

Antiph.: Ta weźmie błogosławieństwo od Pana, i miłosierdzie od Boga zbawiciela swego: bo ten jest naród szukających go.

Deinde porrigens ad manum mulieris extremam partem stolae, eam introducit in ecclesiam, dicens:

Wnidź do świątyni Bożéj i oddaj pokłon Synowi przebłogosławionéj Panny Maryi, który ci dał płodność żywota.

Et ipsa ingressa genuflectit coram altari et orat, gratias agens Deo pro beneficiis sibi collatis et sacerdos dicit:

℣. Panie zmiłuj się nad nami.
℟. Chrystusie zmiłuj się nad nami. Panie zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Pobłogosław, Panie, służebnicę Twoję.
℟. Boże mój, która pokłada nadzieję w Tobie.
℣. Spuść jéj, Panie, pomoc z świątnicy Twojéj.
℟. A z Syonu obraniaj ją.
℣. Niechaj w niéj nieprzyjaciel nic nie zdoła.
℟. A syn złośliwości niech się nieważy szkodzić jéj.

℣. Panie wysłuchaj modłitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, któryś przez porodzenie błogosławionéj Panny Maryi, boleści wiernych rodzących w radość obrócił: wejrzyj miłościwie na tę służebnicę Twoję, która z dzieciątkiem swojém do świętego kościoła Twego dla dziękczynienia z radością przychodzi: wspiéraj ją w ciągłém dopełnianiu macierzyńskich powinności swoich, weźmij dzieciątko jéj w opiekę Twoję, użycz jéj do wychowania go błogosławieństwa Twego, i spraw: aby oboje po tém życiu, za zasługami i przyczyną téjże błogosławionéj Panny Maryi, do wesela wiecznéj szczęśliwości przyjść godni byli. Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.

Deinde illam aspergit aqua benedicta in modum crucis, discens:

Pokój, i błogosławieństwo Boga wszechmogącego, Ojca, i Syna ✠, i Ducha świętego niechaj zstąpi na cię i zawsze będzie z tobą.
℟. Amen.

(Si quidem infans vivit, minime autem a matre in templum apportatus est, tunc sequens psalmus et oratio recitetur, omnia autem reliqua eadem maneant.)

Post allocutionem antiphona ut supra.

Psalm 33.

Będę błogosławiła Pana na każdy czas: zawsze chwała jego u ustach moich.

W Panu się chlubić będzie dusza moja: niechaj słyszą ciszy, a niech się weselą.

Wielbcie Pana zemną: a wywyższajmy imię jego spółecznie.

Szukałam Pana i wysłuchał mnie: i ze wszech utrapień moich wyrwał mię.

Przystąpcie do niego, a oświecajcie się: a oblicza wasze nie będą zawstydzone.

Ta uboga wołała, a Pan ją wysłuchał: i ze wszystkich ucisków jéj wybawił ją.

Będzie aniół Pański w około bojących się go: i wyrwie ich.

Skosztujcie, a obaczcie, iż słodki jest Pan: błogosławiony człowiek, który w nim ma nadzieję.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jako była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. ℟. Amen.

Antiphona et versiculi ut supra.

Tunc pergit:

Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, któryś przez porodzenie błogosławionéj Panny Maryi, boleści wiernych rodzących w radość obrócił: wejrzyj miłościwie na tę służebnicę Twoję, która do świętego kościoła Twego dla dziękczynienia z radością przychodzi, i spraw: aby po tém życiu, za zasługami i przyczyną téjże błogosławionéj Panny Maryi, do wesela wiecznéj szczęśliwości z dzieciątkiem swojém przyjść godna była. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Benedictio ut supra.

(Si infans jam mortuus fuerit, alius psalmus et alia oratio recitetur, omnia vero reliqua maneant.)

Allocutio et antiphona ut supra.

Psalm 120.

Podnosiłam oczy moje na góry: skąd mi przyjdzié pomoc.

Pomoc moja od Pana: który stworzył niebo i ziemię.

Niech nie da zachwiać się nodze twojéj: i niech się nie zdrzymie, ktory cię strzeże.

Oto się nie zdrzymie ani zaśnie, który strzeże Izraela.

Pan cię strzeże, Pan obrona twoja: po prawéj ręce twojéj.

Nie upali cię słońce wednie: ani miesiąć w nocy.

Pan cię strzeże od wszego złego: Pan niech strzeże duszy twojéj.

Pan niech strzeże wejścia twego i wyjścia twego, odtąd i aż na wieki.

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jako była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. ℟. Amen.

Antiphona et Versiculi ut supra.

Tunc pergit:

Módlmy się.

Wszechmogący wieczny Boże, za przykładem błogosławionéj Panny Maryi przychodzi ta służebnica Twoja do świątyni Twojéj, aby Ci po połogu swoim przynależne dzięki złożyła. Nie mogąc z dzieciątkiem na ręku macierzyńskich stanąć przed Tobą, pociesza się tylko tą myślą, że odeszło do Ciebie, Ojca wiecznéj miłości, a że już wyzwołoném jest od wszelkiego niebezpieczeństwa grzéchu: i pokrzepia się nadzieją szczęśliwego zobaczenia się z niém w wieczności.

Przeto daj, o Boże, aby pobożnie i cnotliwie żyła żeby kiedyżkolwiek, jako dziecię jéj, szczęśliwie umiérać i w wiecznéj szczęśliwości weselić się mógła. Przez Christusa Pana naszego.

℟. Amen.

Benedictio ut supra.

7. De Benedicendis Nuptiis Jubilæis.

Quando conjuges nuptiarum solemnia post viginti quinque vel quinquaginta annos repetere et cum gratiarum actione celebrare voluerint, parochus facta convenienti adhortatione conjuges faciat propositum renovare permanendi cum pace divina usque ad mortem in societate conjugii.

Ein halbes Jahrhundert ist vergangen, seitdem ihr, in Christo Geliebte, den Bund ehelicher Liebe und Treue vor Gottes Altare geschlossen habt. Ernst und feierlich war euch die Stunde, in welcher damals der Priester den Segen Gottes über eure Verbindung aussprach; ernst und feierlich muß euch auch die gegenwärtige Stunde sein, in welcher ihr den Bund der Liebe und Treue wieder erneuert. (Großes hat der Herr in eurem Ehestande an euch gethan, und mit Recht freut ihr euch über das väterliche Walten des Allmächtigen.) Mit hoffendem Gemüthe sahet ihr vor fünfzig Jahren in die Zukunft; mit dankerfülltem Herzen wendet ihr jetzt den Blick in die Vergangenheit. Ja, danket dem Herrn, der euch an seiner Vaterhand bis hierher gnädig leitete; danket ihm für die Erweise der Huld, mit denen er euer gemeinschaftliches Leben und Wirken segnete; danket ihm auch für

die Heimsuchungen und Prüfungen, die er zu eurer geistigen Läuterung und Kräftigung über euch kommen ließ.

Ja, danket dem Herrn und bauet auf ihn in allen den Tagen, die der Allgütige eurem Alter noch zulegen wird. Er, der euch bisher geholfen hat, wird auch ferner euer Helfer und Beschützer sein; Alles, was er euch bis jetzt verliehen, ist das Unterpfand neuer Gaben und Wohlthaten. — Gelobet dem Allheiligen, in allen seinen Geboten und Satzungen nach dem Beispiele von Zacharias und Elisabeth unsträflich zu wandeln. Befreit von den Versuchungen, die der Jugend drohen, schmücket euer Alter mit jeder gottgefälligen Tugend, weihet euch dem Dienste des Herrn mit anhaltendem Eifer und habet von nun an bei all eurem Thun und Lassen nur Gottes größere Ehre und das Heil eurer unsterblichen Seele vor Augen. Dies gelobet heute Gott und leget dieses Gelübde als Opfer des Dankes vor dem Altare nieder. Der Herr wird es gnädig annehmen und euch im Alter seinen Beistand und zum Ende das ewige Leben verleihen.

An euch wende ich mich nun, ihr Kinder und Enkel dieser ehrwürdigen Jubeleltern. Erinnert euch in diesem feierlichen Augenblicke an alle Sorgfalt und Treue, die sie euch erwiesen haben, gedenket ihrer Liebe, die durch nichts ermüdet werden konnte. Gelobet ihnen heut von neuem Ehrfurcht, Gehorsam und innige Ergebenheit und vereinigt euer Gebet mit dem ihrigen, daß Gott sie euch noch lange erhalte und im Frieden der Gerechten hier leben lasse.

Auch euch, liebe Mitchristen, die ihr dieser seltenen Feier theilnehmend beiwohnt, fordere ich jetzt zu gemeinschaftlichem Gebete auf.

℣. Unsere Hilfe im Namen des Herrn,

℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.

Psalm 144.

Antiph. Gnädig und barmherzig ist der Herr: geduldig und voll Erbarmung.

Gott, mein König, ich will Dich erheben: und Deinen Namen preisen alle Zeit und bis in die Ewigkeit.

Ich will Dich preisen von Tag zu Tag, und Deinen Namen loben alle Zeit und bis in die Ewigkeit.

Groß ist der Herr und überaus preiswürdig: ja unendlich ist seine Größe.

Ein Geschlecht nach dem andern lobet Deine Werke und verkündet Deine Macht.

Von der Pracht und Glorie Deiner Herrlichkeit werden sie Gespräche führen: und sie werden erzählen Deine Wunderthaten.

Und sie werden reden von der Macht Deiner staunenswerthen Werke: und sie werden erzählen von Deiner Größe.

Sie werden überströmen von dem Andenken an die Fülle Deiner Liebenswürdigkeit: und sie werden jauchzend rühmen Deine Gerechtigkeit.

Gnädig und barmherzig ist der Herr: geduldig und voll von Erbarmung.

Liebreich ist allen der Herr: seine Erbarmungen erstrecken sich über alle seine Werke.

Dir sollen danken, o Herr, alle Deine Werke: und Deine Heiligen sollen Dich preisen.

Sie werden reden von der Herrlichkeit Deines Reiches und sich unterhalten von Deiner Macht: auf daß sie kund thuen den Menschenkindern Deine Macht und die Pracht und Herrlichkeit Deines Reiches.

Dein Reich ist aller Ewigkeiten Reich: und Deine Herrschaft umfaßt die Geschlechter allzumal.

Treu ist der Herr in allen seinen Worten: und heilig in allen seinen Werken.

Alle Fallenden erhält der Herr: er richtet auf alle Gebeugten.

Aller Augen warten auf Dich, o Herr: und Du giebst ihnen Speise zu rechter Zeit.

Du thust auf Deine Hand: und sättigest alles Lebendige mit Segen.

Gerecht ist der Herr in allen seinen Wegen: und heilig in allen seinen Werken.

Nahe ist der Herr Allen, die ihn anrufen: Allen, die in der Wahrheit ihn anrufen.

Den Willen derer, die ihn fürchten, thut er: und ihr Gebet erhört er und erlöst sie.

Der Herr behütet Alle, die ihn lieben: und alle Sünder vertilgt er.

Es soll mein Mund des Herrn Lob verkünden: und alles Fleisch soll preisen seinen Namen allezeit und bis in die ewige Ewigkeit.

Die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem heiligen Geiste: als sie war im Anfange, jetzt und immer und zu ewigen Zeiten. Amen.

Antiph.: Gnädig und barmherzig ist der Herr: geduldig und voll Erbarmung.

℣. Herr, erbarme Dich unser!
℟. Christus, erbarme Dich unser! Herr erbarme Dich unser!

Vater unser ꝛc.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel. Amen.
℣. Herr, hilf Deinen Dienern;
℟. Denn sie hoffen auf Dich.
℣. Sende ihnen, o Herr, Hilfe von Deinem Heiligthume.
℟. Und von Sion aus beschütze sie.
℣. Herr, sei Du ihr Beschützer und Tröster
℟. In allen Nöthen ihres künftigen Lebens.

℣. O Herr, erhöre mein Gebet!
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch!
℟. Und mit Deinem Geiste.

Lasset uns beten!

Allmächtiger, ewiger Gott, wir danken Dir mit innig gerührtem Herzen, daß Du die Verbindung, welche in Deinem Namen geschlossen wurde, durch Deine Macht so gnädig erhalten hast. Erneure jetzt Segen, auf daß Dein Wohlgefallen an diesen Eheleuten bis zu ihrem seligen Ende sichtbar bleibe. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Tunc Sacerdos alloquitur quinquagenarios:

Nun, in Christo Geliebte, reichet euch nochmals, wie vor 50 Jahren, die Hände und empfanget den Segen!

Gott, in dessen Händen Leben und Tod der Menschen ist, der Du mit väterlicher Liebe und Weisheit die Schicksale derselben leitest, segne ✠ die, welche wir jetzt segnen; mehre die Tage ihres Lebens und gieb ihnen Deine Gnade, damit sie dieselben ganz Deinem heiligen Dienste weihen, in christlicher Eintracht die Beschwerden des Alters geduldig ertragen und einst von Dir würdig befunden werden, in das ewige Leben einzugehen. Durch Jesum Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Tunc celebretur Missa, qua finita Sacerdos intonat:
Te Deum etc. **in cujus fine cantetur:**

℣. Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.
℟. Laudemus et superexaltemus eum in sæcula.
℣. Dominus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Deus, cujus misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimae Majestati tuae pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes, ut, qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens ad præmia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

Postea dat benedictionem:

℣. Adjutorium nostrum in nomine Domini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Sit nomen Domini benedictum.
℟. Ex hoc nunc et usque in sæcula.

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius ✠, et Spiritus sanctus. Amen.

Eadem Benedictio (polonice).

Pół stulecia upłynęło, kochani małżonkowie, jakoście przed ołtarzem Bożym związek miłości i wierności małżeńskiéj zawarli. Ważną dla was i uroczystą była godzina ona, w którą na ówczas kapłan błogosławieństwo Boże nad związkiem waszym wygłosił: ważną też i uroczystą powinna dla was być niniejsza godzina, w któréj on związek miłości i wiary ponawiacie. Wielkie rzeczy uczynił wam Pan w małżeństwie waszém i słusznie weselicie się z ojcowskiego rozporządzenia Jego. Z sercem pełném ufności patrzaliście przed pięćdziesiąt laty w przyszłość: z sercem pełném wdzięczności poglądacie teraz na przeszłość. Składajcież dzięki Panu, który was ojcowską prawicą swoją aż dotąd łaskawie doprowadził: dziękujcie Jemu za dowody łaski, którą wspólnemu pożyciu waszemu i sprawóm waszym błogosławił: dziękujcie

mu także za nawiedzenia i doświadczenia, które na was dla duchownego uświęcenia i utwierdzenia waszego zesłał. Tak jest: dziękujcie Panu i pokładajcie w nim nadzieję po wszystkie dni, które w dobrotliwości swojéj jeszcze przyczyni do sędziwości waszéj. On, który wam dotąd dopomagał, będzie i nadal pomocnikiem waszym i obrońcą: wszystko, czego wam dotychczas użyczał, jest rękojmją przyszłych darów i dobrodziejstw. Slubujcie Bogu najświętszemu, że podług przykazania i prawa Jego, za przykładem Zacharyasza i Elżbiety, bez nagany zawsze postępować będziecie. A będąc już wolnymi od pokus młodzieży zagrażających, uwieńczajcie stare dni wasze wszelakiemi cnotami: poświęcajcie się służbie Pańskiéj z nieustanną gorliwością: i miéjcie już odtąd przy wszystkich czynnościach waszych tylko większą chwałę Bożą i zbawienie nieśmiertelnéj duszy waszéj na widoku. To dziś ślubujcie Bogu i złóżcie ten ślub u ołtarza na ofiarę dziękczynną.

Odzywam się także i do was, dzieci i wnuczęta tych czcigodnych jubilatów: przypomnijcie sobie w téj uroczystéj godzinie wszystkę troskliwość i wierność, którą wam wyświadczyli: pomnijcie na miłość ich, żadnemi przykrościami, niepokonaną. Slubujcie im dziś na nowo uszanowanie, posłuszeństwo i serdeczną uległość: a połączcie się z modlitwa ich, aby ich Bóg jeszcze długo wam zachował i w pokoju sprawiedliwych żyć im dopuścił.

Również i was, kochani współchrześcianie, którzy téj uroczystości obecni jesteście, wzywam do spółecznéj modlitwy.

℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.
℟. Który stworzył niebo i ziemię.

Psalm 144.

Antiph.: Litościwy i miłościwy Pan: cierpliwy a wielce miłosierny.

Wywyższać Cię będę Boże, królu mój: i będę błogosławił imię Twoje na wieki i na wieki wieków.

Na każdy dzień będę Cię błogosławił: i będę chwalił imię Twe na wieki i na wieki wieków.

Wielki Pan i bardzo chwalebny: a wielkości jego niemasz końca.

Naród i naród będzie chwalił uczynki Twoje: i moc Twoję oznajmować będą.

Wielmożność świętobliwości Twéj opowiadać będą: a dziwne sprawy Twe wysławiać będą.

I moc strasznych spraw Twoich ogłaszać będą: a wielkosć Twoję będą opowiadać.

Pamiątkę obfitéj słodkości Twojéj wydawać będą: a z sprawiedliwości Twojéj będą się weselić.

Litościwy i miłościwy Pan: cierpliwy a wielce miłosierny.

Słodki Pan wszystkim: a litości jego nad wszystkie uczynki jego.

Niech Ci, Panie, wyznawają wszystkie sprawy Twoje: a święci Twoi niech Ci błogosławią.

Sławę królestwa Twego będą opowiadać: a o możności Twojéj mówić będą.

Aby oznajmili synom człowieczym możnośćTwoję: i chwałę wielmożności królestwa Twego.

Królestwo Twe — królestwo wszystkich wieków: a panowanie Twoje we wszelkim rodzaju i rodzaju.

Wierny Pan we wszystkich słowach swoich: a święty we wszech sprawach swoich.

Podnosi Pan wszystkich, którzy upadają: a podnosi wszystkie powalone.

Oczy wszystkich nadzieję mają w Tobie, Panie: a Ty dajesz pokarm im czasu słusznego.

Otwierasz Ty rękę swoję: a napełniasz wszelkie żyjątko błogosławieństwem.
Sprawiedliwy Pan we wszystkich drogach swoich: a święty we wszech sprawach swoich.
Bliski jest Pan wszystkim, którzy go wzywają: wszystkim, którzy go wzywają w prawdzie.
Uczyni wolę tych, którzy się go boją: i prośby ich wysłucha i zbawi ich.
Streże Pan wszystkich, którzy go miłują: a wszystkie grzészniki wytraci.
Chwałę Pańską wysławiać będą usta moje: a wszelkie ciało niechaj błogosławi imię święte jego na wieki i na wieki wieków.
Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi świętemu: jak była na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.

℟. Panie, zmiłuj się nad nami.
℣. Chrystusie, zmiłuj się nad nami. Panie zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz . . .

℣. I nie wódź nas na pokuszenie,
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Dopomóż sługom Twoim Panie,
℟. Którzy pokładają nadzieję w Tobie.
℣. Spuść im, Panie, pomoc z świątnicy Twojéj,
℟. A z Syonu obraniaj ich.
℣. Panie bądź obrońcą ich i pocieszycielem.
℟. We wszelkich utrapieniach życia przyszłego.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami,
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się!

Wszechmogący wieczny Boże, dziękujemy Tobie z sercem rozrzewnionem, żeś związek ten, w imie-

niu Twojem zawarty, mocą Twoją łaskawie zachował, i prosimy: abyś teraz błogosławieństwo ponowić zechciał, żeby upodobanie Twoje nad małżonkami tymi aż do szczęśliwego ich skonania jaśniało. Przez Chrystusa Pana naszego.
℟. Amen.

Tunc Sacerdos alloquitur quinquagenarios.

Otóż, kochani w Chrystusie małżonkowie, znowu sobie, jak przed pięćdziesiąt laty, podajcie ręce i weźmijcie błogosławieństwo.

Boże, w którego ręku jest życie i śmierć, a który z ojcowską miłością i mądrością ludzkiemi władasz losami: racz błogosławić tych ✠, których my teraz błogosławimy: przymnóż dni żywota ich i użycz im łaski Twojéj, aby one całkiem świętej służbie Twojéj poświęcili, a cierpliwie ponosząc w chrześciańskiéj zgodzie uciski starości, kiedyś godni byli wnijść do żywota wiecznego. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

Tunc celebretur Missa, qua finita Sacerdos intonat:

Te Déum etc. in cujus fine cantetur:

℣. Benedicámus Patrem et Filium cum Sáncto Spiritu.
℟. Laudémus et superexaltémus eum in sæcula.
℣. Dominus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Deus, cujus misericordiæ non est numerus et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimæ Majestáti tuæ pro collátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes, ut qui peténtibus postuláta concédis, eósdem non déserens ad prǽmia futúra dispónas. Per Christum Dominum nostrum.
℟. Amen.

Postea dat benedictionem:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómine.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Sit nomen Dómini benedictum.
℟. Ex hoc nunc et usque in sǽculum.

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et Filius ✠ et Spiritus sanctus. Amen.

VII.

De Benedictionibus
regulæ generales.

Noverit Sacerdos, quarum rerum benedictiones ad ipsum, et quæ ad Episcopum suo jure pertineant ne majoris dignitatis munera temere, aut imperite umquam usurpet propria auctoritate.

2. In omni benedictione extra Missam, Sacerdos saltem superpelliceo, et stola pro ratione temporis utatur, nisi aliter in Missali notetur.

3. Stando semper benedicat, et aperto capite.

In principio cujusque benedictionis dicat:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

4. Deinde dicatur Oratio propria, una, vel plures, prout suo loco notatum fuerit.

5. Postea rem aspergat aqua benedicta, et ubi notatum fuerit, pariter incenset, nihil dicendo.

6. Cum Sacerdos aliquid benedicturus est, habeat ministrum cum vase aquæ benedictæ et aspergillo, et cum hoc Rituali libro, seu Missali.

7. Caveat, ne benedictionis causa ponat aliquid indecens super Altare, veluti esculenta; sed quod ejusmodi est, ponatur super mensam, commodo loco paratam.

A. Benedictiones non reservatæ.

1. Ordo ad faciendam Aquam benedictam.

Diebus Dominicis, et quandocumque opus fuerit, præparato sale et aqua munda benedicenda in ecclesia, vel in sacristia, Sacerdos superpelliceo et stola violacea indutus, primo dicit:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Deinde absolute incipit Exorcismum salis.

Exorcizo te creatúra salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui te per Eliséum Prophétam in aquam mitti jussit, ut sanarétur sterílitas aquæ: ut efficiáris sal exorcizátum in salútem credéntium: et sis ómnibus suméntibus te sánitas ánimæ et córporis; et effúgiat, atque discédat a loco, in quo aspérsum fúeris, omnis phantásia, et nequítia, vel versútia diabólicæ fraudis, omnísque spíritus im-

múndus, adjurátus per eum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem.
℟. Amen.

Orémus.

Imménsam cleméntiam tuam, omnípotens ætérne Deus, humíliter implorámus, ut hanc creatúram salis, quam in usum géneris humáni tribuísti, bene✠dícere, et sancti ✠ ficáre tua pietáte dignéris: ut sit ómnibus suméntibus salus mentis et córporis; et quidquid ex eo tactum, vel respérsum fúerit, cáreat omni immundítia, omníque impugnatióne spirituális nequítiæ. Per Dóminum nostrum etc.
℟. Amen.

Exorcismus aquæ, et dicitur absolute.

Exorcízo te creatúra aquæ, in nómine Dei Patris ✠ omnipoténtis, in nómine Jesu ✠ Christi Fílii ejus Dómini nostri, et in virtúte Spíritus ✠ sancti: ut fias aqua exorcizáta ad effugándam omnem potestátem inimíci, et ipsum inimícum eradicáre et explantáre váleas cum ángelis suis apostáticis, per virtútem ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi: qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Oremus.

Deus, qui ad salútem humáni genéris, máxima quæque sacraménta in aquárum substántia condidísti: adésto propítius invocatiónibus nostris, et eleménto huic multímodis purificatiónibus præparáto, virtútem tuæ bene ✠ dictiónis infúnde: ut creatúra tua mystériis tuis sérviens, ad abigéndos dǽmones, morbósque pelléndos divínæ grátiæ sumat efféctum, ut quidquid in dómibus, vel in locis fidélium, hæc unda respérserit, cáreat omni immundítia, liberétur a noxa: non illic resídeat spíritus

péstilens, non aura corrúmpens: discédant omnes insídiæ laténtis inimíci, et si quid est, quod aut incolumitáti habitántium ínvidet, aut quiéti, aspersióne hujus aquæ effúgiat; ut salúbritas per invocatiónem sancti tui nóminis expetíta, ab ómnibus sit impugnatiónibus defénsa. Per Dñm nostrum etc.
℟. Amen.

Hic ter mittat sal in aquam in modum crucis, dicendo semel.

Commixtio salis et aquæ páriter fiat, in nómine Pa ✠ tris, et Fí ✠ lii, et Spíritus ✠ sancti. ℟. Amen.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

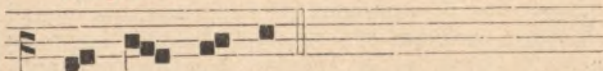
Deus invíctæ virtútis auctor, et insuperábilis impérii Rex, ac semper magníficus triumphátor: qui advérsæ dominatiónis vires réprimis: qui inimíci rugiéntis sævítiam súperas: qui hostíles nequítias poténter expúgnas: te, Dómine, treméntes et súpplices deprecámur, ac pétimus: ut hanc creatúram salis et aquæ dignánter aspícias, benígnus illústres, pietátis tuæ rore sanctífices; ut ubicúmque fúerit aspérsa, per invocatiónem sancti nóminis tui, omnis infestátio immúndi spíritus abigátur: terrórque venenósi serpéntis procul pellátur: et præséntia sancti Spíritus nobis misericórdiam tuam poscéntibus, ubíque adésse dignétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Postea Christifideles possunt de ista aqua benedicta in vasculis suis accipere, et secum deferre ad aspergendos ægros, domos, agros, vineas, et alia, et ad eam habendam in cubiculis suis, ut ea quotidie et sæpius aspergi possint.

2. Benedictio populi cum Aqua benedicta diebus Dominicis impertienda.

Sacerdos celebraturus, indutus pluviali coloris Officio convenientis, accedit ad Altare, et ibi ad gradus cum ministris genuflexus, etiam tempore paschali, primo ter aspergit Altare, deinde se, et erectus ministros, incipiens Antiphonam: Aspérges me. Et Chorus prosequitur: Dómine hyssópo, etc. ut infra. Interim Celebrans aspergit Clerum; deinde populum, dicens submissa voce cum ministris Psalmum Miserére mei Deus.

Antiphona.



A - spér - ges me, * Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem de albábor.

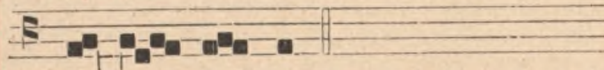
Ps. Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.

℣. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui sancto. Sicut erat in princípio, et nunc et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen.

Et repetitur Antiphona: Aspérges me.

Tempore paschali loco Antiphonae „Asperges" intonatur: Vidi aquam.

Antiphona.



Vi - di a - quam * egrediéntem de templo, a látere dextro, allelúja: et omnes, ad quos

pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, allelúja, allelúja.

Ps. Confitémini Dómino quóniam bonus: quóniam in sǽculum misericórdia ejus.

℣. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen.

Repetitur Antiph.: Vidi aquam egrediéntem.

In Domin. vero Trinitatis resumitur: Aspérges me Domine.

In die sancto Paschæ, et Pentecostes, ubi est fons Baptismalis, fit aspersio cum aqua pridie benedicta in fonte Baptismi, et ante infusionem Olei et Chrismatis accepta.

Finita Antiphona supradicto modo, Sacerdos reversus ad Altare, stans ante gradus Altaris junctis manibus dicat:

℣. Osténde nobis Dómine misericórdiam tuam. (Tempore Paschali additur: Alleluja).
℟. Et salutáre tuum da nobis. (T. P. Alleluja).
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Exaúdi nos, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet, atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dominum nostrum.
℟. Amen.

3. Benedictio avenæ in festo S. Stephani.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine, Deus omnípotens, creátor cœli et terræ, Rex regum, et Dóminus dominántium, exaúdi nos fámulos tuos clamántes et orántes ad te, qui ómnia de níhilo creásti, et hoc pábulum cum cǽteris creatúris ad usum animálium, et ad eórum nutriméntum fecísti, quæ quidem animália in adjutórium et sustentatiónem hóminum creásti: quique hodiérna die petitiónem sancti Stéphani Protomártyris adimplésti: te humíliter deprecámur, ut hanc creatúram avénæ, quam ad usum animálium et sanitátem eórum fecísti, per invocatiónem sancti nóminis tui, et intercessiónem beátæ Maríæ semper Vírginis genitrícis tuæ, et per mérita beáti Stéphani Protomártyris tui, cujus festum hódie recólimus; et per preces ómnium Sanctórum bene ✠ dícere et sancti ✠ ficáre dignéris, ut animália, quæ ex ea gustáverint, sanitátem integráliter recípiant, per te, Jesu Christe, cujus solo verbo ómnia restaurántur, Salvátor mundi, Rex ætérnæ glóriæ. Qui in Trinitáte perfécta cum Patre et sancto Spíritu vivis et regnas, per ómnia sǽcula sæculórum. Amen.

Et benedíctio Dei Patris omnipoténtis ✠, et Fílii, et Spíritus sancti, descéndat super hanc creatúram avénæ. ℟. Amen.

Deinde aspergatur aqua benedicta.

4. Benedictio vini in festo S. Joannis Evangelistæ.

In festo sancti Joannis Evangelistæ, expleta omnino Missa majore, hoc est post ultimum Evangelium, Sacerdos retentis omnibus paramentis, excepto manipulo, vinum a populo oblatum, in memoriam et honorem S. Joannis, qui venenum innocue sumpsit, benedicit hoc modo:

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Bene ✠ dícere et conse ✠ cráre dignéris, Dómine Deus, déxtera tua hunc cálicem vini, et cujúslibet potus: et præsta; ut per mérita sancti Joánnis Apóstoli et Evangelístæ, omnes in te credéntes et de cálice isto bibéntes benedicántur, et protegántur. Et sicut beátus Joánnes de cálice bibens venénum, illǽsus omníno permánsit, ita omnes, hac die in honórem beáti Joánnis de cálice isto bibéntes, méritis ipsíus ab omni ægritúdine venéni, et nóxiis quibúsvis absolvántur, et córpore ac ánima se offeréntes, ab omni culpa liberéntur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Béne ✠ dic, Dómine, hanc creatúram potus: ut sit remédium salutáre ómnibus suméntibus: et præsta per invocatiónem sancti nóminis tui; ut quicúmque ex eo gustáverint, tam ánimæ quam córporis sanitátem te donánte percípiant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Et aspergens vinum aqua benedicta dicit:

Et benedictio Dei omnipoténtis, Pa ✠ tris, et Fí ✠ lii, et Spíritus ✠ sancti, descéndat super hanc creatúram vini, et cujúslibet potus, et máneat semper. Amen.

Quodsi benedictio illa fiat privatim extra Missam, Sacerdos superpelliceo et stola alba indutus legit primo Evangelium sequens.

In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galilǽæ, et erat Mater Jesu ibi. Vocátus est autem et Jesus, et discipuli ejus ad núptias. Et deficiénte vino, dicit Mater Jesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Jesus: Quid mihi et tibi est múlier? Nondum venit hora mea. Dicit Mater ejus ministris: Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapideæ hýdriæ sex pósitæ, secúndum purificatiónem Judæórum: capiéntes singulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Jesus: Impléte hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Jesus: Haurite nunc, et ferte architriclíno. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset; minístri autem sciébant, qui haúserant aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit, et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit initium signórum Jesus in Cana Galilǽæ, et manifestávit glóriam suam. Et credidérunt in eum discípuli ejus.

Deinde finito Evangelio Sacerdos dicit:

℣. Adjutórium nostrum etc. ut supra.

5. Benedictio Aquæ in Vigilia Epiphaniæ Domini.

Statuta hora Sacerdos celebrans (tenens Mitram, sit sit Episcopus, quam ad preces deponit) cum Diacono et Subdiacono, ille pluviali, isti dalmaticis induti albi coloris, præcedentibus Acolytis cum cereis accensis et Cruce (quæ ponuntur ad loca sua) aliisque de Clero, veniunt ad locum prope altare majus, ubi paratum est vas cum sale, et alveolus cum aqua.

Formula Benedictionis Aquæ*).

(A. S. C. Rituum adprobata die 6. Decembris 1890).

Primum, omnibus genuflectentibus, dicuntur cum cantu Litaniæ Sanctorum.

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.
Christe audi nos.
Christe exaúdi nos.
Pater de cœlis Deus, miserére nobis.
Fili Redémptor mundi Deus, miserére.
Spíritus sancte Deus, miserére.
Sancta Trínitas unus Deus, miserére.
Sancta María, ora pro nobis.
Sancta Dei Génitrix, ora.
Sancta Virgo vírginum, ora.
Sancte Míchaël, ora.
Sancte Gábriel, ora.
Sancte Ráphaël, ora.
Omnes sancti Angeli et Archángeli, o-rá-te pro nobis.
Omnes sancti beatórum Spirítum órdines, oráte.
Sancte Joánnes Baptísta, ora.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriárchæ, et Prophétæ, oráte.
Sancte Petre, ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Jacóbe, ora.
Sancte Joánnes, ora.
Sancte Thoma, ora.
Sancte Jacóbe, ora.
Sancte Philíppe, ora.
Sancte Bartholomǽe, ora.
Sancte Matthǽe, ora.
Sancte Simon, ora.

*) Hæc formula cum cantu separatim excusa est.

Sancte Thaddǽe, ora.
Sancte Mathia, ora.
Sancte Bárnaba, ora.
Sancte Luca, ora.
Sancte Marce, ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, oráte.
Omnes sancti Discipuli Dómini, oráte.
Omnes sancti Innocéntes, oráte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Lauréntì, ora.
Sancte Vincénti, ora.
Sancti Fabiáne et Sebastiáne, oráte.
Sancti Joánnes et Paule, oráte.
Sancti Cosma et Domiáne, oráte.
Sancti Gervási et Protási, oráte.
Omnes sancti Mártyres, oráte.
Sancte Silvéster, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Ambrósi, ora.
Sancte Augustine, ora.
Sancte Hierónyme, ora.
Sancte Martine, ora.
Sancte Nicoláe, ora.
Omnes sancti Pontifices et Confessóres, oráte.
Omnes sancti Doctóres, oráte.
Sancte Antóni, ora.
Sancte Benedicte, ora.
Sancte Bernárde, ora.
Sancte Dominice, ora.
Sancte Francisce, ora.
Omnes sancti Sacerdótes et Levitæ, oráte.
Omnes sancti Mónachi et Eremitæ, oráte.
Sancta María Magdaléna, ora.
Sancta Agatha, ora.
Sancta Lúcia, ora.
Sancta Agnes, ora.
Sancta Cæcília, ora.
Sancta Catharina, ora.
Sancta Anastásia, ora.
Omnes sanctæ Virgines et Víduæ, oráte.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro nobis.
Propitius esto, parce nobis Dómine.
Propitius esto, exáudi nos Dómine.
Ab omni malo, libera nos Dómine.
Ab omni peccáto, libera.
Ab ira tua, libera.
A subitánea et improvisa morte, libera.
Ab insidiis diáboli, libera.
A flagéllo terræmotus, libera.
A peste, fame et bello, libera.

Ab ira, et ódio, et omni mala voluntáte, líbera.
A spíritu fornicatiónis, líbera.
A fúlgure et tempestáte, líbera.
A morte perpétua, líbera.
Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, líbera.
Per advéntum tuum, líbera.
Per nativitátem tuam, líbera.
Per baptísmum, et sanctum jejúnium tuum, líbera.
Per crucem, et passiónem tuam, líbera.
Per mortem, et sepultúram tuam, líbera.
Per sanctam resurrectiónem tuam, líbera.
Per admirábilem ascensiónem tuam, líbera.
Per advéntum Spíritus sancti Paráclíti, líbera.
In die judícii, líbera.
Peccatóres, te rogámus audi nos.
Ut nobis parcas, te rog.
Ut nobis indúlgeas, te rog.
Ut ad veram pœniténtiam nos perdúcere dignéris, te rog.
Ut Ecclésiam tuam sanctam régere et conserváre dignéris, te rog.
Ut domnum apostólicum, et omnes ecclesiásticos órdines in sancta religióne conserváre dignéris, te rog.
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, te rog.
Ut régibus et princípibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, te rog.
Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris, te rog.
Ut nosmetipsos in tuo sancto servítio confortáre, et conserváre dignéris, te rog.
Ut mentes nostras ad cœléstia desidéria érigas, te rog.
Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retríbuas, te rog.
Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactórum nostrórum ab ætérna damnatióne erípas, te rog.
Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, te rog.

Ut ómnibus fidélibus defúnctis réquiem, ætérnam donáre dignéris, te rog.

Hic Celebrans surgens, et gradatim elevando vocem, canit:

Ut hanc Aquam bene ✠ dicere dignéris, te rog.
Ut hanc Aquam bene ✠ dicere et sancti ✠ ficáre dignéris, te rog.

Sequuntur Cantores.

Ut nos exaudire dignéris, te rog.
Fili Dei, te rog.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos Dómine.
Agnus Dei, qui tollis paccáta mundi, miserére nobis.
Christe audi nos.
Christe exáudi nos.
Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.

Celebrans canendo dicit: Pater noster (quod secreto prosequitur).

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.

Deinde canuntur sequentes Psalmi.

Psalmus 28.

Afférte Dómino filii Dei: * afférte Dómino filios arietum.

Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini ejus: * odoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus majestátis intónuit: * Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtúte: * vox Dómini in magnificéntia.

Vox Dómini confringéntis cedros: * et confringet Dóminus cedros Líbani.

Et comminuet eas tamquam vitulum Líbani; * et diléctus quemádmodum fílius unicórnium.

Vox Dómini intercidéntis flammam ignis: * vox Dómini concutiéntis desertum, et commovébit Dóminus desértum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos, et revelábit condénsa: * et in templo ejus omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre facit: * et sedébit Dóminus Rex in ætérnum.

Dóminus virtútem pópulo suo dabit: * Dóminus benedicet pópulo suo in pace.

Glória Patri.

Psalmus 45.

Deus noster refúgium et virtus: * adjútor in tribulatiónibus, quæ invenérunt nos nimis.

Proptérea non timébimus dum turbábitur terra: * et transferéntur montes in cor maris.

Sonuérunt et turbátæ sunt aquæ eórum: * conturbáti sunt montes in fortitúdine ejus.

Flúminis impetus lætificat civitátem Dei: * sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.

Deus in médio ejus non commovébitur: * adjuvábit eam Deus mane dilúculo.

Conturbátæ sunt gentes, et inclináta sunt regna: * dedit vocem suam, mota est terra.

Dóminus virtútum nobíscum: * suscéptor noster, Deus Jacob.

Venite, et vidéte ópera Dómini, quæ pósuit prodigia super terram, * aúferens bella usque ad finem terræ.

Arcum cónteret, et confringet arma: * et scuta combúret igni.

Vacáte, et vidéte, quóniam ego sum Deus: * exaltábor in géntibus, et exaltábor in terra.

Dóminus virtútum nobíscum: * suscéptor noster, Deus Jacob. — Glória Patri.

Psalmus 146.

Laudáte Dóminum, quóniam bonus est psalmus: * Deo nostro sit jucúnda, decóraque laudátio.

Ædíficans Jerúsalem Dóminus: * dispersiónes Israélis congregábit.

Qui sanat contrítos corde: * et álligat contritiónes eórum.

Qui númerat multitúdinem stellárum: * et ómnibus eis nómina vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus: * et sapiéntiæ ejus non est númerus.

Suscípiens mansuétos Dóminus: * humílians autem peccatóres usque ad terram.

Præcínite Dómino in confessióne: * psállite Deo nostro in cíthara.

Qui óperit cœlum núbibus: * et parat terræ plúviam.

Qui prodúcit in móntibus fœnum: et herbam servitúti hóminum.

Qui dat juméntis escam ipsórum: et pullis corvórum invocántibus eum.

Non in fortitúdine equi voluntátem habébit: * nec in tíbiis viri beneplácitum erit ei.

Beneplácitum est Dómino super timéntes eum: * et in eis qui sperant super misericórdia ejus. Glória Patri.

Deinde Celebrans canendo dicit.

Exorcismus

contra Satanam et Angelos apostaticos.

Exorcizámus te, omnis immúnde spíritus, omnis satánica potéstas, omnis incúrsio infernális ad-

versárii, omnis légio, omnis congregátio et secta diabólica, in nómine et virtúte Dómini Nostri Jesu ✠ Christi, eradicáre et effugáre a Dei Ecclésia, ab ómnibus ad imáginem Dei cónditis ac pretióso divíni Agni sánguine redémptis ✠. Non ultra aúdeas, serpens callidíssime, decípere humánum genus, Dei Ecclésiam pérsequi, ac Dei eléctos excútere et cribráre sicut tríticum ✠. Imperet tibi Deus altíssimus ✠, cui in magna tua supérbia te símilem habéri adhuc præsúmis; qui omnes hómines vult salvos fíeri, et ad agnitiónem veritátis veníre *(I. Tim. II.)*. Imperat tibi Deus Pater ✠: Imperat tibi Deus Filius ✠: Imperat tibi Deus Spíritus sanctus ✠. Imperat tibi majéstas Christi, ætérnum Dei Verbum caro factum ✠, qui pro salúte géneris nostri tua invídia pérditi, humiliávit semetípsum factus obédiens usque ad mortem *(Phil. II.)*; qui Ecclésiam suam ædificávit supra firmam petram, et portas ínferi advérsus eam numquam esse prævalitúras edíxit, et cum ea ipse permansúrus ómnibus diébus usque ad consummatiónem sǽculi *(Matth. XXVIII., 20)*. Imperat tibi sacraméntum Crucis ✠, omniúmque christiánæ fídei Mysteriórum virtus ✠. Imperat tibi excélsa Dei Génitrix Virgo María ✠, quæ superbíssimum caput tuum a primo instánti immaculátæ suæ conceptiónis in sua humilitáte contrívit. Imperat tibi fides Sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et ceterórum Apostolórum ✠. Imperat tibi Mártyrum sanguis, ac pia Sanctórum ómnium intercéssio ✠.

Ergo, draco maledícte et omnis légio diabólica, adjurámus te per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui sic diléxit mundum, ut Fílium suum unigénitum daret, ut omnis qui credit in eum non péreat, sed hábeat vitam ætérnam *(Joannes III.)*; cessa decípere

humánas creatúras, eísque ætérnæ perditiónes venénum propináre: désine Ecclésiæ nocére, et ejus libertáti láqueos injicere. Vade, sátana, invéntor et magister omnis falláciæ, hostis humánæ salútis. Da locum Christo, in quo nihil invenisti de opéribus tuis; da locum Ecclésiæ, uni, sanctæ, cathólicæ, et apostólicæ, quam Christus ipse acquisívit sánguine suo. Humiliáre sub poténti manu Dei; contremísce et éffuge, invocáto a nobis sancto et terríbile nómine Jesu, quem ínferi tremunt, cui Virtútes et Potestátes et Dominatiónes subjéctæ sunt; quem Chérubim et Séraphim indeféssis vócibus laudant, dicéntes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Postea a Cantoribus canitur.

Antiphona. Hódie * cœlésti sponso juncta est Ecclésia, quóniam in Jordáne lavit Christus ejus crímina: currunt cum munéribus Magi ad regáles núptias, et ex aqua facto vino lætántur convívæ, allelúja.

Canticum Zachariæ. Benedíctus Dóminus Deus Israël, * quia visitávit et fecit redemptiónem plebis suæ.

Et eréxit cornu salútis nobis: * in domo David púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sǽculo, sunt, prophetárum ejus:

Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt nos:

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memorári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum, * datúrum se nobis:

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus illi.

In sanctitáte, et justítia coram ipso, * omnibus diébus nostris.

Et tu puer, Prophéta Altíssimi vocaberis: * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissiónem peccatórum eórum:

Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitávit nos, óriens ex alto:

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri.

vel

Canticum B. Mariæ Virg. Magníficat * ánima mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus meus * in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timentibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis, * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in sǽcula.

Glória Patri.

Et repetitur Antiphona. Hodie cœlesti ut supra.

Deinde Celebrans canit ut sequitur, et postea benedictionem Aquæ.

℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, qui hodiérna die Unigénitum tuum Géntibus stella duce reveládsti: concéde propítius; ut, qui jam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spéciem tuæ celsitúdinis perducámur. Per eúmdem Dóminum etc.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Exorcismus salis.

Exorcízo te, creatúra salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum, qui te per Eliséum prophétam in aquam mitti jussit, ut sanarétur sterílitas aquæ, ut efficiáris sal exorcizátum in salútem credéntium: et sis ómnibus suméntibus te sánitas ánimæ et córporis: et effúgiat atque discédat a loco, in quo aspérsum fúeris, omnis phantásia et nequítia, vel versútia diabólicæ fraudis, omnísque spíritus immúndus, adjurátus per eum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Oremus.

Imménsam cleméntiam tuam, omnípotens ætérne Deus, humíliter implorámus: ut hanc creatúram salis, quam in usum géneris humáni tribuísti, bene✠dícere et sancti✠ficáre tua pietáte dignéris; ut sit ómnibus suméntibus salus mentis et córporis: et quidquid ex eo tactum vel respérum fúerit, cáreat omni immundítia, omníque impugnatióne spiritális nequítiæ. Per Dóminum etc.

Exorcismus aquæ.

Exorcizo te, creatúra aquæ, in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis, et in nómine Jesu ✠ Christi Fílii ejus Dómini nostri, et in virtúte Spiritus ✠ sancti: ut fias aqua exorcizáta ad effugándam omnem potestátem inimici, et ipsum inimícum eradicáre et explantáre váleas cum ángelis suis apostáticis, per virtútem ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi: qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos et sǽculum per ignem. ℟. Amen.

Orémus.

Deus qui ad salútem humáni géneris, máxima quæque sacraménta in aquárum substántia condidisti: adésto propitius invocatiónibus nostris, et eleménto huic multimodis purificatiónibus præparáto, virtútem tuæ bene ✠ dictiónis infúnde: ut creatúra tua mystériis tuis sèrviens, ad abigéndos dǽmones, morbósque pelléndos, divínæ grátiæ sumat efféctum, ut quidquid in dómibus vel in locis fidélium hæc unda respérserit, cáreat omni immundítia, liberétur o noxa: non illic resídeat spiritus péstilens, non aura corrúmpens: discédant omnes insídiæ laténtis inimíci: et si quid est, quod aut incolumitáti habitántium invidet aut quiéti, aspersióne hujus aquæ effúgiat; ut salúbritas per invocatiónem sancti tui nóminis expetita ab ómnibus sit impugnatiónibus defénsa. Per Dóminum etc.

Hic ter mittat sal in aquam in modus crucis, dicendo semel sine cantu:

Commixtio salis et aquæ páriter fiat: in nómine Pa ✠ tris, et Fí ✠ lii, et Spiritus ✠ sancti.
℟. Amen.

Canit deinde:

℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Deus invictæ virtútis auctor, et insuperábilis impérii rex, ac semper magníficus triumphátor: qui advérsæ dominatiónis vires réprimis, qui inimíci rugiéntis sævítiam súperas: qui hostíles nequítias poténter expúgnas: te, Dómine, treméntes et súpplices deprecámur ac pétimus: ut hanc creatúram salis et aquæ dignánter aspícias, benígnus illústres, pietátis tuæ rore sanctífices: ut ubicúmque fúerit aspérsa, per invocatiónem sancti nóminis tui, omnis infestátio immúndi spíritus abigátur: terrórque venenósi serpéntis procul pellátur, et præséntia sancti Spíritus nobis misericórdiam tuam poscéntibus, ubíque adésse dignétur. Per Dóminum etc.

Expleta benedictione, per Celebrantem aspergatur populus aqua benedicta.

Tandem solemniter canitur Te Deum.

Te Deum laudémus: te Dóminum confitémur.
Te ætérnum Patrem omnis terra venerátur.
Tibi omnes Angeli, tibi cœli, et univérsæ potestátes:
Tibi Chérubim et Séraphim incessábili voce proclámant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cœli et terra majestátis glóriæ tuæ.
Te gloriósus Apostolórum chorus.
Te Prophetárum laudábilis númerus.
Te Mártyrum candidátus laudat exércitus.
Te per orbem terrárum sancta confitétur Ecclésia,
Patrem imménsæ majestátis.
Venerándum tuum verum et únicum Fílium,

Sanctum quoque Paráclitum Spíritum.
Tu Rex glóriæ, Christe.
Tu Patris sempitérnus es Fílius.
Tu ad liberándum susceptúrus hóminem non horruísti Vírginis úterum.
Tu, devícto mortis acúleo, aperuísti credéntibus regna cœlórum.
Tu ad déxteram Dei sedes, in glória Patris.
Judex créderis esse ventúrus.
Te ergo quǽsumus, tuis fámulis súbveni, quos pretióso sánguine redemísti.
Ætérna fac cum sanctis tuis in glória numerári.
Salvum fac pópulum tuum Dómine, et bénedic hæreditáti tuæ.
Et rege eos, et extólle illos usque in ætérnum.
Per síngulos dies benedícimus te.
Et laudámus nomen tuum in sǽculum, et in sǽculum sǽculi.
Dignáre Dómine die isto sine peccáto nos custodíre.
Miserére nostri Dómine, miserére nostri.
Fiat misericórdia tua Dómine super nos, quemádmodum sperávimus in te.
In te Dómine sperávi: non confúndar in ætérnum.

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cujus misericórdiæ non est númerus, et bonitátis infinítus est thesaúrus, piíssimæ Majestáti tuæ pro collátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes, ut qui peténtibus postuláta concédis, eósdem non déserens, ad prǽmia futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Tandem a Celebrante, si fuerit Episcopus, impertitur populo Benedictio: qua completa, omnes revertuntur, uti venerunt.

Aqua benedicta, uti supra, dispensatur fidelibus, ut ea devote utantur in eorum cubiculis, et etiam pro infirmis.

6. Benedictio Cretæ in Vigilia Epiphaniæ.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Béne ✠ dic, Dómine Deus, creatúram istam cretæ, ut sit salutáris humáno géneri, et præsta per invocatiónem nóminis tui sanctíssimi, ut quicúmque ex ea súmpserint, aut ea qualitercúmque usi fúerint, vel ea in domus suæ portis signum sanctæ Crucis Dómini nostri Jesu Christi, et nómina Sanctórum tuórum Caspári, Melchióris, Baltlhásaris inscripserint, per piíssimam ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi bonitátem et miram sacræ ipsíus Crucis virtútem, atque Sanctórum tuórum intercessiónem et mérita, depúlsis procul ómnibus inimíci tentatiónibus, insídiis, maleficiis, pactis et univérsis malis, córporis sanitátem et ánimæ tutélam percipiant. Per eúmdem Dominum nostrum Jesum Christum etc. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

7. Benedictio Auri, Myrrhæ et Thuris in festo Epiphaniæ.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Bene ✠ dico te, creatúra auri, thuris et myrrhæ, per Deum Patrem omnipoténtem, per Jesum Christum Fílium ejus únicum, et Spíritum Paráclitum, per ómnia sancta, ac ineffabília nómina Dei, et per mystérium hujus sanctæ diéi: quæ éadem múnera in títulum regálem et magnificéntiam sacerdotálem, ac sepultúram Domínicam, tres Magi obtulérunt. Bene ✠ dico te, ut has virtútes in te suscípias et in te semper téneas: ut quicúmque te creatúram auri, thuris et myrrhæ, ob reveréntiam divínæ majestátis et ob córporis ac ánimæ suæ salútem circa se gestáverint, aut quocúmque recto modo habúerint, divína eos protegénte poténtia, ab omni perículo córporis et ánimæ sint tuti ubique: mortem subitáneam, et morbos omnes effúgiant: hostiúmque visibílium et invisibílium insídias evádant, et omne desidérium eórum prosperétur, et absólvat eos Dóminus ab ómnibus tristítiis, venefíciis et cunctis adversitátibus. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum etc. ℟. Amen.

℣. Dóminus vóbiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.
℣. Benedicámus Dómino.
℟. Deo grátias.

Et benedíctio Dei omnipoténtis, Pa ✠ tris, et Fi ✠ lii, et Spíritus ✠ sancti descéndat super nos, et super has creatúras, et máneat semper.
℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

8. Benedictio in visitatione domorum tempore Epiphaniæ adhibenda.

Infra Octavam Epiphaniæ adhibenda est sequens benedictio.

In ingressu: ℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Antiphona. Ab Oriénte venérunt Magi in Béthlehem, adoráre Dóminum: et apértis thesaúris suis pretiósa múnera obtulérunt, aurum Regi magno, thus Deo vero, myrrham sepultúræ ejus. Allelúja.

Canticum Beatæ Mariæ Virginis.

Luc. cap. I. v. 46.

Magnificat: * ánima mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus meus: * in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies: * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: * Abraham, et sémini ejus in sǽcula.

Glória Patri. Sicut erat.

In fine repetitur Antiphona: Ab Oriénte venérunt, etc.

Pater noster. secreto.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Omnes de Saba vénient.
℟. Aurum et thus deferéntes.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, qui hodiérna die Unigénitum tuum Géntibus stella duce revelásti: concéde propítius; ut qui jam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spéciem tuæ celsitúdinis perducámur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

Responsorium. Illumináre, illumináre Jerúsalem, quia venit lux tua: et glória Dómini super te orta est, Jesus Christus ex María Vírgine.

℣. Et ambulábunt Gentes in lúmine tuo: et reges in splendóre ortus tui.

℟. Et glória Dómini super te orta est.

Orémus.

Béne ✠ dic, Dómine Deus omnipotens, locum istum (vel domum istam): ut sit in eo (vel in ea) sánitas, cástitas, victóriæ virtus, humílitas, bónitas et mansuetúdo, plenitúdo legis, et gratiárum áctio Deo Patri, et Fílio, et Spirítui sancto: et hæc benedíctio máneat super hunc locum (vel super hanc domum), et super habitántes in eo (vel in ea). Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Postremo aspergit et incenset Domum et porrigat crucem adstantibus deosculandam.

Post Octavam Epiphaniæ vel ex usu Diœcesano etiam in Epiphania et infr. octav.

Sacerdos ingressus domum dicat:

℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.
℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.
Pater noster. secreto.
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Aspérges me hyssópo et mundábor.
℟. Lavábis me et super nivem dealbábor.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Introëat, Dómine Jesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitátis ingréssu ætérna felícitas, divína prospéritas, seréna lætítia, cáritas fructuósa, sánitas sempitérna; effúgiat ex hoc loco accéssus

dǽmonum, adsint Angeli pacis, domúmque hanc déserat omnis maligna discórdia.

Magnífica, Dómine, super nos nomen sanctum tuum et bénedic ✠ nostræ conversatióni: sanctífica nostræ humilitátis ingréssum, qui sanctus et pius es, et pérmanes cum Patre et Spíritu sancto in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Orémus et deprecémur Dóminum nostrum Jesum Christum, ut benedicéndo benedicat ✠ hoc tabernáculum et omnes habitántes in eo, et det eis Angelum bonum custódem, et fáciat eos sibi servíre ad considerándum mirabília de lege sua: avértat ab eis omnes contrárias potestátes, erípiat eos ab omni formídine et ab omni perturbatióne, ac sanos in hoc tabernáculo custodíre dignétur. Qui cum Patre et Spíritu sancto vivit et regnat Deus in sǽcula sæculorum. ℟. Amen.

Orémus.

Exaúdi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque defendat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

Postremo aqua benedicta aspergat et crucem adstantibus deosculandam porrigat.

Eadem Benedictio (germanice).

Sacerdos domum ingressus dicat:

℣. Friede sei diesem Hause.
℟. Und allen darin Wohnenden.
℣. Unsre Hilfe im Namen des Herrn.
℟. Der Himmel und Erde erschaffen hat.
℣. Herr, erbarme Dich unser!
℟. Christus, erbarme Dich unser! Herr, erbarme Dich unser! Vater unser &c.
℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Besprenge mich, Herr, mit Ysop, und ich werde rein.
℟. Wasche mich, und weißer werde ich als der Schnee.
℣. Herr, erhöre mein Gebet!
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch!
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

Es komme, o Herr Jesus Christus, in dieses Haus bei unserm demüthigen Eintritte bleibendes Glück, göttlicher Segen, dauernde Heiterkeit fruchtbringende Liebe und immerwährende Gesundheit; es weichen von diesem Orte die bösen Geister, es walten die Engel des Friedens, und es verlasse dieses Haus jede unheilvolle Zwietracht.

Mache groß, o Herr, über uns Deinen heiligen Namen und segne unsern Besuch; heilige unsern demüthigen Eingang, der Du heilig und gnädig bist und bleibest mit dem Vater und dem heiligen Geiste in alle Ewigkeit. Amen.

Lasset uns beten und zu unserm Herrn Jesus Christus flehen, daß er mit seinem Segen dieses Ge-

mach und alle darin Wohnenden segne ✠, ihnen zum Beschützer seinen guten Engel gebe und es bewirke, daß sie ihm in Betrachtung der Wunder seines heiligen Gesetzes dienen. Er wende ab von ihnen alle feindlichen Gewalten, befreie sie von aller Furcht und von aller ängstlichen Sorge, und erhalte sie gesund in diesem Wohngemach. Er, der mit dem Vater und dem heiligen Geiste lebt und regiert wahrer Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Lasset uns beten!

Erhöre uns, Herr, heiliger Vater, allmächtiger ewiger Gott, und sende gnädig Deinen heiligen Engel, daß er behüte, erhalte, schirme, heimsuche und beschütze alle an diesem Orte Wohnenden. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

Postremo aqua benedicta aspergat et crucem adstantibus deosculandam porrigat.

Eadem Benedictio (polonice).

Sacerdos domum ingressus dicat:

℣. Pokój temu domowi.
℟. I wszystkim w nim mieszkającym.
℣. Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem.
℟. Który stworzył niebo i ziemię.
℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.
Ojcze nasz.
℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.

℣. Pokropisz mię Panie hyzopem, a będę oczyszczony.
℟. Omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami.
℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Panie Jezu Chryste, przy pokornem wstąpieniu naszem niechaj razem wnidzie do tego domu wiekuista szczęśliwość, błogosławieństwo Boże, prawdziwa wesołość, obfita w owoce miłość i trwałe zdrowie: niechaj nie mają do tego miejsca przystępu złe duchy, ale niech tu przybędą aniołowie pokoju, a wszelkie szkodliwe przeciwności niech ten dom opuszczą.

Uwielbij Panie nad nami święte imię Twoje i pobłogosław ✠ odwiedzeniu naszemu: poświęć pokorne wejście nasze, który święty i dobrotliwy jesteś i zostajesz z Ojcem i Duchem świętym na wieki wieków. Amen.

Prośmy i błagajmy Pana naszego Jezusa Chrystusa, aby błogosławieństwem swojem pobłogosławił ✠ ten dom i wszystkich w nim mieszkających, i dał im dobrego anioła stróża, a sprawił, żeby mu służyli w rozmyślaniu cudów prawa jego: niech precz oddali od nich wszelkie przeciwne mocy: niech ich od wszystkiéj trwogi i od wszystkiego zamieszania uwolni, a zdrowych w tem pomieszkaniu zachowa. Który z Ojcem i Duchem świętym żyje i króluje Bóg na wieki wieków. Amen.

Módlmy się.

Wysłuchaj nas, Panie święty, Ojcze wszechmogący, wieczny Boże, a racz z nieba posłać świę-

tego anioła Twego, któryby strzegł, zachowywał, pilnował, nawiedzał i bronił wszystkich w tym domu mieszkających. Przez Chrystusa, Pana naszego. ℟. Amen.

Postremo aqua benedicta aspergat et crucem adstantibus deosculandam porrigat.

---

9. Benedictio candelarum in festo S. Blasii.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens et mitíssime Deus, qui ómnium mundi rerum diversitátes solo verbo creásti, et ad hóminum reformatiónem illud idem verbum, per quod facta sunt ómnia, incarnári voluísti: qui magnus es, et imménsus, terríbilis atque laudábilis, ac fáciens mirabília: pro cujus fídei confessióne gloriósus Martyr et Póntifex Blásius, diversorum tormentórum génera non pavéscens, martýrii palmam felíciter est adéptus: quique eidem inter céteras grátias hanc prærogatívam contulísti, ut quoscúmque gútturis morbos tua virtúte curáret: Majestátem tuam supplíciter exorámus, ut non intúitu reátus nostri, sed ejus placátus méritis et précibus, hanc ceræ creatúram bene ✠ dícere, ac sancti ✠ ficáre tua venerábili pietáte dignéris, tuam grátiam infundéndo, ut omnes, quorum colla per eam ex bona

fide tacta fúerint, a quocúmque gútturis morbo ipsius passiónis méritis liberéntur: et in Ecclésia sancta tua sani et hilares tibi gratiárum réferant actiónes, laudéntque nomen tuum gloriósum, quod est benedictum in sǽcula sæculórum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum etc. ℟. Amen.

Aspergantur aqua benedicta.

Deinde sacerdos terminata Missa, deposita casula et manipulo, accensis duobus cereis, ac in modum crucis aptatis: apponens illa sub mento gutturi cujusvis benedicendorum, ipsis ante altare genuflectentibus, dicat:

Per intercessiónem sancti Blásii Episcopi et Mártyris liberet te Deus a malo gútturis et a quocúmque álio. In nómine Patris ✠, et Filii, et Spiritus sancti. ℟. Amen.

10. Benedictio candelarum in festo Ss. Joannes et Pauli.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, béne ✠ dic candélas istas supplicatiónibus nostris; infúnde eis, Dómine, per virtútem sanctæ Cru ✠ cis et mérita sanctórum Mártyrum tuórum Joánnis et Pauli benedictiónem cœléstem, qui eas ad repelléndas nóxias tempestátes humáno géneri tribuisti, talémque benedictiónem signáculo sanctæ Cru ✠ cis

accipiant, ut quibuscúmque locis accénsæ sive pósitæ fúerint, discédant príncipes tenebrárum et contremíscant, fugiántque pávidi cum ómnibus minístris suis ab habitatiónibus illis, nec jactent grándines et tempestátes in possessiónibus et fínibus illórum, sed eas projíciant per flúvium, vel immérgant in mare sine omni damno alicújus persónæ, nec præsúmant ámplius inquietáre, aut molestáre serviéntes tibi omnipoténti Deo, qui vivis et regnas etc. ℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, parce metuéntibus, propitiáre supplicántibus; per mérita sanctórum Mártyrum tuórum Joánnis et Pauli te rogámus, ut per hos benedictos céreos omnes nóxios imbres, vimque procellárum et comminatiónem tempestátis transire fácias, per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Antiph.: Isti sunt duæ olivæ, et duo candelábra lucéntia ante Dóminum; habent potestátem claúdere cœlum núbibus et aperíre portas ejus, quia linguæ eórum claves cœli factæ sunt.

℣. Kýrie eléison.
℟. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster secreto.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos ab omni tempestáte et grándine, et ab omni malo.
℣. Justi autem in perpétuum vivent.
℟. Et apud Dóminum est merces eórum.

Orémus.

Quǽsumus, omnipotens Deus, ut nos gemináta lætítia hodiérnæ festivitátis excípiat, quæ de

beatórum Mártyrum Joánnis et Pauli glorificatióne procédit, quos éadem fides et pássio vere fecit esse germános. Per Dóminum nostrum Jesum Christum etc.

Aspergantur candelæ aqua benedicta.

Benedíctio Dei omnipoténtis, Patris ✠ et Filii, et Spiritus sancti descéndat super nos, et hos céreos et fructus terræ, et máneat semper.
℟. Amen.

11. Benedictiones Esculentorum præsertim in Pascha.

a. Benedictio Carnis seu Agni Paschalis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Deus, qui per fámulum tuum Móysen, in liberatióne pópuli tui de Ægýpto, agnum occídi jussísti, in similitúdinem Dómini nostri Jesu Christi, et utrósque postes domórum de sánguine ejúsdem agni perúngi præcepisti; tu bene ✠ dícere et sancti ✠ ficáre dignéris hanc creatúram carnis, quam nos fámuli tui ad laudem tuam súmere desiderámus, per resurrectiónem ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui tecum vivit et regnat in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Et mox aspergat aqua benedicta.

b. Benedictio Ovorum.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Subvéniat, quǽsumus, Dómine, tuæ bene ✠ dictiónis grátia huic ovórum creatúræ, ut cibus salúbris fiat fidélibus tuis, in tuárum gratiárum actióne suméntibus, ob resurrectiónem Dómini nostri Jesu Christi, qui tecum vivit et regnat in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

c. Benedictio Panis et Placentarum.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, panis Angelórum, panis vivus ætérnæ vitæ, bene ✠ dícere dignáre panem istum, sicut benedixísti quinque panes in desérto: ut omnes ex eo gustántes, inde córporis et ánimæ percípiant sanitátem. Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

d. Alia Benedictio Panis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, bene ✠ dicere dignéris hunc panem tua sancta spirituáli benedictióne: ut sit ómnibus suméntibus salus mentis et córporis, atque contra omnes morbos et univérsas inimicórum insídias tutámen. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, panem vivum, qui de cœlo descéndit, et dat vitam et salútem mundo, et tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

e. Benedictio ad quodcumque Comestibile.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Béne ✠ dic, Dómine, creatúram istam N., ut sit remédium salutáre géneri humáno, et præsta per invocatiónem sancti nóminis tui, ut quicúmque ex ea súmpserint, córporis sanitátem, et ánimæ tutélam percípiant. Per Christum Dñm nostrum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

12. Benedictio seminum et segetum in festo Nativitatis B. M. V.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnípotens, sempitérne Deus: pétimus ac rogámus, ut hos fructus ségetum ac séminum tuis serénis óculis, hilaríque vultu aspícere dignéris: et sicut testátus es Móysi fámulo tuo in terra Ægýpti, dicens: Dic fíliis Israël, cum ingréssi fúerint terram promissiónis, quam eis dabo, ut primítias frúctuum suórum ófferant sacerdótibus, et erunt benedícti; sic et nos rogámus te Dómine, ut per auxílium misericórdiæ tuæ emíttas super hunc fructum ségetum déxteræ tuæ bene ✠ dictiónem, quem ad exhibéndum proférre dignéris, ut non súbruat grando, nec äëris inundátio extérminet, sed semper incólumis permáneat, propter usum animárum et córporum, et ad bene abundántem et pleníssimam maturitátem perdúcere dignéris: Qui in Trinitáte perfécta vivis et regnas in sǽcula sæculórum
℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, cœléstis verbi seminátor et cultor, qui nostri cordis áream spiritalibus rastris exérces: adésto propítius précibus nostris, et super agros, quibus si fúerint, sémina ínsita, tuam largam benedictiónem infúnde, ac ab eis omnem vim procellárum grátia tuæ defensiónis

avérte; ut omnis hic fructus et tua bene ✠ dictióne repleátur, et ad hórrea sine impediménto pervéniat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

℟. Amen.

Aspergantur aqua benedicta, et, si fieri potest, thurificentur.

13. Benedictio seminum communis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

Oratio.

Te, Dómine, pétimus ac rogámus, ut grana séminum, fruménti, silíginis, hórdei, avénæ ac aliórum cujuscúmque géneris exstant, tuis óculis serénis hilaríque vultu aspícere dignéris. Sicut autem per Móysen fámulum tuum pópulo tuo pollícitus es dicens: Aperit Dóminus thesaúrum suum óptimum cœlum, ut tribuat plúviam terræ suæ in témpore suo, benedicátque cunctis opéribus manuum suárum: ita orámus, Dómine, ut nobis misericórditer præstes auxílium grátiæ tuæ, et super hæc séminum grana bene ✠ dictiónem tuam benignus effundas: non ea vólucres cœli surrípiant, non turbo subvértat, nec vis tempestátis grandinúmque excrescéntia detrúncet, nec äëris serénitas aut inundátio pluviális extérminet, sed incolúmia et superabundántia propter usum hóminum ad plenissimam maturitátem perdúcere dignéris. Per Christum Dóminum nostrum etc.

Aspergantur aqua benedicta.

14. Benedictio novorum fructuum quorumvis.

Oratio.

Bénedic ✠ Dómine, hos novos fructus N. et præsta, ut qui ex eis in tuo sancto nómine vescéntur, córporis et ánimæ salúte potiántur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Aspergantur aqua benedicta.

Alia Oratio.

Orámus pietátem tuam, omnipotens Deus, ut has primitias creatúræ tuæ, quas áëris et plúviæ temperaménto de terra edúcere et nutríre dignátus es, tuæ bene ✠ dictiónis imbre perfúndas, et pópulo tuo, de tuis munéribus suménti, benigne tribuas in tua grátia et grátiárum actióne vivéntes tibi servíre, et egénus et pauper laudent nomen glóriæ tuæ. Per Christum Dóminum nostrum.

Aspergantur aqua benedicta.

15. Benedictio cujuscumque rei Comestibilis et Potabilis.

Orémus.

Creátor et Conservátor humáni géneris, Dator grátiæ spirituális, Lárgitor ætérnæ salútis, tu, Dómine emitte Spíritum tuum sanctum super hanc creatúram tuam, ut armáta cœlésti defensióne, qui ex ea gustáverint, profíciat illis ad ætérnam salútem. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

16. Benedictio infantis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Deus noster miserétur.
℟. Custódiens párvulos Dóminus.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ante ómnia sǽcula génitus, in témpore tamen infans esse voluisti, et hujus ætátis díligis innocéntiam; qui párvulos tibi oblátos amánter compléxus es, iisque benedixisti: infántem istum prǽveni in benedictiónibus dulcédinis, et præsta, ne malitia mutet intelléctum ejus; eique concéde, ut proficiens ætate, sapiéntia et grátia, tibi semper placére váleat: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spiritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde infantem aspergat aqua benedicta in modum crucis, dicens:

Pax et benedictio Dei omnipoténtis, Patris, et Filii ✠, et Spiritus sancti, descéndat super te, et máneat semper. ℟. Amen.

Si fuerint plures, Oratio et Benedictio dicantur in numero plurali.

17. Benedictio in osculo s. reliquiarum.

Sacerdos stans in cornu Epistolæ superpelliceo et stola conveniente indutus, singulis, qui pie accedunt, sacras Reliquias osculandas præbet dicens:

Per mérita et intercessiónem Sancti (vel Sanctæ) N. benedicat ✠ te omnípotens Deus. Pax tecum.

18. Benedictio adulti ægrotantis.

Sacerdos cubiculum ægrotantis ingrediens dicat:

℣. Pax huic dómui.
℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Et continuo ad infirmum accedens subjungat:

℣. Adjutorium nostrum ✠ in nomine Domini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Introëat, Dómine Jesu Christe, domum hanc ad nostræ humilitátis ingréssum pax et misericórdia tua: effúgiat ex hoc loco omnis nequitia dǽmonum, adsint Angeli pacis, domúmque hanc déserat omnis malígna discórdia. Magnífica, Dómine, super nos nomen sanctum tuum: et bénedic ✠ nostræ conversatióni: Qui sanctus et pius es, et pérmanes cum Patre et Spíritu sancto in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Orémus.

Réspice Dómine fámulum tuum (vel fámulam tuam) in infirmitáte córporis laborántem, et ánimam réfove quam creásti: ut castigatiónibus emendátus (vel emendáta), contínuo se séntiat tua miseratióne salvátum (vel salvátam). Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Misérícors Dómine, fidélium consolátor, quǽsumus imménsam pietátem tuam, ut ad intróitum humilitátis nostræ hunc fámulum tuum (vel hanc fámulam tuam) super lectum dolóris sui jacéntem, visitáre dignéris, sicut socrum Simómis visitásti: propítius adésto ei Dómine, quátenus prístina sanitáte recépta, gratiárum tibi, in ecclésia tua, réferat actiónes: Qui vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde, extendens dexteram versus caput ægroti, dicat:

Dóminus Jesus Christus apud te ✠ sit, ut te deféndat: intra te ✠ sit, ut te consérvet: ante te ✠ sit, ut te ducat: post te ✠ sit, ut te custódiat: super te ✠ sit, ut te benedícat: Qui cum Patre et Spiritu sancto vivit et regnat in sæcula sæculorum. ℟. Amen.

Benedíctio Dei omnipoténtis, Patris, et Fílii ✠ et Spíritus sancti, descéndat super te, et máneat semper. ℟. Amen.

Demum aspergat infirmum aqua benedicta.

19. Benedictio mulieris prægnantis in periculis partus.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.

℣. Salvam fac ancillam tuam.
℟. Deus meus, sperántem in te.
℣. Esto illi Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Nihil profíciat inimícus in ea.
℟. Et filius iniquitátis non appónat nocére ei.
℣. Mitte ei Dómine auxilium de sancto.
℟. Et de Sion tuére eam.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fídei ætérnæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia majestátis adoráre unitátem: quǽsumus; ut ejúsdem fídei firmitáte hæc fámula tua N. ab ómnibus semper muniátur advérsis. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Orémus.

Dómine Deus, ómnium Creátor, fortis et terríbilis, justus et miséricors, qui solus bonus et pius es; qui de omni malo liberásti Israël, fáciens tibi patres nostros diléctos, et sanctificásti eos manu Spíritus tui; qui gloriósæ Vírginis Maríæ córpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu sancto cooperánte præparásti; qui Joánnem Baptístam Spíritu sancto replésti, et in útero matris exsultáre fecísti: áccipe sacrifícium cordis contríti, ac fervens desidérium fámulæ tuæ N, humíliter supplicántis pro conservatióne prolis, quam ei dedísti concípere: custódi partem tuam, et ab omni dolo et injúria duri hostis defénde; ut obstetricánte manu misericórdiæ tuae fœtus ejus

ad lucem próspere véniat, ac sanctæ generatióni servétur, tibíque in ómnibus júgiter desérviat, et vitam cónsequi mereátur ætérnam. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christrum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat etc. ℟. Amen.

Deinde Mulier aspergatur aqua benedicta, et interim dicatur:

Psalmus 66.

Deus misereátur nostri et benedicat nobis: * illúminet vultum suum super nos et misereátur nostri.

Ut cognoscámus in terra viam tuam: * in ómnibus géntibus salutáre tuum.

Confiteántur tibi pópuli, Deus: * confiteántur tibi populi omnes.

Læténtur et exsúltent gentes: * quóniam júdicas pópulos in æquitáte, et gentes in terra dirigis.

Confiteántur tibi pópuli, Deus, confiteántur tibi pópuli omnes: * terra dedit fructum suum.

Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos Deus: * et métuant eum omnes fines terræ.

Glória Patri.

℣. Benedicámus Patrem, et Filium, cum sancto Spíritu.
℟. Laudémus et superexaltémus eum in sǽcula.
℣. Angelis suis Deus mandávit de te.
℟. Ut custódiant te in ómnibus viis tuis.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Visita, quǽsumus Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea, et a præsénti fámula tua N. longe repélle: Angeli tui sancti hábitent in ea, qui eam et ejus prolem in pace custódiant,

et bene ✠ dictio tua sit super eam semper. Salva eos, omnipotens Deus, et lucem eis tuam concéde perpétuam. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Benedictio Dei omnipoténtis, Patris ✠, et Filii ✠, et Spíritus ✠ sancti, descéndat super te, et prolem tuam, et máneat semper. ℟. Amen.

20. Benedictio puerorum ægrotantium.

Sacerdos infirmi cubiculum ingressus, primum dicat:

℣. Pax huic dómui.

℟. Et ómnibus habitántibus in ea.

Mox infirmum et lectum ejus et cubiculum aspergat nihil dicens.

Deinde dicere poterit supra firmum.

Psalmus 112.

Laudáte púeri Dóminum: laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedictum: ex hoc nunc, et usque in sǽculum.

A solis ortu usque ad occásum: laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus: et super cǽlos glória ejus.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis hábitat: et húmilia respicit in cœlo et in terra?

Súscitans a terra inopem: et de stércore érigens paúperem.

Ut cóllocet eum cum princípibus: cum principibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo: matrem filiórum lætántem.

Glória Patri etc.

Postea dicat:

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Pater noster. secreto.

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.
℣. Deus noster miserétur.
℟. Custódiens párvulos Dóminus.
℣. Sínite párvulos veníre ad me.
℟. Tálium est enim regnum cœlórum.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui cuncta adoléscunt, et per quem adúlta firmántur: exténde déxteram tuam super hunc fámulum tuum (vel hanc fámulam tuam), in ténera ætáte languéntem: quátenus vigóre sanitátis recépto, ad annórum pervéniat plenitúdinem, et tibi fidéle, gratúmque obséquium indesinénter præstet ómnibus diébus vitæ suæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat, etc.
℟. Amen.

Orémus.

Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui creatúræ tuæ multíplici pietáte cónsulens, non solum ánimæ, sed ipsi córpori curatiónis grátiam benígnus infúndis: hunc párvulum infírmum (vel hanc párvulam infírmam) a lecto ægritúdinis erígere, et Ecclésiæ tuæ sanctæ, suísque paréntibus incólumem restitúere dignéris; ut cunctis prolongátæ sibi vitæ diébus, grátia et sapiéntia coram te et homínibus profíciens, in justítia et sanctitáte tibi sérviat, et débitas misericórdiæ tuæ réferat

gratiárum actiónes. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Deus, qui miro órdine Angelórum ministéria, hominúmque dispénsas: concéde propítius; ut, a quibus tibi ministrántibus in cœlo semper assístitur, ab his in terra vita hujus púeri (vel puéllæ) muniátur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Completa Oratione ultima, Sacerdos imponat dexteram manum super caput infirmi, et dicat:

Super ægros manus impónent, et bene habébunt. Jesus Maríæ Fílius, mundi salus et Dóminus, méritis et intercessióne sanctórum Apostolórum suórum Petri et Pauli, et ómnium Sanctórum, sit tibi clemens et propítius. Amen.

Quod sequitur Evangelium, pro temporis opportunitate et pro ægrotantis pueri parentum desiderio, Sacerdotis arbitrio dici poterit.

℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

℣. Glória tibi Dómine.

Dum Sacerdos dicit Initium etc. facit signum crucis de more super se in fronte, ore et pectore; similiter super puerum infirmum, si non potest se signare.

In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum.

Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fieri, his, qui credunt in nómine ejus; qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (Hic genuflectitur.) Et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

℟. Deo grátias.

Postea benedicens puerum infirmum, subjungat dicens

Benedictio Dei omnipoténtis, Patris, et Fílii ✠, et Spíritus sancti, descéndat super te, et máneat semper. ℟. Amen.

Deinde aspergat eum aqua benedicta.

Si fuerint plures infirmi in eodem cubiculo vel loco, Orationes et Benedictio prædictæ dicuntur super eos numero plurali.

---

21. Benedictio cujuscumque Medicinæ.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, qui mirabiliter hominem creásti, et mirabilius reformásti, qui váriis infirmitátibus, quibus detinétur humána mortálitas, multiplici remédio succúrrere dignátus es: propitius esto invocatiónibus

nostris, et sanctam tuam de cœlis bene ✠ dictiónem super hanc medicinam infúnde; ut ille, qui eam súmpserit (vel hi, qui eam súmpserint), sanitátem mentis et córporis percípere mereátur (vel mereántur). Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Et mox aspergat medicinam aqua benedicta.

22. Benedictio Linteaminum pro infirmis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, qui per tactum fimbrium vestimentórum tuórum mulierem fluxu sánguinis laborántem, aliósque passim infirmos sanare dignátus es, et per sudária, et semicinctia Apóstoli tui Pauli languóres et spíritus nequam ab infirmis eádem virtúte fugásti: præsta, quǽsumus; ut qui his vestiméntis, velis, et linteamínibus, quæ in tuo nómine bene ✠ dicimus, indúti vel opérti fúerint, sanitátem mentis et córporis percípere mereántur: Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum.
℟. Amen.

23. Benedictio vexilli processionalis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, cujus Ecclésia est veluti castrórum ácies ordináta: béne ✠ dic hoc vexíllum; ut omnes sub eo tibi Dómino Deo exercítuum militántes, per intercessiónem beáti N. (vel beátæ N.) inimícos suos visíbiles et invisíbiles in hoc sǽculo superáre, et post victóriam in cœlis triumpháre mereántur. Per te, Jesu Christe, qui vivis et regnas cum Deo Patre et Spíritu sancto, in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde Vexillum aspergat aqua benedicta.

24. Benedictio vexilli militaris.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui es cunctórum benedíctio et triumphántium fortitúdo: réspice propítius ad preces humilitátis nostræ, et hoc vexíllum, quod béllico úsui præparátum est, cœlésti bene ✠ dictióne sanctífica; ut contra adversárias et rebélles natiónes sit válidum, tuóque munímine circumséptum, sitque inimícis Christiáni pópuli terríbile, ac intercedéntibus Sanctis tuis solidaméntum et victóriæ certa fidúcia. Tu enim es Deus, qui cónteris bella, et cœléstis præsídii sperántibus in te præstas auxílium. Per Christum Dóminium nostrum.
℟. Amen.

Aspergat illud aqua benedicta, et ad eum, qui porrigit, dicit:

Accipe vexíllum cœlésti benedictióne sanctificátum, sitque inimícis pópuli Christiáni terríbile, et

det tibi Dóminus grátiam: ut ad ipsíus nomen, et honórem, cum illo hóstium cúneos poténter pénetres incólumis et secúrus. In nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus ✠ sancti. ℟. Amen.

25. Benedictio vexilli cujuscumque piæ Societatis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, cujus Ecclésia est velut castrórum ácies ordináta: béne ✠ dic hoc vexíllum, ut omnes sub eo tibi Dómino Deo exercítiuum militántes, per intercessiónem beati N. (vel beátæ N.) inimícos suos visíbiles et invisíbiles in hoc sǽculo superáre, et post victóriam in cœlis triumpháre mereántur. Per te, Jesu Christe: Qui vivis et regnas cum Deo Patre et Spíritu sancto in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde vexillum aspergatur aqua benedicta.

26. Benedictio simplex crucis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Béne ✠ dic, Dómine, hanc Crucem tuam, per quam eripuísti mundum a dǽmonum potestáte, et superásti passióne tua suggestórem peccáti, qui

gaudébat in prævaricatióne primi hóminis per lignum vétitum: béne ✠ dic étiam, Dómine, et sancti ✠ fica istud signáculum sacræ Passiónis tuæ, ut sit inimícis tuis obstáculum, et credéntibus perpétuum pérfice auxílium. Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Aspergat aqua benedicta in modum crucis.

27. Benedictio simplex iconum seu Imagnium Dei et Sanctorum.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus: majestátem tuam súppliciter exorámus, ut Icónem hanc, in qua gloriosíssimæ imágines Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi, (vel gloriósæ Vírginis Maríæ), vel Sanctórum N.) depíctæ (repræsentátæ) sunt, bene ✠ dícere, et sancti ✠ ficáre dignéris: ante quam quicúmque ob devotiónem ad ipsam venerándam se devóte inclináverint, salútem mentis et córporis consequántur, et a cunctis perículis liberéntur: et quidquid juste petíerint, obtinére mereántur. Per eúmdem Dóminum nostrum etc.

Aspergantur aqua benedicta.

28. Benedictio simplex Rosarii.

Orémus.

Bénedic, Dómine Jesu, fili Maríæ, hoc rosárium (vel hanc corónam) in honórem sanctíssimæ

genitricis tuæ institútum (vel institútam) et concéde, ut quisquis illud (vel illam) pie gestáverit, atque atténte et devóte recitáverit, per víscera misericórdiæ tuæ ab omni malo et perículo liberári, grátiæ tuæ donis cumulári, et in éxitu suo ab ipsa beatíssima vírgine María tibi plenus bonis opéribus præsentári mereátur: Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Aspergatur aqua benedicta.

29. Alia Benedictio Rosarii pro SS. Infantia.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens et misericors Deus, qui propter eximiam caritatem tuam, qua dilexisti nos, Filium tuum unigenitum, Dóminum nostrum Jesum Christum de cœlis in terram descendere et de beatissimæ Virginis Mariæ dóminæ nostræ untero sacratissimo, Angelo nuntiante, carnem suscipere et mortem subire tertia autem die gloriose a mortuis resurgere voluisti, ut nos eriperes de potestate tenebrarum; obsecramus immensam clementiam tuam, ut has coronas (v. hanc coronam) in honorem et laudem ejusdem genitricis Filii tui, ab Ecclesia tua fideli dicatas (dicatam) bene ✠ dicas et sancti ✠ fices, eisque (eique) tantam infundas virtutem Spiritus sancti, ut quicunque harum quamlibet (hanc) secum

portaverit atque in domo sua reverenter habuerit, et in ea ad te devote oraverit, salubri et perseverante devotione abundet, sitque consors et particeps gratiarum, privilegiorum et indulgentiarum, quæ ejusdem coronæ recitationi per sanctam Sedem apostolicam concessa fuerunt; ab omni hoste invisibili semper et ubique, in hoc et in futuro sæculo liberetur, et in exitu suo ab ipsa beatissima virgine Maria Dei genitrice tibi plenus bonis operibus præsentari mereatur. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde Aspersio.

In nomine Patris ✠, et Filii et Spiritus Sancti. ℟. Amen.

30. Benedictio thalami.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Bénedic ✠ Dómine, thálamum hunc: ut omnes habitántes in eo, in tua pace consistant, et in tua voluntáte permáneant, et senéscant, et multiplicéntur in longitúdine diérum, et ad regna cœlórum pervéniant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Postea aspergat thalamum aqua benedicta.

31. Benedictio Primarii Lapidis Ædificii.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Deus, a quo omne bonum sumit initium, et semper ad potióra progrédiens pércipit increméntum: concéde quǽsumus, supplicántibus nobis; ut quod ad laudem nóminis tui inchoáre aggrédimur, ætérno tuæ patérnæ sapiéntiæ múnere perducátur ad términum. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

32. Benedictio Domus novæ.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Te Deum Patrem omnipoténtem suppliciter exorámus pro hac domo, et habitatóribus ejus, ac rebus: ut eam bene ✠ dicere, et sancti ✠ ficáre, ac bonis ómnibus ampliáre dignéris: tríbue eis Dómine de rore cœli abundántiam, et de pinguédine terræ vitæ substántiam, et desidéria voti eórum ad efféctum tuæ miseratiónis perdúcas. Ad intróitum ergo nostrum bene ✠ dicere, et sancti ✠ ficáre dignéris hanc domum, sicut benedícere dignátus es domum Abraham, Isaac, et Jacob: et intra paríetes domus istíus Angeli tuæ lucis inhábitent, eámque

et ejus habitatóres custódiant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde aspergat aqua benedicta.

33. Benedictio Loci cujuscumque.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Bénedic ✠ Dómine, Deus omnípotens, locum istum (vel domum istam): ut sit in eo (vel in ea) sánitas, cástitas, victória, virtus, humílitas, bónitas, et mansuetúdo, plenitúdo legis, et gratiárum áctio Deo Patri, et Fílio, et Spirítui sancto; et hæc benedictio máneat super hunc locum (vel hanc domum) et super habitántes in eo (vel in ea) nunc et in ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Et aspergat aqua benedicta.

34. Benedictio Putei.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Dómine Deus omnípotens, qui in hujus pútei altitúdinem per crepídinem fistulárum cópiam aquá-

rum manáre jussísti: præsta; ut te juvánte atque bene ✠ dicénte per nostræ offícium functiónis, repúlsis hinc phantasmáticis collusiónibus, ac diabólicis insídiis, purificátus atque emundátus semper hic púteus persevéret. Per Christum Dóminum nostrum.
℟. Amen.

Puteum aspergat aqua benedicta.

35. Benedictio ad omnia.

Hæc benedictionis formula adhiberi potest a quovis Sacerdote pro omnibus rebus, de quibus specialis benedictio non habetur in Rituali Libro.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cujus verbo sanctificántur ómnia, benedictiónem tuam effúnde super creatúram istam (vel creatúras istas): et præsta, ut quisquis ea (vel eis) secúndum legem et voluntátem tuam cum gratiárum actióne usus fúerit, per invocatiónem sanctíssimi Nóminis tui, córporis sanitátem, et ánimæ tutélam te auctóre, percípiat. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde illam (vel illas) Sacerdos aspergit aqua benedicta.

B. Benedictiones ab Episcopis
vel aliis facultatem habentibus faciendæ.

1. Benedictio sacerdotalium indumentorum in genere.

℣. Adjutórium in nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, qui per Móysen fámulum tuum pontificália, et sacerdotália, seu levítica vestiménta, ad expléndum in conspéctu tuo ministérium eórum, ad honórem et decórem nóminis tui fieri decrevísti: adésto propítius invocatiónibus nostris: et hæc induménta sacerdotália, désuper irrigánte grátia tua, ingénti beneditióne per nostræ humilitátis servítium puri ✠ ficáre, bene ✠ dícere, et conse ✠ cráre dignéris: ut divínis cúltibus et sacris mystériis apta et benedícta exsístant: his quoque sacris véstibus Pontífices, et Sacerdótes, seu Levítæ tui indúti, ab ómnibus impulsiónibus, seu tentatiónibus malignórum spirituum muníti et defénsi esse mereántur; tuísque mystériis apte et condigne servíre et inhærére, atque in his tibi plácite et devóte perseveráre tríbue. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Deus, invíctæ virtútis triumphátor, et ómnium rerum creátor ac sanctificátor: inténde propítius preces nostras: et hæc induménta levíticæ, sacerdotális, et pontificális glóriæ, minístris tuis fruénda, tuo ore próprio bene ✠ dícere, sancti ✠ ficráre, et conse ✠ cráre dignéris: omnésque eis

uténtes, tuis mystériis aptos, et tibi in eis devóte ac laudabiliter serviéntes, gratos efficere dignéris. Per Dóminum nostrum Jesum Christum etc.

℟. Amen.

Orémus.

Dómine Deus omnipotens, qui vestiménta Pontificibus, Sacerdótibus, et Levitis in usum tabernáculi fœderis necessária, Móysen fámulum tuum ágere jussisti, eúmque spiritu sapiéntiæ ad id peragéndum replevisti: hæc vestiménta in usum et cultum mystérii tui bene ✠ dicere, sancti ✠ ficáre, et conse ✠ craáre dignéris: atque ministros altáris tui, qui ea indúerint, septifórmis Spiritus grátia dignánter repléri, atque castitátis stola, beáta fácias, cum bonórum fructu óperum, ministérii congruéntis immortalitáte vestiri. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde aspergit ipsa indumenta aqua benedicta.

2. Benedictio Mapparum sive Linteaminum Altaris.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

Exaúdi, Dómine, preces nostras: et hæc linteámina sacri Altáris úsui præparáta, bene ✠ dicere, et sancti ✠ ficáre dignéris. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Dómine Deus omnipotens, qui Móysen fámulum tuum, ornaménta et linteámina fácere per qua-

draginta dies docuísti: quæ étiam María téxuit, et fecit in usum ministérii, et tabernáculi fœderis; bene ✠ dicere, sancti ✠ ficáre, et conse ✠ cráre dignéris hæc linteámina ad tegéndum, involvendúmque altáre gloriosissimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæculórum.

℟. Amen.

Deinde aspergit ea aqua benedicta.

3. Benedictio Corporalium.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Clementíssime Dómine, cujus inenarrábilis est virtus, cujus mystéria arcánis mirabílibus celebrántur: tribue, quǽsumus; ut hoc linteámen tuǽ propitiatiónis bene ✠ dictióne sanctificétur ad consecrándum super illud corpus et sánguinem Dei, et Dómini nostri Jesu Christi Fílii tui: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, etc.

℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, bene ✠ dicere, sancti ✠ ficáre, et conse ✠ cráre digneris linteámen istud ad tégendum, involvendúmque corpus et sánguinem Dómini nostri Jesu Christi Fílii tui: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, etc. ℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens Deus, mánibus nostris opem tuæ benedictiónis infúnde: ut per nostram bene ✠ dictiónem hoc linteámen sanctificétur, et córporis ac sánguinis Redemptóris nostri novum sudárium, Spíritus sancti grátia efficiátur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Et aspergat aqua benedicta.

4. Benedictio Tabernaculi seu Vasculi pro sacrosancta Eucharistia conservanda.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, majestátem tuam súpplices deprecámur: ut vásculum hoc pro córpore Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi in eo condéndo fabricátum, bene ✠ dictiónis tuæ grátia dicáre dignéris. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat, etc. ℟. Amen.

Deinde aspergit illud aqua benedicta.

5. Benedictio Ostensorii pro Ss. Sacramento fidelium venerationi exponendo.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómine.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, vásculum istud, pro Filii tui Dómini nostri Jesu Christi Córpore fidélium veneratióni exponéndo fabrefáctum, bene ✠ dícere, et sancti ✠ ficáre dignáre: ut omnes, qui eúmdem Unigénitum in hoc sǽculo pio afféctu venerántur, et in futúro perpétuam pietátis suæ mercédem accípiant. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde Sacerdos Ostensorium aspergit aqua benedicta.

6. Benedictio Vasorum pro sacris Oleis includendis.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
℟. Qui fecit cœlum et terram.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Exaúdi Dómine, Pater clementíssime, preces nostras: et hæc purificánda vasa, Ecclésiæ tuæ sacri ministérii úsui præparáta, bene ✠ dícere et sancti ✠ ficáre dignéris. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Orémus.

Omnipotens sempitérne Deus, a quo ómnia immúnda purgántur, et in quo ómnia purgáta saréscunt: súpplices omnipoténtiam tuam invocámus; ut ab his vasis, quæ tibi ófferunt fámuli tui, omnis spíritus immúndus confúsus longe discédat, et per tuam bene ✠ dictiónem ad usum et ministérium Ecclésiæ tuæ sanctificáta permáneant. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde aspergit aqua benedicta.

VIII.

Singulæ Preces, Processiones et Litaníæ.

1. Preces pro gratiarum actione.

Celebrans albis indutus paramentis intonat stans hymnum: Te Deum laudámus. **quem chorus prosequitur ut supra pag. 190.**

Finitio hymno Celebrans dicit:

℣. Benedicámus Patrem et Filium cum sancto Spíritu.
℟. Laudémus et superexaltémus eum in sǽcula.
℣. Benedictus es, Dómine, in firmaménto cœli.
℟. Et laudábilis et gloriósus et superexaltátus in sǽcula.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cujus misericórdiæ non est númerus et bonitátis infinitus est thesaúrus: piissimæ majestáti tuæ pro collátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes; ut qui peténtibus postuláta concédis, eósdem non déserens ad prǽmia futúra dispónas. Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Si exponendum est Sanctissimum, exponatur et incensetur ante intonationem hymni: Te Deum laudámus **ut supra 190.**

Post orationem: Deus, cujus misericórdiæ etc. **cantatur hymnus:** Tantum ergo **cum ℣. et oratione ut infra.**

℣. Panem de cœlo præstitísti eis. (T.P. Allelúja).
℟. Omne delectaméntum in se habéntem. (T. P. Allelúja).

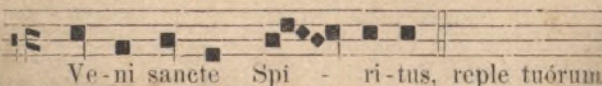
Orémus.

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis memóriam reliquísti; tribue quǽsumus: ita nos Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria venerári, ut redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

Deinde Benedictio et Repositio Ss. Sacram.

2. Preces ad invocationem S. Spiritus.

Sacerdos paramentis rubri coloris indutus intonat genuflexus Antiphonam Veni sancte Spiritus **ut infra.**



corda fidélium et tui amóris in eis ignem accénde, qui per diversitátem linguárum cunctárum, gentes in unitáte fidei congregásti. (T. P. Allelúja, allelúja).

Finito cantu dicitur:

℣. Emitte Spiritum tuum et creabúntur. (T. P. Allelúja).

℟. Et renovábis fáciem terræ. (T. P. Allelúja).

Oratio.

Deus, qui corda fidélium sancti Spiritus illustratióne docuisti: da nobis in eódem Spiritu recta sápere, et de ejus semper consolatióne gaudére. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

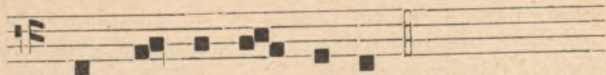
3. De Processione in Apertione Sepulchri in sancta Nocte Paschæ.

(cfr. nov. Rituale Wratislaviense pag. 403.)

Post circuitum sacerdos, portato ad altare majus SS. Sacramento, pro loci consuetudine intonare potest Hymnum „Te Deum laudamus." Deinde cantat. ℣. In resurrectione tua et rel. ut ibi notatur.

4. Preces in Processione S. Marci Evangelistæ et tribus diebus Rogationum.

Sacerdos amictu, alba, cingulo, stola et pluviali cum ministris vel saltem superpelliceo et stola violacei coloris sit indutus tenens reliquias vel crucem, si reliquiæ non habentur ante majus altare genuflexus intonat:



Ex - sur - ge Dó - mi-ne, ádjuva nos: et líbera nos propter nomen tuum.

Ps. 43. Deus áuribus nostris audívimus: * patres nostri annuntiavérunt nobis.

℣. Glória Patri, et Fílio: * Spirítui sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Et repetitur: Exsúrge Dómine.

℣. Peccávimus, Dómine, cum pátribus nostris.
℟. Injúste égimus, iniquitátem fécimus.

Orémus.

Miserére, quǽsumus Dómine, famíliæ tuæ, et intercedéntibus, ómnibus Sanctis tuis múnera compunctiónis áperi, largitáte pietátis exaúdi. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Deinde genuflectunt omnes et cantare vel recitare devote incipiunt Litanias, latine vel germanice vel polonice ut infra. Rel. ut in Direct.

Litaniæ OO. Sanctorum.

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléisón.
Christe audi nos.
Christe exáudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserére nobis.
Fili Redémptor mundi Deus, miserére.
Spíritus sancte Deus, miserére.
Sancta Trínitas, unus Deus, miserére.
Santa María, ora pro nobis.
Sancta Dei Génitrix, ora pra nobis.

Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.
Sancte Michaël, ora.
Sáncte Gábriel, ora.
Sancte Ráphaël, ora,
Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte pro nobis.
Omnes santi beatórum Spirituum ordines, oráte.
Sancte Joánnes Baptísta, ora.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, orate pro nobis.
Sancte Petre, ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andréa, ora.
Sancte Jacóbe, ora.
Sancte Joánnes, ora.
Sancte Thoma, ora.
Sancte Jacobe, ora.
Sancte Philippe, ora.
Sancte Bartholomǽe, ora.
Sancte Matthǽe, ora.
Sancte Simon, ora.
Sancte Thaddǽa, ora.
Sancte Mathia, ora.
Sancte Bárnaba, ora.
Sancte Luca, ora.
Sancte Marce, ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, oráte.
Omnes sancti Discipuli Dómini, oráte.
Omnes sancti Innocéntes, oráte.
Sancte Stéphane, ora.
Sancte Lauréinti, ora.
Sancte Vincénti, ora.
Sancti Fabiáne et Sebastiáne. oráte.
Sancti Joánnes et Paule, oráte pro nobis.
Sancti Cosma et Damiáne, oráte pro nobis.
Sancti Gervási et Protási, oráte pro nobis.
Omnes sancti Mártyres, oráte pro nobis.
Sancte Silvéster, ora.
Sancte Gregóri, ora.
Sancte Ambrósi, ora.
Sancte Augustíne, ora.
Sancte Hierónyme, ora.
Sancte Martíne, ora.
Sancte Nicoláe, ora.
Omnes santi Pontífices et Confessóres, oráte.
Omnes sancti Doctóres, oráte.
Sancte Antóni, ora.
Sancte Benedícte, ora.
Sancte Bernárde, óra.
Sancte Domínice, ora.
Sancte Francísce, ora.
Omnes sancti Sacerdótes te Levítæ, oráte.

Omnes sancti Mónachi et Eremitæ, oráte.
Sancta María Magdaléna ora.
Sancta Agatha, ora.
Sancta Lúcia, ora
Sancta Agnes ora.
Sancta Cæcilia, ora.
Sancta Catharína, ora.
Sancta Anastásia, ora.
Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ, oráte.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite pro nobis.
Propitius esto, parce nobis Dómine.
Propitius esto, exáudi nos Dómine.
Ab omni malo, líbera nos Dómine.
Ab omni peccáto, líbera.
Ab ira tua, líbera.
A subitánea et improvísa morte, líbera.
Ab insídiis diáboli, líbera.
Ab ira, et ódio, et omni mala voluntáte líbera.
A spíritu fornicatiónis, líbera.
A fúlgure et tempestáte, líbera.
A flagéllo terræmótus, líbera.
A peste, fame, et bello, líbera.
A morte perpétua, líbera.
Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, líbera.
Per Advéntum tuum, líbera.
Per Nativitátem tuam, líbera.
Per Baptísmum et sanctum Jejúnium tuum, líbera.
Per Crucem et Passiónem tuam, líbera.
Per Mortem et Sepultúram tuam, líbera.
Per sanctam Resurrectiónem tuam, líbera.
Per admirábilem Ascensiónem tuam, líbera.
Per advéntum Spíritus sancti Paráclití, líbera.
In die judícii, líbera.
Peccatóres, te rogámus audi nos.
Ut nobis parcas, te rog.
Ut nobis indúlgeas, te rog.
Ut ad veram pœniténtiam nos purdúcere dignéris te rog.
Ut Ecclésiam tuam sanctam régere, et conserváre dignéris, te rog.
Ut Domnum Apostólicum, et omnes ecclesiásticos órdines in sancta reli-

gióne conserváre dignéris, te rog.
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris,*) te rog.
Ut régibus et príncipibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, te rog.
Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris, te rog.
Ut nosmetipsos in tuo sancto servítio confortáre, et conserváre dignéris, te rog.
Ut mentes nostras ad cœléstia desidéria érigas, te rog.
Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retríbuas, te rog.
Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum, et benefactórum nostrórum ab ætérna damnatióne erípias, te rog.
Ut fructus terræ dare, et conserváre dignéris, te rog.
Ut ómnibus fidélibus defúnctis réquiem ætérnam donáre dignéris,
Ut nos exaudíre dignéris, te rog.
Fili Dei, te rog.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos Dómine.
Agnus Dei, qui tollis paccáta mundi, miserére nobis.
Christe audi nos.
Christe exáudi nos.
Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.

Finitis Litaniis fit post reditum in ecclesiam parochialem commemoratio sancti Patroni ejusdem; deinde sequitur;

Pater noster. secreto.
℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.
℟. Sed líbera nos a malo.

---

*) In parte Austriaca post ℣.: Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ etc. inseritur:
Ut Imperatórem Nostrum N. custodíre dignéris, te rogámus.

Psalmus 69.

Deus, in adjutórium meum inténde: * Dómine, ad adjuvandum me festina.

Confundántur, et revereántur: * qui quærunt ánimam meam.

Avertántur retrórsum, et erubéscant: * qui volunt mihi mala.

Avertántur statim erubescéntes: * qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te: * et dicant semper: MagnificéturDóminus; qui díligunt salutáre tuum.

Ego vero egénus, et pauper sum: * Deus ádjuva me.

Adjútor meus, et liberátor meus es tu: * Dómine ne moréris.

Glória Patri. Sicut erat.

℣. Salvos fac servos tuos.
℟. Deus meus sperántes in te.
℣. Esto nobis Dómine turris fortitúdinis.
℟. A fácie inimíci.
℣. Nihil profíciat inimícus in nobis.
℟. Et filius iniquitátis non appónat nocére nobis.
℣. Dómine non secúndum peccáta nostra fácias nobis. ℟. Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.
℣. Orémus pro Pontifice nostro N.
℟. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.*)
℣. Orémus pro benefactóribus nostris.
℟. Retribúere dignáre Dómine ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam ætérnam. Amen.

---

*) In parte Austriaca subjungitur:

℣. Orémus et pro Imperatóre Nostro N.
℟. Domine, salvum fac Imperatórem et exaúdi nos in die, qua invocavérimus te.

℣. Orémus pro fidélibus defúnctis.
℟. Réquiem ætérnam dona eis Dómine, et lux perpétua lúceat eis.
℣. Requiéscant in pace.
℟. Amen.
℣. Pro frátribus nostris abséntibus.
℟. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.
℣. Mitte eis Dómine auxílium de sancto.
℟. Et de Sion tuére eos.
℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, cui próprium est miseréri semper, et párcere: súscipe deprecatiónem nostram; ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum caténa constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

Exaúdi, quǽsumus Dómine, súpplicum preces, et confiténtium tibi parce peccátis; ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus, et pacem.

Ineffábilem nobis, Dómine, misericórdiam tuam cleménter osténde: ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his merémur, erípias.

Deus, qui culpa offénderis, pœniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte.

Omnípotens sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro N., et dírige eum secúndum

tuam cleméntiam in viam salútis ætérnæ: ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perfíciat.*)

Deus, a quo sancta desidéria, recta consilia, et justa sunt ópera, da servis tuis illam quam mundus dare non potest, pacem: ut et corda nostra mandatis tuis dédita, et hóstium subláta formídine, témpora sint tua protectióne transquilla.

Ure igne sancti Spiritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redémptor, animábus famulórum, famularúmque tuárum remissiónem cunctórum tribue peccatórum; ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatiónibus consequantur.

Actiónes nostras, quǽsumus Dómine, aspirándo prǽveni, et adjuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris, quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis: te súpplices exorámus; ut pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens sǽculum adhuc in carne rétinet, vel futúrum jam exútos córpore suscépit, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pie-

*) In parte Austriaca mox additur:

Quǽsumus omnipotens Deus, ut fámulus tuus N. Imperátor Noster, qui tua miseratióne suscépit regni gubernácula, virtútum étiam ómnium percípiat increménta, quibus decénter ornátus vitiórum monstra devitáre, hostes superáre, et ad Te, qui via, véritas es, gratiósus váleat pervenire.

tátis tuæ cleméntia ómnium delictórum suórum véniam consequántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus. ℟. Amen.

℣. (Submissa voce sine ejus variatione.) Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℟. Amen.

Litaniæ OO. Sanct. cum precibus (germanice).

Herr, erbarme Dich unser! — Christe, erbarme Dich unser! – Herr, erbarme Dich unser!
Christe, höre uns! — Christe, erhöre uns!
Gott Vater im Himmel, — erbarme Dich unser!
Gott Sohn, Erlöser der Welt, — erbarme Dich unser!
Gott heiliger Geist, — erbarme Dich unser!
Heilige Dreifaltigkeit, ein einiger Gott, — erbarme Dich unser!

Heilige Maria,
Heilige Gottesgebärerin,
Heilige Jungfrau aller Jungfrauen,
Heiliger Michael,
Heiliger Gabriel,
Heiliger Raphael,
Alle heiligen Engel und Erzengel,
Alle heiligen Chöre der seligen Geister,
Heiliger Johannes der Täufer,
Heiliger Joseph,
Alle heiligen Patriarchen und Propheten,

} Bitte (bittet) für uns!

Heiliger Petrus,
Heiliger Paulus,
Heiliger Andreas,
Heiliger Jacobus,
Heiliger Johannes,
Heiliger Thomas,
Heiliger Jacobus,
Heiliger Philippus,
Heiliger Bartholomäus,
Heiliger Matthäus,
Heiliger Simon,
Heiliger Thaddäus,
Heiliger Matthias,
Heiliger Barnabas,
Heiliger Lucas,
Heiliger Marcus,
Alle heiligen Apostel und Evangelisten,
Alle heiligen Jünger des Herrn,
Alle heiligen unschuldigen Kinder,
Heiliger Stephanus,
Heiliger Laurentius,
Heiliger Vincentius,
Heilige Fabianus und Sebastianus,
Heilige Johannes und Paulus,
Heilige Cosmas und Damianus,
Heilige Gervasius und Protasius,
Alle heiligen Märtyrer,
Heiliger Sylvester,
Heiliger Gregorius,
Heiliger Ambrosius,
Heiliger Augustinus,
Heiliger Hieronymus,
Heiliger Martinus,
Heiliger Nicolaus,
Alle heiligen Bischöfe und Bekenner,
Alle heiligen Kirchenlehrer,

} Bitte (bittet) für uns!

Heiliger Antonius,
Heiliger Benedictus,
Heiliger Bernardus,
Heiliger Dominicus,
Heiliger Franciscus,
Alle heiligen Prieſter und Leviten,
Alle heiligen Mönche und Einſiedler,
Heilige Maria Magdalena,
Heilige Agatha,
Heilige Lucia,
Heilige Agnes,
Heilige Cäcilia,
Heilige Catharina,
Heilige Anaſtaſia,
Alle heiligen Jungfrauen und Wittwen,
Alle Heiligen und Auserwählten Gottes,
} Bitte (bittet) für uns!

Sei uns gnädig — verſchone uns, o Herr!
Sei uns gnädig — erhöre uns, o Herr!

Von allem Uebel,
Von aller Sünde,
Von deinem Zorne,
Von einem jähen und unvorhergeſehenen Tode,
Von den Nachſtellungen des Teufels,
Von Zorn, Haß und allem böſen Willen,
Vom Geiſte der Unkeuſchheit,
Von Blitz und Ungewitter,
Von der Geißel des Erdbebens,
Von Peſt, Hungersnoth und Krieg,
Vom ewigen Tode,
Durch das Geheimniß deiner h. Menſchwerdung,
Durch deine Ankunft,
Durch deine Geburt,
Durch deine Taufe und dein heiliges Faſten,
Durch dein Kreuz und Leiden,
Durch deinen Tod und dein Begräbniß,
Durch deine heilige Auferſtehung,
} Erlöſe uns, o Herr!

Durch deine wunderbare Himmelfahrt, erlöse uns, o Herr!
Durch die Ankunft des heil. Geistes, des Trösters, erlöse uns, o Herr!
Am Tag des Gerichts, erlöse uns, o Herr!
Wir arme Sünder! — Wir bitten dich, erhöre uns!

Daß du uns verschonest,
Daß du uns verzeihest,
Daß du uns zu wahrer Buße führen wollest,
Daß du deine heilige Kirche regieren und erhalten wollest*),
Daß du den apostolischen Oberhirten, und alle Stände der Kirche in deiner heiligen Religion erhalten wollest,
Daß du die Feinde der heiligen Kirche demüthigen wollest,
Daß du den christlichen Königen und Fürsten Frieden und wahre Eintracht verleihen wollest,
Daß du dem ganzen christlichen Volke Frieden und Einigkeit schenken wollest,
Daß du uns selbst in deinem heiligen Dienste stärken und erhalten wollest,
Daß du unsere Gemüther zu himmlischen Begierden erheben wollest,
Daß du alle unsere Wohlthäter mit ewigen Gütern belohnen wollest,
Daß du unsere Seelen und die Seelen unserer Brüder, Anverwandten und Wohlthäter vor der ewigen Verdammniß bewahren wollest,
Daß du die Früchte der Erde geben und erhalten wollest,
Daß du allen abgestorbenen Christgläubigen die ewige Ruhe verleihen wollest,
Daß du uns erhören wollest,
Du Sohn Gottes!

} Wir bitten Dich, erhöre uns!

O du Lamm Gottes, ꝛc. — verschone uns, o Herr!
O du Lamm Gottes, ꝛc. — erhöre uns, o Herr!

*) In parte Austr. cf. pag. 239.

O du Lamm Gottes, ꝛc. — erbarme dich unser, o Herr!
Christe, erhöre uns! — Christe, erhöre uns!
Herr, erbarme dich unser! Christe, erbarme dich unser!
Herr erbarme dich unser! Vater unser ꝛc.

Psalm 69.

O Gott, merke auf meine Hülfe! Herr, eile mir zu helfen.

Schamroth und zu Schanden sollen werden, die meiner Seele nachstellen.

Sie sollen zurückweichen und in Schanden stehen, die mir Uebles wollen.

Eilends sollen sie zurückweichen und beschämt werden, die zu mir sagen: so recht, so recht auf ihn!

Aber Alle, die dich suchen, sollen frohlocken und sich in dir erfreuen: und die dein Heil lieben, sollen immerdar sagen: Hochgelobet sei der Herr!

Ich aber bin elend und arm: Du, o Gott stehe mir bei.

Du bist mein Helfer und Erretter: o Gott, verweile nicht lange.

Ehre sei dem Vater und dem Sohne ꝛc.

℣. Herr! mache deine Diener selig.
℟. Die auf dich hoffen, o Gott!
℣. Sei uns, o Herr, ein starker Thurm.
℟. Wider unsere Feinde.
℣. Laß den Feind nichts vermögem wider uns.
℟. Und das Kind der Bosheit schade uns nicht.
℣. Herr, handle nicht mit uns nach unseren Sünden.
℟. Und vergelte uns nicht nach unseren Bosheiten.
℣. Lasset uns beten für unsern obersten Hirten, den Papst N.
℟. Der Herr erhalte und belebe ihn, Er mache ihn selig auf Erden, und übergebe ihn nicht in die Hände seiner Feinde*).

*) In parte Austr. cf. pag. 240.

℣. Lasset uns beten für unsere Wohlthäter.
℟. O Herr, du wollest, allen unseren Wohlthätern um deines Namens willen das ewige Leben geben. Amen.
℣. Lasset uns beten für alle abgestorbenen Christgläubigen.
℟. Herr, gieb ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Laß sie ruhen in Frieden. ℟. Amen.
℣. Lasset uns auch beten für unsere abwesenden Brüder.
℟. O mein Gott, mache deine Diener selig, die auf Dich hoffen.
℣. Herr, sende ihnen Hülfe von deinem Heiligthume.
℟. Und von Sion aus beschütze sie.
℣. Herr, erhöre mein Gebet!
℟. Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

Gebet.

O Gott, dessen Eigenschaft ist, sich allzeit zu erbarmen, und zu verschonen: Nimm an unser flehentliches Gebet, auf daß uns und alle deine Diener, welche die Kette der Sünden gebunden hält, deine erbarmungsvolle Gütigkeit gnädig erlöse. — Wir bitten Dich, o Herr, erhöre unser demüthiges Gebet, und verschone Derer, welche dir ihre Sünden bekennen; damit du uns sowohl die Nachlassung, als auch den Frieden gütig verleihest. — Erzeige uns gnädig, o Herr, deine unaussprechliche Barmherzigkeit; damit du uns von unseren Sünden befreiest, und von den Strafen, die wir für dieselben verdienen, errettest. — O Gott, der du durch die Sünde beleidiget und durch die Buße versöhnt wirst, siehe gnädig an das Gebet deines flehendes Volkes, und wende ab die Geißel deines Zornes, welche wir für unsere Sünden verdienen. — Allmächtiger, ewiger Gott, erbarme dich

deines Dieners N., unsers obersten Hirten, deines Stadthalters auf Erden; und leite ihn nach deiner Milde auf dem Wege des ewigen Heiles, damit er, durch deine Hülfe, was dir wohlgefällig ist, begehre, und es mit ganzer Kraft vollbringe*). — O Gott, von welchem die heiligen Begierden, die guten Entschlüsse und die gerechten Werke herkommen, gieb deinen Dienern jenen Frieden, welchen die Welt nicht geben kann, damit nicht nur unsere Herzen deinen Geboten ergeben seien, sondern wir auch, befreit von der Feinde Furcht, unter deinem Schutze ruhige Zeiten erleben. — Entzünde, o Herr, unsere Nieren und unser Herz mit dem Feuer des heiligen Geistes; damit wir dir mit keuschem Leibe dienen und mit reinem Herzen gefallen mögen. — O Gott, du Schöpfer und Erlöser aller Gläubigen, verleihe den Seelen deiner Diener und Dienerinnen die Verzeihung aller Sünden; auf daß sie die Nachlassung, welche sie allezeit gewünscht haben, durch fromme Fürbitte erlangen. — Wir bitten dich, o Herr, du wollest unseren Handlungen mit deiner Gnade zuvorkommen und sie mit deiner Hülfe begleiten; damit alle unsere Gebete und Werke jederzeit von dir anfangen und wie sie angefangen worden, so auch durch dich geendigt werden. — Allmächtiger, ewiger Gott, der du über die Lebendigen und Todten herrschest, und dich aller erbarmest, welche du aus dem Glauben und aus den Werken für die Deinigen erkennest: wir bitten dich demüthig, daß die, für welche wir uns vorgenommen, unser Gebet auszugießen, und die entweder in dieser Welt noch im Fleische wandern, oder vom Leibe befreit schon in die andere Welt aufgenommen sind, durch die Fürbitte aller deiner Heiligen, nach deiner mildreichen Barmherzigkeit, Nachlassung aller ihrer Sünden erlangen mögen, durch unseren Herrn Jesum Christum, deinen Sohn, welcher mit dir lebt und regieret in alle Ewigkeit. Amen.

*) In Parte Austr. cf. pag. 242.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Es wolle uns erhören der allmächtige und barmherzige Herr. Amen.
℟. Und die Seelen der abgestorbenen Christgläubigen ruhen durch die Barmherzigkeit Gottes im Frieden. Amen.

Litaniæ OO. Sanct. cum precibus (polonice).

Kyrie elejson, Christe elejson. Kyrie elejson.
Chryste usłysz nas. Chryste wysłuchaj nas.
Ojcze z Nieba Boże: Zmiłuj się nad nami.
Synu Odkupicielu świata Boże: Zmiłuj się nad nami.
Duchu Swięty Boże: Zmiłuj się nad nami.
Święta Trójco jedyny Boże: Zmiłuj się nad nami.

Święta Marya,
Święta Boża Rodzicielko,
Święta Panno nad Pannami,
Święty Michale,
Święty Gabryelu,
Święty Rafale,
Wszyscy święci Aniołowie i Archaniołowie,
Wszyscy święci niebiescy Duchowie,
Święty Janie Chrzcicielu,
Święty Józefie,
Wszyscy święci Patryarchowie i Porocy,
Święty Pietrze,
Święty Pawle,
Święty Jędrzeju,
Święty Jakóbie,
Święty Janie,
Święty Tomaszu,
Święty Jakóbie,
Święty Filipie,

} Módl (Módlcie) się za nami.

Święty Bartłomieju,
Święty Mateuszu,
Święty Szymonie,
Święty Tadeuszu,
Święty Macieju,
Święty Barnabo,
Święty Łuskaszu,
Święty Marku,
Wszyscy św. Apostołowie i Ewanielistowie,
Wszyscy św. Uczniowie Pańscy,
Wszyscy św. niewinni Młodziankowie,
Święty Szczepanie,
Święty Wawrzyńcze,
Święty Wincenty,
Święty Wojciechu,
Święty Stanisławie,
Święty Wacławie,
Święty Floryanie,
Święci Fabianie i Sebastyanie,
Święci Janie i Pawle,
Święci Kosma i Damianie,
Święci Gerwazy i Protazy,
Wszyscy św. Męczennicy,
Święty Sylwestrze,
Święty Grzegorzu,
Święty Ambroży,
Święty Augustynie,
Święty Hieronimie,
Święty Marcinie,
Święty Mikołaju,
Święty Kazimierzu,
Wszyscy św. Biskupi i Wyznawcy,
Wszyscy św. Doktorowie,
Święty Antoni,
Święty Benedykcie,
Święty Bernardzie,

} Módl (Módlcie) się za nami.

Święty Dominiku,
Święty Franciszku,
Święty Jacku,
Święty Stanisławie Kostko.
Wszyscy św. Zakonnicy i Pustelnicy,
Wszyscy św. Kapłani i Lewitowie,
Święta Anno,
Święta Marya Magdaleno,
Święta Agato,
Święta Łucyo,
Święta Agnieszko,
Święta Cecylio,
Święta Katarzyno,
Święta Anastazyo,
Święta Barbaro,
Święta Małgorzato,
Święta Jadwigo,
Święta Elżbieto,
Święta Urszulo z Towarzyszkami swemi,
Wszystkie Święte Panny i Wdowy,
} Módl (Módlcie) się za nami.

Wszyscy Święci i Święte Boże, przyczyńcie się za nami!
Bądź nam miłościw: Odpuść nam Panie.
Bądź nam miłościw: Wysłuchaj nas Panie.
Od wszego złego, wybaw nas Panie.
Od grzechu każdego,
Od gniewu Twego,
Od powietrza, głodu, ognia i wojny,
Od nagłéj i niespodziewanéj śmierci,
Od sideł szatańskich,
Od gniewu, nienawiści i wszelkiéj złéj woli,
Od ducha nieczystego,
Od piorunów i gwałtownéj niepogody,
Od głodu, moru, ognia i wojny,
Od klęski trzęsienia ziemi,
Od potępienia wiekuistego,
} Wybaw nas Panie.

Przez tajemnicę Ś. wcielenia Twego,
Przez przyjście Twoje,
Przez narodzenie Twoje,
Przez chrzest i święty post Twój,
Przez Krzyż i mękę Twoję,
Przez śmierć i pogrzeb Twój,
Przez święte Zmartwychwstanie Twoje,
Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje,
Przez Ducha Ś., Pocieszyciela, zesłanie,
W dzień sądu Twego,
} Wybaw nas Panie!

My grzeszni Ciebie prosimy: Wysłuchaj nas Panie!

Abyś nam grzechy odpuścić raczył,
Abyś karanie od nas oddalić raczył,
Abyś nas do pokuty prawdziwéj przyprowadzić raczył,
Abyś Kościół Twój święty rządzić i zachować raczył,
Abyś Namiestnika przedniejszego Apostolskiego i wszystkie duchowne stany w świętéj pobożności zachować raczył,
Abyś nieprzyjaciele Kościoła ś. poniżyć raczył*),
Abyś królom i panom chrześciańskim pokój i zgodę prawdziwą dać raczył,
Abyś wszystkiemu ludowi chrześciańskiemu pokój i jedność darować raczył,
Abyś téż nas samych w służbie Twéj ś. utwierdzić i zachować raczył,
Abyś myśli nasze ku niebieskich rzeczy pożądaniu podnieść raczył,
Abyś wszystkim dobrodziejom naszym wiekuistą zapłatą uczynność ich nadgrodzić raczył,
Abyś dusze nasze, braci, powinnych i dobrodziejów naszych od wiekuistego zatracenia wyswobodzić raczył,
Abyś urodzaje ziemskie dać, i one zachować raczył,
} Wysłuchaj nas Panie!

*) In Parte Austr. cf. pag. 239.

Abyś wszystkie wierne zmarłe do wiecznego odpocznienia domieścić raczył, Wysłuchaj nas Panie!
Abyś prośby nasze miłościwie przyjąć raczył, Wysłuchaj nas Panie!
Synu Boży, Ciebie prosimy, Wysłuchaj nas Panie!
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata; Przepuść nam Panie!
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata; Wysłuchaj nas Panie!
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata; Zmiłuj się nad nami!
Chryste usłysz nas. Chryste wysłuchaj nas.
Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson.

Psalm 69.

Boże wejźrzyj ku wspomożeniu memu: Panie pośpiesz się ku ratunkowi memu.

Niechaj będą zawstydzeni: którzy szukają duszy mojéj.

Niech się obrocą wstecz: a niech się zawstydzą, którzy mi chcą złego.

Niech się natychmiast obrócą wstydząc się, którzy mi mówią: ehéj! ehéj!

Niech się weselą i radują w Tobie wszyscy, którzy Cię szukają, i niech zawsze mówią: niech uwielbion będzie Pan, którzy miłują zbawienie Twoje.

Jam jest ubogi i żebrak: Bóże wspomoż mnie.

Pomocnikiem moim i wybawicielem moim Ty jesteś: Panie nie omieszkiwajże.

Chwała Ojcu i Synowi.

℣. Zbaw Panie sługi Twoje.
℟. Którzy w Tobie pokładają nadzieję.
℣. Bądź Panie dla nas obroną i mocą.
℟. Przeciw naszym nieprzyjaciołom.

℣. Spraw, Panie! aby nieprzyjaciel nic przeciwko nam nie dokazał.
℟. I aby bezbożny nie odważył się nam szkodzić.
℣. Panie! nie postępuj z nami według grzechów naszych.
℟. I nie karz nas według nieprawości naszych.
℣. Módlmy się za najwyższego Pasterza naszego NN.:
℟. Panie! utrzymuj go, przedłużaj jego życie, błogosław mu na ziemi, i nie podaj go w moc nieprzyjaciół jego*).
℣. Módlmy się za naszych dobrodziejów:
℟. Panie! racz wszystkich dobrodziejów naszych doprowadzić do żywota wiecznego.
℣. Módlmy się za wszystkich zmarłych prawowiernych Chrześcian.
℟. Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niech im świeci na wieki.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.
℣. Módlmy się za naszych nieprzytomnych braci i sióstr.
℟. Panie zbaw sługi Twoje, którzy w Tobie pokładają nadzieję.
℣. Panie ześlij im pomoc z wysokości.
℟. I z Syonu broń je.
℣. Panie wysłuchaj modlitwy nasze.
℟. A wołanie nasze niech do Ciebie przyjdzie.

Módlmy się.

Boże! którego własnością jest litować się i przebaczać, wejźrzyj łaskawie na nasze pokorne prośby, uwolnij nas dobrotliwie, i wszystkie sługi Twoje, od wszelkich więzów grzechowych. Wysłuchaj Panie jęki i prośby nasze, którzy Cię

*) In parte Austr. cf. pag. 240.

błagamy w upokorzeniu, a przebacz nam grzechy, które opłakujemy, abyśmy otrzymawszy przebaczenie od Ciebie, mogli pokój sumienia odzyskać. Okaż nad nami litościwie Twoję dobroć, o Panie! abyśmy przez Ciebie uwolnieni być mogli od winy wszystkich grzechów naszych, i od kary, na którąśmy przez nie zasłużyli. Boże! który bywasz przez grzechy obrażany, a przez pokutę dajesz się przebłagać, wejźrzyjże łaskawie na prośby upokorzonego ludu Twojego, i odwróć chłosty Twojego gniewu, na któreśmy przez nasze grzechy zasłużyli. Wszechmogący wieczny Boże! zmiłuj się nad sługą Twoim N., naszym najwyższym Pasterzem, prowadź go litościwie na drodze wiecznego zbawienia, aby za pomocą łaski Twojéj o to się starał, i wykonywał, co się Tobie podoba*). Boże! od którego pochodzi wszelka chęć święta, każda dobra rada i sprawiedliwe przedsięwzięcie, udziel sługom Twoim tego pokoju, którego świat dać nie może, abyśmy nasze serca poddali Twoim przykazaniom, i wolni od trwogi nieprzyjacielskiéj, pod Twoją opieką dni nasze w pokoju i bezpieczeństwie pędzili. Zapal, o Panie! serca nasze ogniem Ducha Swiętego, abyśmy w czystości ciała Tobie służyć, i w niewinności serca podobać się mogli. O Boże, Stwórco i Odkupicielu wszystkich wiernych! udziel duszom sług i służebnic Twoich odpuszczenie wszystkich grzechów, aby przebaczenie, którego zawsze pragnęli, za naszém wstawieniem się otrzymać mogli. Błagamy Cię, o Panie! racz nasze sprawy uprzedzać łaską swoją, i dopomagać w ich wykonaniu, aby wszelkie nasze prośby i sprawy od Ciebie się zawsze zaczynały i przez Ciebie kończyły. Wszechmogący wieczny Boże! który nad żyjącymi i umarłymi panujesz, i nad tymi wszystkimi litujesz się, których znasz

*) In Parte Austr. cf. pag. 242.

wiarę, i dobre uczynki: błagamy Cię w upokorzeniu, racz, się zlitować nad tymi, za których zasyłamy prośby nasze, tak co są jeszcze na świecie, jak co już w wieczności; racz im za przyczyną Świętych Twoich dać odpuszczenie wszystkich grzechów. Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa. Amen.

℣. Panie wysłuchaj modlitwy nasze.
℟. A wołanie nasze niech do Ciebie przyjdzie.
℣. Niech nas wysłucha wszechmogący i miłosierny Pan! ℟. Amen.
℣. A dusze wiernych zmarłych przez miłosierdzie Boże niech odpoczywają w pokoju.
℟. Amen.

5. Preces in Processione die Commemorationis Omnium Fidelium Defunctorum (germanice).

In die animarum post vel etiam ante Missam Defunctorum fit Processio intra vel circa Ecclesiam cum quinque stationibus, in qua, omissis vexillis, præfertur crux, et Officians aspergit aqua benedicta sepulchra obvia. Initio Processionis et in progressu ad singulas stationes canuntur cantilenæ funebris strophæ vel recitantur Rosarii singulæ decades pro Defunctis.

In prima Statione.

quæ fit contra Occidentem prope portam maj. Eccl.

℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.
Vater unser ꝛc.
℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Geh nicht ins Gericht mit denen, die im Glauben starben. ℟. Denn kein Lebender ist ohne Schuld vor deinem Angesicht.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch. ℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, der du deine Diener mit der bischöflichen, priesterlichen und geistlichen Würde unter der apostolischen Priesterschaar hast wirken lassen: verleihe, wir bitten dich, daß sie auch zu ewiger Gemeinschaft mit ihr versammelt werden. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

℣. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Herr, lasse sie ruhen in Frieden. ℟. Amen.

Es thaue herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Postea imponit incensum, aspergit locum ter aqua benedicta, et thurificat terno ductu in medio, a sinistris et a dextris, non movendo se de loco.

In ulteriori progressu cantus vel Rosarium continuatur.

In secunda Statione.

Ad secundam stationem, quae fit contra aquilonem, dicitur:

℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser ꝛc.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Der du den Lazarus, der schon die Verwesung gesehen, aus dem Grabe wiederum auferweckt hast.
℟. Gib, o Herr, den Abgeschiedenen die Ruhe, und verleihe ihnen den Nachlaß ihrer Sünden.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, der du uns Vater und Mutter zu ehren geboten hast, erbarme dich in Gnade der abgestorbenen Seelen unsrer Eltern, vergieb ihre Sünden, und verleihe uns ihr Wiedersehen in der ewigen Seligkeit. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

℣. Herr, gieb ihnen die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Herr, lasse sie ruhen im Frieden. ℟. Amen.

Es thaue herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Aspersio et alia, ut supra in prima statione.

In tertia Statione.

Ad tertiam stationem, quæ fit contra Orientem, dicitur:

℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.
Vater unser ꝛc.
℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Von der Macht der Hölle.
℟. Errette ihre Seelen, o Herr.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, Spender der Gnade und in Liebe besorgt für das menschliche Heil: wir flehen deine Erbarmung

an, daß du die Brüder, Verwandten und Wohlthäter unsrer Gemeinde, welche aus diesem Leben hinübergegangen sind, durch die Fürbitte der seligsten Jungfrau Maria, mit allen Heiligen zur Gemeinschaft der ewigen Glückseligkeit gelangen lassen wollest. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

℣. Herr, gieb ihnen die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Herr, lasse sie ruhen im Frieden. ℟. Amen.

Es thaue herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Aspersio et alia, ut supra in prima statione.

In quarta Statione.

Ad quartam stationem, quæ fit contra meridiem, dicitur:

℣. Herr, erbarme dich unser. ℟. Christus, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.

Vater unser ꝛc.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch. ℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, durch dessen Erbarmung die Seelen der Gläubigen in Ruhe sind, verleihe allen deinen Dienern und Dienerinnen, die hier und auf der ganzen Erde in Christo ruhen, die Vergebung ihrer Sünden, damit sie, von aller Schuld gereinigt, mit dir sich ewig freuen mögen. Durch Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

℣. Herr, gieb ihnen die ewige Ruhe.
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.
℣. Herr, lasse sie ruhen im Frieden. ℟. Amen.

Es thaue herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Aspersio et alia, ut supra in prima statione.

In quinta Statione.

Quinta statio fit ante presbyterium in medio Ecclesiæ, vel si Processio fit extra Ecclesiam, ante illam, ubi dicitur:

Herr, erbarme dich unser! Christus, erbarme dich unser!
Herr, erhöre uns! — Christus, erhöre uns!
Gott Vater im Himmel! — Erbarme dich der Verstorbenen!
Gott Sohn, Erlöser der Welt! — Erbarme dich der Verstorbenen!
Gott, heiliger Geist! — Erbarme dich der Verstorbenen!
Heilige Dreifaltigkeit ein einiger Gott! — Erbarme dich der Verstorbenen.
Heilige Maria — Bitte für sie!
Alle heiligen Engel und Erzengel,
Alle Chöre der seligen Geister,
Alle heiligen Patriarchen und Propheten,
Alle heiligen Apostel und Evangelisten,
Alle heiligen unschuldigen Kinder,
Alle heiligen Martyrer,
Alle heiligen Bischöfe und Bekenner,
Alle heiligen Kirchenlehrer,
Alle heiligen Priester und Leviten,
Alle heiligen Mönche und Einsiedler,
Alle heiligen Frauen und Jungfrauen,
Alle Heiligen Gottes,
} Bittet für sie!
Sei ihnen gnädig — Verschone sie, o Herr!

Sei ihnen gnädig — Erlöse sie, o Herr!
Von den Peinen des Fegfeuers,
Durch deine Menschwerdung und Geburt,
Durch deine Taufe und dein heiliges Fasten,
Durch dein mühevolles Leben,
Durch dein Kreuz und Leiden,
Durch deinen Tod und durch dein Begräbniß,
Durch deine Auferstehung und Himmelfahrt,
Durch die Ankunft des heiligen Geistes,
} Erlöse sie, o Herr!

Wir arme Sünder,
Daß du die abgeschiedenen Seelen verschonest,
Daß du ihnen ihre Fehltritte verzeihest,
Daß du ihnen alle noch übrigen Sündenstrafen nachlassest,
Daß du sie aus dem Fegfeuer erlösest,
Daß du sie in die ewige Seligkeit aufnehmest,
} Wir bitten dich, erhöre uns!

O du Lamm Gottes, das du hinwegnimmst die Sünden der Welt — Gieb ihnen die ewige Ruhe.

Sic ter dicatur.

Vater unser ꝛc.

℣. Und führe uns nicht in Versuchung.
℟. Sondern erlöse uns von dem Uebel.
℣. Befreie, o Herr, die Seelen aller abgestorbenen Gläubigen.
℟. Von allen Banden ihrer Vergehungen.
℣. Herr, erhöre mein Gebet.
℟. Und laß mein Rufen zu dir kommen.
℣. Der Herr sei mit euch.
℟. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten.

O Gott, aller Gläubigen Schöpfer und Erlöser, verleihe den Seelen deiner Diener und Dienerinnen die Vergebung aller Sünden; damit sie den Nachlaß, den sie stets gewünscht, durch unsere frommen Gebete

erlangen: der du lebst und regierest von Ewigkeit zu Ewigkeit. ℟. Amen.

℣. Herr, gieb ihnen die ewige Ruhe.

℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen.

℣. Herr, lasse sie ruhen im Frieden. ℟. Amen.

Es thaue herab über diesen Ort und über diese Leiber der Segen Gottes, des allmächtigen Vaters ✠ und des Sohnes und des heiligen Geistes. ℟. Amen.

Aspersio et alia, ut supra in prima statione.

Quibus finitis omnes ingrediuntur Ecclesiam, in qua postremo, ubi mos est, cantilena quædam in honorem B. M. V. canitur, aut sequens recitatur Antiphona:

Gegrüßt seist du, Königin, Mutter der Barmherzigkeit, unser Leben, unsere Süßigkeit und unsere Hoffnung, sei gegrüßt! Zu dir rufen wir, verbannte Kinder Eva's! Zu dir seufzen wir klagend und weinend in diesem Thal der Thränen. Ach du also, unsere Fürsprecherin, wende deine barmherzigen Augen zu uns und nach dieser Verbannung zeige uns Jesum, die gebenedeite Frucht deines Leibes: o gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria!

℣. Bitte für uns, heilige Gottesgebärerin.

℟. Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi.

Lasset uns beten.

Allmächtiger, ewiger Gott, der du den Leib und die Seele der glorreichen Jungfrau und Mutter Maria durch die Mitwirkung des heiligen Geistes zu einer würdigen Wohnung deines Sohnes bereitet hast: gieb, daß wir durch die fromme Fürsprache derjenigen, deren Andenken uns erfreut, von den bevorstehenden Uebeln und von dem ewigen Tode befreit werden. Durch denselben Christum, unsern Herrn. ℟. Amen.

℣. Die göttliche Hilfe bleibe bei uns immerdar.

℟. Amen.

6. Preces in Processione die Commemorationis Omnium Fidelium Defunctorum (polonice).

Modus Processionis ut supra.

In prima Statione (quæ fit ut supra).

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz. secreto.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Nie wchodź w sąd z wiernymi zmarłymi.
℟. Albowiem przed obliczem twojem nie usprawiedliwi się żaden żyjący.
℣. Panie wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Boże, któryś między apostolskimi kapłanami wiernych zmarłych, sług twoich, biskupią lub kapłańską i duchowną godnością ozdobić raczył: sprawże jeszcze, prosimy cię pokornie, ażeby do wiecznego ich towarzystwa przyłączeni zostali. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca, ✠ i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.
℟. Amen.

Postea imponit incensum, aspergit locum ter aqua benedicta et thurificat terno ductu in medio, a sinistris et a dextris non movendo se de loco.

In secunda Statione.

Ad secundam stationem, quæ fit contra aquilonem, dicitur:

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.
Ojcze nasz. secreto.
℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Któryś Łazarza wskrzesił ze skażenia grobu.
℟. Daj, Panie, wiernym zmarłym odpocznienie i miejsce łaski.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Boże, któryś nam ojca i matkę czcić przykazał: zmiłuj się łaskawie nad duszami rodziców naszych, i grzechy ich racz im odpuścić: a nam też w radości wiecznego światła daj ich oglądać. Przez Chrystusa, Pana naszego. ℟. Amen.
℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.
Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca, ✠ i Sina i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.
℟. Amen.

Aspersio et reliqua, ut supra in prima statione.

In tertia Statione.

Ad tertiam stationem, quæ fit contra orientem, dicitur:

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami. Ojcze nasz. secreto.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Od bramy piekielnéj.
℟. Wybaw dusze ich Panie.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Boże, dawco odpuszczenia, i miłośniku ludzkiego zbawienia: prosimy łaskawości twojéj, abyś naszych braci, pokrewnych i drobodziejów, którzy z tego świata zeszli, za przyczyną błogosławionéj zawsze Panny Maryi, ze wszystkimi Świętymi do uczestnictwa zbawienia wiecznego przypuścić raczył. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.
℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.
Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca, ✠ i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.
℟. Amen.

Aspersio et reliqua, ut supra in prima statione.

In quarta Statione.

Ad quartam stationem, quæ contra meridiem est, dicitur:

℣. Panie, zmiłuj się nad nami.
℟. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami.

Ojcze nasz. secreto.
℣. I nie wódź nas na pokuszenie.
℟. Ale nas zbaw ode złego.
℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.

℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Boże, przez którego miłosierdzie dusze wiernych odpoczywają: daj wszystkim sługom i służebnicom twoim, tu i wszędzie w Chrystusie odpoczywającym, łaskawie grzechów odpuszczenie, aby, od wszelkiéj winy uwolnieni, z tobą się nieskończenie weselili. Przez Chrystusa, Pana naszego. ℟. Amen.
℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogązego Ojca, ✠ i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.
℟. Amen.

Aspersio et reliqua, ut supra in prima statione.

In quinta Statione.

Quinta statio fit ante presbyterium in medio ecclesiæ, vel, si Processio fit extra ecclesiam, ante illam, ubi dicitur:

Panie, zmiłuj się nad nami. Chryste, zmiłuj się nad nami.
Panie, usłysz nas. Chryste, wysłuchaj nas.
Ojcze z nieba Boże. Zmiłuj się nad zmarłymi.
Synu odkupicielu świata Boże. Zmiłuj sié nad zmarłymi.
Duchu święty Boże: Zmiłuj się nad zmarłymi.
Święta Maryo: Módl się za nimi,
Wszyscy święci Aniołowie i Archaniołowie, Módlcie się za nimi!
Wszyscy święci niebiescy duchowie, Módlcie się za nimi!

Wszyscy święci Patryarchowie. in Prorocy,
Wszyscy święci Apostołowie i Ewanielistowie,
Wszyscy święci niewinni młodziankowie,
Wszyscy święci męczennicy,
Wszyscy święci biskupi i wyznawcy,
Wszyscy święci doktorowie,
Wszyscy święci kapłani i lewitowie,
Wszyscy święci zakonnicy i pustelnicy,
Wszystkie święte panny i wdowy,
Wszyscy Święci i Święte Boże,
} Módlcie się za nimi!

Bądź im miłościw. Przepuść im, Panie,
Bądź im mołościw. Wybaw ich, Panie.

Od mąk czyscowych,
Przez wcielenie i narodzenie Twoje,
Przez chrzest i święty post Twój,
Przez utrapione życie Twoje,
Przez krzyż i mękę Twoję,
Przez śmierć i pogrzeb Twój,
Przez zmartwychwstanie i wniebowstąpienie Twoje,
Przez Ducha św. pocieszyciela zesłanie,
} Wybaw ich, Panie!

My grzeszni Ciebie prosimy,
Abyś duszom zmarłych przepuścić raczył,
Abyś im winy ich odpuścić raczył,
Abyś im resztę kary za grzéchy darować raczył,
Abyś ich z czyśca wybawić raczył,
Abyś ich do wiecznego żywota przyjąć raczył,
} Wysłuchaj nas, Panie.

Baranku Boży, który gładzisz grzéchy świata.
Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.

Sic ter dicatur.

Ojcze nasz. secreto.

℣. I nie wódź nas na pokuszenie.

℟. Ale nas zbaw ode złego.

℣. Uwolnij, Panie, dusze wszystkich wiernych zmarłych.

℟. Od wszystkich więzów ich grzechów.
℣. Panie, wysłuchaj modlitwę moję.
℟. A wołanie moje niech do ciebie przyjdzie.
℣. Pan z wami. ℟. I z duchem twoim.

Módlmy się.

Boże, wszystkich wiernych stwórco i odkupicielu, duszom służebników i służebnic twoich racz dać wszystkich grzechów odpuszczenie: aby przebaczenia, którego zawsze pragnęli, przez nabożne prośby dostąpili. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. ℟. Amen.

℣. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie.
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci.
℣. Niech odpoczywają w pokoju. ℟. Amen.

Błogosławieństwo Boga wszechmogącego Ojca, ✠ i Syna i Ducha świętego niech zstąpi na to miejsce i na wszystkich tu spoczywających.
℟. Amen.

Aspersio et reliqua, ut supra in prima statione.

7. Litaniæ Ss. Nominis Jesu (latine).

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.
Jesu, audi nos.
Jesu, exáudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserére nobis.
Fili Redémptor mundi Deus, miserére.
Spíritus sancte Deus, miserére.
Sancta Trínitas, unus Deus, miserére.
Jesu, Fili Dei vivi, miserére nobis.
Jesu, splendor Patris, miserére.
Jesu, candor lucis ætérnæ, miserére nobis.
Jesu, rex glóriæ, mis.
Jesu, sol justítiæ, mis.
Jesu, Fili Mariæ Vírginis, miserére nobis.
Jesu, amábilis, mis.
Jesu, admirábilis, mis.
Jesu, Deus fortis, mis.

Jesu, pater futúri sǽculi, miserére nobis.
Jesu, magni consílii ángele, mis. nobis.
Jesu, potentíssime, mis.
Jesu, patientíssime, mis.
Jesu, obedientíssime, miserére.
Jesu, mitis et húmilis corde, mis. nobis.
Jesu, amátor castitátis, miserére.
Jesu, amátor noster, mis.
Jesu, Deus pacis, mis.
Jesu, auctor vitæ, mis.
Jesu, exémplar virtútum, miserére.
Jesu, zelátor animárum, miserére.
Jesu, Deus noster, mis.
Jesu, refúgium nostrum, miserére.
Jesu, pater paúperum, miserére.
Jesu, thesaúrus fidélium, miserére.
Jesu, bone pastor, mis.
Jesu, lux vera, mis.
Jesu, sapiéntia ætérna, miserére.
Jesu, bónitas infiníta, miserére.
Jesu, via et vita nostra, miserére.
Jesu, gaúdium Angelórum, miserére nobis.
Jesu, rex Patriarchárum, miserére.
Jesu, magister Apostolórum, mis.
Jesu, doctor Evangelistárum, mis.
Jesu, fortitúdo Mártyrum, miserére nobis.
Jesu, lumen Confessórum, miserére nobis.
Jesu, púritas Vírginum, miserére.
Jesu, coróna Sanctórum ómnium, mis.
Propítius esto, parce nobis, Jesu.
Propítius esto exáudi nos, Jesu.
Ab omni malo, líbera nos, Jesu.
Ab omni peccáto, líbera.
Ab ira tua, líbera.
Ab insídiis diáboli, líbera.
A spíritu fornicatiónis, líbera.
A morte perpétua, líbera.
A negléctu inspiratiónum tuarum. líbera.
Per mystérium sanctæ incarnatiónis tuæ, líbera.
Per nativitátem tuam, líbera.
Per infántiam tuam, líbera.
Per diviníssimam vitam tuam, líbera.

Per labóres tuos, líbera.
Per agoníam et passiónem tuam, líbera.
Per crucem et derelictiónem tuam, líbera.
Per languóres tuos, líbera.
Per mortem et sepultúram tuam, líbera.
Per resurrectiónem tuam, líbera.
Per ascensiónem tuam, líbera.
Per gaúdia tua, líbera.
Per glóriam tuam, líbera.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis, Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exáudi nos, Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis, Jesu.
Jesu, audi nos.
Jesu, exáudi nos.

Orémus.

Dómine Jesu Christe, qui dixísti: Pétite, et accipiétis; quǽrite, et inveniétis; pulsáte, et aperiétur vobis: quǽsumus, da nobis peténtibus divinissimi tui amóris affectum, ut te toto corde, ore et ópere diligámus, et a tua numquam laude cessémus.

Sancti Nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum: quia numquam tua gubernatióne destítuis, quos in soliditáte tuæ dilectiónis instítuis. Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum. ℟. Amen.

8. Litaniæ Ss. Nominis Jesu (germanice).

Herr, erbarme dich unſer. Herr, erbarme dich unſer.
Chriſte, erbarme dich unſer. Chriſte, erbarme dich unſer.
Herr, erbarme dich unſer. Herr, erbarme dich unſer.
Jeſu, höre uns. Jeſu, höre uns.
Jeſu, erhöre uns. Jeſu, erhöre uns.
Gott Vater vom Himmel, erbarme dich unſer.
Gott Sohn, Erlöſer der Welt, erbarme dich unſer.
Gott, heiliger Geiſt, erbarme dich unſer.

Heilige Dreifaltigkeit, ein einiger Gott, erbarme dich unser.
Jesu, du Sohn des lebendigen Gottes, erbarme dich unser.

Jesu, du Abglanz des Vaters,
Jesu, du Glanz des ewigen Lichtes,
Jesu, du König der Glorie,
Jesu, du Sonne der Gerechtigkeit,
Jesu, du Sohn der Jungfrau Maria,
Du liebenswürdigster Jesus,
Du bewunderungswürdigster Jesus,
Jesu, du starker Gott,
Jesu, du Vater der Zukunft,
Jesu, du Engel des großen Rathes,
Du mächtigster Jesus,
Du geduldigster Jesus,
Du gehorsamster Jesus,
Du sanftmüthiger und von Herzen demüthiger Jesus,
Jesu, du Freund der Keuschheit,
Jesu, du unser Liebhaber,
Jesu, du Gott des Friedens,
Jesu, du Urheber des Lebens,
Jesu, du Vorbild der Tugenden,
Jesu, du Eiferer der Seelen,
Jesu, unser Gott,
Jesu, unsere Zuflucht,
Jesu, du Vater der Armen,
Jesu, du Schatz der Gläubigen,
Jesu, du guter Hirt,
Jesu, du wahres Licht,
Jesu, du ewige Weisheit,
Jesu, du unendliche Güte,
Jesu, unser Weg und unser Leben,
Jesu, du Freude der Engel,
Jesu, du König der Patriarchen,
Jesu, du Meister der Apostel,

} Erbarme dich unser!

Jesu, du Lehrer der Evangelisten,
Jesu, du Stärke der Martyrer,
Jesu, du Licht der Bekenner,
Jesu, du Reinheit der Jungfrauen,
Jesu, du Krone aller Heiligen, } Erbarme dich unser!
Sei uns gnädig — verschone uns, o Jesu.
Sei uns gnädig — erhöre uns, o Jesu.
Von allem Uebel,
Von aller Sünde,
Von deinem Zorn,
Von den Nachstellungen des Teufels,
Von dem Geiste der Unlauterkeit,
Von dem ewigen Tode,
Von der Vernachlässigung deiner Einsprechungen,
Durch das Geheimniß deiner heiligen Menschwerdung,
Durch deine Geburt,
Durch deine Kindheit,
Durch dein göttliches Leben,
Durch deine Mühen,
Durch deinen Todeskampf und deine Leiden,
Durch dein Kreuz und deine Verlassenheit,
Durch deine Schmerzen,
Durch deinen Tod und dein Begräbniß,
Durch deine Auferstehung,
Durch deine Himmelfahrt,
Durch deine Freuden,
Durch deine Glorie, } Erlöse uns, o Jesu!
O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — verschone uns, o Jesu.
O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erhöre uns, o Jesu.
O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erbarme dich unser, o Jesu.
Jesu, höre uns; Jesu höre uns.
Jesu, erhöre uns; Jesu erhöre uns!

Lasset uns beten.

Herr Jesu Christe, der du gesagt hast: Bittet, und ihr werdet empfangen; suchet, und ihr werdet finden; klopfet an, und es wird euch aufgethan werden; verleihe uns, wir bitten dich, auf unser Flehen die Anmuthung deiner göttlichen Liebe, um Dich von ganzem Herzen mit Wort und That zu lieben, und nimmer in deinem Lobe zu ermüden.

Lasse uns, o Herr, deinen heiligen Namen allezeit ebenso fürchten, als lieben, der du ja niemals denen deine Leitung entziehest, welche du in der Festigkeit deiner Liebe erziehest. Der du lebest und regierest in alle Ewigkeit. Amen.

9. Litaniæ Ss. Nominis Jesu (polonice).

Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.
Jezu, usłysz nas, Jezu, wysłuchaj nas.
Ojcze z nieba Boże, Zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata Boże,
Duchu Święty Boże,
Święta Trójco, jedyny Boże,
Jezu, Synu Boga żywego,
Jezu, Odblasku Ojca wiecznego.
Jezu, Światłości wieczna,
Jezu, Królu chwały wiecznéj,
Jezu, Słońce sprawiedliwości,
Jezu, Synu Maryi Panny,
Jezu najwdzięczniejszy,
Jezu przedziwny,
Jezu, Boże mocny,
Jezu, Ojcze wieku przyszłego,
Jezu, Sprawco dobréj rady,
Jezu najmocniejszy,
Jezu najcierpliwszy,
Jezu najposłuszniejszy,

} Zmiłuj się nad nami.

Jezu, cichy i pokornego serca,
Jezu, miłośniku czystości,
Jezu, miłości nasza,
Jezu, miłośniku pokoju,
Jezu, zwierciadlo żywota,
Jezu, przykładzie cnót,
Jezu, pragnienie dusz,
Jezu, Boże nasz,
Jezu, ucieczko nasza,
Jezu, Ojcze ubogich,
Jezu, skarbie wiernych,
Jezu, dobry Pasterzu,
Jezu, światłości prawdziwa,
Jezu, mądrości wieczna,
Jezu, dobroci nieskończona,
Jezu, drogo i żywocie nasz,
Jezu, wesele Aniołów,
Jezu, Królu Patryarchów,
Jezu, Mistrzu Apostołów,
Jezu, Nauczycielu Ewangelistów,
Jezu, Męztwo Męczenników,
Jezu, Swiatło Wyznawców,
Jezu, Czystości Panien,
Jezu, Korono wszystkich Świętych,

} Zmiłuj się nad nami!

Bądź nam miłościw — Odpuść nam, Jezu.
Bądź nam miłościw — Wysłuchaj nas, Jezu.
Od wszego złego — Wybaw nas, Jezu.
Od grzechu każdego,
Od gniewu Twego,
Od sideł szatańskich,
Od ducha nieczystego,
Od potępienia wiekuistego,
Od zaniedbania natchnień Twoich,
Przez tajemnicę ś. Wcielenia Twego,
Przez narodzenie Twoje,
Przez dzieciństwo Twoje,

} Wybaw nas, Jezu!

Przez boskie życie Twoje,
Przez pracy Twoje,
Przez konanie i mękę Twoją,
Przez Krzyż i opuszczenie Twoje,
Przez boleści Twoje,
Przez śmierć i pogrzeb Twój,
Przez Zmartwychstanie Twoje,
Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje,
Przez radości Twoje,
Przez chwałę Twoją,
} Wybaw nas, Jezu!

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,
Przepuść nam, Jezu.
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,
Wysłuchaj nas, Jezu.
Baranku Boży, ktory gładzisz grzechy świata,
Zmiłuj się nad nami, Jezu.
Jezu, usłysz nas, Jezu wysłuchaj nas.

Módlmy się.

Panie Jezu Chryste, który mówiłeś: Proście, i odbierzecie; szkukajcie, i znajdziecie; pukajcie, i będzie wam otworzono; daj nam, prosimy Cię, uczucie Boskiéj miłości Twojéj, abyśmy Cię całem sercem, mową i uczynkiem kochali, i w chwale Twojéj nigdy nie ustali. Sprawże nam Panie, imienia Twego świętego równie bojaźn i miłość, ponieważ tych nigdy nie pozbawiasz Twojéj łaskawéj pomocy, których w miłości Twojéj potwierdzasz. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

10. Litaniæ Lauretanæ B. M. V. (latine).

Kýrie eléison.
Christe eléison.
Kýrie eléison.
Christe audi nos.
Christe exáudi nos.
Pater de cœlis Deus,
miserére nobis.

Fili Redémptor mundi Deus, miserére.
Spiritus sancte Deus, mis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserére.
Sancta Maria, ora pro nob.
Sancta Dei Génitrix, ora.
Sancta Virgo virginum ora.
Mater Christi, ora.
Mater divinæ grátiæ, ora.
Mater puríssima, ora.
Mater castíssima. ora.
Mater invioláta, ora.
Mater intemeráta, ora.
Mater amábilis, ora.
Mater admirábilis, ora.
Mater Creatóris, ora.
Mater Salvatóris, ora.
Virgo prudentíssima, ora.
Virgo veneránda, ora.
Virgo prædicánda, ora.
Virgo potens, ora.
Virgo clemens, ora.
Virgo fidélis, ora.
Speculum justitiæ, ora pro nobis.
Sedes sapiéntiæ, ora.
Causa nostræ lætitiæ, ora.
Vas spirituále, ora.
Vas honorábile, ora.
Vas insigne devotiónis, ora.
Rosa mýstica, ora.
Turris Davídica, ora.
Turris ebúrnea, ora.
Domus aúrea, ora.
Fœderis arca, ora.
Jánua cœli, ora.
Stella matutína, ora.
Salus infirmórum, ora.
Refúgium peccatórum, ora.
Consolátrix afflictórum, ora.
Auxílium Christianórum, ora.
Regína Angelórum, ora pro nobis.
Regína Patriarchárum, ora.
Regína Prophetárum, ora.
Regína Apostolórum, ora.
Regína Mártyrum, ora.
Regína Confessórum, ora.
Regína Vírginum, ora.
Regína Sanctórum omnium, ora.
Regína sine labe origináli concépta, ora.
Regína sacratíssimi Rosárii, ora.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, parce nobis Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exaudi nos Dómine.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, mis. nobis.

℣. Ora pro nobis sancta Dei génitrix.
℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

Orémus.

Concéde nos fámulos tuos, quǽsumus Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére: et gloriósa beátæ Mariæ semper Vírginis intercessione, a præsénti liberari tristitia, et ætérna pérfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum.
℟. Amen.

vel Temp. Pasch.

℣. Gaude et lætáre. Virgo Maria, Alleluja.
℟. Quia surréxit Dóminus vere, Alleluja.

Orémus.

Deus, qui per resurrectiónem Filii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignátus es: præsta quǽsumus: ut per ejus genitricem Virginem Mariam perpétuæ capiámus gaúdia vitæ. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

11. Litanæ Lauretanæ B. M. V. (germanice).

Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.
Christe, erbarme dich unser. Christe, erbarme dich unser.
Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.
Christe, höre uns. Christe höre uns.
Christe, erhöre uns. Christe, erhöre uns.
Gott Vater vom Himmel, erbarme dich unser.
Gott Sohn, Erlöser der Welt, erbarme dich unser.
Gott, heiliger Geist, erbarme dich unser.
Heilige Dreifaltigkeit, ein einiger Gott, erbarme dich unser.
Heilige Maria, bitte für uns!
Heilige Gottesgebärerin, bitte für uns!

Heilige Jungfrau aller Jungfrauen,
Mutter Christi,
Mutter der göttlichen Gnade,
Du allerreinste Mutter.
Du allerkeuscheste Mutter,
Du ungeschwächte Mutter,
Du unbefleckte Mutter,
Du liebliche Mutter,
Du wunderbare Mutter.
Du Mutter des Schöpfers,
Du Mutter des Erlösers,
Du allerweiseste Jungfrau,
Du ehrwürdige Jungfrau,
Du lobwürdige Jungfrau,
Du mächtige Jungfrau,
Du gütige Jungfrau,
Du getreue Jungfrau,
Du Spiegel der Gerechtigkeit,
Du Sitz der Weisheit,
Du Ursache unserer Fröhlichkeit,
Du geistliches Gefäß,
Du ehrwürdiges Gefäß,
Du vortreffliches Gefäß der Andacht,
Du geistliche Rose,
Du Thurm Davids,
Du elfenbeinerner Thurm,
Du goldenes Haus,
Du Arche des Bundes,
Du Pforte des Himmels,
Du Morgenstern,
Du Heil der Kranken,
Du Zuflucht der Sünder,
Du Trösterin der Betrübten,
Du Helferin der Christen,
Du Königin der Engel,
Du Königin der Patriarchen,

} Bitte für uns!

Du Königin der Propheten,
Du Königin der Apostel,
Du Königin der Martyrer,
Du Königin der Bekenner,
Du Königin der Jungfrauen,
Du Königin aller Heiligen,
Du Königin ohne Makel der Erbsünde empfangen,
Du Königin des heiligsten Rosenkranzes,
} Bitte für uns!

O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — verschone uns, o Herr.
O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erhöre uns, o Herr.
O du Lamm Gottes, welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt — erbarme dich unser.
Christe, höre uns. Christe, höre uns.
Christe, erhöre uns. Christe, erhöre uns.
Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser.
Christe, erbarme dich unser. Christe, erbarme dich unser.
Herr, erbarme dich unser. Herr, erbarme dich unser!

Ant. Unter deinem Schutz und Schirm fliehen wir, o heilige Gottesgebärerin! verschmähe nicht unser Gebet in unsern Nöthen, sondern erlöse uns jederzeit von allen Gefahren, o du glorwürdige und gebenedeite Jungfrau; unsere Frau, unsere Mittlerin, unsere Fürsprecherin, versöhne uns mit deinem Sohne, empfiehl uns deinem Sohne, stelle uns deinem Sohne vor.

℣. Bitte für uns, o heilige Gottesgebärerin!
℟. Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi!

Gebet. Wir bitten dich, o Herr, ergieß deine Gnade in unsre Herzen, damit wir, die wir durch die Botschaft des Engels die Menschwerdung Christi, deines Sohnes, erkannt haben, durch sein Leiden und Kreuz zur Herrlichkeit der Auferstehung geführt werden: durch denselben Christum unsern Herrn. Amen.

℣. Bitte für uns, o allerseligster Joseph!
℟. Auf daß wir würdig werden der Verheißungen Christi!

Gebet. Wir bitten dich, o Herr! laß uns durch die Verdienste des Bräutigams deiner allerheiligsten Gebärerin geholfen werden, damit, was unser Vermögen nicht erhalten kann, uns durch seine Fürbitte gegeben werde, der du lebst und regierest Gott in Ewigkeit. Amen.

12. Litaniæ Lauretanæ B. M. V. (polonice).

Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson.
Chryste, usłysz nas, Chryste, wysłuchaj nas.
Ojcze z nieba Boże: Zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu swiata, Boże: Zmiłuj się nad nami.
Duchu Święty Boże: Zmiłuj się nad nami.
Święta Trójco jedyny Boże: Zmiłuj się nad nami.
Święta Márya: Módl się za nami.

Módl się za nami!

Święta Boża Rodzicielko,
Święta Panno nad Pannami,
Matko Chrystusowa,
Matko łaski Bożéj,
Matko najczystsza,
Matko najśliczniejsza,
Matko niepokalana,
Matko nienaruszona,
Matko najmilsza,
Matko przedziwna,
Matko Stworzyciela,
Matko Odkupiciela,
Panno rostropna,
Panno czci godna,
Panno wsławiona,
Panno można,

Panno łaskawa,
Panno wierna,
Zwierciadło sprawiedliwości,
Stolico mądrości,
Przyczyno naszéj radości,
Naczynie duchowne,
Naczynie poważne,
Naczynie osobliwszego nabożeństwa,
Różo duchowna,
Wieżo Dawidowa,
Wieżo z kości słoniowéj,
Domie złoty,
Arko przymierza,
Bramo niebieska,
Gwiazdo zaranna,
Uzdrowienie chorych,
Ucieczko grzesznych,
Pocieszycielko utrapionych,
Wspomożenie wiernych,
Królowa Anielska,
Królowa Patryarchów,
Królowa Proroków,
Królowa Apostołów,
Królowa Męczenników,
Królowa Wyznawców,
Królowa Panieńska,
Królowa wszystkich Świętych,
Królowa bez grzechu pierworodnego poczęta,
Królowa św. Rozańca,

} Módl się za nami!

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata: Przepuść nam Panie.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata: Wysłuchaj nas Panie.

Baranku Boże, który gładzisz grzechy świata: Zmiłuj się nad nami.

Chryste usłysz nas. Chryste wysłuchaj nas. Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson.

Antiph.: Pod twoję obronę uciekamy się Święta Boża Rodzicielko, naszemi prośbami nie racz gardzić w potrzebach naszych, ale od wszelakich złych przygód racz nas zawsze wybawiać, Panno chwalebna i błogosławiona, Pani nasza, Orędowniczko nasza, Pośredniczko nasza, z Synem twoim nas pojednaj, Synowi twojemu nas zalecaj, twojemu Synowi nas oddawaj.

℣. Módl się za nami święta Boża Rodzicielko!
℟. Abyśmy się stali godnemi objetnic Pana Chrystusowych.

Módlmy się.

Łaskę twoję prosimy Cię, Panie! racz wlać w serca nasze, aby ktorzyśmy za zwiastowaniem Anielskiem Wcielenie Chrystusa Syna twego poznali, przez mękę Jego i krzyż do chwały zmartwychwstania byli doprowadzeni. Przez Chrystusa Pana naszego. ℟. Amen.

℣. Módl się za nami Święty Jozefie!
℟. Abyśmy się stali godnemi objetnic Pana Chrystusowych.

Módlmy się.

Przenajświętszéj Rodzicielki twojéj Oblubieńca, prosimy Panie, niech zasługami będziemy wspomożeni, aby, czego nieudolność nasza otrzymać nie może, za jego przyczyną było nam użyczone. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków.
℟. Amen.

IX.

Singulæ preces magnificæ

et admonitiones in lingua vulgari præcipue adhibendæ ante et post Confessionem, ante et post Communionem ante et post Extrem. Unctionem infirmorum.

Vertrauensvolles Gebet eines Erkrankten. Allmächtiger, ewiger Gott! der du mit Weisheit und Vatergüte die Schicksale der Menschen leitest und Alles zu unserem Besten lenkest. Du hast mich jetzt auf das Krankenlager gelegt, und mir eine obwohl schmerzliche Prüfung aus huldvollen Absichten gesendet.

Vater, lieber Vater! Dein Kind, das du liebst, liegt krank darnieder und erhebt flehend Hände und Herz zu dir, der du ein Vater der Erbarmung und ein Gott alles Trostes bist. Verleihe mir christliche Geduld in meiner Krankheit, daß ich nicht kleinmüthig verzage, und stärke mein Vertrauen auf deine Gnade, daß ich nicht muthlos wider deine weisen Anordnungen murre. Du bist eben so gut mein Vater in kranken wie in gesunden Tagen. Ich bin in deinen Händen, und du wirst dein armes Kind nicht verlassen, wo es deiner Hilfe so sehr bedarf.

Die Krankheiten sind ernste, aber lehrreiche Schulen des Guten. Verleihe mir die Gnade, daß ich mir die Zeit meiner Krankheit recht weise zu Nutzen mache. Laß mich es recht lebendig erkennen, wie flüchtig und

eitel Alles auf dieser Erde ist, und wie vergänglich und hinfällig Alles, auf das wir so oft ein so großes Vertrauen setzen. Meine Jahre sind dahingeschwunden wie ein Traum; und was ist mir übrig geblieben? — Nichts, o mein Erbarmer! als meine Thaten. O wie bitter muß ich jetzt meine Verirrungen beweinen; und mit welcher Angst und Verzweiflung müßte ich jetzt an das Gericht denken, das meiner wartet, wenn ich nicht durch deinen lieben Sohn, Jesus Christus an dir einen versöhnten Gott und erbarmungsvollen Vater erlangt hätte. Im Namen Jesus lege ich mich mit einer herzlichen Zuversicht in die Arme deiner gütigen Vorsehung. Füge es mit mir nach deinem heiligsten Wohlgefallen; mein Wille soll im Leben, Leiden und Tod eins mit dem deinigen sein. Ich will mit kindlicher Ergebung alle Schmerzen und Leiden dulden, die du mir senden wirst. Nur unterstütze mich, o mein Gott und komm meiner Schwachheit zu Hilfe. Du hast den Arzt verordnet, und die Heilkräfte in die Natur gelegt: ich will daher seinen Anordnungen willig gehorchen, denn es ist dein Wille, daß ich mich der Mittel bediene, die du zur Herstellung unserer Gesundheit geschaffen. Ich will ungesäumt meine Angelegenheiten in Ordnung bringen, damit der wahre Zustand derselben nicht mein Herz beschwere, oder, wenn ich von dir in die Ewigkeit gerufen werde, den Meinigen unnöthige Verdrüßlichkeiten verursache. Die theuren Seelen, die um mich besorgt sind, die vor mir weinen und mich noch länger zu bedürfen glauben, empfehle ich Deinem liebevollen Herzen; sei ihr Tröster, ihr Versorger, ihr Vater! Vor Allem aber, o du Licht der Herzen, erleuchte mich, daß ich in den Stunden der Krankheit für meine arme Seele sorge. Mit aufrichtiger Reue klage ich mich wegen meiner vielen Uebertretungen und Sünden vor dir an; mit innigem Verlangen sehne ich mich nach dem

Empfange jener heil. Sakramente, durch die ich Verzeihung meiner Sünden und Gnade zum Guten erhalte, und aufs Neue in die innigste Vereinigung mit meinem göttlichen Heilande Jesus Christus trete. Laß mich aller jener Gnaden theilhaftig werden, die du mit dem würdigen Empfange derselben verbunden hast, und erfülle mich mit einem lebendigen Eifer, an dem Heile meiner Seele zu arbeiten, soviel ich Schwacher vermag. Meine Geduld in Schmerzen, meine gänzliche Hingabe in deinen Willen, mein kindliches und demüthiges Vertrauen auf deine Güte, vor Allen aber die unendlichen Verdienste meines göttlichen Erlösers, und der unaussprechliche Werth seines Leidens und Sterbens werden mich mit dir versöhnen.

Ich bin in deinen Händen, o Vater! und ich bin es gerne. Werden meine Schmerzen andauernd und heftig, so will ich dennoch deine züchtigende Vaterhand mit Vertrauen küssen. Schenkst du mir die liebe Gesundheit wieder, so seien alle meine übrigen Lebenstage dir und deinem Dienste gewidmet. Sendest du aber den Todesengel an mein Krankenlager, so will ich ihn unerschrocken und ergeben in deine Fügungen kommen sehen. Er bringt mich ja zu dir, mein Gott! der du das Ziel meiner Wünsche bist. Gerne will ich diese Erde verlassen; sie ist ja nicht meine Heimath, und mit bitterer Reue bekenne ich es vor dir, daß ich — leider so oft — thöricht genug war, mein Herz an sie zu hängen. O du Kraft der Schwachen, Gott meines Herzens! stärke mich mit deiner Kraft; denn ohne dich — vermag ich nichts; aber wenn du mir hilfst, dann sehe ich unverzagt hin über Tod und Grab in eine bessere Welt. Ich weiß, daß mein Erlöser lebet, und mein Fürsprecher bei deinem Gnadenthrone ist; um seiner Verdienste, um seiner Liebe willen nimmst du meine Reue huldreich auf. Du erlassest mir meine Sünden, und erbarmst dich deines Kindes

väterlich, das du für deinen Himmel geschaffen. Um Jesu willen werde ich an dir einen mildreichen Gott finden, der mich segnen und ewig erfreuen wird.

Ja, mein Erbarmer! ich bin vollkommen zufrieden mit Allem, was du beschließest. Ich umfange dich mit den Armen des Glaubens und der Liebe, und hoffe auf dich; denn du bist der Gott meines Heiles; mein Herz und meine Seele sehnt sich nach dir; lebe ich, so lebe ich dir, sterbe ich, so sterbe ich dir; ich mag nun leben oder sterben, so bin ich dein. Amen.

Ergebung in Gottes Willen. O gütigster Gott, liebreichster Vater! die du lieb hast, züchtigest du. — Diese Krankheit hat deine Liebe mir gesendet; es ist so geschehen nach deinem heiligen, vollkommenen Willen. Ich danke dir von Grund meines Herzens für dieses sichere Kennzeichen deiner Liebe.

Durch dieses Leiden soll der Name Gottes geheiliget, und mein Seelenheil befördert werden. — Deine Vatergüte wird mich tragen, deine Treue wird mich behüten, deine Gnade wird mich stärken; ich hoffe es von dir, du bist mein Vater, mein Heiland!

Ich danke dir, liebster Vater! für das Kreuz, das du mir sendest; denn es wird mein Leben bessern, meine Sünden tilgen, und mich im Guten stärken.

Jesus hat gelitten, und durch den Tod ist er in die Herrlichkeit eingegangen; ich will mit Jesu leiden, der Welt und ihrer Lust absterben; dann werde ich einst meinen Jesus in seiner Herrlichkeit finden, und durch ihn ewig selig sein.

Morgengebet. Allmächtiger, ewiger Gott, ich danke dir vom Grunde meines Herzens, daß du mich diese Nacht gnädigst erhalten hast. Ich empfehle mich heute von neuem in deinen väterlichen Schutz, und übergebe mich ganz deinem göttlichen Willen, sei es zum Leben oder zum Sterben. Alles Ungemach, alle Leiden und Schmerzen, die ich heute ausstehen werde, opfere ich

dir, meinem höchsten und liebreichsten Vater auf, in Vereinigung mit dem bittern Leiden und Sterben meines Erlösers Jesu Christi, zur Ehre und Verherrlichung deiner Majestät, zur Abbüßung aller Sünden meines Lebens, ... und nehme mir ernstlich vor, dieselben aus Liebe zu dir geduldig zu ertragen. So oft ich heute seufzen, meine Augen bewegen, reden, athmen, oder eine Arznei, Speise oder Trank genießen werde, eben so oft, o mein gütigster Gott, verlange ich, dich anzubeten, dich zu loben, zu preisen und zu lieben. Sollte mein Gemüth durch die Größe meiner Leiden oder durch Schwachheit allzusehr überwältigt und gehindert werden, daß ich dir nicht Alles so, wie ich es wünsche, aufopfern könnte, so wollest du, o barmherziger Gott, diesen meinen Willen für die That gütigst annehmen. Willst du mir diesen Tag noch das Leben schenken, so sei dein heiligster Name gepriesen; ist es dir aber gefällig, mich diesen Tag von der Welt hinwegzunehmen, so geschehe dein heiligster Wille. Dir allein will ich leben und sterben!

O mein Gott, ich glaube an dich: denn du bist die ewige Wahrheit, stärke mich in meinem Glauben. O mein Gott, ich hoffe auf dich: denn du bist allmächtig, unendlich treu und barmherzig: befestige in mir diese Hoffnung. O mein Gott, ich liebe dich von ganzem Herzen über Alles: denn du bist die Güte und Liebenswürdigkeit selbst: vermehre meine Liebe! Aus Liebe zu dir bereue ich alle meine Sünden und will ich alle Leiden aus deiner Hand willig annehmen und geduldig ertragen.

O Maria, du Heil der Kranken! nach Gott meine nächste Zuflucht! dich bitte ich, sei meine Fürsprecherin bei deinem liebsten Sohne; damit ich durch deine allesvermögende Fürbitte entweder die leibliche Gesundheit, oder eine glückselige Sterbestunde erhalte. Beschütze mich vor den Feinden meines Heiles; und

erwirb mir die Gnade, daß ich, als dein getreues Pflegekind, dich einst im Himmel anschauen möge. O allerliebste Mutter! deiner Obhut empfehle ich meinen Leib und meine Seele! unter deinem Schutze, o mächtigste Frau und Mutter, hoffe ich mit Zuversicht mein Heil zu finden.

O mein h. Schutzengel! ich danke dir, daß du mich diese Nacht so sorgfältig bewacht hast, und bitte dich mit allen heiligen Engeln, wachet über mich auch diesen Tag und jeden Augenblick bis ans Ende meines Lebens. — Und ihr, Heilige Gottes, besonders du mein heiliger Namenspatron, und ihr meine heiligen Beschützer, helfet mir durch euere Fürbitte auch an diesem Tage, und verlasset mich nicht, wenn jener Augenblick kommen sollte, von welchem die ganze Ewigkeit abhängt. Bittet für mich bei dem göttlichen Richter, daß ich ein Kind des Himmels und ewig selig werde.

Abendgebet. Heiligste Dreieinigkeit! Gott Vater, Sohn und h. Geist! Dir sei unendlicher Dank gesagt für alle Wohlthaten und Leiden, die du mir heute zugeschickt hast. Wenn ich meine Leiden nicht mit der gehörigen Geduld ertragen habe, so bitte ich demüthig um Verzeihung. Ich empfehle mich in dieser Nacht deinem göttlichen Schutze. Alle meine Sünden sind mir herzlich leid, weil ich dich, o höchstes Gut! das ich über Alles liebe, damit beleidiget habe. Ach, hätte ich doch nie etwas Böses vor dir begangen! Ich nehme mir ernstlich vor, mein Leben zu bessern. Zur Genugthuung für meine Sünden opfere ich dir auf, o himmlischer Vater, die unendlichen Verdienste deines göttlichen Sohnes Jesu Christi. Laß doch den theuern Werth seines Leidens und Sterbens an mir nicht verloren gehen! Jesu! dir schlafe ich; Jesu! dir wache ich; Jesu! dir lebe ich; Jesu! dir sterbe ich; Jesu! dein bin ich todt und lebendig. Amen.

Allerseligste Jungfrau und Mutter Gottes, Maria! lindere durch deine Fürbitte diese Nacht meine Schmerzen. Sei meine Beschützerin in der Stunde der Versuchung, sei meine Trösterin, sei meine mächtige Fürsprecherin bei Jesu, deinem göttlichen Sohne. O heil. Schutzengel und ihr alle Heiligen Gottes! beschützet mich diese Nacht und bewahret mich vor allem Uebel! Erbarme dich auch, o barmherziger Gott, der armen Seelen im Fegfeuer! Gieb ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen. Herr, laß sie ruhen im Frieden. Amen.

Betheuerung für die Todesstunde. Mein anbetungswürdigster Gott! ich armer Sünder liege hier vor deinen Füßen, und will dir Folgendes mit allem Ernste betheuern, und zwar so, als wenn ich mich wirklich schon in jenem Augenblicke befände, in welchem ich aus diesem Leben in das zukünftige schreiten werde.

Ich glaube fest, mein Gott; (denn du, die ewige Wahrheit, hast es ja deiner Kirche geoffenbaret) das Geheimniß der allerheiligsten Dreieinigkeit, die Menschwerdung und den Tod deines Sohnes Jesu Christi, und alles Uebrige, was mich deine Kirche lehret. Ich sage dir Dank, daß du mich in dem wahren katholischen Glauben hast geboren werden (oder doch zu dessen Erkenntniß hast gelangen) lassen. Ich betheuere hiermit, daß ich in diesem Glauben leben und sterben will. — Voll des Vertrauens auf dein Versprechen hoffe ich von deiner unendlichen Barmherzigkeit, nicht durch meine, sondern durch die Verdienste Jesu Christi, meines Erlösers, du werdest mir die ewige Glückseligkeit geben, nebst den nothwendigen Gnaden, zu derselben zu gelangen; und darum, o Gott meiner Hoffnung! werfe ich mich ganz in deine liebevollen Arme, in welchen ich zu sterben verlange. — O Gott, der du würdig bist, unendlich geliebt zu werden! ich

liebe dich über Alles, mehr als mich selbst, von ganzem Herzen. Hier vor dir betheuere ich, daß ich bei meinem Absterben diese Liebe erwecken will, damit ich hier in deiner Liebe scheidend, fortfahren möge, dich durch die ganze Ewigkeit zu lieben. Dazu bitte ich jetzt um deine Gnade und deinen göttlichen Beistand. Daß ich dich in meinem Leben so vielmal verachtet und beleidigt habe, da ich dich hätte lieben sollen, darüber trage ich jetzt herzliche Reue; betheuere auch, daß ich deswegen mit weinenden Augen und reuevollem Herzen zu sterben verlange. So nehme ich mir auch fest vor, dich, meinen Gott, in Zukunft niemals mehr zu beleidigen, und aus Liebe zu dir, verzeihe ich von Herzen Allen denjenigen, welche mir jemals etwas zu Leide gethan haben. — Mit willigem Herzen nehme ich den Tod mit allen seinen Schmerzen und Umständen aus deiner Hand an. Ich vereinige ihn mit dem Tode und den Schmerzen Jesu Christi: ich opfere ihn auf zur Anerkennung deiner allerhöchsten Herrschaft über mich und alle Geschöpfe, und zur Genugthuung für meine Sünden. Nimm an, allerhöchster Herr! dies Opfer meines Lebens, welches ich jetzt dir darbringe, nimm es an durch die Liebe zu jenem Opfer, welches dir dein geliebter Sohn auf dem Altare des Kreuzes mit sich selbst dargebracht hat. Jetzt schon übergebe ich mich für die Stunde meines Todes deinem heiligsten Willen, und betheuere, daß ich mit den Worten zu sterben verlange: O Gott! dein heiligster Wille geschehe zu jeder Zeit!

Und du, o Jesu! meine gekreuzigte Liebe, der du einen so bittern und grausamen Tod erwählet hast, damit ich eines glücklichen Todes sterben möge: erinnere dich alsdann, daß ich eines aus jenen Schäflein bin, welche du mit deinem kostbaren Blute erkauft hast. Wenn mir alle Geschöpfe, alle meine Freunde und Bekannten nicht mehr werden helfen können,

wenn mich Alles verlassen wird, da kannst du allein mich überflüssig trösten und selig machen. Mache mich würdig, dich als meine letzte Wegzehrung zu empfangen, und laß nicht zu, daß ich dich für immer verliere und auf ewig von dir getrennt werde. Nimm mich alsdann auf in deine heiligen Wunden, welche ich darum jetzt andächtig küsse. Ich umfange dich mit ganzer Seele, o gekreuzigter Jesu! und verlange mit dem letzten Athmen meine Seele in die offene Wunde deines liebevollen Herzens auszuhauchen. — Unbefleckte Jungfrau, meine Mutter und Fürsprecherin! nach Gott, meinem Heilande, bist und sollst du allzeit sein meine Hoffnung und Stärke, wie immer, so besonders an dem Ende meines Lebens. Jetzt schon für alsdann nehme ich zu dir meine Zuflucht und bitte dich, du wollest mir in jener großen Noth deine Hilfe nicht versagen. Meine gütige Königin! verlaß mich nicht in meiner Todesstunde; komm alsdann, nimm meine Seele auf, und stelle sie vor das Angesicht deines Sohnes; ich erwarte dich in jenem entscheidenden Augenblicke und hoffe unter deinem Schutzmantel und zu deinen Füßen zu sterben. Heiliger Erzengel Michael! mein heiliger Schutzengel! du mein besonderer Fürsprecher, h. Joseph! und alle meine hh. Schutzpatronen! kommet mir zu Hilfe in jenem schweren Streite mit der Hölle, damit ich nicht unterliege! Jesu, Maria! Joseph! Euch übergebe ich mein Herz, meinen Leib und meine Seele. Amen.

Christliches Testament. Im Namen der allerheiligsten und untheilbaren Dreieinigkeit, des Vaters ✠, des Sohnes ✠ und des heiligen ✠ Geistes. Amen.

Ich N. übergebe meine Seele in die Hände ihres Schöpfers und Erlösers: den Leib lasse ich der Erde zurück, aus der er geformt ist: allen zeitlichen Gütern, Ehren und Ergötzungen entsage ich mit bereitwilligem

Herzen: nur dich allein, meinen Gott und Herrn, verlange ich zu besitzen.

Ich bereue von ganzem Herzen alle meine Sünden, weil ich dich, meinen Gott und Herrn, das höchste Gut, meinen besten Vater und liebreichsten Erlöser, den ich über Alles liebe, dadurch beleidiget habe. Ich verspreche dir mit deiner Hülfe ernstliche Besserung und Genugthuung. Ich verzeihe Allen gern jegliche Unbild, demüthig bittend, daß dasselbe auch mir zu Theil werde.

Ich glaube Alles, was die katholische Kirche mir zu glauben vorstellt. Ich hoffe, o Herr, gemäß deinen treuen Verheißungen, durch die Verdienste Jesu Christi, von deiner unendlichen Barmherzigkeit vollkommene Vergebung meiner Sünden und das ewige Leben. Dich, meinen wahren, dreieinigen Gott, mein höchstes Gut, liebe ich aus meinen ganzen Herzen. Uebles und Gutes nehme ich von deiner Hand mit Dankbarkeit an, und stelle mich ganz deiner göttlichen Vorsehung, und deinem allerheiligsten Wohlgefallen anheim.

Diesen meinen letzten Willen durch Zeugniß und Beistand zu bekräftigen, rufe ich euch an, o seligste Jungfrau Maria, heil. Joseph, heil. Schutzengel, und ihr alle, meine himmlichen Beschützer. Nehmet die Wünsche und Vorsätze eures Dieners auf, und bringet sie vor das Angesicht meines Herrn, Erlösers und Richters. Amen.

Anrufung der göttlichen Hülfe. O Gott, merke auf meine Hülfe; Herr, eile mir zu helfen. Ps. 69. —

Meine Seele ist betrübt; aber du, o Herr! wie lange verweilest du? ach, wende dich zu mir und errette meine Seele; hilf mir, und mache mich selig nach deiner Barmherzigkeit. Ps. 6. — Auf dich vertraue ich, o mein Gott; hilf mir und errette mich. Ps. 7. — Ach Herr, entferne deine Hülfe nicht von mir: denn die

Angst nahet, und es ist kein Helfer hier, als du. Ps. 31. — Meine Kräfte sind verdorret, wie ein Scherben. Aber du, o Herr, bist meine Stärke. Ps. 21 u. 24. Du bist mein Helfer und mein Erlöser, ach, verweile nicht lang. Ps. 59. — Meine Seele ist traurig in mir, und will sich nicht trösten lassen. Ps. 76. Sei du mein Trost, o Vater der Barmherzigkeit, und Gott alles Trostes! 2. Cor. 1. — Ich bin arm und leidend; die Wasser der Trübsal sind bis an meine Seele gedrungen: hilf mir, o Gott, und laß mich bei dir Heil finden. Ps. 58. — Stärke mich jetzt in meiner letzten Stunde, o Herr, Gott Israels, auf daß ich vollbringen möge, was ich im Glauben gedacht habe, daß es durch dich geschehen könne. Jud. 13.

Uebung des Glaubens. Ich glaube an dich, o Herr, vermehre meinen Glauben! — Ich glaube, daß du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes, und daß du bist in die Welt gekommen, nicht um die Sünder zu verderben, sondern um sie zu bekehren und selig zu machen. — O Herr, ich glaube an dich; denn du bist die ewige Wahrheit: und wenn ich auch für dich sterben sollte, so will ich dir nicht untreu werden. — Ich glaube, daß mein Erlöser lebt, und daß ich am jüngsten Tage aus der Erde auferstehen, und in meinem Fleische meinen Gott sehen werde. Job. 19. — Ich glaube, o Jesu, daß du bist die Auferstehung und das Leben, und daß der, welcher an dich glaubt, ewig leben wird, wenn er auch zeitlich gestorben ist. Joh. 11. — Ich glaube und bekenne Alles, was die h. kathol. Kirche glaubt und bekennt: in diesem Glauben will ich leben und sterben. — Ich glaube an Gott den Vater, der mich nach seinem Ebenbilde erschaffen hat; ich glaube an Jesum Christum, seinen ewigen Sohn, der mich in seinem Blute erlöset; ich glaube an Gott den heiligen Geist, der mich von Sünden gereiniget und geheiliget hat. Verleihe mir, o Gott, die Gnade,

in diesem wahren Glauben und mit reinem Gewissen zu leben und zu sterben.

Uebung der Hoffnung. Zu dir habe ich mein Gemüth erhoben; o mein Gott, auf dich vertraue ich, und werde nicht zu Schanden werden. Ps. 24. — Der Herr ist mein Licht und mein Heil: wen soll ich fürchten? Der Herr ist der Beschirmer meines Lebens, vor wem soll ich zittern? Groß ist die Zahl meiner Sünden, o Gott; aber unendlich größer die Fülle deiner Barmherzigkeit. — Erbarme dich meiner, denn auf dich vertraut meine Seele, und unter dem Schatten deiner Flügel habe ich meine Zuflucht genommen. Wenn ich auch in dem Schatten des Todes wandle, so werde ich kein Uebel fürchten; weil du, o Herr, bei mir bist. — Der Herr ist mein Helfer und mein Beschützer: auf ihn vertraut meine Seele, und es wird ihr geholfen werden. — Wir haben einen Fürsprecher bei dem himmlischen Vater, Jesum Christum den Gerechten, welcher ist die Versöhnung für unsere Sünden, . . . und für die Sünden der ganzen Welt. 1. Joh. 11. — Der Herr ist gnädig und barmherzig, langmüthig und von großer Erbarmung. Auf dich, o Herr, haben unsere Väter gehoffet; sie haben gehofft und du hast sie errettet; sie haben zu dir gerufen und du hast sie erlöset; sie haben auf dich gehofft und sind nicht zu Schanden geworden. Ps. 21. Auch ich will auf dich hoffen, und werde nicht zu Schanden werden in Ewigkeit; denn du bist der Beschützer Aller, die auf dich vertrauen. — So wahr ich lebe, spricht der Herr, ich will nicht den Tod des Sünders; sondern daß er sich bekehre und lebe. Ezech. 33. Warum bist du denn kleinmüthig, meine Seele? offenbare dem Herrn deinen Weg, und hoffe auf ihn: Er wird deine Sünden dir vergeben, und dir gnädig sein um seines Namens willen: Er wird dich selig machen, weil du auf ihn vertraut hast. Ps. 35. — Meine Seele! wirf alle

deine Sorgen auf den Herrn; und er wird dich erhalten. Ps. 54. Auf ihn vertrauend, wirst du das Land der Auserwählten besitzen, und den h. Berg Gottes, den Himmel zum Erbtheil erhalten. Js. 57.

Verlangen nach dem Himmel. O Jesu, mein Gott und Heiland, ich wünsche aufgelöst zu werden, und mit Dir zu sein! Gleichwie der Hirsch nach Wasserquellen verlangt, so verlangt meine Seele nach dir, o Herr, mein Gott! Meine Seele dürstet nach dir, dem starken und lebendigen Gott: wann werde ich hinkommen und erscheinen vor Gottes Angesicht? — Ich habe mich gefreut, als mir gesagt wurde: wir werden eingehen in das Haus des Herrn. — Führe, o Herr, meine Seele aus dem Kerker dieses Leibes, damit sie in dem himmlischen Vaterlande deinen Namen preise. — O wie lieblich sind deine Zelte, du Herr der Heerschaaren, meine Seele sehnet sich, und schmachtet nach den Vorhöfen des Herrn. Mein Herz und mein Fleisch frohlocken in dem lebendigen Gott, der mich in sein ewiges Reich aufnehmen will. — Wie glücklich sind die, welche in deinem Hause wohnen, o Herr, in alle Ewigkeit preisen sie dich. Ein einziger Tag in deinen Vorhöfen ist besser als tausend Jahre mitten im größten Erdenglücke. — Noch nie hat ein Menschenauge gesehen, noch nie ein Ohr gehört, noch stieg es in keines Menschen Herz, was Gott denen bereitet, die ihn lieben. Gott selbst wird der überaus große Lohn seiner Auserwählten sein. — O wie ekelt mich die Erde an, wenn ich den Himmel betrachte! (St. Jgn.) Möge die Stunde nahe sein, wo ich dich meinen Herrn und Gott anschauen und in unzertrennlicher Liebe mit dir vereinigt sein werde! O mein höchstes Gut, komm und weile nicht lang!

Uebung der Liebe Gottes. Ich liebe dich, o Herr, der du meine Stärke, meine Zuflucht und mein Erlöser bist. Ich liebe dich, weil du mich zuerst geliebt, weil

du mich nach deinem Ebenbilde erschaffen, und zu einer ewigen Glückseligkeit bestimmt hast. — Ich liebe dich, weil du mich mehr geliebt, als dein eignes Leben, und mich in deinem Blute von Sünden gereiniget hast. — Ja, meine Liebe ist und bleibt ewig, Jesus der Gekreuzigte, der mich geliebt und sich selbst für mich dargegeben hat. — O mein Gott, du unendliche Schönheit, du ewige Liebe! laß mich ganz entflammt werden von Liebe zu dir! Gib, daß ich von ganzem Herzen und aus allen Kräften dich liebe, und Nichts außer dir liebe, als was und wie es dir wohlgefällig ist. Ach! zu spät habe ich dich erkannt, zu spät habe ich angefangen, dich zu lieben, o mein Gott und mein Alles! Deine Liebe nur und deine Gnade erhalte mir, o Herr, dies allein genügt mir. — O Jesu, ich liebe dich über Alles, weil du mein Herr und mein Gott, mein König, mein Alles, und mein einziges, höchstes Gut bist. Nur dir will ich leben, dir will ich gern leiden, dir zu Liebe laß mich sterben!

Uebung der Reue. O Herr, sei mir armen Sünder gnädig. Thue mir nicht nach meinen Sünden, und vergelte mir nicht nach meinen Missethaten. — Erbarme dich meiner, o Gott, nach deiner großen Barmherzigkeit; und nach der Menge deiner Erbarmungen tilge alle meine Missethaten. — Wasche mich immer mehr von meiner Ungerechtigkeit, und reinige mich von meiner Sünde. — O mein Gott, wie sehr reut es mich, daß ich dich, meinen besten Vater, meinen liebreichsten Erlöser und mein höchstes Gut beleidiget, und den Brunnen des lebendigen Wassers verlassen habe, um mir in meinen vielen Sünden und Eitelkeiten durchlöcherte und unnütze Cisternen zu graben, die kein Wasser halten, und nicht beseligen können! — Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir; ich bin nicht werth, dein Sohn zu heißen. — O laß deine Barmherzigkeit über mich kommen! Ich hasse und verabscheue

alle Sünden meines Lebens, und will lieber Alles leiden, ja tausendmal sterben, als dich, meinen liebsten Gott, durch eine schwere Sünde wieder beleidigen!

Uebung der Geduld. Den der Herr lieb hat, den züchtiget er; er geißelt jeden Sohn, den er aufnimmt. (Hebr. 12.) Meine Seele! nimm Alles an, was dir begegnet, trage es in Schmerz und habe Geduld dabei, denn Gold und Silber wird im Feuer bewährt; die Menschen aber, die Gott angenehm sind, in dem Ofen der Trübsal. (Eccl. 2.) Es sei weit von mir, daß ich mich in etwas Anderm rühme, als in dem Kreuze unsers Herrn Jesu Christi. (Gal. 6.) Wenn wir mit Christo leiden, so werden wir auch mit ihm verherrlicht werden. Alle Leiden dieser Welt sind nicht zu vergleichen mit der künftigen Glorie, die an uns wird offenbar werden. (Röm. 8.) Vater! ist es möglich, so gehe dieser Kelch von mir; doch nicht mein, sondern dein Wille geschehe. (Matth. 26.) Wie es dem Herrn gefällt, so geschehe es. Der Name des Herrn sei gebenedeiet. (Job. 1.) Vater dein Wille geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden. (Matth. 6.) Haben wir das Gute von der Hand des Herrn angenommen, warum sollen wir nicht auch das Böse annehmen? (Job. 2.)

Andacht zu Jesu dem Gekreuzigten. 1) Jesus Christus, mein einziger Heiland! nur durch dich, nur durch deinen heiligen Tod kann ich einen guten Tod hoffen. — Durch dein heiliges Blut erlange ich die Nachlassung der Sünden, die Gnade der Liebe, und die Beharrlichkeit im Glauben bis an's Ende. Ich umfange daher dein heiliges Kreuz, an welchem du dein kostbares Blut vergossen hast, als den Baum des Lebens, als das Zeichen des Heiles. Du bist für mich am Kreuz gestorben, und hast mir den Weg in den Himmel bereitet. — Jesus, mein Leben und meine Seligkeit! mit dir geh' ich voll froher Zuver-

sicht in den Tod, und durch dich in das ewige Leben. O Jesus, mein einziger Trost, mein Gott und mein Erlöser! unter dein Kreuz nehme ich armer Sünder meine Zuflucht, und wenn mich schon der Tod schrecket, so ist doch deine Liebe meine Hoffnung. Jesus! ich verlasse dein Kreuz nicht, bis ich mit dir im Himmel vereinigt bin. Ich glaube an dich, o gekreuzigte Liebe! und ich sterbe in diesem Glauben. — Ich bete dich an, mein Gott am Kreuze! und ich sterbe in dieser Anbetung. — Ich hoffe auf dich, mein gekreuzigter Heiland! und ich sterbe in dieser Hoffnung. — Ich liebe dich, mein Seligmacher am Kreuze! und ich sterbe in dieser Liebe. — Ich bereue meine Sünden, und bitte um Gnade und Barmherzigkeit, dich, o mein Versöhner! und ich sterbe in dieser Liebesreue. Ich rufe dich an, mein Jesus! erbarme dich meiner, und laß mich nicht zu Grunde gehen durch dein bitters Leiden und Sterben.

2) Jesus! deine heiligen fünf Wunden sind mein Trost! ich küsse sie andächtig, mit zärtlichster Liebe! Laß in meiner letzten Stunde aus denselben mir zufließen deine Barmherzigkeit, deine Gnade, deine Liebe, damit ich selig in dir, o mein Herr! sterbe. Strecke aus, liebster Jesus! deine allmächtige rechte Hand, welche für mich ist verwundet worden, strecke sie aus über mich in meiner letzten Angst und Verlassenheit; beschütze mich wider meine Feinde, damit ich dich im Himmel ewig loben möge: „Die Rechte des Herrn hat mich beschützet und erhöhet.“ Ewig unselig werden jene sein, die am Tage des Gerichtes zur linken Seite den ewigen Fluch vernehmen. O mein Heiland! ich umfange und küsse jetzt noch deine versöhnende linke Hand; denn sie ist für mich verwundet und bluttriefend; ich bitte dich: „Erbarmer! laß mich nicht in's Verderben gehen!“ Jesus, mein göttlicher Heiland! ich werfe

mich nieder zu deinen heiligsten Füßen, wie die liebende Magdalena, in tiefster Demuth und mit vollem Vertrauen; ich küsse und verehre sie mit gerührter Andacht! Ach, laß mich vor meinem Ende in dem Innersten meines Herzens die trostvollen Worte hören: „Viele Sünden sind dir nachgelassen, weil du viel geliebet hast!“ Sei gegrüßt, du heilige Wunde des rechten Fußes! durch dein kostbares Blut führe mich auf den Weg des Heiles, damit ich eingehe in's ewige Leben. Sei gegrüßt, du heilige Wunde des linken Fußes! durch dein kostbares Blut erwirb mir Verzeihung aller sündhaften Schritte meines Lebens. Nimmer will ich den Weg des Heiles verlassen. Heilige Wunde des göttlichen Herzens Jesu! zu dir fliehe ich in den Schrecken des Todes! — Jesus! dein verwundetes Herz, deine offene Seite ist mein Trost! — Ich umfange dich, liebster Heiland! gieß die Liebe deines göttlichen Herzens in mein armes Herz, und, mit dir vereinigt, laß mich von der Welt, aber nicht von dir scheiden. Allerheiligstes Herz! in deinem Blute reinige mich! durch deine Liebe entflamme mich! durch deinen Tod mach' mich selig!

3) O Gott, der du für das Heil der Welt hast wollen geboren, beschnitten, von den Juden verworfen, von Judas mit einem Kusse verrathen, mit Stricken gebunden, wie ein unschuldiges Lamm zur Schlachtbank geführt, dem Annas und Caiphas, Pilatus und Herodes vorgestellt, fälschlich angeklagt, gegeißelt, verhöhnt, verspieen, mit Dornen gekrönet, mit Backenstreichen und mit einem Rohre geschlagen, entblößet, mit Nägeln ans Kreuz geheftet, Mördern zugesellet, mit Galle und Essig getränkt, und mit einem Speere verwundet werden: ich bitte dich, o Herr, durch diese deine überaus empfindlichen Schmerzen, welche ich Sünder jetzt andächtig betrachte, und durch dein heil. Kreuz und Sterben bewahre mich vor der ewigen Pein

der Hölle, und führe mich dahin, wo du den mit dir gekreuzigten Schächer hingeführt hast, der du mit dem Vater und dem heil. Geiste, wahrer Gott, lebest und regierest in Ewigkeit. Amen. (Vom h. Augustin.)

4) Jesu, mein göttlicher Heiland und Erlöser, ich, der Ungerechte, habe gesündigt, und du, der Gerechte, hängst blutend für mich am Kreuze! Der Schuldige ist frei und der Unschuldige wird gebunden; der Fromme leidet, und der Böse lebt im Frieden! Was der Knecht verschuldet hat, das bezahlt der Herr! So weit, o Sohn Gottes, haben es meine Sünden gebracht! Ich habe das Böse gethan, und an dir wird dasselbe gerächet! Doch, o mein Jesu, laß dein Leiden an mir nicht verloren gehen! Ich bitte dich durch dein kostbares Blut, durch deine heiligen Wundmale, durch deinen bittern Tod, und besonders durch jene Worte, die du kurz zuvor gesprochen hast: Es ist vollbracht! verzeihe mir armen Sünder! Von Herzen bereue ich alle meine Vergehungen; weil ich dich, das allerhöchste und liebenswürdigste Gut so schwer dadurch beleidiget habe. Ernstlich verspreche ich dir, mit deiner Gnade mein Leben zu bessern. Herr, sei mir armen Sünder gnädig, und laß mich mit Magdalena jene trostreichen Worte hören: Deine Sünden werden dir erlassen, weil du viel geliebt hast! Amen.

Jesus am Oelberge. O mein Jesus! in welch großer Angst erblicke ich dich, wenn ich mir dich am Oelberge vorstelle. Ich sehe dich von Angst auf die Erde hingestreckt; sehe, wie der Angstschweiß gleich Blutstropfen die Stirn herabrinnt. Ich höre dich rufen: „Ich bin betrübt bis in den Tod." Ich höre auch, wie du deinen himmlischen Vater bittest, den Kelch des Leidens von dir wegzunehmen. Aber was höre ich noch! Ich höre auch, wie du dich bei der größten Angst in den Willen deines Vaters ergiebst: „Nicht aber mein Wille, o Vater!" sagest du, „sondern

der deine geschehe" — Welch schönes Beispiel giebst du mir hier, o mein leidender Heiland! du zeigest mir recht, wie auch ich in meinen Leiden und Aengsten, wie ich mich in gegenwärtiger Krankheit, insbesonders wie ich mich in meiner letzten Todesangst verhalten soll. Ja Vater! betrübt ist auch oft meine Seele bis in den Tod. Groß ist besonders jetzt das Leiden und viel sind die Schmerzen, dich ich zu dulden habe. Auch bitte ich mit meinem Heiland, diesen bittern Kelch von mir hinwegzunehmen. Doch aber auch mein Wille soll nicht geschehen; es geschehe, wie du willst, mein Herr und mein Gott! Amen.

Jesus in der Geiselung. Unschuldigster! dich strafte man mit der Geiselung. Wie darf daher ich mich so ganz und gar nicht beklagen bei den Geiselhieben, mit welchen mich Gottes väterliche Hand jetzt heimsucht und züchtiget. — Ich bin nicht unschuldig, denn meine Sünden zeugen gegen mich. Ich verdiene es tausendmal, was ich in meiner Krankheit leide. Geküßt sei auch deshalb die Ruthe, mit welcher du, mein himmlischer Vater, mich, dein Kind, strafest. Gepriesen sei deine Liebe für jeden Streich, den mich deine väterliche Hand fühlen läßt. Nur zu Vater! „hier brenne", rufe ich mit dem heiligen Augustin, „hier schneide, hier senge, nur in der Ewigkeit verschone!" Amen.

Jesus mit der Dornenkrone. O Jesu, mein Herr und mein König! Die Juden spotteten deiner, als sie dir eine Krone von Dornen auf das Haupt setzten. Ich aber bete dich in deiner Dornenkrone an als meinen Herrn und König, der über Himmel und Erde erhöhet, und dem alle Gewalt gegeben ist. Du hast nämlich die schmähliche Dornenkrone bei deinem Tode weggelegt, und sitzest nun mit der Krone der Herrlichkeit zur Rechten deines Vaters in deinem Reiche. O nimm mich auf in dieses dein Reich,

wenn mich diese Krankheit zum Tode führen, und es dein heiligster Wille sein soll, daß ich von diesem Krankenbette nicht mehr aufstehe! Nimm mich auf, ich bitte dich. Hier ist ohnehin für mich ein fremdes Land, wo ich keine bleibende Stätte habe. So oft habe ich gebetet: „Zukomme uns dein Reich!" Herr! nun laß es mir zukommen und mich hören die tröstenden Worte: „Gehe ein in die Freude deines Herrn!" Amen.

Jesus mit dem Kreuze. O Jesu! du sagtest einst: „Wer mir nachfolgen will, der nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach". Nun gehest du mir selbst mit dem schmerzlichen Kreuze auf den wunden Schultern voran. Wie soll ich nicht auch nach deinem Willen das Kreuz, das du mir in dieser Krankheit aufgelegt hast, willig auf mich nehmen, und so auf dem Wege des Kreuzes dir nochfolgen? O ja! ich will es gerne und willig. Dann erst kann ich ja hoffen, daß ich, nachdem ich dir auf Erden in deinem Leiden und Dulden werde nachgefolgt sein, auch bei meinem Hinscheiden aus dieser Welt dir in deine Herrlichkeit nachfolgen werde, wo du mir das Kreuz abnehmen, meine Thränen trocknen, mein Leiden mir vergelten wirst; wo Alle, die hier in Thränen gesäet haben, in Freuden ernten werden; wo du auch mich an ewiger Freude und Seligkeit wirst Theil nehmen lassen. Amen.

Jesus am Kreuze. Nicht ein weiches Bett, o mein gekreuzigter Heiland! — einen harten Kreuzesbalken hattest du, an welchem du, mit Nägeln angeheftet, unter den größten Schmerzen dein Leben geendiget hast. Wenn ich dich, o mein Jesu! am Kreuze in deinen heftigsten und unnennbaren Schmerzen betrachte, wie kann es mir noch schwer fallen, daß mich Gott auf dieses Krankenlager hingeworfen hat? Und wenn ich dann noch betrachte, daß du ganz unschuldig an

das Kreuz geschlagen wurdest, wie darf ich mich noch über die Härte und die Dauer meines Krankenlagers beklagen? O ich habe noch lange nicht abgebüßt, was ich gesündigt -- noch lange nicht bezahlt, was ich verschuldet habe. Ich will also nicht unwillig werden, solange auch mein Krankenbett dauern und so hart dasselbe für mich sein und werden mag. Nur bitte ich dich um deine göttliche, allesvermögende Gnade, daß ich eben so standhaft und ergeben in den Willen Gottes ausharren möge, als du mir, mein Heiland, mit deinem Beispiele am Kreuze voranleuchtetest.

Hinblick auf Jesus den Gekreuzigten, bei andauernden Schmerzen. Jesus! ich sehe dich am Kreuze hangen. Deine Hände und Füße sind mit spitzigen Nägeln durchbohrt. Unaussprechlich sind die Schmerzen, die du leidest. Und Niemand hört dich klagen; du duldest und schweigst. O könnte ich auch so schweigen und dulden wie du! Meine Leiden, du weißt es, Allwissender! sind groß — sind viele. Fast vermag ich sie nicht mehr auszuhalten. Was du gelitten, hast du unschuldig gelitten. Was ich leide, habe ich Alles verdient. Ich leide gerecht. Aber ich verzage in meinen Leiden ohne deine Gnade. Gieb mir also Gnade, daß ich bei meinen großen, und täglich mehr zunehmenden Schmerzen nicht kleinmüthig werde. Hilf! daß ich ausharre bis an das Ende! Du mußtest durch Leiden in deine Herrlichkeit eingehen. Auch für mich ist kein anderer Weg. Du gingst mir voran. Jesus! ich folge dir nach. Amen.

Gebet um Geduld. Wie nothwendig ist mir bei meinen Leiden die Gabe der Geduld! Nun kommt alle gute Gabe von oben herab, von dir Vater der Lichter! Darum habe ich auch Augen und Hände hinauf zu dir, Vater im Himmel! Herr! ruf ich hinauf zu dir: Gieb mir Geduld — gib ein großes Maß

Geduld! Hilf mir geduldig sein! Hilf mir ertragen die Schmerzen der Krankheit, damit ich dich durch Standhaftigkeit und treues Ausharren ehren, und deinen Namen verherrlichen möge. Der du mit deinem Sohne und dem heiligen Geiste gleicher Gott lebest und regierest in Ewigkeit. Amen.

Lobpreisung Gottes auch in der Krankheit. So hart die Schmerzen meiner Krankheit zu ertragen sind, so muß ich doch mit dem heiligen König David ausrufen: „Es ist mir gut, o mein Gott, daß du mich gedemüthigt hast, auf daß ich die Wege deiner Gerechtigkeit kennen lerne.“ In gesunden Tagen — wie oft ließ ich deine heiligen Gebote außer Augen. Nun aber denke ich an dich, und meine Krankheit selbst führt mir zu Gemüthe, was ich in gesunden Tagen und bei vollen Kräften verabsäumt habe, und nicht hätte verabsäumen sollen. Recht hast du mir gethan, mein lieber Vater im Himmel! daß du mich auf's Krankenlager geworfen. Ich danke dir, und preise dich, und küsse die Hand, die verwundet, um zu heilen, die schlägt, um zu bessern. O daß ich durch meine gegenwärtige Krankheit auch gänzlich an meiner Seele geheilet und gebessert würde! Das verleihe, ich bitte im Namen deines göttlichen Sohnes Jesu! Amen.

Um Mariä Schutz und Fürbitte. Heiligste, unbefleckte Jungfrau, meine geliebteste Mutter Maria! du bist die Mutter meines Herrn und Heilandes, die Fürsprecherin, Hoffnung und Zuflucht der Sünder! zu dir nehme ich, der armseligste unter den Sündern, meine Zuflucht. Vor dir lege ich mit gebührender Ehrfurcht meine demüthigste Huldigung nieder, und mit innigstem Gefühle meiner Seele danke ich dir für so viele mir bis auf diese Stunde erwiesenen Gnaden. Dich liebe ich, o liebenswürdigste Frau und Herrscherin! und aus reinster Liebe zu dir mache ich den unveränderlichen Vorsatz, dir allzeit zu dienen. Auf dich setze ich, nach

Jesus, deinem Sohne, alle meine Hoffnung. Nimm mich zu deinem Diener auf, o Mutter der Barmherzigkeit! und behalte mich unter deinem mächtigen Schutze.

Da ich weiß, daß du Alles bei Gott vermagst, so seufze ich zu dir und rufe mit beängstigtem Herzen: rette mich von allen Versuchungen, oder erhalte mir wenigstens hinlängliche Stärke, um über dieselben bis an mein Lebensende immer zu siegen. Zu dir flehe ich um eine wahre Liebe zu Jesu. Durch dich hoffe ich auch einstens selig zu sterben. O meine liebreichste Mutter! ich bitte dich durch deine Liebe zu Gott, stehe mir allzeit bei, besonders aber in dem Alles entscheidenden letzten Augenblicke meines Lebens. Verlaß mich nicht, so lange du mich noch nicht unter den Seligen im Himmel erblickest. Dort werde ich dich preisen, dort werde ich deiner Barmherzigkeit ewiges Lob singen. Also hoffe ich, also sei es! Amen. (Vom heil. Alphons v. Liguori.)

Gebet des heil. Bernhard. Gedenke, o allerseligste Jungfrau und liebreichste Mutter Maria, daß es noch nie erhört gewesen, daß einer, der zu dir seine Zuflucht genommen, deine Hilfe angerufen und um deine Fürsprache gebeten, jemals von dir sei verlassen worden. Von solchem Vertrauen erfüllt, o süße Jungfrau und Mutter unseres Herrn Jesu Christi, nehme auch ich zu dir meine Zuflucht; zu dir komme ich, zu dir fliehe, ich, und stelle mich seufzend in meinen Sünden vor dein Angesicht, und bitte dich, o Himmelskönigin, du wollest, als eine Mutter des ewigen Wortes, meine Worte nicht verschmähen, sondern mich liebreich anhören und mein Gebet gnädig aufnehmen, der ich zu dir rufe in diesem Thal der Zähren, o glorreiche Königin des Friedens und Gebärerin des Heiles. Stehe mir bei in allen meinen Nöthen, jetzt und allezeit und am meisten in der Stunde des Todes, o gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria. Amen.

Zur Mutter unsers Herrn. Heilige Jungfrau und Mutter Gottes Maria, im Vertrauen auf deine große Güte und im Verlangen dir zu dienen, erwähle ich dich zu meiner besonderen Beschützerin, mit dem festen Vorsatze, dir in allem getreulich zu folgen und zu dienen. Darum bitte ich dich, o gütigste Mutter, durch das allerheiligste Blut, welches dein Sohn, unser Herr Jesus Christus für uns am Kreuze vergossen hat, du wollest mich gnädig in die Zahl deiner Diener aufnehmen, mir in allen Anliegen des Leibes und der Seele mütterlich beistehen, und mir von Gott die Gnade erlangen, daß ich in allen meinen Gedanken, Worten und Werken nichts zulasse, was deinem göttlichen Sohne und dir mißfallen könnte, damit ich gewürdiget werde, dereinst mit dir zu schauen und anzubeten die allerheiligste Dreieinigkeit, Gott den Vater und den Sohn und den heil. Geist. Amen.

Anrufung Mariä. O Maria, göttliche Mutter! auf dich vertraue ich, und unter deinen mütterlichen Schutz fliehe ich. Verlaß mich nicht in meiner Trübsal; steh mir bei in meinem letzten Kampfe, und nimm dich meiner in der Stunde des Todes an. Komm, o Mutter! mir, deinem Kinde, zu Hilfe, auf daß ich die Feinde meines Heils überwinde, in der Gnade meines Gottes verharren, und darin sterben möge. Durch alle jene Schmerzen, welche du unter dem Kreuz deines sterbenden Sohnes, meines lieben Heilandes, ausgestanden hast, bitte ich dich, verlaß mich nicht in meinem Todeskampfe! Laß mein kindliches Vertrauen, das ich auf dich setze, nicht zu Schanden werden! Mache, daß ich in der vollkommenen Liebe meines Gottes lebe, leide und sterbe! Erhalte mir Stärke in den Versuchungen, Geduld in den Schmerzen, Ruhe in meinem Gewissen, gänzliche Ergebung in den göttlichen Willen, einen lebendigen festen Glauben, standhafte Hoffnung, und eine brennende Liebe; verhilf mir,

o göttliche Mutter! zu allem, was mir zu einem glückseligen Tode nothwendig und heilsam ist. Wenn meine Augen brechen werden, alsdann, o Maria! wende deine barmherzigen Augen zu mir, und unterstütze mich. Durch deine Fürbitte, o Mutter der Gnaden und Barmherzigkeit! hoffe ich zuversichtlich, der Verdienste Jesu Christi theilhaftig zu werden, und in die Freude meines Herrn, in die ewige Glückseligkeit einzugehen, wo ich mit dir und mit allen Auserwählten Gott ewig anschauen, und ewig loben werde, Amen.

Anrufung der Heiligen Gottes. O alle Heilige Gottes! besonders ihr meine heilige Patronen N. N., ihr habt den Kampf bestanden, der mir bevorstehet, und ihr triumphiret nun in der himmlischen Glorie; eure Herrlichkeit kann euch ewig nicht mehr entrissen werden. Ach! helfet mir ringen, stehet mir bei in diesem gefahrvollen Kampfe, erhaltet mir meine Kräfte, damit ich ritterlich streite, die Feinde meines Heils besiege, und endlich nach einem glücklich überstandenem Tode mit euch ewig leben und Gott lieben und preisen möge. Amen.

Vorbereitung zum Empfange der heiligen Sterbesakramente.

O, mein Gott, ich danke dir, daß du mich durch diese Krankheit an meine Sterblichkeit erinnerst, und mir Zeit und Gelegenheit giebst, mich auf mein Ende gut und ruhig vorzubereiten. Zum Troste der Sterbenden, zu ihrer Aussöhnung mit dir, und zur Stärkung auf die so wichtige und ernste Reise in die Ewigkeit, hast du die hh. Sterbesakramente eingesetzt und vorgeschrieben. Preis und Anbetung sei dir für diese Anordnung deiner gütigen Vorsehung: ich bin jetzt im Begriffe, diesem deinem Willen mit freudiger Bereitwilligkeit nachzukommen, und deine Gnadenmittel zu empfangen. Du weißt am besten, o mein Gott,

wie unendlich viel für das Heil meiner Seele davon abhängt, daß ich diese h. Handlung würdig verrichte; da es vielleicht das letzte Mal in meinem Leben sein wird, wo mir deine Erbarmungen angeboten werden: o so stehe mir denn mit deiner kräftigen Gnade bei, daß ich die hh. Sakramente so würdig empfange, daß sie mich deiner Liebe theilhaftig machen: erleuchte meinen Verstand, daß ich meinen Seelenzustand recht erkenne; rühre und erweiche mein hartes Herz, daß ich alle Sünden und Nachlässigkeiten meines ganzen Lebens aufrichtig bereue, und hilf mir, sie recht und vollständig zu beichten, damit ich durch das h. Sakrament der Buße mit dir ausgesöhnt, dein allerh. Fleisch und Blut zum Heile meiner Seele, und als sicheres Unterpfand des ewigen Lebens empfangen möge; und somit bereit sei, deinem Rufe in die Ewigkeit jeden Augenblick ruhig und mit freudiger Zuversicht entgegen zu sehen. Amen.

Uebung des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe.

1. O Jesus! mein Gott und Erlöser! der du mich geliebt hast bis in den Tod, und aus Liebe zu mir gestorben bist, daß ich ewig leben möge; ich glaube an dich, und glaube Alles fest, was du mich durch die heilige katholische Kirche zu glauben lehrest; im Glauben und Vertrauen der heil. Kirche will ich also deinen heiligsten Namen ehren und anrufen.

2. O Jesus! du unendliche Liebe und Erbarmung! der du Alle zu erquicken verheißen hast, die mit gläubigem Vertrauen zu dir, ihrem Heiland, ihre Zuflucht nehmen; ich hoffe zuversichtlich durch Anrufung deines heiligsten Namens Trost und Hülfe zu erhalten, und von allem Uebel des Leibes und der Seele erlöset zu werden.

3. O Jesus! ich liebe dich aus ganzer Seele, und

bereue aus Liebe zu dir alle zeitlebens begangene Sünden; ich bin auch fest entschlossen, meine erhaltene Gesundheit, leibliche und geistliche Gnaden nur allein zu deiner Ehre und meinem Seelenheile anzuwenden.

Es segne und bewahre mich vor allen Versuchungen, Uebeln, Gefahren des Leibes und der Seele der allmächtige Gott ✠ Vater, der ✠ Sohn, und der heil. ✠ Geist. Amen.

Gelobt, gepriesen und verherrlichet sei der Name unsers Herrn Jesu Christi, jetzt und in Ewigkeit. Amen.

Trostgründe für bekümmerte reuige Seelen.

1. Gott wird sich unser erbarmen, unsere Missethat tilgen, und unsere Sünden in die Tiefe des Meeres werfen. (Mich. 8.)

2. Wenn auch euere Sünden so roth wären, wie Scharlach, so sollen sie weiß werden, wie Schnee; und wenn sie auch blutroth wären, sollen sie doch weiß werden, wie Wolle. (Isai. 1.) Kann denn eine Mutter ihres Kindes vergessen, daß sie sich nicht erbarmte des Sohnes ihres Leibes, und wenn sie es vergäße, so wollte ich doch deiner nicht vergessen! Sieh, in meine Hände habe ich dich gezeichnet, spricht der Herr. Isai. 49.

3. So war ich lebe, spricht der Herr, dein Gott, ich habe keinen Gefallen an dem Tode des Gottlosen, sondern ich will, daß er sich bekehre und lebe. (Ezech. 38.)

4. Also hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingebornen Sohn dahin gab, daß Alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben haben. (Joh. 3.)

5. Der Gottlose verlasse seine Wege, und der Uebelthäter seine Gedanken, und bekehre sich zum Herrn; so wird er sich seiner erbarmen. (Isai. 55.)

6. Wo die Sünde mächtig geworden, da ist die Gnade noch viel mächtiger. (Röm. 5.)

7. Gott ist getreu; er wird euch nicht über eure Kräfte versuchen lassen, sondern er wird die Versuchung so einrichten, daß ihr sie ertragen könnet. (I. Cor. 10.)

8. Der Herr weiß die Gottseligen aus der Versuchung zu erlösen. (I. Petr. 2.)

9. Das Blut Jesus reiniget uns von allen Sünden. (I. Joh. 1.)

10. In Christus haben wir die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung der Sünden. (Ephes. 1.)

11. Christus hat uns geliebt, und uns von unsern Sünden gewaschen mit seinem Blute. (Offenb. 1.)

12. Er hat uns erlöset vom Fluche des Gesetzes, indem er selbst ein Fluch für uns ward. (Galat. 3.)

13. Ist Gott für uns, wer mag wider uns sein? — Der auch seines eigenen Sohnes nicht verschonet, sondern ihn für uns Alle in den Tod dahin gegeben hat, wie sollte er uns mit Ihm nicht Alles schenken. (Röm. 8.)

14. Seid also nicht furchtsam, ihr Kleingläubigen! Christus ist die Versöhnung für unsere Sünden, nicht nur für unsere, sondern für die Sünden der ganzen Welt. (I. Joh. 2.)

15. Darum bitte ich an Christi Statt: Lasset euch versöhnen mit Gott! (II. Cor. 5.)

Vor der heil. Beicht. 1. Gott, Vater im Himmel! erbarme dich meiner, und gieb mir Gnade meine Sünden recht zu bekennen. Gott Sohn! Erlöser der Welt! erbarme dich meiner, und gieb mir Gnade, meine Sünden recht zu bereuen. Gott heiliger Geist! erbarme dich meiner, und nimm mich wieder auf in deine Gnade.

2. Jesus, du Sohn David's! erbarme dich meiner! Jesus! sei mir armen Sünder gnädig und barm-

herzig! — Jesus! laß dein bitteres Leiden und Sterben an mir nicht verloren sein! — Jesus! gieb mir ein zerknirschtes und demüthiges Herz, und verwirf mich nicht vor deinem Angesichte. O du Lamm Gottes! welches du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erhöre mich, schone, erbarme dich meiner! Nimm hinweg von mir alle meine Sünden, womit ich dich während meiner Lebenszeit beleidiget habe.

3. An dich, o ewige Wahrheit! glaube ich; auf dich, o unendliche Barmherzigkeit! hoffe ich; dich, o allerhöchstes Gut! liebe ich von Herzen über Alles. Ach, hätte ich dich allzeit von ganzem Herzen und über Alles geliebt!

4. Dir allein habe ich gesündiget, o Gott! und vor dir habe ich Böses gethan. Ich habe gesündiget gegen den Himmel und wider dich, o himmlischer Vater! Ich bin nicht mehr würdig, dein Kind zu heißen. Dennoch bitte ich durch das kostbare Blut Jesu, sei mir Sünder gnädig und barmherzig.

5. Mein Herr und mein Gott; es schmerzet, es reuet mich von Herzen, daß ich dich jemals beleidiget habe. Lieber sterben, als noch einmal in eine Sünde willigen. Keine Sünde mehr, o Gott! keine Sünde mehr! gieb mir deine Gnade!

6. Liebreichster Jesus! der du die große Sünderin Magdalena nicht verstoßen, der du den Petrus, welcher dich verläugnete, wieder mit gnädigen Augen angesehen; der du den mit dir gekreuzigten Mörder zu Gnaden aufgenommen hast, — verstoße auch mich nicht; sieh auch mich wieder mit gnädigen Augen an; nimm auch mich wieder in deine Gnade auf; sei mir ein Jesus — Erlöser, Seligmacher, — und reinige mich von meinen Sünden; verdamme mich nicht, mache mich selig, daß ich dich ewig anbeten, loben und preisen kann!

Nach der heil. Beichte. Anbetung, Preis und Dank sei dir, o Gott der Güte und Barmherzigkeit! Du hast meine Reue nicht verschmäht, sondern mit Vaterliebe mich wieder aufgenommen, und durch das heilige Sakrament der Buße mir alle meine Sünden vergeben. Nun sind die Bande der Sünde zerrissen; nun bin ich wieder in die Freiheit deiner Kinder gestellt, und mit deinem Himmelsfrieden beseliget; — meine Sünden sind mir vergeben! Preise, o meine begnadigte Seele! preise den Herrn, und Alles, was in mir ist, lobe seinen heiligen Namen! —

Wie unverdient ist die Gnade, die ich von dir, o Allgütiger! empfangen. Wie liebreich hast du in meinen Verirrungen mir nachgesehen, wie väterlich mich zur Rückkehr und Besserung eingeladen! Und nun, nachdem ich, wie der verlorene Sohn, reumüthig und aufrichtig meine Sünden vor dir, und vor deinem Stellvertreter, dem Priester, bekannt habe, wie schnell, wie huldvoll hast du dich erbarmet, und mein Elend von mir genommen! — O Gott! du bist die Liebe, und Erbarmen und Beseligen ist deine Freude! Nicht den Tod des Sünders willst du, sondern seine Bekehrung, damit er leben möge ewiglich! — O du ewige, du unaussprechliche Liebe! durchdringe meine Seele und entflamm mein Herz, daß ich dich entgegen liebe, und aus Liebe zu dir die Sünde und alles Böse hasse und verabscheue.

Ja — von diesem Augenblicke an, o mein Erbarmer, will ich dich ewig lieben, und, so gut es mir möglich ist, durch meinen Eifer, durch wahre Rechtschaffenheit, durch kindlichen Gehorsam, durch immerwährendes Andenken an dich, durch fromme Ergebenheit in deinen heil. Vaterwillen, durch sorgfältige Wachsamkeit über mich, und durch treue Erfüllung meiner Pflichten das ersetzen, was ich in meiner bisherigen unglücklichen Verblendung versäumte. Du siehst in mein Herz: du

weißt alle Dinge, o Herr! du weißt auch, daß ich dich liebe, daß ich aufrichtig nach Besserung und Heiligung meines Lebens ringe: o, komm meiner Schwachheit zu Hülfe; unterstütze mich im Kampf gegen die Sünde; rüste mich aus, daß ich Gewalt brauche, das Himmelreich an mich zu reißen: erhebe meine Seele, daß ich das suche und nach dem trachte, was Oben ist; gieb mir, o du unerschöpfliche Quelle aller guten Gaben! gieb mir Beharrlichkeit im Guten, damit ich in treuer Liebe dir dienen möge ewiglich. Amen.

Vor der heil. Wegzehrung. O liebreicher Jesu, mein göttlicher Heiland, ich danke dir von Herzen, daß du mir durch das heilige Sakrament der Buße alle Sünden vergeben hast. Mein Körper ist krank, aber meine Seele hast du nun gesund gemacht. Gern will ich hier für meine Sünden leiden, so lange es dein heiliger Wille ist. Laß mich nur nicht leiden in der Ewigkeit. Aber gütigster Heiland, nicht blos meine Sünden vergiebst du mir, sondern du besuchest mich auch in meiner Krankheit in dem heiligen Altarssakramente, so wie du ehemals, als du auf Erden wandeltest, in die Häuser zu den Kranken gingest, und sie gesund machtest. O welche Ehre für mich, und welches Glück! — Sogar in mein Herz willst du kommen, damit ich nicht zweifle an deiner Liebe und an der Vergebung meiner Sünden, nachdem ich sie wahrhaft und von ganzem Herzen bereut habe. — Ich glaube an dich, mein Heiland! Du bist mein Erlöser von der Sünde und dem Tode. Du bist in dem heiligen Altarssakramente wirklich gegenwärtig als Gott und Mensch mit Fleisch und Blut; derselbe Leib, der für mich am Kreuze geopfert worden ist. — Ich hoffe auf dich, mein Heiland! Du leitest Alles zu meinem Besten, und daher auch diese Krankheit, womit du mich heimgesucht hast. Du wirst mir durch dieses heil. Sakrament Gnade verleihen, dir bei allen

Leiden und Prüfungen treu ergeben zu bleiben, du vereinigst dich mit mir, um mit mir und für mich zu kämpfen, und mir ein Unterpfand jener ewigen Herrlichkeit zu geben, die du mir erworben und versprochen hast. O wie gütig, wie liebevoll bist du, o Jesu, daß du mir armen Sünder so große Gnade erweisest, und mir schon einen Ort bereitet hast im Hause deines Vaters! — Ich liebe dich mein Heiland, denn du hast mich zuvor geliebt! Du bist für mich in den Tod gegangen, und aus Liebe zu mir willst du nun auch in mein Herz kommen. Du bist mein Gott, mein höchstes Gut! Ich verlange nach dir, dem wahren Himmelsbrot, damit mein krankes, müdes Herz erquicket und gestärket werde auf der Reise in das ewige Vaterland. Zwar bin ich ein Sünder, unwürdig von dir so sehr geliebt zu werden und so große Gnadengaben zu empfangen: allein desto mehr verlange ich nach dir, meinem einzigen Helfer, Erretter und Seligmacher, und setze mein ganzes Vertrauen auf deine unendliche Güte und Barmherzigkeit, durch welche, wie ich hoffe, alle Sünden meines Lebens nunmehr vergeben worden sind: denn niemals hast du, o Jesu, einen wahrhaft reumüthigen Sünder verstoßen; du bist vielmehr gekommen, die Sünder zu suchen und selig zu machen, hast dich gewürdiget, mit ihnen zu speisen, und sie freundlich zu dir eingeladen mit den Worten: „Kommet Alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid; Ich will euch erquicken.“ So komm denn, o Jesu, mein Heiland, komm, und erquicke den Kranken, der sein ganzes Vertrauen auf dich gesetzt hat, der alle Sünden seines Lebens aufrichtig bereut, und nichts Anderes wünscht, als in deiner Liebe zu leben und zu sterben.

Herr mein Gott! Du hast ja selbst gesagt: „Die Starken und Gesunden brauchen keinen Arzt, sondern die Schwachen und Kranken.“ Ach! ich bin schwach und krank, ich brauche dich, sei also du der Arzt

meiner Seele; erquicke mich, mein Heiland! und nimm sie weg von mir, die Sünden mit denen ich so schwer beladen bin. Allerbarmer, reinige mich Unreinen, erleuchte mich Blinden, mache reich mich Armen. — Jesus, du Bräutigam meiner Seele! führe mich weg von mir, nimm mich auf zu dir; gieb, daß ich sterbe in mir und lebe in dir; in dir bin ich gerecht, in mir bin ich lauter Sünde. -- Ach komm zu mir, du himmlischer Bräutigam, komm, ich will dich führen in das innerste Gemach meines Herzens; da will ich dich lieben, loben und anbeten. Erfülle mein Herz mit deiner Gnade. mit dem heil. Geiste, mit deiner Liebe, deiner Sanftmuth, deiner Demuth und Geduld, und laß mich von dir nimmer mehr geschieden werden. Amen.

Nach der heil. Wegzehrung. Der Leib unseres Herrn Jesu Christi bewahre meine Seele zum ewigen Leben! — Ich danke dir, mein Herr und Heiland, Jesu Christe, daß du dich gewürdiget hast, in meiner Krankheit zu mir zu kommen. Du wohnest nun in meinem Herzen, und giebst mir den Frieden, den die Welt nicht geben kann. Ich kann nun mit dem heiligen Greis Simeon ausrufen: „Nun entlässest du, o Herr, nach deinem Worte, deinen Diener im Frieden: denn meine Augen haben dein Heil gesehen, das du bereitet hast vor dem Angesichte aller Völker". Nun ist mir selbst vor dem Tode nicht mehr bange; denn ich gehe den Weg in die Ewigkeit nicht allein, sondern du, göttlicher Heiland, begleitest mich, du bist es auch, der mich richtet, und von dir, meinem treuesten Freunde, den ich jetzt von ganzem Herzen liebe, habe ich kein hartes Urtheil zu befürchten. Selbst die Verwesung und das Grab schrecken mich nicht; denn du wirst mich herrlich wieder erwecken, wie du selbst gesagt hast: „Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, der hat das ewige Leben, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken". (Joh. VI. 55.)

Herr, nun hab' ich dich gefunden, dich, den meine Seele liebt, dich, den Arzt der Seelenwunden, dich, der — Schwachen Stärke giebt.

Nimmer will ich dich verlassen, du bist mein, und ich bin dein, ganz soll dich mein Herz umfassen; weih' es dir zur Wohnung ein.

Immer will ich dir nur leben, immer herrsche du in mir, dir will ich mich ganz ergeben, ewig scheid' ich nicht von dir.

Vom heil. Ignatius. Die Seele Christi heilige mich; dein Leib, Herr Jesu, speise mich; dein theures Blut tränke mich, das Wasser aus deiner Seite wasche mich; dein bitteres Leiden stärke mich; o gütigster Jesu erhöre mich; in deine heiligsten Wunden verberge mich; in dein süßes Herz verschließe mich; von dir laß nimmer scheiden mich; vor dem bösen Feinde beschütze mich; in der Todesstunde rufe mich; zu dir alsdann laß kommen mich; damit ich könne loben dich mit deinen Auserwählten ewiglich. Amen.

Nun göttlicher Heiland, überlasse ich mich ganz deiner Fügung, denn du machst Alles gut mit mir. Ist Gesundheit mir dienlich, so wünsche ich wieder gesund zu werden; ist aber Krankheit mir besser, so will ich gern krank sein, so lange du willst. Bleibe nur mit deiner Gnade und deiner Liebe bei mir; und tröste mein Herz in traurigen Stunden. Amen.

Vor der letzten Oelung. Göttlicher Heiland, laß mich nun auch noch gestärkt werden durch das heil. Sakrament der Oelung, welches deine grenzenlose Barmherzigkeit für deine Gläubigen in ihrer Krankheit so liebevoll eingesetzt hat. Ich glaube fest, daß dieses Sakrament mir die Gesundheit des Leibes wiedergiebt, wenn sie zu meinem Heile nützlich ist; auch glaube ich, daß es mir Erleichterung in meiner Krankheit verschafft, mich stärkt wider die Versuchungen, und mir die Sünden nachläßt, deren ich ohne mein

Wissen bei dir noch schuldig sein möchte: denn so lehrt dein heil. Apostel: „Ist Jemand krank unter euch, so rufe er die Priester der Kirche, daß sie über ihn beten, ihn mit Oel salben im Namen des Herrn, und das Gebet des Glaubens wird dem Kranken helfen: der Herr wird ihn erleichtern, und wenn er in Sünden ist, werden sie ihm vergeben werden." (Jac. V, 14.) Ich danke dir, o mein Gott, daß du auch dieses Gnadenmittel für mich armen Kranken eingesetzt hast, und verlange mit Sehnsucht, dasselbe zu empfangen, damit ich völlig gereinigt werde von aller Sünde, die ich durch meine inneren und äußeren Sinne jemals begangen habe. Erfülle mein Herz immer mehr mit Haß und Abscheu gegen jede Uebertretung deines Gesetzes, mit inbrünstiger Liebe zu dir, und mit vollkommener Ergebung in deinen heil. Willen, damit ich die heil. Oelung recht würdig, und zum Heile des Leibes und der Seele empfangen möge. Amen.

Nach der heil. Oelung. Ich danke dir vom Herzen, mein göttlicher Erlöser, daß du auch durch das Sakrament der heil. Oelung meine Seele gestärket, und geheiliget hast. Jetzt hoffe ich, werden alle meine Sünden getilgt sein, und was an meiner Buße und Beichte vielleicht mangelhaft war, wird die Gnade dieses heil. Sakramentes ersetzt haben. Nun will ich alle Sorgen fahren lassen, und mich deiner Barmherzigkeit getrost anheimstellen: ich hoffe fest auf dich, daß du mich wieder gesund machen wirst, wenn es mir nützlich ist, und wo nicht, so freue ich mich, o süßer Heiland, mit reinem Herzen bald in die ewige Ruhe einzugehen, denn im Himmel bei dir ist es besser, als auf Erden. Laß mich die Gnade deiner heil. Sakramente nie wieder verlieren. Amen.

Bei der Annäherung des Todes. Die allerheiligste Dreifaltigkeit segne dich! Der Friede unsers Herrn Jesus Christus erfülle dich! — Die Kraft

seines bittern Leidens und Sterbens stärke dich! — Das sieghafte Zeichen des heiligen Kreuzes beschütze dich! — Die mütterliche Liebe der allerreinsten Jungfrau Maria erquicke dich! — Der Chor der heiligen Engel beschirme dich! — Die Fürbitte aller Heiligen, Auserwählten Gottes helfe dir! — Die heiligen Wunden Jesu Christi und sein kostbares Blut sei und bleibe bei dir! Dieß alles verleihe dir der allmächtige barmherzige Gott ✠ der Vater, und ✠ der Sohn, und der heilige ✠ Geist. Amen.

Die letzten Seufzer eines Sterbenden. Ich bete dich an, o lebendiger wahrer Gott! ich glaube an dich, o ewige Wahrheit! Ich hoffe auf dich, o unendliche Güte und Barmherzigkeit! Ich liebe dich von ganzem Herzen über Alles, o mein bester Vater, mein liebreichster Heiland, mein höchstes Gut! Aus Liebe zu dir, o Jesu! will ich sterben, der du aus Liebe zu mir gestorben bist.

O mein Gott laß nicht zu, daß ich dich jemals verliere! Stärke meine Schwachheit, erleuchte meine Finsterniß, und laß deine hh. Engel über mich wachen und mich behüten! Es reuet mich, daß ich dich jemals beleidiget habe; ich verabscheue alle Sünden meines Lebens, und in alle Ewigkeit will ich nicht mehr sündigen.

O Jesu! in wenigen Augenblicken stehe ich vor dir als meinen Richter; ach! erbarme dich meiner! O Jesu, sei mein Erlöser, und erlöse mich! O Jesu! dir lebe ich, o Jesu! dir sterbe ich, o Jesu, dein bin ich todt und lebendig. Amen.

Ich will sterben, o Jesu, aus Gehorsam gegen dich und weil du für mich gestorben bist: ich will gern sterben zur Abbüßung meiner Sünden und zur Erlangung deiner Gnade: ich will auch gern sterben zur Bekehrung aller Sünder und zur Linderung der armen Seelen im Fegfeuer: endlich will ich sterben,

damit ich nicht mehr sündigen könne, damit ich dich im Himmel inniger liebe, und nie mehr von deiner Liebe getrennt werde. In deine Hände empfehle ich meinen Geist! — Maria, Mutter Gottes! bitte Jesum für mich! O. h. Jungfrau, wende deine barmherzigen Augen auf mich, und zeige mir Jesum, die gebenedeite Frucht deines Leibes. O gütige, o milde, o süße Jungfrau, stehe mir bei. O Maria, erzeige dich als meine liebe Mutter; und verlaß nicht dein Kind, das auf dich vertraut; verlaß mich nicht in dieser allergrößten Noth! Bitte, daß Jesus, dein Sohn, mir gnädig sei. — O Jesu, ich wünsche aufgelös't zu werden, und mit dir zu sein. Gütiger Gott, wann werde ich dich vollkommen lieben, und dich anschauen vom Angesichte zu Angesichte: O Jesu, stärke mich; laß mich nicht von dir getrennt werden! mein Gott und mein Alles! Gern will ich Alles verlieren, wenn ich nur dich gewinne, nur dich besitze in Ewigkeit!

O mein Gott! habe Barmherzigkeit mit mir, wegen Jesu, deines geliebten Sohnes. Ich will gern Alles leiden, auch das Fegfeuer gern annehmen, wenn ich dich, meinen Gott, nur ewig lieben kann. Erbarme dich, o Jesu, deines Dieners, (deiner Dienerin) den (die) du mit deinem kostbaren Blute erlöset hast. O Jesu, du meine Liebe und meine einzige Hoffnung, erbarme dich meiner!

Herr, merke auf meine Hülfe! Herr, eile mir zu helfen! Erlöse mich, o Herr, von dieser Qual und laß mich bald zu dir in den Himmel kommen! — Heiliger Erzengel Michael, streite für mich! Heiliger Joseph, stehe mir bei! Heiliger Schutzengel, verlaß mich nicht! Alle Heiligen Gottes, kommt mir zu Hülfe, und bittet Gott für mich!

O Jesu! ich sterbe im Vertrauen auf deine unendlichen Verdienste. O Jesu, ich bereue alle meine

Sünden. O Jesu! mein gekreuzigter Heiland, umfange mich in Gnade! in deinen göttlichen Armen laß mich sterben! O Jesu, laß mich Schutz finden in deiner h. Seitenwunde; verschließe meine Seele in deinem göttlichen Herzen; daß sie sicher sei gegen alle ihre Feinde.

Komm, o Jesu, erlöse mich! Komm, o Jesu, stärke mich! Komm, o Jesu, und führe mich in dein Reich!

O Jesu, Maria und Joseph! steht mir bei, und erbarmet euch meiner! Jesus, Maria und Joseph, allzeit in meinem Herzen! Jesus, Maria und Joseph allzeit in meinen Gedanken! Jesus, Maria und Joseph allzeit auf meinen Lippen! Jesus, Maria und Joseph, mein letzter Gedanke, mein letzter Seufzer!

Jesu, Maria und Joseph! euch lebe ich.

Jesu, Maria und Joseph! euch sterbe ich!

Jesu, an dich glaube ich! Jesu, auf dich hoffe ich! Jesu, dich liebe ich über Alles. Jesu! Jesu! Jesu! du bist meine Rechtfertigung, du meine Hoffnung, du meine Liebe und mein ewiges Leben!

Jesu! sei mir armen Sünder gnädig! Jesu! in deine Hände empfehle ich meinen Geist! Jesu, Maria und Joseph! in euere Hände übergebe ich meine Seele. Amen.

Litanei für Sterbende.

Herr, erbarme dich unser! — Christe, erbarme dich unser! — Herr, erbarme dich unser! 2c.

H. Maria! — Alle hh. Engel und Erzengel,
H. Abel! — Alle hh. Chöre der Gerechten,
H. Abraham! — H. Johannes der Täufer,
H. Joseph! — Alle hh. Patriarchen u. Propheten,
H. Petrus! — H. Paulus! — H. Andreas,
H. Johannes! — Alle hh. Apostel u. Evangelisten,
} Bitte (bittet) für ihn (sie)!

Alle hh. Jünger des Herrn,
Alle hh. unschuldige Kinder,
H. Stephanus! — H. Laurentius,
Alle hh. Märtyrer,
H. Sylvester! — H. Gregorius,
H. Augustinus! — Alle hh. Bischöfe u. Bekenner,
H. Benedictus! — H. Franciscus,
Alle hh. Mönche und Einsiedler,
H. Maria Magdalena! — H. Lucia,
Alle hh. Jungfrauen und Wittfrauen,
Alle Heilige und Auserwählte Gottes!
} Bitte (bittet) für ihn (sie)!

Sei ihm (ihr) gnädig! — verschone ihn, (sie) o Herr!
Sei ihm (ihr) gnädig! — erlöse ihn, (sie) o Herr!
Von deinem Zorne, — Von der Gefahr des Todes,
Von einem bösen Tode,
Von den Strafen der Hölle,
Von allem Uebel,
Von der Gewalt des bösen Feindes,
Durch deine Geburt,
Durch dein Kreuz und Leiden,
Durch deinen Tod und dein Begräbniß,
Durch deine glorreiche Auferstehung,
Durch deine wunderbare Himmelfahrt,
Durch die Gnade des heil. Geistes, des Tröfters,
Am Tage des Gerichtes,
} Erlöse ihn (sie), o Herr!

Wir armen Sünder, — wir bitten dich, erhöre uns!
Daß du ihn (sie) verschonest, — wir bitten 2c.
Herr, erbarme dich unser! — Christe, erbarme dich unser! Herr, erbarme dich unser!

Kirchengebete in den letzten Zügen.

So fahre denn hin, o christliche Seele! aus dieser Welt, im Namen Gottes des allmächtigen Vaters, der dich erschaffen; im Namen Jesu Christi, des Sohnes des lebendigen Gottes, der für dich gelitten hat; im Namen des h. Geistes, der dir mitgetheilt worden

ist; im Namen der Engel und Erzengel; im Namen der Thronen und Herrschaften; im Namen der Fürstenthümer und Mächte, im Namen der Cherubim und Seraphim; im Namen der Patriarchen und Propheten; im Namen der hh. Apostel und Evangelisten; im Namen der hh. Märtyrer und Bekenner; im Namen der hh. Mönche und Einsiedler; im Namen der hh. Jungfrauen und aller Heiligen Gottes! Heute noch mögest du in das Haus des ewigen Friedens aufgenommen werden! Heute noch wohnen im h. Sion; durch Jesus Christus unsern Herrn. Amen.

Barmherziger Gott! gütiger Gott! O Gott! der du nach der Fülle deiner Erbarmungen, die Sünden der Bußfertigen auslöschest, und die Schulden der begangenen Missethaten kraft der Huld deiner Versöhnung aufhebest; siehe auf diesen deinen Diener, (diese deine Dienerin) N. mit einem gnadenvollen Blicke herab, und erhöre ihn (sie), weil er (sie) seine (ihre) Sünden von ganzem Herzen aufrichtig bereuet, und so flehentlich von dir Verzeihung verlangt! Erneure, o liebevoller Vater, an dieser Seele, was an ihr durch menschliche Schwachheit entstellt, oder durch die List des Satans verletzt worden ist; und knüpfe dieses Glied der Erlösung, der Einheit des Leibes deiner h. Kirche an! Erbarme dich, o Herr! um ihrer Seufzer, erbarme dich um ihrer Thränen willen! und da sie einzig und allein auf deine Güte vertraut, so laß sie die Gnade der völligen Aussöhnung mit dir erfahren; durch Christus unsern Herrn. Amen.

Liebster Bruder (liebste Schwester), ich empfehle dich dem allmächtigen Gott, und übergebe dich dem, dessen Geschöpf du bist; damit du, wenn du durch den Tod die Schuld der Natur wirst bezahlt haben, zu deinem Urheber, der dich aus Erdenstaub gebildet hat, zurückkehrest. Deiner Seele, wenn sie ihre sterbliche Hülle verläßt, eile entgegen die glänzende Schaar der

seligen Geister! die Apostel, als Israels Richter, kommen dir entgegen! der Blutzeugen siegreiches Heer heiße dich willkommen! Dich umgebe die Lilienschaar hellleuchtender Bekenner! Mit Wonnejubel empfange dich der Freudenchor jungfräulicher Seelen! Dich mögen aufnehmen die Erzväter in ihren seligen Friedensschooß! Es zeige sich dir Jesus Christus in seinem sanften und holdseligen Angesichte, und weise dir eine Stelle an unter seinen hochbeglückten Begleitern.

Christus, der für dich gekreuzigt worden, erlöse dich von aller Qual! Christus, der für dich zu sterben sich gewürdigt hat, erlöse dich vom ewigen Tode! Christus, der Sohn des lebendigen Gottes, geleite dich in sein Paradies, auf seine ewig blühenden, lieblichen Auen! Er, der wahrhaftige Hirt, nehme dich unter seine erwählten Schäflein auf! — Er spreche dich los von allen deinen Sünden, und stelle dich zu seiner Rechten in die Reihe seiner Auserwählten. Mögest du deinen Erlöser von Angesicht zu Angesicht sehen. Mögest du stets gegenwärtig um ihn sein, und die hellste Wahrheit unverhüllt mit seligen Augen anschauen! Unter die Schaaren der Beseligten aufgenommen, genieße die Süßigkeit der Anschauung Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

Gebet. O Herr! nimm deinen Diener (deine Dienerin) auf in die Wohnung des Heiles, die er (sie) im Vertrauen auf deine Barmherzigkeit gehofft hat. — Wir bitten dich, gedenke nicht der Sünden seiner (ihrer) Jugend, sondern nach der Fülle deiner Barmherzigkeit sei seiner (ihrer) eingedenk im Reiche deiner Herrlichkeit. Amen.

Nach dem Verscheiden.

℟. Kommt zu Hülfe, ihr Heiligen Gottes! kommt entgegen, ihr Engel des Herrn! * Nehmet seine (ihre) Seele auf, * Und bringet sie vor das Angesicht des

Allerhöchsten. — ℣. Christus, der dich berufen hat, nehme dich auf, und seine Engel mögen dich in den Schooß Abrahams tragen! * Nehmet seine rc. — Herr, gieb ihm (ihr) die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihm (ihr)! * Und bringet sie rc.

Herr, erbarme dich unser! Christe, rc. Vater unser rc.

℣. Herr, gieb ihm (ihr) die ewige Ruhe.

℟. Und das ewige Licht leuchte ihm (ihr).

℣. Von der Pforte der Hölle,

℟. Erlöse, o Herr, seine (ihre) Seele!

℣. Laß ihn (sie) ruhen im Frieden. ℟. Amen.

℣. Herr, erhöre mein Gebet.

℟. Und laß mein Flehen zu dir kommen.

Gebet. Wir empfehlen dir, o Herr, die Seele deines Dieners (deiner Dienerin), damit sie, da sie nun dieser Welt abgestorben ist, dir lebe, und du ihm (ihr) die Sünden, die er (sie) aus menschlicher Schwachheit in seinem (ihrem) Lebenswandel begangen hat, nach deiner unendlichen Güte und Barmherzigkeit verzeihen wollest; durch Christum unsern Herrn. Amen.

Anrede nach Beerdigung eines Erwachsenen.

Andächtige in Christo, unserm Herrn!

„Es ist dem Menschen festgesetzt, einmal zu sterben, und dann folgt das Gericht.“ Hebr. 9, 27. — „Selig sind die Todten, die im Herrn sterben. Von nun an, spricht der Geist, ruhen sie aus von ihren Leiden und ihre Werke folgen ihnen nach.“ Offenb. 14, 13.

Wir hoffen, Geliebte! daß unser christlicher Mitbruder (unsre christliche Mitschwester), dessen (deren) sterbliche Ueberreste wir so eben bis zum Tage der allgemeinen Auferstehung der Ruhe des Grabes übergeben haben, den Tod der Gerechten gestorben sei. Allein der uns richtet, ist der Herr: unbegreiflich sind seine Gerichte, unerforschlich seine Wege. Sein all-

sehendes Auge durchforschet die Herzen und Nieren: unsere Gedanken und Neigungen, liegen vor ihm so offen da wie unsre Reden und Handlungen: vor ihm gilt kein Ansehen der Person. — Er richtet nach Gerechtigkeit! — Wie leicht kann auch die in unsern Augen frömmste Seele vor den heiligen Augen Gottes mit Unvollkommenheiten, Mängeln und Gebrechen erscheinen, die dort erst im Reinigungsorte ihre volle Läuterung und Reinigung erlangen müssen, da nichts Beflecktes in das Himmelreich eingehen kann! — Darum ist es nach dem Ausspruche des göttlichen Geistes ein heiliger und heilsamer Gedanke, für die Verstorbenen zu beten, damit sie von ihren Sünden erlöset werden. 2 Macc. 12, 46.

Lasset auch uns, Geliebte! voll Vertrauen zum Throne der göttlichen Barmherzigkeit uns wenden, und zum Troste der abgeschiedenen Seele in Demuth des Herzens Fürbitte einlegen mit einem andächtigen Vater unser und englischen Gruß. — —

℣. Herr! gieb dieser und allen abgestorbenen christgläubigen Seelen die ewige Ruhe!
℟. Und das ewige Licht leuchte ihnen!
℣. Herr, laß sie ruhen im Frieden! ℟. Amen.

Nach Beerdigung eines Kindes.

Andächtige in Christo dem Herrn!

Durch die unendlichen Verdienste unsers Heilandes Jesus Christus wurde dieses Kind in der heiligen Taufe ein Tempel Gottes, und, noch nicht entweiht durch Sünden, ging es uns in seiner Unschuld voran in die Wohnungen des Himmels, wo die Engel der Kleinen fortwährend schauen das Angesicht des himmlischen Vaters. O wenn doch keiner von uns jenes reine Gewand der Unschuld, welches er in der heiligen Taufe empfangen hat, durch irgend eine Sünde be-

fleckt hätte! Allein, wer kann sagen, daß er nie gesündiget habe? Darum lasset uns wahre Buße wirken, damit wir rein gewaschen im Blute des Lammes fortan ein unschuldiges Leben führen in Heiligkeit und Gerechtigkeit, und nach vollbrachtem Tagewerke Gnade finden und mit den Unschuldigen und mit allen Heiligen Gott in ewiger Freude schauen dürfen. — Daß uns Gott diese Gnade, — und allen in Gott hingeschiedenen Verwandten dieses Kindes, dessen Leib wir in den Schoß der Erde gelegt haben, sowie allen, deren Leiber hier begraben liegen, eine fröhliche Auferstehung verleihen wolle, lasset uns andächtig beten das Gebet des Herrn und den englischen Gruß. —

Modlitwa Poranna Chorego.

✠ W Imię Ojca, i Syna, i Ducha Świętego. Amen.

Boże i Ojcze mój! dzięki Ci składam z całego serca, żeś mi tę noc przeżyć pozwolił. I dzisiaj na nowo polecam się Twojéj ojcowskiéj opiece. Zdaję się zupełnie na wolę Twoję, czy mnie weżmiesz do siebie, czy tu żyć jeszcze pozwolisz. Tobie ofiaruję wszystkie moje cierpienia i bóle, które w dniu tym będę musiał ponieść. Wszystko chcę znosić dla miłości Twojéj, o Boże! a moje cierpienia łączę z cierpieniami i śmiercią mego Zbawiciela Jezusa Chrystusa. Gdybym zaś gwałtowności mych bólów i osłabienia ciała nie mógł znieść z świętą uległością, o przyjmijże, Ojcze najmiłosierniejszy! chęć i pragnienie Twego chorego dziecięcia za uczynek!

Jeżeli mi jeszcze, o Boże! dzień ten żyć pozwolisz, z największą wdzięcznością przyjmię z rąk Twoich ojcowskich ten dar, i wielbić będę Imię Twoje najświętsze. Gdyby Ci się zaś, o Boże!

podobało, już dzisiaj powołać mnie z tego życia, niech się dzieje wola Twoja najświętsza. Okaż tylko takie miłosierdzie nademną, jakie okazałeś nad pokutującym łotrem, i daj mi też najradośniejsze słowa usłyszeć: „Dziś jeszcze będziesz ze mną w raju.“

O najświętsza Marya Panno! moja nadziejo! moja ucieczko! i moja pociecho! do ciebie wołam z płaczem, bądź moją orędowniczką u Syna twojego, proś Go za mną: aby mi albo zdrowia ciała, albo szczęśliwéj godziny śmierci użyczył. Broń mnie od wszelkich nieprzyjacioł, i wyjednaj mi u twego Syna wieczną szczęśliwość. Tobie się, Matko najlepsza! oddaję z ciałem i duszą. Pod twoją opieką i za twoją przyczyną spodziewam się z pewnością zbawienia.

I tobie, S. Aniele stróżu mój! dzięki składam za twoję dotychczasową obronę, straż i opiekę! nie opuszczajże mnie aż do końca mojego życia, i bądź mi towarzyszem aż przed tron Jezusa Chrystusa.

I was Święci Boży, szczególnie was NN. patronowie moi! proszę, wstawiajcie się za mną do Boga i mego Zbawiciela, zwłaszcza w godzinę mego zejścia! — Trójco najświętsza! przyjmij dobrotliwie tę moję słabą modlitwę, jako pierwiastek dniowy Twego schorzałego dziecka i wejźrzyj z wysokości na mnie łaskawie! Amen.

Modlitwa wieczerna chorego.

Dziękuję Ci, Boże mój! z całego serca za wszystkie łaski, dobrodziejstwa i cierpienia, które mi zesłać raczyłeś dnia dzisiejszego. Jeżelim nie znosił moich boleści z należytą cierpliwością, jeżelim był zbyt drażliwy, przykry i nieznośny; przebaczże mi, o Panie! proszę Cię pokornie.

Polecam Ci się w opiekę na tę noc z duszą i z ciałem, z wszelkiemi memi cierpieniami. Żałuję z całego serca za wszystkie grzechy moje, a żałuję dla tego, żem niémi obraził Ciebie, moje dobro najwyższe, ktore kocham nad wszystko. Ty sam wiesz, o Boże! jak mocno sobie stanowię poprawić życie moje.

O Naijmiłosierniejszy Ojcze Niebieski! ofiaruję Ci za grzechy moje nieskończone zasługi męki i śmierci najukochańszego Syna Twojego. Sprawże to, o Boże! aby nieskończona cena Jego krwi najświętszéj nie straciła swojéj wartości na duszy mojéj.

O Jezu! Tobie zasypiam, Tobie czuwam, Tobie żyję, Tobie umieram, Twoim jestem w życiu i śmierci. Amen.

Najświętsza Matko Boża! niepokalana Marya Panno! uproś mi u Syna Twego ulgę w czasie téj nocy w cierpieniach moich. Bądź moją obronicielką w godzinę pokusy! bądź moją pociechą, bądź moją orędowniczką u Syna twego Jezusa Chrystusa.

Święty Aniele, stróżu mój! święta moja Patronko i wszyscy Święci! brońcie mnie téj nocy i ustrzeżcie od wszelkiego złego duszy i ciała.

Najlitościwszy Boże! zmiłuj się według nieskończonéj dobroci i miłosierdzia Twojego i nad duszami w czyszczu zostającemi. Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niech im świeci na wieki. Przez miłosierdzie Twoje, Boże! niech odpoczywają w pokoju. Amen.

Modlitwa przed spowiedzią na uproszenie łaski Ducha Ś.

Najmiłosierniejszy Boże! wzbudź, porusz i oświeć przez Ducha Ś. moje sumienie, abym wszystkie moje

grzechy poznał, a żałując za nie serdecznie, szczerze się ich wyspowiadał. Ty najlepiéj znasz stan duszy mojéj. Ty znasz wszystkie moje myśli, życzenia, skłonności, żądze, poruszenia serca, i wszelkie wykroczenia w całéj ich wielkości. Przed Tobą, wszystko wiedzący Boże! nie zdołam się ukryć ani moich przewinień uniewinnić. Nie będziesz mnie sądził podług tego, jakim okazuję się przed ludźmi; ale podług tego, jakim jestem pred Tobą, według prawdy i sprawiedliwości. Z każdéj myśli, z każdego słowa, ze wszystkich uczynków złych, z każdego opuszczenia dobréj sprawy, muszę przed Tobą złożyć rachunek. Sprawiedliwy Boże! jakże się ostoję przed Tobą! Może dla ulżenia tego rachunku złożyłeś mnie chorobą, abym Ci się mógł usprawiedliwić. Chcę, o dobry Boże! korzystać z świętych rozporządzeń Twoich! Przyjmuję tę chórobę jako dobrodziejstwo z rąk Twoich, przez którą dajesz mi i czasu i sposobności do wnijścia w siebie, sądzenia się w obliczu Twojém, abym poznawszy grzeszny stan duszy mojéj, tem serdeczniéj błagał Cię o miłosierdzie. Pragnę więc, o Boże! przebiedz całe życie moje! Udziel mi tylko łaski, i oświeć mój rozum przez Ducha Świętego, i umocnij wolę, aby mnie miłość własna nie zaślepiła, iżbym grzechy moje tak szczerze wyznał przed kapłanem Twoim co do liczby, gatunku i okoliczności, jak Tobie są wiadome, tak, jakbym już stawał przed Tronem Twoim. Umacniaj mnie, o Panie! i bądź mi pomocą!

Wzbudzenie żalu.

Uznaję, o Boże! żem Cię ciężko obrażał przez nieposłuszeństwo ku Twojéj świętéj woli, i zbytne przywiązanie do świata. O jakże wiele grzechów stawa mi przed oczami! jakżem często przestępował

Twoje ś. prawo! Twym głosem wzgardziłem, dobrodziejstw na złe użyłem, z łask nie korzystałem! Przetoć w uczuciu niegodności nie śmiem się już dzieckiem Twojém nazywać, bom się stał niegodnym łask i miłosierdzia Twojego. Ty przecięż, o Panie! każesz mi się Ojcem swoim nazywać; Ty litościwie marnotrawnego syna przyjąłeś, gdy z żalem i z płaczem wrócił do Ciebie! Ty Magdalenie przebaczyłeś, gdy w goryczy opłakiwała upadki swoje. Ach! i ja, o Panie! upokorzony i łzami zalany wracam do Ciebie, i błagam o przebaczenie; wejźrzyj na mnie miłosiernèm okiem! nie pamiętaj mych nieprawości, które w gorzkości serca opłakuję, a opłakuję dla tego, żem niémi Ciebie, jedyne dobro moje, Ojcze Niebieski! obraził!

Przedsięwzięcie.

Przyrzekam Ci, o Boże! że już nie wrócę do grzechów, o których przebaczenie błagam miłosierdzia Twojego, jeżeli mnie jeszcze do zdrowia przywrócić raczysz: już Cię, Panie! kochać z całego serca, i wiernie Ci służyć będę, choćby mnie to jak najwięcéj kosztowało; wolę raczéj najcięższe utrapienia ponosić, niż Cię obrazić najmniejszym grzechem. Na znak mojéj poprawy, chcę, o Boże! od tego momentu cierpliwie znosić te boleści, jakiemi mnie nawiedzasz, i zupełnie oddać się wóli Twojéj: przyjmij je tylko, o Boże! na zadosyćuczynienie grzechów moich.

Modlitwa po spowiedzi.

O jakże mi teraz na sercu ulżyło! jakże ciężki kamień został z niego zdjęty! jakąż pociechą przejętą została dusza moja, gdy wszystkie grzechy w żalu i płaczu złożyłem z mego sumienia przez spowiedź sakramentalną! Gdy spowiednik mocą i

Imieniem Jezusa Chrystusa tak mnie czule jeszcze Jego dzieckiem nazwał, z taką pociechą zapewnił: że Bóg mój żal, moje jęki, moje postanowienie poprawy, moję spowiedź, mile pryjął, i przez rozgrzeszenie kapłańskie wszystkie grzechy przebaczył, odpuścił, z księgi zatracenia wymazał, i przyjął mnie do łaski, jako dziecko swoje! — Jakże Ci, o Boże! potrafię złożyć dzięki za tę dobroć, którą dziś nademną okazać raczyłeś! Ach Panie! nie nam słów, usta moje w zbytniéj miłości zamilkły, płakać jedynie zdołam: przyjmijże te łzy łaskawie, które miłość i wdzięczność z oczu moich wyciska! Teraz, ach teraz o Boże! znów śmiem, jako ułaskawione dziecko, wznieść oczy moje do Ciebie, i łzami najczułszemi zalany przemówić: Najłaskawszy Ojcze! otom znów oczyszczony i uniewinniony przez zasługi Jezusa Chrystusa, którego zesłałeś na okup nasz!

Wielbij duszo moja Pana! i wszystko, co we mnie jest, wielbij święte Imię Jego! wielbij Pana, a nie zapomnij o miłosierdziu, jakie okazał nad Tobą ten, który Ci grzechy odpuścił, ułomności przebaczył, od zguby uratował, i łaską obdarzył. Przyjmij, o Boże! łaskawie moje jęki i westchnienia przez Syna Twego Jezusa Chrystusa. Amen.

Modlitwa przed Komunią ś.

O Zbawicielu! z najżywszą wiarą stawam przed Tobą! w najgłębszém upokorzeniu cześć Ci oddaję, bo Ty, Panie i Boże mój! tu jesteś obecny. Ty mnie, o Panie! Ciałem i Krwią Twoją najświętszą chcesz wzmocnić. Ale drzę cały, gdy Ty, Boże najświętszy! zbliżasz się do mnie. Ty jesteś Najświętszy! więc i ręce moje, które do Ciebie wyciągam, być święte powinne; świętemi być wargi moje powinne, które Ciebie dotykać się

będą; święta być powinna dusza i serce moje, w którém masz mieszkać: uznaję niegodność moję, przeto żebrzę przebaczenia. Daruj mi, o Boże! i okaż miłosierdzie nademną! Zstąp do serca mojego, a z Tobą i w Tobie zdołam pokonać nieprzyjacioł zbawienia, i dotrwać w téj poprawie, którą Ci z całego serca przyrzekam.

Wzbudzenie trzech cnót Boskich.

Wierzę mocno, o Boże mój! to wszystko, cós objawił, i przez Kościół Twój święty katolicki do wierzenia podał, bo Ty jesteś prawdą wieczną: pomnażaj tylko we mnie tę wiarę.

W Tobie, o Boże mój! moja jedyna nadziejo! moja ucieczko! moja jedyna pociecho! w Twoim nieskończoném miłosierdziu pokładam nadzieję, i w zasługach Jezusa Chrystusa mojego Zbawiciela. Pomnażaj, o Boże! tę moję nadzieję.

Kocham Cię, o Boże mój! kocham z całego serca, kocham nad wszystko; bo Ty jesteś najwyższe, nieskończone i najgodniejsze miłości dobro. Dla miłości Twojéj żałuję za wszystkie grzechy moje: o gdybym Cię nigdy niémi nie był obraził! o, wzniećże i zapal we mnie gorącą, stałą miłość! O Boże mój! przybądź mi na pomoc, nie opuszczaj mnie! zmiłuj się nademną! uznaj potrzebę duszy mójéj! nie daj mi być zawstydzonym, bo Cię z głębi serca wzywałem! —

Druga Modlitwa ś. Ignacego po Komunii ś.

Duszo Chrystusowa poświęć mnie! Ciało Chrystusowe zachowaj mnie! Krwio Chrystusowa napój mnie! Wodo rany boku Chrystusowego obmyj mnie! Męko Chrystusowa wzmocnij mnie! O dobry Jezu wysłuchaj mnie! W świętych ranach Twoich ukryj mnie, i nie daj mi się rozłączyć z Tobą!

Zasłoń mnie od złego nieprzyjaciela! Zawołaj mnie w godzinę śmierci mojéj, i spraw, abym przyszedł do Ciebie: abym z Twymi Wybranymi i Aniołami mógł Cię wielbić na wieki! Amen.

Modlitwa przed ostatniem namaszczeniem olejem ś.

Najmiłosierniejszy Zbawicielu, Chryste Jezu! gdy ten miałeś święty zamiar w ustanowieniu Sakramentu ostatniego namaszczenia, abyśmy w naszych chorobach byli przezeń wzmocnieni, i doznali Twéj Boskiéj pomocy tak na ciele jak na duszy: w téj tedy intencyi pragnę teraz przyjąć ten ś. Sakrament. Użyczże mi, o dobry Boże! abym przezeń doznał ulgi w mojéj chorobie! Przywróć mi dawniejsze zdrowie, jeżeli to zgadza się z wolą Twoją ś. i z mojem zbawieniem. Albo jeżeli mnie już postanowiłeś powołać do siebie, oddal odemnie wszelką bojaźń śmierci. Niech się ze mną stanie wola Twoja święta! zupełnie jéj się poddaję. A gdy Ty przez Apostoła wyrzekłeś te pocieszające słowa: „jeżeli kto z was zachoruje, niech wezwie do siebie Kapłana, aby się modlił nad nim, i namaścił go olejem w imię Pańskie; a modlitwa wiary uzdrowi chorego, i gdyby był w grzechach, będą mu odpuszczone;“ przez tę nieskończoną dobroć Twoję, o Jezu! z któréj ustanowiłeś ten święty Sakrament, błagam Cię: racz mnie oczyścić z grzechów moich, bronić od złego nieprzyjaciela, wzmocnić w pokusach, i użyczyć szczęśliwego końca, jeżeli mnie już z tego padołu płaczu zabrać raczysz. Na zadosyćuczynienie zaś za grzechy moje, chcę chętnie wszystkie dolegliwości mojéj choroby ponosić. Zastąp tylko to, o dobry Boże! łaską swoją, czego mojéj słabości nie dostaje!

Spraw, aby Oléj zbawienia spłynął na mnie! Oczyść, orzeźw, wzmocnij duszę moję! użycz łaski i miłosierdzia! Daruj, i nie pamiętaj mi tego, czémkolwiek mógłem Cię przez moje oczy, uszy, usta, język, nogi, i przez wszystkie zmysły i członki mego ciała obrazić. Wzmacniaj mnie, wszechmocny Boże! Ojcze, Synu i Duchu Święty!

Modlitwa chorego po namaszczeniu Olejem ś.

Dziękuję Ci, najłaskawszy Boże! dziękuję z całego serca za tę łaskę, któréj mi w tym ostatnim Sakramencie udzielić raczyłeś. Teraz czuję, jakiéj pociechy w tym ś. Sakramencie chorym użyczasz. Pozwól mi używać téj łaski, którą do tego świętego namaszczenia przywiązać raczyłeś! Odpuść mi grzechy moje! Duszę zaś moję uwolnij od dręczących i niespokojących myśli, a napełnij serce moje Twoją świętą nadzieją! O Boże mój! pociecho moja! połącz modlitwę moję z modlitwą Kapłana, i racz je miłościwie wysłuchać! Spraw, aby to święte namaszczenie było znakiem uzdrowienia mojego; albo jeżeli to jest wola Twoja, abym się przeniósł do wieczności, niechże ten ś. Sakrament stanie się rękojmią zbawienia mojego! Ty jesteś źródłem mojéj nadziei; z pociechą serca oczekuję uiszczenia Twéj obietnicy. Już mnie nic zatrwożyć nie zdoła, bo w Tobie jedynie ufam, najmiłosierniejszy Boże! W ręce Twoje oddaję się zupełnie, życie i śmierć moję, zmiłuj się nademną!

Trzy pozdrowienia Najświętszéj Panny, dla uproszenia szczęśliwéj śmierci.

Zdrowaś Marya i. t. d.

O Pani moja, Najświętsza Marya Panno! którą

Bóg Ojciec z wszechmocności swojéj nad wszystkie mocy wywyższył, błagam cię: racz się zlitować nademną w godzinę śmierci mojéj; a wszelką moc zbawieniu memu przeciwną, oddal odemnie.

Zdrowaś Marya i. t. d.

O Opiekunko moja, Najświętsza Marya Panno! którą Syn Boży z wszechmocności swojéj taką umiejętnością i jasnością udarował, że wszystkie światłości niebieskie od ciebie pochodzą: racz zlitować się nademną w godzinę śmierci mojéj; a światłem zupełnéj wiary racz ubezpieczyć duszę moję, iżby jéj żaden błąd, żadna namiętność nie zwałczyły.

Zdrowaś Marya i. t. d.

O Matko moja, Najświętsza Marya Panno! którą Duch Ś. z wszechmocności swojéj najwyższą i najobfitszą miłością swoją natchnął i napełnił na wieki: błagam cię, racz się zlitować nademną w godzinę śmierci mojéj; a obdarz mnie najłaskawiéj taką słodyczą miłości Bożéj iżby, mi wszelka ciężkość śmierci ziemskiéj przemieniła się w radość wiekuistą życia niebieskiego. Amen.

Modlitwa Pańska dla chorego.

„Ojcze nasz! któryś jest w Niebiesiech.“ Ojcze! Ty nas stworzyłes, a przez Syna swego przyjąłeś za dzieci! Ty jesteś w Niebie, i z téj wysokości poglądasz na nas, swoje dzieci! Ty nas strzeżesz i zachowujesz, a swego czasu weźmiesz do Nieba!

Ojcze Niebieski! teraz tu wprawdzie leżę chory, lecz mimo tego jesteś moim Ojcem. W Tobie całą nadzieję pokładam! a gdy w bólach chwiać się poczynam, wtedy skoro wzniosę oczy w Niebo, gdzie przemieszkujesz w Majestacie, wraca się i

wzmacnia moja nadzieja, bo Ty jesteś Ojcem moim w Niebie, a ja Twojem dzieckiem tymczasem na ziemi, ale mnie także tam weźmiesz, i na wieki moje bóle w radośc zamienisz. Ojcze Niebieski! Ty jesteś Ojcem moim; o! zmiłujże się więc nademną!

„Święć się Imię Twoje!“ i wśród mojéj choroby, i wśród wszelkich bólów, a nawet trwogi śmierci. Boć Ty więcéj na mnie nie dopuścisz, tylko ile znieść zdołam. Ty świętych Męczenników taką stałością, wytrwałością i cierpliwością udarowałeś, że się cieszyli, i wielbili Cię wśród mąk najokropniejszych. Ach! święte i błogosławione jest Imię Twoje, gdy na nas spuszczasz uciski i dolegliwości, bo je tylko dla naszego dobra i wiecznego zbawienia zsyłasz!

„Przyjdź Królestwo Twoje!“ O Panie! jakże tesknię do niego! teraz zwłaszcza, gdy się już zbliża moment przeniesienia się tam mojego! Jakże się cieszę, żem mozolne dni życia mojego tak szczęśliwie przebył! Ach! ciesz się duszo moja! bo twoje wybawienie i Królestwo Boże jest blisko!

„Bądź wola Twoja, jako w Niebie, tak i na ziemi!“ Toć szczególniejszą szczęśliwość Aniołów stanowi, że wypełniają Twoję wolą, o Boże! O! niechże i mojego serca jedyną pociechę stanowi wykonanie Twéj woli! Twoja tylko wola jest święta i dobra; moja zaś, gdy się nie stósuje do Twojéj, tylko jest cielesna i grzeszna! Niechże się, o Panie! nie moja, ale Twoja wola dzieje! Twoja święta wola niech się ze mną dzieje i w téj chorobie! Zycie i śmierć są w Twoich rękach! Zróbże ze mną jak Ci się podoba! Wszystko z pociechą przyjmię z Twéj Ojcowskiéj ręki.

„Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj!“ Wszystko od Ciebie pochodzi! Ty do-

starczasz żywności dla ciała i dla duszy! Pomnożże, o Panie! we mnie tę mocną nadzieję! a kiedy już ciało moje nie może przyjąć pokarmu, nie uchylajże go duszy mojéj! Wzmocnij ją Twą łaską, aby nie zesłabła, nie ustała w swojéj podróży! U stołu Twojego, Synu Boży! nakarmij i nasyć mnie w Twém Królestwie!

„A odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom!“ O Ojcze miłosierdzia! Ty wiesz najlepiéj, że z całego serca przebaczam i odpuszczam wszystkim moim niepryjaciołom! Przebaczże i Ty mnie, jeżelim kogo obraził! Weź z serca mojego wszelką urazę, abym wszystkich kochał, tak, jakeś Ty nas ukochał!

„I nie wódź nas na pokuszenie!“ Nie dozwólże, o Boże! aby moje słabe siły wystawione być miały na niebezpieczeństwo! Prawda, że życie nasze na ziemi być nie może bez pokus i walki! ale bez Twojéj łaski nigdy, i żadnéj zwyciężyć nie zdołam! Wspomóżże mnie, o Panie! i podaj mi swą rękę, mianowicie w téj ostatniéj walce, abym nie uległ! O! zmiłujże się nademną!

„Ale nas zbaw odezłego!“ Od grzechu, od potępienia, od wszystkiego, co mi szkodzić może, uwolnij mnie, o Boże! a po tém mizerném życiu, zaprowadź do żywota wiecznego! Amen.

Akty w skonaniu, które chory, trzymając gromnicę w ręku, choć myślą odmawia.

Miłuję Cię, Boże mój! z całego serca, z całéj duszy mojéj, ze wszystkich sił moich, a miłuję Cię nadewszystko, dla Ciebie samego!

Żałuję z całego serca, żem Ciebie, nieskończone dobro moje, Boże mój, kiedykolwiek choć najmniej-

szym grzechem obraził; a żałuję dla saméj, jedynéj dobroci Twojéj!

Przepraszam Cię, Panie mój! żem Ci na tym świecie nie służył dobrze, żem Cię nie miłował, jak byłem powinien! Daj mi oglądać oblicze Twoje Boskie: już Ci lepiéj służyć, lepiéj Cię miłować będę!

Boże! bądź miłościw mnie grzesznemu!

Teraz wypuść sługę Twego, Panie! według słów Twoich, w pokoju! Jezu dla mnie konający! przy skonaniu moim zmiłuj się nademną!

Matko Bolesno, Najświętsza Marya Panno, pod krzyżem stojąca, przy skonaniu Syna twego obecna! przybądź i mnie na pomoc!

Ratujcie mnie Święci Boży! zabierzie Aniołowie Pańscy! a biorąc duszę moję, ofiarujcie ją przed obliczem Najwyższego!

Panie! w ręce Twoje polecam duszę moję!

Odpoczynek wieczny przez Krew Pana Jezusa daj mi Boże! a światłość wiekuista niech mi świeci!

Jezus! Jezus! Jezus! którego kocham serdecznie!

Jesu! bądź mi Jezusem i Wybawicielem!

Jezus, Marya, Józef! wam oddaję duszę moję!

Litania

za osobę konającą.

Kyrie elejson! Chryste elejson! Kyrie elejson.
Święta Marya! módl się za tą duszą!

Wszyscy Święci Aniołowie i Archaniołowie,
Święty Ablu,
Wszyscy Sprawiedliwi,
Święty Abrahamie,
Ś. Janie Chrzcicielu,
Ś. Józefie,
Wszyscy Święci Patryarchowie i Prorocy,
} Módl (módlcie) się za nią!

Ś. Pietrze,
Ś. Pawle,
Ś. Jędrzeju,
Wszyscy święci Apostołowie i Ewanielistowie,
Wszyscy święci Uczniowie Pańscy,
Wszyscy święci niewinni Młodziankowie,
Ś. Szczepanie,
Ś. Wawrzyńcze,
Wszyscy święci Męczennicy,
Święty Sylwestrze,
Ś. Grzegorzu,
Ś. Augustynie,
Wszyscy święci Biskupi i Wyznawcy,
Ś. Benedykcie,
Ś. Franciszku,
Wszyscy święci Zakonnicy i Pustelnicy,
Ś. Anno,
Ś. Marya Magdaleno,
Ś. Łucyo,
Wszystkie święte Panny i Wdowy,

Módl (módlcie) się za nią!

Wszyscy Święci i Święte Boże! przyczyńcie się za nią!
Bądź nam miłościw! téj duszy odpuść Panie!
Bądź nam miłościw! za nią proszących Cię, wysłuchaj nas Panie!

Od gniewu Twego! tę duszę wybaw Panie!
Od niebezpieczeństwa śmierci!
Od mąk piekielnych!
Od wszelkiego złego!
Od mocy szatańskiéj!
Przez święte Narodzenie Twoje!
Przez ś. krzyż Twój i mękę Twoję!
Przez okrutną śmierć Twoję i pogrzeb Twój!
Przez chwalebne zmartwychwstanie Twoje!
Przez cudowne Wniebowstąpienie Twoje!
Przez łaskę Ducha S. Pocieszyciela!
W dzień sądu Twego!

Wybaw ją Panie!

My grzeszni Ciebie prosimy! wysłuchaj nas za tą duszą Panie!
Abyś jéj odpuścić raczył! wysłuchaj nas Panie!
Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.

Modlitwa do N. Maryi Panny.

O święta Marya, Matko Boża! wspomnijże sobie, jako cię nieustannie Kościół s. wzywając prosi, ażebyś się modliła za nami grzesznymi, teraz i w godzinę śmierci naszéj! Oto w ostatniéj i w największéj potrzebie znajduje się dusza tego brata (téj siostry naszéj). Módlże się za nią teraz, kiedy najosobliwiéj twojéj przyczyny przed Bogiem potrzebuje; módl się za nią w teraźniejszą straszliwą śmierci godzinę, od któréj szczęśliwa lub nieszczęśliwa jéj wieczność zawisła. O Panno można! raczże i teraz skruszyć łeb smoka piekielnego, który jako lew ryczący krąży około téj duszy z ciała wychodzącéj, aby ją pożarł. O Matko najboleśniejsza! jakoś nie odstępując stała pod krzyżem umierającego na nim Syna twego; nie odstępujże opieką twoją i téj w konaniu męczącéj się duszy! Uproś jéj u Boga łaski w tym stanie najpotrzebniejsze, i szczęśliwie z tegotu życia przejście do wieczności! Amen.

Po wyjściu duszy z ciała, wszyscy klęcząc tak za zmarłego modlić się będą;

Przybądźcie Swięci Boży! zabieżcie Aniołowie Pańscy! przyjmijcie duszę tego zmarłego brata (siostry naszéj), i postawcie ją przed obliczem Najwyższego!
Wieczny odpoczynek racz jéj dać Panie! a światłość wiekuista niech jéj świeci! Amen.
Kyrie elejson. Chryste elejson. Kyrie elejson.
Ojcze nasz i. t. d.

℣. Wieczny odpoczynek racz jéj dać Panie!
℟. A światłość wiekuista niech jéj świeci.
℣. Od bramy piekielnéj.
℟. Wybaw jego (jéj) duszę Panie!
℣. Niechaj odpoczywa w pokoju! ℟. Amen.

Módlmy się.

Tobie Panie polecamy duszę sługi Twego N. (służebnicy Twojéj N.), aby rozstawszy się z tym światem, Tobie żyła; a cokolwiek z ułomności ludzkiego obcowania zgrzeszyła, Ty racz to najmiłościwszéj dobrotliwości Twojéj pofolgowaniem oczyścić. Przez Chrystusa Pano naszego. Amen.

Adhortatio in sepultura Adultorum.

Moi kochani w Chrystusie tu Zgromadzeni!

„Jest człowiekowi przeznaczono, raz umrzeć a potem następuje sąd.“ (Hebr. 9, 27.) — „Błogosławieni są, którzy w Panu umierają; odtąd, mowi Duch Święty, już odpoczywają z utrapień swoich, a dzieła ich ich naśladują.“ (Apoc. 14, 13.)

Spodziewamy się, moi Kochani! iż miły nasz współchrześcianin (miła nasza współchrześcianka), którego (któréj) szczęty śmiertelne dla odpoczynku aż do owego dnia zmartwychwstania powszechnego teraz do grobu złożyliśmy, umarł śmiercią sprawiedliwych. Lecz Który nas sądzi, jest Pan: a niepojęte są sądy jego i niedościgłe drógi jego. Okiem swoim wszystkowidzącem przenika on serca i nérki: myśli nasze i skłonności są jako i słowa nasze i uczynki jawne przed obecnością jego: i niemasz przed nim żadnego względu osoby. On bowiem sądzi według sciśléj sprawiedliwości! — A jak łatwo się przytrafić może, że w oczach naszych i najsprawiedliwsza dusza znaidzie się przed

najświętszą oblicznością Boską rożnemi niedoskonałościami, wadami i ułomnościami obciążoną, które tam wprzód ogniem wydoskonalone i przeczyszczone być muszą; gdyż nic nieczystego do Nieba wniść nie może. — Dla tegoż jest, według wyroku samegoż Ducha Świętego, święta i zbawienna myśl, modlić się za umarłemi, aby byli z grzechów swoich wyzwoleni. (2. Macc. 12, 46.)

Udaimy się tedy także, moi najmilsi! z mocnem zaufaniem do tronu miłosierdzia Bożego, a na pociechę duszy tegoż zmarłego współchrześcianina przyczyńmy się w pokorze serdecznéj, mówiąc nabożnie jeden Ojcze nasz i jedno zdrowaś. Postea:

℣. Panie! dai téj i wszystkim wiernym duszom odpoczynek wieczny!
℟. A światłość wiekuista niechaj im świeci!
℣. Niech odpoczywają w pokuju.
℟. Amen.

Adhortatio in sepultura Parvulorum.

Moi najmilsi w Chrystusie Panie!

Przez nieskończone zasługi Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa stało się te dziecię przez odebranie Chrztu świętego Kościołem Bożem, a grzechami jeszcze nieskalane uprzedziło nas w niewinności swojéj do pomieszkańców niebieskich, gdzie aniołowie stróżowie takich dziatek ustawicznie twarz Ojca niebieskiego oglądają. O! gdyby żaden z nas owę czystą szatę niewinności, którą przy Chrzcie świętym odebrał, jakimkolwiek grzechem nie był pokalił? —

Czyńmy tedy prawdziwą pokutę, abyśmy Krwią Baranka Bożego oczyszczeni w świątobliwości i sprawiedliwości życie niewinne prowadzili, po śmierci łaskę znaleźli, a z niewiniątkami i wszy-

stkimi świętemi we Świecznéj zczęśliwości Boga oglądać mogli. Aby ale Bóg wszechmogący nam tę łaskę, a wszystkim w Bogu odpoczywającym krewnym tegoż dziecięcia, którego ciało teraz pochowaliśmy, jako też i wszystkim, których ciała tutaj pogrzebione są, radośne zmartwychwstanie udzielić raczył, zmówmy teraz Modlitwę Pańską i Pozdrowienie Anielskie.





